

الدكتور عبدنا الخياط

المعجم العربي

بين المتأخرين والمتأخرين

مكتبة لبنان ناشرون



CC-10-

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

10/10/10

المُعْجَزَاتُ الْعَرَبِيَّةُ
بَيْنَ الْمَاضِي وَالْحَاضِرِ



المُعْجَمُ الْعَرَبِيُّ بَيْنَ الْمَاضِي وَالْحَاضِرِ

الدُّكُورُ عَدْنَانُ الْخَطِيبِ

طَبْعَةٌ ثَانِيَّةٌ

١٤١٤هـ - ١٩٩٤م

غير مَزِيدَةٍ وَلَكِنَّهَا مُهَمَّشَةٌ لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْمَعْلُومَاتِ الَّتِي
طَرَأَتْ فَجَدَّدَتْ بَعْضَ مَا كَانَ عَلَيْهِ الْحَالُ فِي الطَّبْعَةِ الْأُولَى سَنَةِ ١٩٦٦

مَكْتَبَةُ لُبْنَانِ نَاشِرُونَ شَرُفٌ

زقاق البلاط - ص.ب: ٩٢٣٢-١١

بيروت - لبنان

وكلاء وموزعون في جميع أنحاء العالم

© الحقوق الكاملة محفوظة

لمكتب لبنان ناشرون شرف

الطبعة الأولى ١٩٩٤

رقم الكتاب 01 R 160144

طبع في لبنان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ مقدمة هذه الطبعة^(١)

مُعْجَمُ الْقَرْنِ الْعَشْرِينَ الْعَرَبِيِّ الْمُنْشُود

القرن ماضٍ وانقضى مُعْظَمُهُ فهل يُرى، كوعدهم، مُعْجَمُهُ؟
إذا تَفَاخَرَتِ اللَّغَى كُلٌّ بِمُعْجَمِهَا، فالفخر كُلُّ الفخر لِأَمْتِهَا الضَّادِ، إذ لم
يَعْرِفِ الْعَالَمُ أُمَّةً كَالْعَرَبِ فَاقُوا سَائِرَ الْأُمَمِ عَنَاءَةً بِلُغَتِهِمْ، وَسَعِيًّا فِي جَمْعِهَا
وَتَدْوِينِهَا، وَتَحْقِيقًا فِي مُفْرَدَاتِهَا، وَتَعَقُّبًا لِدَلَالَةِ الْحَرْفِ الْوَاحِدِ مِنْ حُرُوفِهَا بِحَسَبِ
مَوْقِعِهِ مِنَ اللَّفْظِ الْوَاحِدِ.

يَعْتَرِفُ بِهَذِهِ الْحَقِيقَةُ الْمُسْتَعْرَبُ الْكَبِيرُ جُونُ أ. هِيوود، كَبِيرُ أَسَاتِذَةِ
الدِّرَاسَاتِ الْعَرَبِيَّةِ فِي جَامِعَةِ دَرَهَامِ الْإِنْكِلِيزِيَّةِ، فِي كِتَابِهِ الْمُعَنَّ «صِنَاعَةُ الْمَعَاجِمِ
فِي الْعَرَبِيَّةِ» أَوْ إِذَا صَحَّ التَّعْبِيرُ: «مُعْجَمَةُ اللُّغَةِ عِنْدَ الْعَرَبِ» إِذْ يَقُولُ: «... وَكَانَ
لَدَى الْعَرَبِ مُعْجَمٌ شَامِلٌ هُوَ «لِسَانُ الْعَرَبِ» كَانَتْ دُونَهُ دِقَّةٌ وَشُمُولًا مَعَاجِمُ سَائِرِ
اللُّغَاتِ قَبْلَ الْقَرْنِ التَّاسِعِ عَشَرَ».

فَكَيْفَ يَكُونُ الْفَخْرُ بِالْمُعْجَمِ الْعَرَبِيِّ إِذَا مَا أَضْفَيْنَا إِلَى «اللِّسَانِ»: التَّهْذِيبَ
وَالْمَقَايِيسَ وَالْأَسَاسَ وَالْقَامُوسَ، وَتَاجَ الْعُرُوسِ الَّذِي كَانَ مِنْ نَتَاجِ الْقَرْنِ الثَّامِنِ
عَشَرَ الْمِيلَادِيِّ!

فَلَمَّا هَلَّ الْقَرْنُ التَّاسِعُ عَشَرَ، أَخَذَتْ مَعَاجِمُ اللُّغَاتِ الْغَرِبِيَّةِ تَتَطَوَّرُ فَظَهَرَتْ
طَبَعَاتُهَا الْأَخِيرَةُ جَيِّدَةً التَّنْقِيحِ، مُتَقَنَّةَ الْإِخْرَاجِ لِدَرَجَةٍ يَصَحُّ لِبَعْضِهَا أَنْ يَحْوِيلَ اسْمُ
«مُعْجَمِ الْقَرْنِ الْعَشْرِينَ».

أَمَّا الْمُعْجَمُ الْعَرَبِيُّ فَظَلَّ تَقْلِيدِيًّا حَتَّى نِهَايَةِ الْقَرْنِ الثَّامِنِ عَشَرَ الْمِيلَادِيِّ، فَلَمَّا
أَفَاقَ الْعَرَبُ مِنْ سُبَاتِهِمْ فِي الْقَرْنِ التَّاسِعِ عَشَرَ بَدَأَ الْمُعْجَمُ الْعَرَبِيُّ فِي التَّطَوُّرِ

(١) مِنْ كَلِمَةِ أَلْقِيَتْ فِي احْتِفَالِ مَجْمَعِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِالْقَاهِرَةِ بَعِيدِهِ الْخَمْسِينَ (١٩٣٤-١٩٨٤) سَبَقَ
الدَّوْرَةَ الْخَمْسِينَ لِمُوْتَمَرِهِ السَّنَوِيِّ. انْظُرْ مُحَاضِرَةَ الْاِحْتِفَالِ وَالْوَقَائِعَ الَّتِي نَشَرْنَاهَا فِي مَجَلَّةٍ مَجْمَعِ
اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ الْأُرْدُنِيِّ (الْعَدَدُ الْمُزْدَوِجُ ٢٥-٢٦) الصَّادِرَ عَنْ شَهْرِ تَقْوُز - كَانُونِ الْأَوَّلِ ١٩٨٤،
وَمَجَلَّةِ (الْعَرَبِ) (ج ٦/٥ س ١٩٨٤).

بجهود علماء اللغة الفردية، وكان أكثرهم من لبنان. وعندما وضعت الحرب العالمية الأولى أوزارها، كان لتأسيس المجمع العلمي العربي بدمشق سنة ١٩١٩ جهود في خدمة العربية وتطوير معجمها تُذكر للعلماء الأفاضل من أعضائه بالشأن والحمد، حتى إذا ما قام مجمع مصر سنة ١٩٣٤، بدأ التخطيط لصنع معجم عربي حديث يفي بحاجات طلاب العلم ويواكب الحضارة المعاصرة، وهكذا أخرج مجمع اللغة العربية بالقاهرة للعالم العربي سنة ١٩٦٢، «المعجم الوسيط» وتوجهت اللجنة التي أشرفت على إخراجه «بالرجاء إلى رجال اللغة والأدب، أن يبعثوا إليها ما يستدركون عليها من نقص يلزم الإنسان أو خطأ يفتوت جهد الحريص، ليثبت ما يصح منه في الطبعة الثانية».

وأخذت أدرس صنيع اللجنة في «المعجم الوسيط» بعناية الراغب في أن يرى معجمًا حديثًا... يُحافظ على سلامة اللغة، ويجعلها وافية بمطالب العلوم والفنون في تقدمها، مُلائمة لحاجات الحياة في العصر الحاضر» على حد النص على أهم أغراض المجمع العربية، فتبين لي وجود أمور تستوجب عرضها على اللجنة لتفصل فيها برأي يظهر في الطبعة الثانية للمعجم، وفتحت مجلة مجمع دمشق صدرها لنشر ما رأيت من ملاحظات أو نقص يجدر بالمعجم أن يأخذ بها أو يتلافاه^(١).

وصدرت سنة ١٩٧٢ الطبعة الثانية من المعجم الوسيط، آخذة بكثير من الملاحظات، متجنبية بعض عيوب الطبعة الأولى، مُسجلة في مُقدمتها ما يلي:

المعجم الوسيط بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ مِنْ مَقَدِّمَةِ الطَّبَعَةِ الثَّانِيَةِ

خرج هذا المعجم للناس منذ عشر سنين، فتقبلوه بقبول حسن، وأقبلوا على اقتنائه إقبالاً يدل عليه أن الطبعة الأولى قد نفذت أو كادت في زمن وجيز، وبذلك اتضح

(١) بلغ مجموع ما نشرته المجلة من ملاحظات على الطبعة الأولى، وقد جُمعت في كتاب، قرابة ٢٧٤ صفحة. حمل عنوان «المعجم العربي ونظرات في المعجم الوسيط» صدر عن مطبعة الرقعي بدمشق سنة ١٩٦٧.

أَنَّ الْمُعْجَمَ قَدْ حَقَّقَ رَغْبَةً مَنَسُودَةً لَدَى جُمُهورِ الْمُتَقَفِّينَ مِنْ أبنائِ العَرَبِيَّةِ والراغِبِينَ فِي دِرَاسَتِهَا. وَمِنَ القُبُولِ الحَسَنِ مَا عَمِدَ إِلَيْهِ البَاحِثُونَ وَنَقَدَةُ اللُّغَةِ مِنْ تَعَقُّبِهِمْ لِمَوَادِّ الْمُعْجَمِ وَتَعَقُّبِهِمْ عَلَيْهَا، وَتُوافَاةِ المَجْمَعِ بِمَا عَنَ لَهُمْ مِنْ مُلَاحَظَاتٍ. وَلَمْ يَكُنِ القَائِمُونَ عَلَى إخراجِ الْمُعْجَمِ يَوْمئِذٍ - طَيِّبُ اللَّهِ ثَراهُم - لِيَقَعَ فِي خَلَدِهِمْ أَنَّ الْمُعْجَمَ بَارِئٌ مِنْ وَهْمٍ، أَوْ أَنَّهُ بِنَجْوَةٍ مِنْ زَلَلٍ، فَقَدْ تَوَجَّهُوا فِي مُقَدِّمَتِهِمْ بِالرَّجاءِ إِلَى النَّاظِرِينَ فِيهِ مِنْ رِجالِ اللُّغَةِ وَالْأَدبِ أَنْ يَبْعَثُوا بِمَا يَسْتَدْرِكُونَهُ عَلَيْهِ.

كَذلِكَ كَانَ الكَشْفُ عَنْ مَعَانِي بَعْضِ الأَلْفَاظِ مَدْعَاةً إِلَى مُلَاحَظَاتٍ أَبْداها بَعْضُ الثَّقَّادِ، كَمَا كَانَ إثباتُ بَعْضِ الصَّنِيعِ أَوْ إهمالها مَثارًا لِمِثْلِ هَذِهِ المُلَاحَظَاتِ، غَيْرَ أَنَّ أَكْثَرَ ما كَانَ مِنْ ذُلِكَ مَبْعُثُهُ أَنَّ أَوْلَئِكَ الثَّقَّادِ كَانُوا يَصْدُرُونَ فِيما لَاحِظُوهُ عَنْ مَرَجِعٍ أَوْ عَدَدٍ مِنَ المَرَاجِعِ بِأَعْيَانِها، عَلَى حِينِ أَنَّ لِجانِ الإِعْدادِ والتَّحْريِرِ كَانَتْ تَضَعُ بَيْنَ أَيْدِيها أَشْباتِ المِصادرِ والأُصولِ، فَتُقَابِلُ وَتُوازِنُ لِتَهْتَدِيَ إِلَى أَرْجَحِ الآراءِ.

وَمَا أَوْشَكَتِ طَبِعةُ الْمُعْجَمِ الأَوَّلَى أَنْ تَنفِذَ، حَتَّى وَكَلِ المَجْمَعُ إِلَيْنَا أَنْ نَتَوَلَّى مُعاوَدَةَ النَّظَرِ فِيهِ، وَأَنْ نُعِدَّه لَطَبِعةٍ ثانِيَةٍ. فَكَانَ فِيما حَرَصْنَا عَلَيْهِ أَنْ نَبْحَثَ ما وَصَلَ إِلَيْنَا مِنَ المُلَاحَظَاتِ وَنَأْخُذَ بِما نَطْمِئُنُّ إِلَى سَلامَتِهِ، شاكِرِينَ كُلَّ مَنْ تَفَضَّلَ بِإِبْداءِ رَأْيٍ عِلْمِيٍّ، أَوْ لُغَوِيٍّ، أَوْ مِنْهَجِيٍّ. وَفِيما عُيِّنَتِ اللِّجْنةُ بِدِرَاسَتِهِ، كِتابُ لِلأُسْتاذِ الدُّكْتُورِ «عَدنانِ العَظِيمِ» أَخْرَجَهُ «مَجْمَعُ اللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ بِدَمَشقٍ»، عِنوانُهُ: (المُعْجَمُ العَرَبِيُّ وَنَظَرَاتُ فِي الْمُعْجَمِ الوَسِيطِ).

وَاللِّجْنةُ تَرْجُو أَنْ يَكُونَ لِهَذِهِ الطَّبِعةِ مَزِيدٌ مِنْ حُسْنِ الأَثَرِ الَّذِي كَانَ لِلطَّبِعةِ الأَوَّلَى، وَتُجَدِّدُ الرَّجاءَ إِلَى البَاحِثِينَ وَالدَّارِسِينَ أَنْ يَبْعَثُوا بِما عَسَى أَنْ يَعرِفَ لَهُمْ مِنْ آراءٍ. وَاللَّهُ المُوفِّقُ.

دكتور إبراهيم أنيس دكتور عبد الحليم منتصر عطية الصوالحي محمد خلف الله أحمد

القاهرة في ربيع الأول ١٣٩٢

مايو ١٩٧٢

وتَرَكْنَا أَمْرَ اسْتِيفاءِ إِصْلاحِ بَقِيَّةِ الأَخْطَاءِ واسْتِدْراكِ ما فَاتَ جَهْدَ اللِّجْنةِ

العظيم إلى الطبعة الثالثة، وبعد انتظار طويل، صدرت هذه الطبعة سنة ١٩٧٠، فإذا هي، لم تتجنى جميع العيوب التي شابت الطبعتين السابقتين فحسب، بل حملت عُيوباً جديدة^(١) جعلت المعجم الوسيط متخلفاً عن أن يكون معجم القرن العشرين العربي، على ما نشدناه في كتابنا «المعجم العربي بين الماضي والحاضر» وهذا ما دفعنا إلى الكلمة التي ألقيناها في الاحتفال بالعيد الخمسيني لمجمع اللغة العربية، وكان عنوانها «معجم القرن العشرين العربي الذي نريد» على ما لخصناه في أول هذه المقدمة.



وتابعت كلمتي، التي استهللت بها هذه المقدمة، أمام المؤتمرين من علماء الوطن العربي في احتفال مجمع اللغة العربية بعيده الخمسيني، مُعدداً مزايا المعجم الوسيط في طبعته الأولى، مُشيراً إلى ما وُجّه إليه من نقد. ثم قلت: «وكان المعجم الوسيط في طبعته الثانية خطوة جديدة عظيمة نحو المعجم المنشود». وأردفت قائلاً: «ولكنه لم يكن إيّاه»!

فإذا بعاصفة من الاحتجاج والتعليقات تهب إثر جملة «ولكن لم يكن إيّاه» اشترك فيها كبار المجمعين بما فيهم رئيس المؤتمر الجليل الدكتور إبراهيم مدكور وكُل من الدكتور سليمان حزين والأستاذ عبد السلام هارون والأستاذ محمد الفاسي والدكتور عبدالله الطيّب والأستاذ محمد بهجة الأثري، وعقب عليهم كل من الدكتور رشاد الحمزاوي والدكتور محمد عزيز الحبابي والأستاذ عبد الرزاق البصير.

(١) من عجائب ما وقع في الطبعة الثالثة للمعجم الوسيط، وهم في إثبات كلمة (العلمانية) إذ ضبطت بكسر العين، وقد حصل لهذا بضغط اقترفه أحد رموز العلمانية المجمعين، غفر الله له، فقد أصّر، رحمه الله، على الضبط الخاطئ تمسّياً مع نطق عامة المثقفين لكلمة (العلمانية) توهُماً بنسبتها إلى (العلم)، وهذا ما دفعنا إلى كلمة ألقيناها في الدورة ٥٣ لمؤتمر المجمع السنوي تحت عنوان (قصة دخول العلمانية في المعجم العربي) وقد لقيت استحسان المؤتمرين، فأقرّوا إعادة ضبط الكلمة إلى صحتها المدونة في الطبعتين السابقتين بعد تأييد حار قام به الأستاذ الجليل عبد الواحد وافي رحمه الله. انظر وقائع الدورة ٥٣ التي نشرناها في العدد ٣٣ من مجلة مجمع اللغة العربية الأردني الصادر عن شهري تموز وكانون الأول سنة ١٩٨٧.

لقد استنكر بعض هؤلاء الأعلام ما سمعه من أنَّ «الوسيط» لم يكن المعجم العربي المنشود لمجرد وقوع بعض الأخطاء فيه، بينما أبدى آخرون التقدُّد لأنَّه كان طلباً للقرب من الكمال في طبعة المعجم الوسيط الثالثة^(١).

هذا ما جرى في مؤتمرات مجمع القاهرة حول «المعجم الوسيط»، أمَّا كتابنا «المعجم العربي - بين الماضي والحاضر» فهو زُبدة مُحاضرات دُعيت سنة ١٩٦٦ إلى إلقتها على طُلاب قسم الدراسات الأدبية واللُّغوية في معهد البحوث والدراسات العربية بالقاهرة، فألقيتها في العام الدراسي ١٩٦٦-١٩٦٧ طُبعت في مصر بعد تركي لها، ممَّا أدَّى إلى وقوع كثير من الأخطاء والتَّصحيفات في طبعة ١٩٦٧ وقد نفدت برُمَّتْها.

ولقد أُنِّى على الكتاب جمهور من العلماء، واعتمدها بعضهم مقرِّراً لطلَّاب العربية في كُلِّية الآداب في كُلِّ من تونس والإمارات العربية المتَّحدة، مُلحِّين عليَّ بالمُوافقة على إعادة طبَّعها، فاعتذرت لصُعوبة تعديل ما فيها من جداول لكثرة ما استجدَّ على ما فيها من معلومات، ثمَّ أَصْرُوا على إعادة طبَّعها كما ظهرت أوَّل مرَّة بوصفها تُمثِّل فترَّة زمنية مُعيَّنة، وهكذا وافقت على طبَّعها مع إضافة هوامش تُنبئ بأهمَّ ما استجدَّ على المُسجَّل فيها من معلومات.

دمشق في ١٤١٤/١٢/٢٥

١٩٩٢/٦/٢٥

عدنان الخطيب

(١) انظر مُحاضرات الاختفال بالعيد الحمسيني وانظر الوقائع التي نُشرها في العدد المزدوج ٢٦-٢٥ من محلَّة مجمَّع اللُّغة العربيَّة الأردني السابق ذكَّرها.

تمهيد

تُشرف العربية اللغات بالتَّزِيل العَزِيز، وهي تُفَاخِرُهُنَّ بـ «مُعْجَم» صَنَعَهُ عُلَمَاؤُهَا حِفَاطًا عَلَى لُغَةِ الْقُرْآن الكريم، مودعينه عِبْقَرِيَّة العَرَب في بَدَاوَتِهِمْ، وَعَبَقَرِيَّتِهِمْ بَعْدَ أَنْ صَقَلَتْهُمْ حَضَارَةُ الْإِسْلَام، فَكَانَ «مُعْجَمًا» لَيْسَ لِأُمَّةٍ مِنَ الْأُمَمِ مِثْلُهُ سِيعَةُ آفَاقٍ وَغَزَارَةُ مَادَّةٍ وَتَنَوُّعُ أَبْوَابٍ، أَمَّا مُعْجَمَاتُ سَائِرِ اللُّغَى فَهِيَ قَاصِرَةٌ عَنْهُ، مُتَأَخِّرَةٌ عَلَيْهِ، مُحَدَّثَةٌ بِالنُّسْبَةِ إِلَيْهِ، وَهَذَا مَا لَا خَفَاءَ بِهِ عَلَى ذِي نُهْيَةٍ.

غَيْرَ أَنَّ الْأُمَّةَ الْعَرَبِيَّةَ، بَعْدَ سُبُوتِ اسْتِمْرَارِ عِدَّةِ قُرُونٍ، أَفَاقَتْ لِتَجِدَ نَفْسَهَا دُونَ مَوْقِعِهَا بَيْنَ الْأُمَمِ الْمُتَمَدِّنَةِ، وَلِتَجِدَ أُمَّةً سَبَقَتْهَا فِي مِضْمَارِ الْحَضَارَةِ أَشْوَاطًا طَوِيلَةً، فَأَخَذَتْ تَغْدُو السَّيْرَ لِتَحْتُلَّ الْمَكَانَ الَّذِي أَضَاعَتْهُ بِرُقَادِهَا، وَلِتَلْحَقَ الرُّكْبَ الَّذِي فَاتَهَا بِتَخَلُّفِهَا، فَإِذَا بِهَا، وَهِيَ تَرِدُ مَنَاحِلَ الْعِلْمِ وَالْبَحْثِ، تَجِدُ «مُعْجَمَهَا» لَا يُسَعِفُهَا فِي مُوََاكَبَةِ الْمُتَقَدِّمِينَ فِي مُخْتَلَفِ الْعُلُومِ الْمُعَاَصِرَةِ أَوْ الْمُتَفَوِّقِينَ فِي كَثِيرٍ مِنَ الْفُنُونِ الْمُتَجَدِّدَةِ، مِمَّا جَعَلَهَا - رُغْمَ اعْتِزَازِهَا بِهِ - تَضْيِيقَ ذَرْعًا بِقُصُورِهِ عَنْ حَاجَاتِهَا، وَتَحَرَّجَ صَدْرًا مِنْ كَثْرَةِ مَا فِيهِ مِنْ حَشْوٍ وَمُتَرَادِفَاتٍ وَأَضْدَادٍ لَا طَائِلَ تَحْتَهَا، وَتَمَلَّ مِنْ اخْتِلَافِ أَقْوَالِ الْعُلَمَاءِ أَوْ تَبَايُنِهَا فِي كَثِيرٍ مِنَ الْمَسَائِلِ بِسَبَبِ مَا وَقَعَ فِي بَعْضِ النُّصُوصِ أَوْ الرُّوَايَاتِ مِنْ تَحْرِيفٍ، أَوْ بِسَبَبِ مَا بُلِّغَتْ بِهِ بَعْضُ الْمُؤَلَّفَاتِ مِنْ تَشْوِيهِ أَوْ تَضْحِيفٍ، أَوْ بِسَبَبِ مَا نَجَمَ عَنْ فَقْدَانِ الْأَصْلِ أَوْ عَنِ السَّهْوِ وَالْجَهْلِ.

وَتَنَادَى رِجَالٌ مِنْ أَوْلِي الْعَزْمِ، لِتَطْوِيرِ «الْمُعْجَمِ الْعَرَبِيِّ» وَتَجْدِيدِهِ، وَكَانَتْ «نَهْضَةً»، وَنَحْنُ نَكْتُبُ هَذِهِ الْكَلِمَةَ بِمَدَادِ الشُّكْرِ لِكُلِّ مَنْ دَعَا إِلَيْهَا أَوْ عَمَلَ فِي أَحَدِ مَيَادِينِهَا، وَكَانَتْ، مَعَ تِلْكَ النَّهْضَةِ «مُحَاوَلَاتُ مُعْجَمِيَّةٍ»، أَرِيجُ حُبِّ الْعَرَبِيَّةِ يَفُوحُ عِطْرُهُ مِنْ ثَنَائِهَا الْكَثِيرِ مِنْهَا، فَلَا ضَحَابَهَا تَحِيَّةَ تَقْدِيرٍ وَإِعْجَابٍ، وَلَهُمْ شُكْرُ أَبْنَاءِ هَذِهِ الْأَجْيَالِ الَّتِي تَلَاخَقَتْ وَتَتَلَاخَقُ مِنْ بَعْدِهِمْ، بِمِقْدَارِ مَا أَسَدَوْهُ لِلْعَرَبِيَّةِ مِنْ خَدَمَاتٍ وَمَا مَشَّوْهُ مِنْ خُطُواتٍ فِي سَبِيلِ تَحْقِيقِ مَا يَنْشِدُهُ الْمُخْلِصُونَ مِمَّا فِي أَنْ يَكُونَ بَيْنَ أَيْدِي أَبْنَائِنَا «مُعْجَم

حديث» بكلِّ ما تحمله هذه الصِّفة من معاني ودلائل.

ولكنَّ «المُعْجَم العربيَّ» ما زال حتَّى اليوم، دون مَوْقِعِهِ بين معاجِم الأمم الأخرى، من حيث مَظْهَرِهِ ومن حيث مَخْبَرِهِ ومُخْتَوَاهِ، وكانت آخر مُحَاوَلَةٍ لِصُنْعِ مُعْجَمٍ للعربية حديث مُحَاوَلَةٍ «مَجْمَعِ اللُّغَةِ العربية في القاهرة» إذ أُخْرِجَ لِلنَّاسِ قَبْلَ بِضْعِ سَنَوَاتٍ، من بين عدَّةِ معاجِمٍ يَعْمَلُ على صُنْعِهَا «الْوَسِيطُ» منها، فَتَهَلَّلَتْ لِصُدُورِهِ وَجُوهُ الغُيْرِ على العربية، وَتَلَالًا تُعْرَى كُلُّ مُحِبٍّ لِلُّغَةِ الْقُرْآنِ، وَإِذَا كُنَّا نُنْشِرُ فِي مَجَلَّةِ «مَجْمَعِ اللُّغَةِ العربية في دمشق» بين الفَيِّئَةِ والفَيِّئَةِ «نُظَرَاتٍ» نَقْدُ فِي هَذَا الْمُعْجَمِ، فَلَيْسَ فِي نَظَرَاتِنَا أَيْ اسْتِهَانَةٍ بِالْجَهْدِ الْمَبْدُولِ فِي إِخْرَاجِهِ، بَلْ كُلُّهَا تَقْدِيرٌ لِلْحُطَى الَّتِي حَظَّاهَا مُعْجَمُنَا الْوَسِيطُ بـ «المُعْجَم العربيَّ» وَهِيَ إِنَّمَا تَتَغَيَّا الْكَمَالَ لَهُ، حَتَّى لَا يَكُونَ فِي عَدِهِ الْمُرْتَجَى دُونَ الْمَعَاجِمِ الْأَجْنِبِيَّةِ الْحَدِيثَةِ.

وَنَحْنُ فِي هَذِهِ الْمُحَاضَرَاتِ، سَنُلْقِي بَعْضَ الْأَضْوَاءِ عَلَى نُشُوءِ الْمُعْجَمِ الْعَرَبِيِّ وَتَرْتِيبِ حُرُوفِهِ وَسَبَبِ الْاِخْتِلَافِ فِي هَذَا التَّرْتِيبِ، مُعَدِّدِينَ أَعْلَامَ الْمُشْتَرَكِينَ فِي تَنْشِيدِ صَرْحِهِ الْعَظِيمِ مَعَ بَيَانِ أَشْهَرِ مُؤَلِّفَاتِهِمْ، وَكُلُّ ذَلِكَ لِنُصِلَ إِلَى الْكَلَامِ عَنِ «المُعْجَمِ الْمَنْشُودِ» وَكَيْفَ يَجِبُ أَنْ يُصْنَعَ، آمَلِينَ أَنْ يَكُونَ عَمَلُنَا هَذَا مُشَارَكَةً مُتَوَاضِعَةً فِي خِدْمَةِ الْعَرَبِيَّةِ ﴿فَأَمَّا الزَّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَاءً، وَأَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي الْأَرْضِ﴾.

القاهرة في ١٣٨٧/١/٦

١٩٦٧/٤/١٦

عدنان الخطيب

لمعجم العربي^(١) في ماضيه

النُّبذة الأولى

الإعجام في المُعجمات

قال ابن فارس في «مقاييس اللغة»: العين والجيم والميم ثلاثة أصول: أحدها يدلُّ على سُكوت وصَمْت، والآخر على صِلابة وشِدَّة، والآخر على عَضّ ومذاقة.

وذكر ابن جني في مُقدمة «سير الصناعة» - كما في تاج العروس - : أنَّ مادَّة ع ج م وقَّعت في لغة العرب للإبهام والإخفاء وضدَّ البيان.

قال الجوهري في «صِاح العريَّة»: الأعجم: الذي لا يُفصِّح ولا يُبين كلامه وإن كان من العرب، والأعجم أيضًا الذي في لسانه عُجْمَةٌ وإن أفصح بالعجميَّة.

وأعجم الكتاب: خلاف أغربَه، وفي الصِّاح - كما في اللسان - : قال رؤبة:

الشُّعْرُ صَعْبٌ وطَوِيلٌ سُلْمَةٌ

إذا ارْتَقَى فِيهِ الَّذِي لَا يَعْلَمُهُ

زَلَّتْ بِهِ إِلَى الْحَضِيضِ قَدَمُهُ

وَالشُّعْرُ لَا يَسْطِيعُهُ مَنْ يَظْلِمُهُ

يُرِيدُ أَنْ يُغْرِبَهُ فَيُعْجِمُهُ^(٢)

أي يُريد أن يُبينه فيَجعله مُشْكِلًا لا بَيَان له، وقيل: يأتي به أعجميًا يعني يَلحن فيه، وقال ابن فارس: ومعناه: يُريد أن يُبين عنه فلا يَقدر على ذلك، فيأتي به غير فَصِيح دالٌّ

(١) انظر مقالنا في مجلة مجمع اللغة العربيَّة بدمشق ج ١ مُجلد ٤٠ سنة ١٩٦٥.

(٢) نَسب الجوهري هذا الرُّحز إلى رؤبة، وتابعه في ذلك صاحب لسان العرب. وقال الصاغاني: الشعر للحطَّيئة، وكذلك نَسبه صاحب العمدة، وهو في ديوان الحطَّيئة.

على المعنى، وليس ذلك من إعجام الحَظ في شيء.

والأعجم أيضاً: المستعجم الأخرس، والمرأة: عجماء، والعجماء: كُلُّ بهيمة، وفي الحديث «جُرِحَ العجماء جَبَّار» أي لا دية فيه ولا قود، وفي الحديث أيضاً: «بعدد كُلِّ فصيح وأعجم» قيل: أراد: بعدد كُلِّ آدمي وبهيمة.

واستعجم الرجل: سَكَتَ، واستعجمت عليه قراءته: انقطعت، فلم يقدر على القراءة من نَعاس ونحوه، ومنه حديث عبدالله: «إذا كان أحدكم يُصَلِّي فاستعجمت عليه قراءته فليتيَّم^(١)».

وكذلك استعجمت الدار عن جواب سائلها: سَكَتَتْ، قال امرؤ القيس:
صَمَّ صَداها وعَفَا رَسْمها وَاسْتَعْجَمَتْ عَنْ مَنْطِقِ السَّائِلِ

قال الجوهري - في الصحاح -: والعجم: النَّقْط بالسَّواد، مثل التاء عليها نُقْطتان. يُقال: أَعْجَمْتُ الحَرْفَ: نَقَّطْتُهُ، والتَّعْجِيمُ مثله. وقال الأزهري - كما نقله صاحب اللسان -: سَمِعْتُ أبا الهيثم يقول: مُعْجَم الحَظ: هو الذي أَعْجَمَهُ كاتبه بالنَّقْط، تقول: أَعْجَمْتُ الكِتَابَ أَعْجَمُهُ إعْجَامًا، ولا يُقال: عَجَمْتُهُ، إِنَّمَا يُقال عَجَمْتُ العود: إذا عَضَضْتَهُ لِتَعْرِفَ صَلابَتَهُ مِنْ رِخاوَتِهِ.

وأعجم الكتاب وعجمه: نَقَّطَهُ. قال ابن جني في «سِرِّ صناعة الإعراب» كما في المُحَكَّم -: أَعْجَمْتُ الكِتَابَ: أَزَلْتُ اسْتِعْجَامَهُ، وهو عنده على السَّلْب لأنَّ أَفْعَلْتُ، وإن كان أصلها الإثبات، فقد تَجَيَّءَ للسَّلْب، كَقَوْلِهِمْ: أَشْكَيْتَ زَيْدًا: أي أَزَلْتَ له ما يَشْكُوهُ، وَلَقَوْلُهُ تَعَالَى: ﴿إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ أَخْفِيهَا﴾^(٢) تَأْوِيلُهُ، والله أعلم، عِنْدَ أَهْلِ النَّظَرِ: أَكَادُ أَظْهَرَهَا. وتُلْخِصُ هَذِهِ اللَّفْظَةُ: أَكَادُ أَزِيلُ عَنْهَا خَفَاءَهَا، أي سِتْرَهَا. وقالوا: عَجَّمت الكتاب، فجاءت فَعَّلْتُ للسَّلْبِ أيضًا، كما جاءت أَفْعَلْتُ، وله نظائر.

وإذا كان الأوائل قالوا - كما في الصحاح -: اسْتَعْجَمَ عَلَيْنَا الْكَلَامُ، أي اسْتَبْهَمَ،

(١) في لسان العرب: اسْتَعْجَمْتُ عَلَى الْمُصَلِّي قِراءَتَهُ: إذا لم تحضره، ومنه حديث عبدالله: «إذا كان أحدكم يُصَلِّي فاستعجمت عليه قراءته فليتيَّم» ولهذا تصحيف واضح وصحته: فليتم - كما في المُحَكَّم وأساس البلاغة وتاج العروس. وفي صحيح الحديث: «إذا قام أحدكم من الليل فاستعجم القرآن على لسانه فلم يدر ما يقول فليضطجع» انظر الجامع الصغير للسيوطي ج ١ رقم ٧٨١ القاهرة ١٣٥٢ هـ.

(٢) سورة طه ٢٠: ١٥.

وَأَعْجَمَ كَلَامَهُ، إِذَا ذَهَبَ بِهِ إِلَى الْعُجْمَةِ، فَمَنْ الْمَقْبُولُ أَنْ يَقُولَ أَحَدُنَا الْيَوْمَ: فَلَانِ يَسْتَعْجِمُ فِي شِعْرِهِ أَوْ نَثْرِهِ، إِذَا كَانَ يُخْرِجُ قَارِئُهُ إِلَى الْاسْتِيعَانَةِ بِـ «مُعْجَمٍ».

النُّبْذَةُ الثَّانِيَّةُ

حُرُوفُ الْمُعْجَمِ فِي الْمُعْجَمَاتِ

حُرُوفُ الْمُعْجَمِ - كما في التَّاج - : هِيَ الْحُرُوفُ الْمُقْطَعَةُ الَّتِي يَخْتَصُّ أَكْثَرُهَا بِالنَّقْطِ مِنْ بَيْنِ سَائِرِ حُرُوفِ الْأَمَمِ. قَالَ ابْنُ الْأَثِيرِ - كَمَا نَقَلَهُ صَاحِبُ اللِّسَانِ - : حُرُوفُ الْمُعْجَمِ : حُرُوفُ أ ب ت ث . . . سُمِّيَتْ بِذَلِكَ مِنَ التَّعْجِيمِ، وَهُوَ إِزَالَةُ الْعُجْمَةِ بِالنَّقْطِ. وَإِذَا قُلْتَ كِتَابَ مُعْجَمٍ، فَإِنَّ تَعْجِيمَهُ تَنْقِيطُهُ لِكَيْ تَسْتَبِينَ عُجْمَتَهُ وَيَتَّضِحَ.

وَقَالُوا: حُرُوفُ الْمُعْجَمِ، فَأَضَافُوا الْحُرُوفَ إِلَى الْمُعْجَمِ، فَإِنْ سَأَلَ سَائِلٌ فَقَالَ: مَا مَعْنَى قَوْلِنَا حُرُوفُ الْمُعْجَمِ، هَلِ الْمُعْجَمُ وَصِفَ لِحُرُوفِ هَذِهِ، أَوْ غَيْرُ وَصِفَ لَهَا؟ قَالَ ابْنُ سَيِّدِهِ فِي «الْمُحْكَمِ وَالْمُحِيطِ الْأَعْظَمِ» وَمِثْلُهُ فِي اللِّسَانِ: إِنَّ الْمُعْجَمَ مِنْ قَوْلِنَا: حُرُوفُ الْمُعْجَمِ، لَا يَجُوزُ أَنْ يَكُونَ صِفَةً لِحُرُوفِ هَذِهِ، مِنْ وَجْهَيْنِ: أَحَدُهُمَا: أَنَّ حُرُوفًا هَذِهِ، لَوْ كَانَتْ غَيْرَ مُضَافَةٍ إِلَى الْمُعْجَمِ لَكَانَتْ نَكِيرَةً، وَالْمُعْجَمُ، كَمَا تَرَى مَعْرِفَةً، وَمُحَالٌ وَصِفَ النَّكِيرَةَ بِالْمَعْرِفَةِ، وَالْآخِرُ أَنَّ الْحُرُوفَ مُضَافَةٌ، وَمُحَالٌ إِضَافَةُ الْمَوْصُوفِ إِلَى صِفَتِهِ، وَالْعِلَّةُ فِي امْتِنَاعِ ذَلِكَ: أَنَّ الصِّفَةَ هِيَ الْمَوْصُوفُ، عَلَى قَوْلِ التَّخَوِّيِّينَ، فِي الْمَعْنَى، وَإِضَافَةُ الشَّيْءِ إِلَى نَفْسِهِ غَيْرُ جَائِزَةٍ، وَإِذَا كَانَتْ الصِّفَةُ هِيَ الْمَوْصُوفُ عِنْدَهُمْ فِي الْمَعْنَى، لَمْ يَجُزْ إِضَافَةُ الْحُرُوفِ إِلَى الْمُعْجَمِ، لِأَنَّهُ غَيْرُ مُسْتَقِيمٍ إِضَافَةُ الشَّيْءِ إِلَى نَفْسِهِ، قَالَ: وَإِنَّمَا امْتَنَعَ ذَلِكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ الْعَرَضُ فِي الْإِضَافَةِ، إِنَّمَا هُوَ التَّخْصِصُ وَالتَّعْرِيفُ، وَالشَّيْءُ لَا تُعَرِّفُهُ نَفْسُهُ، لِأَنَّهُ لَوْ كَانَ مَعْرِفَةً بِنَفْسِهِ، لَمَا احتَاجَ إِلَى إِضَافَتِهِ، وَإِنَّمَا يُضَافُ إِلَى غَيْرِهِ لِيَعْرِفَهُ.

وَذَهَبَ مُحَمَّدُ بْنُ يَزِيدَ إِلَى أَنَّ الْمُعْجَمَ مَصْدَرٌ، بِمَنْزِلَةِ الْإِعْجَامِ، كَمَا تَقُولُ أَدْخَلْتَهُ مُدْخَلًا، وَأَخْرَجْتَهُ مُخْرَجًا، أَيْ إِدْخَالًا وَإِخْرَاجًا. وَحَكَى الْأَخْفَشُ أَنَّ بَعْضَهُمْ قَرَأَ ﴿وَمَنْ يُهِنِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُكْرِمٍ﴾^(١)، بَفَتْحِ الرَّاءِ، أَيْ: مِنْ إِكْرَامٍ، فَكَأَنَّهُمْ قَالُوا: هَذِهِ حُرُوفُ

الإعجام.

ويرى ابن سيده، وتابعه ابن بري في رأيه، أن ما ذهب إليه محمد بن يزيد المبرّد، أسد وأضوب من أن يذهب إلى أن قولهم: حُرُوفُ الْمُعْجَمِ بِمَنْزِلَةِ قَوْلِهِمْ: صَلَاةُ الْأُولَى وَمَسْجِدُ الْجَامِعِ، لأنَّ معنى ذلك: صَلَاةُ السَّاعَةِ الْأُولَى أَوِ الْفَرِيضَةِ الْأُولَى، وَمَسْجِدُ الْيَوْمِ الْجَامِعِ، فالأولى غَيْرُ الصَّلَاةِ فِي الْمَعْنَى، وَالْجَامِعُ غَيْرُ الْمَسْجِدِ فِي الْمَعْنَى، وَإِنَّمَا هُمَا صِفَتَانِ حُذِفَ مَوْصُوفَاهُمَا وَأَقِيمَا مَقَامَهُمَا، وَلَيْسَ كَذَلِكَ حُرُوفُ الْمُعْجَمِ؛ لِأَنَّهُ لَيْسَ مَعْنَاهُ حُرُوفُ الْكَلَامِ الْمُعْجَمِ، وَلَا حُرُوفُ اللَّفْظِ الْمُعْجَمِ، إِنَّمَا الْمَعْنَى أَنَّ الْحُرُوفَ هِيَ الْمُعْجَمَةُ، فَصَارَ قَوْلُنَا حُرُوفُ الْمُعْجَمِ، مِنْ بَابِ إِضَافَةِ الْمَفْعُولِ إِلَى الْمَصْدَرِ كَقَوْلِهِمْ: هَذِهِ مَطِيَّةٌ رُكُوبٌ، أَيْ مِنْ شَأْنِهَا أَنْ تُرَكَّبَ، وَهَذَا سَهْمٌ نِضَالٌ، أَيْ مِنْ شَأْنِهِ أَنْ يُنَاضَلَ بِهِ، وَكَذَلِكَ حُرُوفُ الْمُعْجَمِ: أَنَّ مِنْ شَأْنِهَا أَنْ تُعْجَمَ.

قال ابن فارس في «مقاييس اللغة»: قال الخليل: حُرُوفُ الْمُعْجَمِ مُخَفَّفٌ، هِيَ الْحُرُوفُ الْمُقْطَعَةُ، لِأَنَّهَا أَعْجَمِيَّةٌ... وَأُظُنُّ أَنَّ الْخَلِيلَ أَرَادَ بِالْأَعْجَمِيَّةِ أَنَّهَا مَا دَامَتْ مُقْطَعَةً غَيْرَ مُؤَلَّفَةٍ تَأْلِيفَ الْكَلَامِ الْمَفْهُومِ، فَهِيَ أَعْجَمِيَّةٌ، لِأَنَّهَا لَا تَدُلُّ عَلَى شَيْءٍ... وَالَّذِي عِنْدَنَا فِي ذَلِكَ أَنَّهُ أُرِيدَ بِحُرُوفِ الْمُعْجَمِ: حُرُوفُ الْخَطِّ الْمُعْجَمِ، وَهُوَ الْخَطُّ الْعَرَبِيُّ، لِأَنَّا لَا نَعْلَمُ خَطًّا مِنَ الْخُطُوطِ يُعْجَمُ هَذَا الْإِعْجَامُ حَتَّى يَدُلَّ عَلَى الْمَعَانِي الْكَثِيرَةِ، فَأَمَّا أَنَّهُ إِعْجَامُ الْخَطِّ بِالشَّكَالِ، فَهُوَ عِنْدَنَا يَدْخُلُ فِي بَابِ الْعَصِّ عَلَى الشَّيْءِ لِأَنَّهُ فِيهِ، فَسُمِّيَ إِعْجَامًا لِأَنَّهُ تَأْثِيرٌ فِيهِ يَدُلُّ عَلَى الْمَعْنَى.

وقال ابن سيده - في المُحَكَّم - : فإن قيل: إنَّ جميع هذه الحُرُوفِ ليس مُعْجَمًا، إِنَّمَا الْمُعْجَمُ بَعْضُهَا: أَلَا تَرَى أَنَّ الْأَلْفَ وَالْحَاءَ وَالذَّالَ وَنَحْوَهَا لَيْسَ مُعْجَمًا، فَكَيْفَ اسْتَجَازُوا تَسْمِيَةَ جَمِيعِ هَذِهِ الْحُرُوفِ حُرُوفِ الْمُعْجَمِ؟ قِيلَ لَهُ: إِنَّمَا سُمِّيَتْ بِذَلِكَ: لِأَنَّ الشَّكْلَ الْوَاحِدَ إِذَا اخْتَلَفَتْ أَصْوَاتُهُ؛ فَأَعْجَمَتْ بَعْضُهَا، وَتَرَكْتَ بَعْضُهَا، فَقَدْ عُلِمَ أَنَّ هَذَا الْمَثْرُوكَ بَغَيْرِ إِعْجَامٍ، وَهُوَ غَيْرُ ذَلِكَ الَّذِي مِنْ عَادَتِهِ أَنْ يُعْجَمَ، فَقَدْ ارْتَفَعَ أَيْضًا بِمَا فَعَلُوهُ الْإِشْكَالَ وَالِاسْتِثْنَاءَ عَنْهُمَا جَمِيعًا، وَلَا فَرْقَ بَيْنَ أَنْ يَزُولَ الْإِسْتِثْنَاءُ عَنِ الْحَرْفِ بِإِعْجَامٍ عَلَيْهِ، أَوْ يَقُومَ مَقَامُ الْإِعْجَامِ فِي الْإِيضَاحِ وَالْيَبَانِ، أَلَا تَرَى أَنَّكَ إِذَا أَعْجَمْتَ الْجِيمَ بِوَاحِدَةٍ مِنْ أَسْفَلِ، وَالْحَاءَ بِوَاحِدَةٍ مِنْ فَوْقِ، وَتَرَكْتَ الْحَاءَ غَفْلًا، فَقَدْ عُلِمَ بِإِغْفَالِهَا أَنَّهَا لَيْسَتْ بِوَاحِدَةٍ مِنَ الْحَرْفَيْنِ الْآخَرَيْنِ، أَعْنِي الْجِيمَ وَالْحَاءَ، وَكَذَلِكَ الذَّالَ وَالذَّالَ،

والضاد والضاد، وسائر الحروف، فلما استمرَّ البيان في جميعها، جاز تسميتها: «حُروف المُعْجَم».

النُّبذة الثالثة

حُروف الهجاء في المُعْجَمات

قال الجوهري في «صِاح العَرَبِيَّة»: حَرَف كُلُّ شَيْءٍ طَرَفُهُ وَشَفِيرُهُ وَحَدُّهُ، وَمِنْهُ حَرَفُ الْجَبَلِ وَهُوَ أَغْلَاهُ الْمُحَدَّدُ، وَالْحَرَفُ: وَاحِدُ حُرُوفِ التَّهْجِي.

وقال ابن سيده في «المُحْكَم»: الْحَرَفُ مِنَ الْهَجَاءِ مَعْرُوفٌ. وَالْحَرَفُ: الْأَدَاةُ الَّتِي تُسَمَّى الرَّابِطَةُ لِأَنَّهَا تُرَبِّطُ الْأَسْمَ بِالْأَسْمِ وَالْفِعْلَ بِالْفِعْلِ... وَحَرَفُ الشَّيْءِ نَاحِيَتُهُ. وَفُلَانٌ عَلَى حَرَفٍ مِنْ أَمْرِهِ: أَيِ نَاحِيَةٍ مِنْهُ، إِذَا رَأَى شَيْئًا لَا يُعْجِبُهُ عَدَلَ عَنْهُ. وَفِي التَّنْزِيلِ: ﴿وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَعْْبُدُ اللَّهَ عَلَى حَرْفٍ^(١)﴾ أَيِ إِذَا رَأَى مَا لَا يُحِبُّ انْقَلَبَ عَلَى وَجْهِهِ.

وقال الرَّمْخُسَرِيُّ فِي «أَسَاسِ الْبَلَاغَةِ»: وَفُلَانٌ يَحْرِفُ لِعِيَالِهِ: يَكْسِبُ مِنْ هُنَا وَهُنَا، أَيِ مِنْ كُلِّ حَرَفٍ... وَأَذْرَكَتْهُ حِرْزَةُ الْأَدَبِ. وَتَقُولُ مَا مِنْ حَرَفٍ، إِلَّا وَهُوَ مَقْرُونٌ بِحَرَفٍ. قَالَ:

مَا أَزْدَدْتُ مِنْ أَدَبِي حَرْفًا أُسْرُ بِهِ إِلَّا تَزَيَّدْتُ حُرْفًا^(٢) تَحْتَهُ شُومٌ

وَمِنَ الْمَجَازِ: هُوَ عَلَى حَرَفٍ مِنْ أَمْرِهِ، أَيِ عَلَى طَرَفٍ، كَالَّذِي فِي طَرَفِ الْمُعْسَكَرِ، إِنْ رَأَى غَلْبَةً اسْتَقَرَّ، وَإِنْ رَأَى مَيْلَةً قَرَّ.

وقال الأَصْمَعِيُّ - كَمَا فِي اللِّسَانِ - : الْحَرَفُ النَّاقَةُ الْمَهْزُولَةُ، قَالَ الْأَزْهَرِيُّ: قَالَ أَبُو الْعَبَّاسِ فِي تَفْسِيرِ قَوْلِ كَعْبِ بْنِ زُهَيْرٍ:

حَرَفٌ أَخُوهَا أَبُوهَا مِنْ مُهْجَنَةٍ وَعَمُّهَا خَالُهَا قَوْدَاءُ شِمْلِيلُ

قَالَ: يَصِفُ النَّاقَةَ بِالْحَرَفِ لِأَنَّهَا ضَامِرٌ، وَتُشَبَّهُ بِحَرَفٍ مِنْ حُرُوفِ الْمُعْجَم وَهُوَ الْأَلِفُ لِذِقَّتِهَا.

وَحَرَفٌ عَنِ الشَّيْءِ وَتَحَرَّفَ: عَدَلَ. وَتَحْرِيفُ الْقَلَمِ: قَطْعُهُ مُحَرَّفًا، وَتَحْرِيفُ الْكَلِمِ

(١) سورة الحج ٢٢: ١١.

(٢) الحُرُوفُ: الْجِرْمَانُ.

عن مواضعه: تَغْيِيرُهُ، والتَّخْرِيفُ في القرآن والكَلِمَة: تَغْيِيرُ الحَرْفِ عن مَعْنَاهُ والكَلِمَة عن مَعْنَاهَا وهي قَرِيبَةُ الشَّبَه.

وقال ابن فارس في «المُجْمَل» هَجَاءٌ: إِذَا وَقَعَ فِيهِ بِالشُّعْرِ... والهِجَاءُ: الْمُهَاجَة. وَمِمَّا شَذَّ: هِجَاءُ الحُرُوفِ، يُقَالُ: تَهَجَّيْتُ.

قال الجوهري في «الصَّحاح»: هَجَوْتُ الحُرُوفَ هَجْوًا وَهِجَاءً، وَهَجَّيْتُهَا وَتَهَجَّيْتُ كُلَّهُ بِمَعْنَى.

قال أبو زيد - على ما في اللسان - الهِجَاءُ: الْقِرَاءَةُ، قُلْتُ لِرَجُلٍ مِنْ بَنِي قَيْسٍ: أَتَقْرَأُ مِنَ الْقُرْآنِ شَيْئًا؟ فَقَالَ: وَاللَّهِ مَا أَهْجُو مِنْهُ حَرْفًا، يُرِيدُ مَا أَقْرَأُ مِنْهُ حَرْفًا، قَالَ: وَرَوَيْتُ قَصِيدَةً، فَمَا أَهْجُو مِنْهَا الْيَوْمَ بَيِّنَتَيْنِ، أَيِ مَا أُرْوِي.

وقال الزَّمَخْشَرِيُّ فِي «أَسَاسِ الْبَلَاغَةِ»: تَعَلَّمَ هِجَاءَ الحُرُوفِ وَتَهَجَّيْتُهَا وَتَهَجَّيْتُهَا، وَهُوَ يَهْجُوها وَيُتَهَجَّيها وَيَتَهَجَّها: يُعَدِّدها... وَمِنَ الْمَجَازِ: فُلَانٌ يَهْجُو فُلَانًا هِجَاءً: يُعَدِّدُ مَعَايِهُ، وَهُوَ هِجَاءٌ، وَلَهُ أَهَاجِي... وَهُوَ عَلَى هِجَاءِ فُلَانٍ: عَلَى مِقْدَارِهِ فِي الطَّوْلِ وَالشَّكْلِ.

وقال ابن سيده - على ما في اللسان -: الهِجَاءُ: تَقْطِيعُ اللَّفْظَةِ بِحُرُوفِهَا، وَهَجَوْتُ الحُرُوفَ وَتَهَجَّيْتُهَا هَجْوًا وَهِجَاءً، وَهَجَّيْتُهَا تَهْجِيَةً وَتَهَجَّيْتُ، كُلُّهُ بِمَعْنَى.

وَحُرُوفُ الْهِجَاءِ فِي الْعَرَبِيَّةِ: هِيَ الحُرُوفُ الْمُقَطَّعَةُ الَّتِي يُبْنَى الْكَلَامُ مِنْهَا، وَعَدَدُهَا ثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُونَ حَرْفًا، وَهِيَ الْأَلْفُ وَالْيَاءُ وَمَا بَيْنَهُمَا، وَتُسَمَّى حُرُوفُ التَّهْجِي وَالْتَهْجِيَّةِ.

النُّبْذَةُ الرَّابِعَةُ

حُرُوفُ الْهِجَاءِ الْعَرَبِيَّةِ وَتَرْتِيبُهَا الْأَبْجَدِي

ظَهَرَ الْإِسْلَامُ، فِي الْقَرْنِ السَّابِعِ لِلْمِيلَادِ، وَعَرَبَ الْحِجَازَ شَعْبُ أُمِّيٍّ لَا يَقْرَأُ وَلَا يَكْتُبُ، إِلَّا بَضْعَةَ عَشْرِ رَجُلًا مِنْ قُرَيْشٍ وَبَعْضُ أَهْلِ الْمَدِينَةِ، عَرَفُوا الْكِتَابَةَ الَّتِي كَانَتْ شَائِعَةً فِي الْأَقْطَارِ الْعَرَبِيَّةِ الْآخَرَى كَالشَّامِ وَالْعِرَاقِ وَالْيَمَنِ^(١)؛ حَتَّى أَنَّ بَعْضَ مَنْ كَانَ

(١) فِي كُتُبِ اللُّغَةِ وَالْأَدَبِ أَخْبَارٌ كَثِيرَةٌ عَنْ أَوَّلِ عَهْدِ الْعَرَبِ بِالْكِتَابَةِ وَبَدَأِ انْتِشَارِهَا بَيْنَهُمْ، مِنْهَا مَا أَوْزَدَهُ السِّيَوطِيُّ: [قَالَ أَبُو بَكْرٍ ابْنُ أَبِي دَاوُدَ فِي «كِتَابِ الْمَصَاحِفِ» قَالَ سَأَلْنَا الْمُهَاجِرِينَ مِنْ أَيْنَ تَعَلَّمْتُمْ =

يكتب، كان يُصوّر حُرُوف الكلمات العربيّة بِصُور الحُرُوف البَطيّة أو السّريانيّة، كما كان الذين تَلَقَّوا الكِتابة عن يَهُود يَكْتُبون العربيّة بِحُرُوفٍ عِبريّة^(١).

وكان العرب في الأقطار التي كانت الكِتابة شائعة فيها، اقْتَبَسوا من الأبجديّة الفينيقيّة تَرْتيبها للحُرُوف، ذلك التّرتيب الذي ورّثته عنها أيضًا جَمِيع الأبجديات السّاميّة الأخرى^(٢)، وكانوا يُلحِقون الأَحرَف العربيّة الزّائدة بما يُشَبِّهاها في رُسمها من حُرُوف تلك الأبجديات^(٣).

وكلمة (أبجديّة) هذه نسبة إلى لَفْظَة «أَبْجَد» وهي أُولَى الكلمات السّت الثّالثة: أَبْجَد، هَوَز، حَطي، كَلْمُن، سَعْفَص، قَرَشَت، وهي الكلمات التي جُمِعت فيها حُرُوف الهجاء الفينيقيّة الاثنان والعشرون بِتَرتيبها المأخوذ من تَسْلُسل الحُرُوف في الكلمات نَفْسها، فَتَرتيبها مُقَطَّعة هو كما يلي:

أ ب ج د، هـ و ز، ح ط ي، ك ل م ن، س ع ف ص، ق ر ش ت^(٤)، أمّا الأَحرَف العربيّة الزّائدة عن هذه، فهي السّتة الثّالثة^(٥): ث خ ذ ض ظ غ، وقد أُطلق

= الكتابة؟ قالوا تعلّمنا من أهل الحيرة، وسألنا أهل الحيرة من أين تعلّمتم الكتابة؟ قالوا: من أهل الأنبار انظر المزهج ج ٢ ص ١٧٥ طبعة ١٢٨٢ هـ.

وقد روى كثير من المؤلفين القدامى مثل الخبر المذكور، وإن اختلفوا في صيغته وسنّده.

(١) انظر جرجي زيدان في كتابه «تاريخ الآداب العربيّة» ج ١ ص ٢٧ و ٢٠٣ القاهرة ١٩١١ م.

(٢) انظر René Dussaud في كتابه «Les Arabes en Syrie avant l'Islam» ترجمة عبد الحميد الدواخلي ومحمد مصطفى زيادة ص ٥٥ القاهرة ١٩٥٩ م.

وانظر E.H.Minns في بحثه «الحُرُوف الهجائيّة - أصولها وأهمّيّتها بالنّسبة للحضارة» ترجمة عبد الحافظ معوّض في مجموعة «تاريخ العالم» ج ٢ ص ٣٦٤ القاهرة.

(٣) انظر جداول مُختلِف الأبجديات في المصاير المُشار إليها في المَصْدَرَيْن المذكورَيْن.

(٤) إنّ أسماء حُرُوف الأبجديّة الفينيقيّة كانت كما يلي: ألف، بيت، جمل، دالت، هيث، واو، زين، حيط، طيت، يد، كف، لامد، ميم، نون، سامخ، عين، في، صاد، قوف، روش، شين، تاوا وهي في أصلها كانت ترمز لمُسَمَّيات فالألف تعني: الثّور، والماء: السّت، والجيم: الجمل الخ... انظر المصاير المُشار إليها في الهوامش السّابقة.

(٥) الإجماع مُتَعَدِّد بين عُلماء العربيّة على أنّ أَصل حُرُوفها ثمانية وعشرون يتألّف منها الكلام كُلّه. انظر أحمد بن فارس في كتابه «الصّاحبي» ص ٧١ القاهرة ١٩١٠ م. على أنّ بعض العُلماء جعل حُرُوف العربيّة تسعة وعشرين مُعتَبِرين الهمة حرفًا مُستَقِلًّا عن الألف، ومن هؤلاء الحليل والقالي، وقال سيبويه مثل قولهما وأضاف: وتكون - الحُرُوف - خمسة وثلاثين حرفًا بِحُرُوف هنّ فُروع وأصلها من السّبعة والعشرين الخ... انظر «الكتاب» ج ٢ باب الإدغام ص ٤٠٤ - وصل الفلّقسندي عن أبي العباس البوبي صاحب -

العرب عليها اسم «الرّوادف» لأنهم أزدفوها بحروف الكلمات الست الأولى؛ مؤلّفين منها كَلِمَتَيَّ نخذ، ضغط، ومجموع هذه الكلمات الثماني يُطلق عليه اسم «الأبجدية العربية»^(١) على أنّ ترتيب حروف هذه الأبجدية شاع في المغرب العربي بشكل يختلف قليلاً عن ترتيبها عند عرب المشرق^(٢).

= كتاب «أشرار الحروف» حديثاً متسوّباً إلى أبي ذر الغفاري جعل فيه حروف العربية تسعة وعشرين عدّ معها لام ألف حرفاً واحداً - انظر صُبح الأعشى ج ٣ ص ١١، ولهذا الحديث المنحول وَرَدَ بصيغة أخرى في مُقدِّمة كُشف الظنون ص ٢٥.

(١) سجّل بعض علماء العربية في كتبهم عدداً من الأساطير والأحاديث المنحولة عن كلمات الأبجدية، فقال الفيروز آبادي مثلاً: أبجد إلى قرشت، وكلّمَن رئيسهم ملوك مدّين، ووضّعوا الكتابة العربية على عدد حروف أسمائهم هلكوا يوم الطلّة... ثم وجدوا بعدهم نخذ ضغط فسّموها الرّوادف - انظر القاموس المحيط مادة ب ج د - وتلغ الوهم بعلماء آخرين فزعموا أنّ كلمة أبجد عربية النّجار وأصلها «أبو جاد» انظر تاج العروس مادة ب ج د - ونقل القلقشندي عن الجوهري قصّة آل مراير بن مرة الذي سمّى كل واحد من أولاده بكلمة من «أبي جاد» وهم ثمانية - كما ذكر أنّ الأبجدية العربية كانت تُعلّم في زمن عمر بن الخطّاب (رض) مُستشهداً بقول الأعرابي:

أتيت مهاجرين فعلموني
وتخطوا لي أباجاد وقالوا
تعلّم سعفصا وقريشات
ثلاثة أسطر متتابعات

انظر صُبح الأعشى ج ٣ ص ١٣ و ٢٣ - وانظر صحاح الجوهري مادة م ر ر. ونقل السيوطي عن أبي سعيد السيرافي أنّ سببونه فصل بين أبي جاد وهوز وحطي فجعلهن عربيات وبين البواقي فجعلهن أعجميات... وأهم ما نقله السيوطي هو: أنّ أبا سعيد المذكور قال: إنّ هذه الحروف عليها يقع تعلّم الخطّ السرياني. انظر المزهري ج ٢ ص ١٧٨.

ومن طرائف ما سجّله بعض المؤلّفين، ما وَرَدَ في كتاب «المُحكّم في نَقَط المصاحف» من حديث مرفوع إلى ابن عباس قال: إنّ لكلّ شيء تفسيراً، علّمه من علّمه، وجّهله من جهّله. ثمّ فسّر (أبو جاد): أبي آدم الطّاعة، وجد في أكل الشجرة. (هواز) رلّ فهوى من السماء إلى الأرض. (حطي): خطّت عنه خطاياها. (كلّمَن): أكل من الشجرة ومنّ عليه الثّوبة. (ضعفص): عصى فأخرج من الثّعيم إلى الكُعيد. (قريسات): أقرّ بالذّنب، فأمن العقوبة. انظر كتاب المُحكّم في نَقَط المصاحف لأبي عمرو عثمان الدّاني، تحقيق عزة حسن ص ٣٣ دمشق ١٩٦٠م. وزعم بعضهم أنّ هذه الكلمات الست المذكورة هي أسماء شياطين. وقال غيرهم بل هي أسماء أيّام الأسبوع عند الأقدمين.

ومن التّوارد ما أثبتّه البستاني صاحب دائرة المعارف من عادة بعض المُعلّمين هي إيناس المُبتدئين بذكر معاني وضعوها لكلمات الأبجدية منها أنّ (أبجد) بمعنى أخذ، (هوز) بمعنى ركب، و(حطي) بمعنى وقف، و(كلّمَن) بمعنى صار مُتكلّماً، و(سعفص) بمعنى أسرع في التّلمّ، و(قرشت) بمعنى أخذه بالقلّب، و(نخذ) بمعنى خفّظ، و(ضغط) بمعنى أتمّ. انظر دائرة المعارف للبستاني في مادة (أبجد) الطّبعة الجديدة بيروت ١٩٥٨م.

(٢) انظر صُبح الأعشى ج ٣ ص ٢٢ - وانظر Encyclopédie de l'Islam مادة Abdjad باريس ١٩١٣ - وانظر أ =

وإلى الحُرُوف المُقَطَّعة بترتيبها في كلمات «الأبجدية العربية» يَسْتَنِد ما يُسَمَّى «حِسَاب الجُمْل»^(١) وهو حِسَاب مَبْنَاهِ تِلْكَ الحُرُوف، كُلَّ حَرْفٍ مِنْهَا يَدُلُّ عَلَى رَقْمٍ مِنَ الأَعْدَادِ، آحَادَهَا، وَعَشْرَاتُهَا، وَمِائَاتُهَا^(٢).

وقد أَعَدَدْنَا جَدُولًا خَاصًّا أَلْحَقْنَاهُ بِهَذِهِ التَّبَذَةِ مِنَ البَحْثِ، ذَكَرْنَا فِيهِ حُرُوفَ المُعْجَمِ، وَكُلَّ تَرْتِيبٍ لَهَا اسْتُشْهِرَ بَيْنَ النَّاسِ، مَعَ بَيَانِ حُرُوفِ الأَبْجَدِيَّةِ وَقِيَمِهَا فِي حِسَابِ الجُمْلِ لَدَى عَرَبِ المَشْرِقِ، وَكَمَا شَاعَ فِي المَغْرِبِ العَرَبِيِّ.

= يَصُحُّ مُقَدِّمَةُ ابْنِ خَلْدُونِ وَالْفَصْلُ الْخَاصُّ بِعِلْمِ «أَسْرَارِ الحُرُوفِ» - أَمَّا تَرْتِيبُ الحُرُوفِ الَّذِي شَاعَ فِي المَغْرِبِ العَرَبِيِّ فَهُوَ التَّالِي: أَبْجَد، هُوز، حطَي، كَلَمَن، صَعْفَص، قَرَسَتْ، ثَخَذ، ظَفَش، وَتَرْتِيبُ المَشَارِقَةِ أَقْدَمُ وَأَصَحُّ لِأَنَّهُ يَتَّقَى فِي الكَلِمَاتِ السَّتِّ الأُولَى مَعَ الأَبْجَدِيَّةِ الفِينِيقِيَّةِ، كَمَا أَنَّهُ يَجْمَعُ «الرَّوَادِفِ العَرَبِيَّةِ» فِي كَلِمَتَيْنِ مُسْتَقِلَّتَيْنِ عَنِ الكَلِمَاتِ الأَصْلِيَّةِ، خِلَافًا لِلتَّرْتِيبِ المَغْرِبِيِّ الَّذِي يَخْلُطُ بَيْنَهُمَا.

(١) الجُمْلُ بِتَشْدِيدِ المِيمِ: حُلُّ السَّفِينَةِ أَوْ الحَبْلِ الغَلِيطِ، وَهُوَ عِنْدَ ابْنِ فَارِسٍ أَضَلُّ عَرَبِيٍّ، غَيْرَ أَنَّ الكَلِمَةَ مُوجُودَةٌ فِي اللُّغَاتِ السَّامِيَّةِ الأُخْرَى، وَفِي لِسَانِ العَرَبِ: حِسَابُ الجُمْلِ، بِتَشْدِيدِ المِيمِ: الحُرُوفُ المُقَطَّعة عَلَى أَبْجَدٍ، قَالَ ابْنُ دَرِيدٍ: لَا أُحْسِبُهُ عَرَبِيًّا، وَقَالَ بَعْضُهُمْ: هُوَ حِسَابُ الحُمْلِ بِالتَّخْفِيفِ. قَالَ ابْنُ سَيِّدِهِ: وَلَسْتُ عَلَى يَقَّةٍ.

(٢) يَسْتَعْمِلُ بَعْضُ المُؤَلِّفِينَ فِي العَصْرِ الحَدِيثِ حُرُوفَ الأَبْجَدِيَّةِ لِتَرْتِيبِ صَفَحَاتِ مُقَدِّمَاتِ كُتُبِهِمْ، كَمَا يَسْتَعْمِلُهَا بَعْضُ عُلَمَاءِ النَّفْكَ لِلدَّلَالَةِ عَلَى نَعْضِ النُّجُومِ، غَيْرَ أَنَّ أَكْثَرَ هَؤُلَاءِ يُخْطِئُونَ فِي تَرْتِيبِ الآحَادِ مَعَ العَشْرَاتِ أَوْ المِائَاتِ، فَإِذَا كَانَتْ أ=١ وَ ي=١٠ وَ ك=٢٠ فَيَكُونُ تَرْكِيبُ الآحَادِ هَكَذَا. ي=١١، يَط=١٩، كَح=٢٨.

حروف المعجم وترتيبها

العدد	الأبجدية عند السامية الشعوب السامية	الأبجدية السامية بعد الحاق الزوائد العربية بأشباهها	أبجدية حروف الهجاء العربية			حروف المعجم كما رتبها نصر بن عاصم	ترتيب الحروف بحسب عيارها ^(٢)			الحروف كما شاع ترتيبها في الأندلس
			عند المشارقة	عند المغاربة	قيمة الحرف ^(١) في حساب الجمل		عند الخليل	عند سيويه	عند القالي	
١	أ	أ	أ	أ	١	أ	ع	أ/هـ	هـ	ا
٢	ب	ب	ب	ب	٢	ب	ح	هـ	ح	ب
٣	ج	ج	ج	ج	٣	ت	هـ	ع	ع	ت
٤	د	د	د	د	٤	ث	خ	ح	خ	ث
٥	هـ	ذ	هـ	هـ	٥	ح	غ	غ	غ	ج
٦	و	هـ	و	و	٦	ح	ق	خ	ق	ح
٧	ز	و	ز	ز	٧	خ	ك	ق	ك	خ
٨	ح	ز	ح	ح	٨	د	ج	ك	ص	د
٩	ط	ح	ط	ط	٩	ذ	ش	ج	ج	ذ
١٠	ي	خ	ي	ي	١٠	ر	ض	ش	ش	ر
١١	ك	ط	ك	ك	٢٠	ز	ص	ي	ل	ز
١٢	ل	ظ	ل	ل	٣٠	س	س	ض	ر	ط

(١) سبق لنا في التبعة الرابعة من مثن الكتاب وفي هوامشها، أن بينا ماهية حروف الجمل وقيمة كل حرف منها وكيفيته استخدامها في الحساب والتاريخ الشعري. وكيف تكتب في التسلسل العددي.

(٢) ترتيب نصر بن عاصم حروف الهجاء العربية هو الشائع والمعمول به في ترتيب المعجمات العربية القديمة والحديث منها منذ القرن الثاني الهجري حتى يومنا هذا. وسأتى في التبعة السادسة من المثن على ترجمة عاصم بن نصر والقواعد التي أنبأها في ترتيبه للحروف مخالفاً به كل ترتيب سابق له. انظر تفسيراً لسبب أخذ بعض العلماء المتأخرين عن نصر بترتيب الحروف حسب مخارجها.

(٣) أتينا في التبعة الرابعة من مثن الكتاب على موجز من تاريخ الحرف العربي وتطور رسمه وترتيب ما يسمى بحروف الهجاء أو بالألفباء العربية.

العدد	الأبجدية عند الشعوب السامية	الأبجدية السامية بعد الحاق الزوائد العربية بأشباهاها	أبجدية حروف الهجاء العربية			حروف المعجم كما رتبها نصر بن عاصم	ترتيب الحروف بحسب خارجها ^(٣)			الحروف كما شاع ترتيبها في الأندلس
			عند المشارقة	عند المغاربة	قيمة الحرف ^(١) في حساب الجُمَّل		عند الخليل	عند سيويه	عند القالي	
١٣	م	ي	م	م	٤٠	ش	ز	ل	ن	ظ
١٤	ن	ك	ن	ن	٥٠	ص	ط	ن	ط	ك
١٥	س	ل	س	ص	٦٠	ض	ت	ر	د	ل
١٦	ع	م	ع	ع	٧٠	ط	د	ط	ت	م
١٧	ف	ن	ف	ف	٨٠	ظ	ظ	د	ص	ن
١٨	ص	س	ص	ض	٩٠	ع	ذ	ت	ز	ص
١٩	ق	ع	ق	ق	١٠٠	ع	ث	ر	س	ض
٢٠	ر	ع	ر	ر	٢٠٠	ف	ر	س	ظ	ع
٢١	ش	ف	ش ^(٤)	س	٣٠٠	ق	ل	ص	ذ	ع
٢٢	ت	ص	ت	ت	٤٠٠	ك	ن	ظ	ث	ف
٢٣	٠	ض	ث	ث	٥٠٠	ل	ف	ذ	ف	ق
٢٤	٠	ق	خ	خ	٦٠٠	م	ب	ث	ب	س
٢٥	٠	ر	ذ	ذ	٧٠٠	ن	م	ف	م	ش
٢٦	٠	ش	ض	ظ	٨٠٠	هـ	ي/ء	ب	و	هـ
٢٧	٠	ت	ظ	غ	٩٠٠	و	و	م	ا	و
٢٨	٠	ث	غ	ش	١٠٠٠	ي	ا	و	ي/٠	ي

(٤) أهداني معهد علمي في أحد الأقطار العربيّة سنة ١٩٨٤، كتابًا عنوانه «بُغْيَةُ الطَّلَابِ فِي شَرْحِ مُنْتَبِهَةِ الْحِسَابِ» من تأليف ابن غازي المكناسي، مُحَقِّقًا بقلم أحد مُدرّسي العُلُوم، فَشَكَرْتُ الْمَعْمَدَ عَلَى هَدِيَّتِهِ، مُشِيدًا بِجُهودِ الْمُحَقِّقِ، وَكَانَ مِمَّا لَاحَظْتُهُ فِي الْكِتَابِ قَوْلِي: «إِنَّ الْمُحَقِّقَ الْفَاضِلَ دَافِعٌ عَنْ خَطَا تَوَهُّمِ رُقُوعِ ابْنِ غَازِي فِيهِ وَهُوَ يُؤَرِّخُ لِكِتَابِهِ «مُنْتَبِهَةُ الْحِسَابِ» شِعْرًا». بَيْنَمَا كَانَ الشَّعْرُ بِحِسَابِ الْجُمَّلِ صَحِيحًا لِاعْتِمَادِهِ عَلَى تَرْتِيبِ الْأَحْرَفِ كَمَا شَاعَ فِي الْمَغْرِبِ الْعَرَبِيِّ، وَهُوَ مَكْنَسِي، وَقِيَمَةُ حَرْفِ السَّيْنِ (٣٠٠) لَا (٦٠) كَمَا فِي حِسَابِ الْمَشَارِقَةِ (انظر ص ٢٢ من كتابنا الْمُعْجَم الْعَرَبِيِّ).

وَانْتَظَرْتُ مِنَ السَّيِّدِ الْمُحَقِّقِ كَلِمَةً شُكْرًا أَوْ اعْتِذَارًا عَنْ تَوَهُّمِهِ، وَلَكِنِّي لَمْ أَرْ مِنْهُ سِوَى الْعِزَّةِ بِوَهْمِهِ وَالشُّكْرِ وَالْمَقَاطَعَةِ، وَأَفَّةَ الْعِلْمِ افْتِقَادَ الْمُتَشَبِّهِينَ إِلَيْهِ خُلُقِ الْعُلَمَاءِ.

النُبذة الخامسة

كِتَابَةُ الحُرُوفِ الْعَرَبِيَّةِ فِي أَوَائِلِ عَهْدِهَا

كان من آثار انتشار الإسلام، أن كثر سواد الكاتِبين بين المسلمين، وفي عهد عثمان بن عفان (رض) تَمَّ جَمْعُ الْقُرْآنِ فِي مُصْحَفٍ وَاحِدٍ، بَعْدَ أَنْ كَانَ مَحْفُوظًا فِي الصُّدُورِ أَوْ مَسْطُورًا فِي الْعُسْبِ وَاللِّخَافِ وَالْأَكْتَاثِ مِنْ قِبَلِ كُتَّابِ الْوَحْيِ. وكانت كِتَابَةُ الْقُرْآنِ فِي أَوَّلِ عَهْدِهَا بِحُرُوفٍ خَالِيَةٍ مِنْ أَيْ إِعْجَامٍ أَوْ شَكْلِ، فَلَمَّا زَادَ اخْتِلَاطُ الْعَرَبِ بَعْضُهُمْ مِنَ الْمُسْلِمِينَ وَفَسَا اللَّحْنُ بَيْنَهُمْ، خِيفَ عَلَى الْقُرْآنِ مِنْ قِرَاءَةِ غَيْرِ الْعُلَمَاءِ لَهُ، فَقَامَ أَبُو الْأَسْوَدِ الدَّؤَلِيُّ^(١)، فِي زَمَنِ مُعَاوِيَةَ بْنِ أَبِي سَفْيَانَ، بِضَبْطِ أَوَاخِرِ الْكَلِمِ فِي الْمَصَاحِفِ بِالنُّقْطِ، فَجَعَلَ عَلَامَةَ الْفَتْحَةِ نُقْطَةً مِنْ فَوْقِ الْحَرْفِ، وَعَلَامَةَ الْكَسْرِ نُقْطَةً مِنْ أَسْفَلِهِ، وَعَلَامَةَ الضَّمَّةِ نُقْطَةً بَيْنَ يَدَيْهِ، وَنَهَجَ النَّاسُ هَذَا النَّهْجَ، وَاسْتَعْمَلُوا مِثْلَ ذَلِكَ فِي النُّقْطِ مُخَالِفِينَ بِذَلِكَ لَوْنِ الْحُرُوفِ.

وَإِذَا كَانَ مِنْ شَأْنِ عَمَلِ أَبِي الْأَسْوَدِ، أَنْ يَحُولَ دُونَ اللَّحْنِ النَّاشِئِ عَمَّا تُسَمِّيهِ الْيَوْمَ الْجَهْلُ بِالْإِعْرَابِ، فَإِنَّهُ مَا كَانَ يَحُولُ دُونَ تَحْرِيفِ الْكَلِمِ، نَظَرًا لِتَشَابُهِ كَثِيرٍ مِنْ حُرُوفِ الْعَرَبِيَّةِ فِي رَسْمِهَا، فَالْجِيمُ كَانَتْ تَلْتَبِسُ عَلَى الْقَارِئِ بِالْهَاءِ أَوْ بِالْخَاءِ، وَالذَّالُ بِالذَّالِ، وَالرَّاءُ بِالرَّايِ، وَالسِّينُ بِالسِّينِ، وَالْعَيْنُ بِالْعَيْنِ، وَكَانَ مِمَّنْ انْتَبَهَ إِلَى هَذَا الْأَمْرِ وَخَشِيَ مَعَبَّةَ، الْحَجَّاجِ بْنِ يَوْسُفَ الثَّقَفِيِّ^(٢)، أَمِيرَ الْعِرَاقِ فِي خِلَافَةِ عَبْدِ الْمَلِكِ بْنِ مَرْوَانَ^(٣)، قَالَ ابْنُ خُلِّكَانَ^(٤): «وَحَكِي أَبُو أَحْمَدَ الْعَسْكَرِيُّ^(٥) فِي كِتَابِ «التَّضْحِيفِ» أَنَّ النَّاسَ

(١) أَبُو الْأَسْوَدِ وَاسْمُهُ ظَالِمُ بْنُ عَمْرِو بْنِ سَفْيَانَ الدَّؤَلِيُّ الْكِنَانِيُّ مِنْ فُقَهَاءِ التَّابِعِينَ، وَهُوَ مُؤَسِّسُ عِلْمِ النُّحُوِّ وَلَدَ قَبْلَ الْهِجْرَةِ بِسَنَةِ وَاحِدَةٍ (٦٢١م) وَوَلِيَ إِمَارَةَ الْبَصْرَةِ فِي خِلَافَةِ عَلِيٍّ وَتَوَفَّى فِيهَا سَنَةَ ٦٩هـ (٦٨٨م) انظر ترجمته في أعلام الزُّرْكَلي ج ٣ ص ٣٤٠.

(٢) الْحَجَّاجُ الثَّقَفِيُّ أَحَدُ دُهَاءِ الْعَرَبِ وَلَدَ فِي الطَّائِفِ سَنَةَ ٤٠هـ (٦٦٠م) وَلَاهُ عَبْدُ الْمَلِكِ بْنُ مَرْوَانَ إِمَارَةَ الْعِرَاقِ فَنُبِّتَ لَهُ الْمُلْكُ، تَوَفَّى فِي وَاسِطِ سَنَةِ ٩٥هـ (٧١٤م) انظر ترجمته في أعلام الزُّرْكَلي ج ٢ ص ١٧٥.

(٣) عَبْدُ الْمَلِكِ بْنُ مَرْوَانَ خَامِسُ خُلَفَاءِ بَنِي أُمَيَّةَ، وَهُوَ مِنْ أَعْظَمِهِمْ وَدُهُاتِهِمْ، وَفِي أَيَّامِهِ عُرِّتِ الدَّوَابِنُ وَأُعْجِمَتِ الْحُرُوفُ وَسُكَّتِ الدَّنَانِيرُ. وَلَدَ سَنَةَ ٢٦هـ (٦٤٦م) وَتَوَفَّى فِي دِمَشْقَ سَنَةَ ٨٦هـ (٧٠٥م) انظر ترجمته في أعلام الزُّرْكَلي ج ٤ ص ٣١٢.

(٤) أَحْمَدُ بْنُ مُحَمَّدٍ خُلِّكَانُ الْمُؤَرِّخُ الْحِثِّيُّ صَاحِبُ وِقَاتِ الْأَغْيَانِ وَأَنْبَاءِ الْأَنْبَاءِ الزَّمَانِ، وَهُوَ أَشْهُرُ كُتُبِ التَّرَاجِمِ وَمِنْ أَحْسَنِهَا ضَبْطًا وَإِحْكَامًا. تَوَفَّى فِي دِمَشْقَ سَنَةَ ٦٨١هـ (١٢٨٢م) انظر ترجمته في أعلام الزُّرْكَلي ج ١ ص ٣١٢.

(٥) الْحَسَنُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ الْعَسْكَرِيُّ مِنْ أَثَمَةِ اللُّغَةِ وَلَدَ سَنَةَ ٢٩٣هـ (٩٠٦م) وَتَوَفَّى سَنَةَ ٣٨٢هـ (٩٩٣م) انظر =

عَبَرُوا^(١) يَقْرَأُونَ فِي مُصْحَفِ عُثْمَانَ بْنِ عَفَّانَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ نِتْقًا وَأَرْبَعِينَ سَنَةً إِلَى أَيَّامِ عَبْدِ الْمَلِكِ بْنِ مَرْوَانَ ثُمَّ كَثُرَ التَّضْحِيفُ وَانْتَشَرَ بِالْعِرَاقِ فَفَرَعَ الْحَجَّاجُ بْنُ يَوْسُفَ إِلَى كُتَّابِهِ، وَسَأَلَهُمْ أَنْ يَضَعُوا لِهَذِهِ الْحُرُوفِ الْمُشْتَبِهَةِ عِلَامَاتٍ، فَيُقَالُ إِنَّ نَصَرَ بْنَ عَاصِمٍ^(٢) قَامَ بِذَلِكَ، فَوَضَعَ النُّقْطَ أَفْرَادًا وَأَزْوَاجًا، وَخَالَفَ بَيْنَ أَمَاكِئِهَا، فَغَبَرَ النَّاسُ بِذَلِكَ زَمَانًا لَا يَكْتُبُونَ إِلَّا مَنْقُوطًا، فَكَانَ مَعَ اسْتِعْمَالِ النُّقْطِ أَيْضًا يَقَعُ التَّضْحِيفُ، فَأُخْذُوا الْإِعْجَامُ، فَكَانُوا يَتَّبِعُونَ النُّقْطَ وَالْإِعْجَامُ...^(٣)».

النَّبذة السادسة

ترتيب نصر بن عاصم لحروف الهجاء

صَدَعَ نَصْرُ بْنُ عَاصِمٍ اللَّيْثِي، وَكَانَ جَمِيلَ الْخَطِّ يُتَقَنَّ الرَّسْمَ وَالتَّصْوِيرَ - عَلَى مَا يَظْهَرُ - بِأَمْرِ الْحَجَّاجِ، وَنَظَرَ فِي حُرُوفِ الْأَبْجَدِيَّةِ، فَوَجَدَ تَرْتِيبَهَا قَدْ بَاعَدَ بَيْنَ الْأَخَوَاتِ، وَفَرَّقَ الْمُتَشَابِهَاتِ، فَأَحَبَّ أَنْ يَجْمَعَ بَيْنَ الْحُرُوفِ الْمُتَشَابِهَةِ، وَيُلْحِقَ كُلَّ أَخٍ بِأَخِيهِ، فَأَخَذَ مِنْ كَلِمَةِ «أَبْجَد» حَرْفَيْهَا الْأَوَّلَيْنِ، وَالْعَقَّ بِثَانِيهِمَا كُلًّا مِنَ التَّاءِ وَالتَّاءِ، لِتَشَابَهِ رَسْمِهِمَا مَعَ رَسْمِ الْبَاءِ، مُعْجِمًا الْبَاءَ بِنُقْطَةٍ وَاحِدَةٍ وَالتَّاءَ بِنُقْطَتَيْنِ، وَالتَّاءَ بِثَلَاثِ نُقْطٍ عَلَى

= ترجمته في أعلام الزركلي ج ٢ ص ٢١١.

(١) غَبَرَ كَفَعَدَ وَمَكَتَ وَيَبَّى وَمَضَى. وقد حَقَّقَ هَذِهِ الْكَلِمَةَ فَرِيدُ رِفَاعِي فِي طَبْعَتِهِ لَوِيِّاتِ الْأَغْنِيَانِ ح ٤ ص ٥٤ وَفِي طَبْعَةٍ سَنَةِ ١٢٩٩ هـ وَمَا نُقِلَ عَنْهَا، وَرَدَّتْ كَلِمَةٌ عِبْرِيَّةٌ بِعَيْنِ مُهْمَلَةٍ تُضْحِكُهَا - انظر تَرْجُمَةُ الْحَجَّاجِ بْنِ يَوْسُفَ التَّقْفِيَّ ج ١ ص ١٥٥.

(٢) نَصْرُ بْنُ عَاصِمٍ اللَّيْثِي تَرْجَمَ لَهُ يَاقُوتُ فِي إِرْشَادِ الْأَرِيبِ فَقَالَ: «كَانَ فَقِيهًا عَالِمًا بِالْعَرَبِيَّةِ، مِنْ فُقَهَاءِ التَّابِعِينَ، وَكَانَ يُسَيِّدُ إِلَى أَبِي الْأَسْوَدِ الدَّوْلِيِّ فِي الْقُرْآنِ وَالتَّحْقِيقِ، مَاتَ بِالبَصْرَةِ سَنَةَ تِسْعٍ وَثَمَانِينَ وَقِيلَ سَنَةَ تِسْعِينَ» انظر مُعْجَمُ الْأَدْبَاءِ ح ١٩ ص ٢٢٤.

(٣) فِي كَلَامِ ابْنِ خُلِّكَانَ الْبَاسِ بَيْنَ النُّقْطِ وَالْإِعْجَامِ، فَالنُّقْطُ كَانَ مِنْ عَمَلِ أَبِي الْأَسْوَدِ الدَّوْلِيِّ، وَالْإِعْجَامُ كَانَ عَمَلُ نَصْرِ بْنِ عَاصِمٍ، وَأَمَّا مَا صُنِعَ بَعْدَ نَصْرِ فَهُوَ الشُّكْلُ، وَفِي أَصَحِّ الْأَقْوَالِ أَنَّ الْخَلِيلَ بْنَ أَحْمَدَ لَمْ يَسْتَعْمِلِ النُّقْطَ لِلدَّلَالَةِ عَلَى حَرَكَاتِ الْإِعْجَامِ، إِنَّمَا اسْتَعْمَلَ الشُّكْلَ بِصُورِ تَدْلُّ عَلَى الْحَرَكَةِ الصُّوْتِيَّةِ لِلْحُرُوفِ، فَاخْتَصَرَ مِنَ الْأَلِفِ الْفَتْحَةَ بِشَكْلِهَا الْقَائِمِ، وَمِنَ الْوَائِ الضَّمَّةَ، وَمِنَ الْبَاءِ الْكُسْرَةَ، أَمَّا الْعِلَامَاتُ الْأُخْرَى، كَالْمَنَّةِ وَالْوَضْلَةِ وَالشَّدَّةِ، فَقَدْ وَضِعَتْ فِي الْعَصْرِ الْعَبَّاسِيِّ انظر وَقَارِدٌ: جَرَجِي زَيْدَانُ فِي «تَارِيخِ التَّمْدُنِ الْإِسْلَامِيِّ» ج ٣ ص ٦٠ طَبْعَةٌ جَدِيدَةٌ - وَالزِّيَاتُ فِي «تَارِيخِ الْأَدَبِ الْعَرَبِيِّ» ص ١٥٢ الْقَاهِرَةُ ١٩٣٠.

تَرْتِيبُ الْعَدَدِ^(١)، ثُمَّ عَادَ نَصَرَ إِلَى كَلِمَةِ «أَبْجَد» فَأَخَذَ الْجِيمَ وَوَضَعَهَا بَعْدَ الثَّاءِ، ثُمَّ أَلْحَقَ بِهَا كُلًّا مِنَ الْحَاءِ وَالخَاءِ لِأَنَّهَا مُتَشَابِهَةٌ الرَّسْمِ، مُعْجِمًا الْجِيمَ بِنُقْطَةِ مَنْ تَحْتَهَا، وَالخَاءَ بِوَاحِدَةٍ مِنْ فَوْقِهَا، تَارِكًا الْحَاءَ مُهْمَلَةً بَيْنَ شَبِيهَتَيْهَا بِحُكْمِ التَّنَاطُرِ^(٢)، ثُمَّ عَادَ إِلَى دَالِ «أَبْجَد» فَوَضَعَهَا مُهْمَلَةً بَعْدَ الْحَاءِ وَأَلْحَقَ بِهَا أُخْتَهَا بِالرَّسْمِ الدَّالِ بَعْدَمَا أَعْجَمَهَا بِنُقْطَةِ مَنْ فَوْقِهَا^(٣)، وَهَكَذَا أَنْهَى نَصْرُ بْنُ عَاصِمٍ تَرْتِيبَ تِسْعَةِ أَحْرَفٍ مِنْ حُرُوفِ الْهَجَاءِ تَرْتِيبًا جَدِيدًا يُخَالِفُ تَرْتِيبَ أَحْرَفِ الْأَبْجَدِيَّةِ.

ثُمَّ نَظَرَ نَصْرُ فِي كَلِمَةِ «هَوَز» ثَانِي كَلِمَاتِ الْأَبْجَدِيَّةِ، فَوَجَدَ أَنَّ كُلًّا مِنَ الْهَاءِ وَالْوَاوِ حَرْفٌ مُتَفَرِّدٌ فِي رَسْمِهِ وَلَا مِثِيلَ لَهُ بَيْنَ حُرُوفِ الْعَرَبِيَّةِ فَأَخْرَجَهُمَا، وَأَثْبَتَ الزَّايَ فِي تَرْتِيبِهِ الْجَدِيدِ، بَعْدَ أَنْ أَعْجَمَهَا بِوَاحِدَةٍ مِنْ فَوْقِهَا، وَجَعَلَ الرَّاءَ، وَهِيَ ثُمَائِلُ الزَّايِ فِي الرَّسْمِ، مُهْمَلَةً وَتَسْبِقُ شَبِيهَتَهَا الْمُعْجَمَةَ فِي التَّرْتِيبِ، وَذَلِكَ اتِّبَاعًا لِتَرْتِيبِ كُلِّ مِنَ الدَّالِ وَالذَّالِ، وَقَبْلَهُمَا الْحَاءَ وَالخَاءَ^(٤).

(١) قَالَ أَبُو عَمْرٍو الدَّانِي فِي كِتَابِهِ (الْمُحْكَمُ فِي نَقْطِ الْمَصَاحِفِ): «رَأَيْتُ بَعْضَ الْعُلَمَاءِ قَدْ عَلَّلَ النُّقْطَ، فَقَالَ: اعْلَمْ أَنَّ الْبَاءَ وَالثَّاءَ وَالتَّوْنَ وَالْيَاءَ خَمْسَةُ أَحْرَفٍ مُتَشَابِهَةِ الصُّورِ فِي الْكِتَابَةِ، فَلَأَجْلِ ذَلِكَ اخْتِجَ أَنْ يُفَرَّقَ بِالنُّقْطِ الْمُخْتَلِفِ بَيْنَهُمَا، فَوَاحُوا بَيْنَ الْبَاءِ وَالتَّوْنَ، وَبَيْنَ الثَّاءِ وَالْيَاءِ، فَتَقَطَّطُوا الْبَاءَ وَاحِدَةً مِنْ تَحْتِ، وَالتَّوْنَ وَاحِدَةً مِنْ فَوْقِ، وَتَقَطَّطُوا الثَّاءَ اثْنَتَيْنِ مِنْ فَوْقِ وَالْيَاءَ اثْنَتَيْنِ مِنْ تَحْتِ، وَبَقِيَتِ الثَّاءُ مُتَفَرِّدَةً، لَا أُخْتَ لَهَا، فَتَقَطَّطُوا ثَلَاثًا مِنْ فَوْقِ، إِذْ حَلَّتْ مِنْ أُخْتِ، وَلَمْ تَحُلْ مِنْ شَبِيهِ.

قَالَ أَبُو عَمْرٍو: «فَإِنْ قَالَ قَائِلٌ: لِمَ نُقْطُتِ الْبَاءُ بِوَاحِدَةٍ مِنْ تَحْتِهَا، هَلَّا نُقْطُتْ مِنْ فَوْقِهَا وَنُقْطَتِ النُّونُ مِنْ تَحْتِهَا مَكَانَ ذَلِكَ، فَرَقًا بَيْنَهُمَا؟ قِيلَ لَهُ: إِنَّمَا نُقْطُتْ بِوَاحِدَةٍ، لِمَا تَقَدَّمَ مِنْ قَوْلِنَا إِنَّهَا أَوَّلُ الصُّورِ الثَّلَاثِ، وَإِنَّ الثَّاءَ ثَانِيَتُهَا، وَالثَّاءُ ثَالِثَتُهَا، وَلِذَلِكَ نُقْطُتِ الثَّاءُ اثْنَتَيْنِ، وَالثَّاءُ ثَلَاثًا، وَإِنَّمَا نُقْطُتْ مِنْ تَحْتِهَا، لِلزُّومِ الْكَسْرِ لَهَا، إِذَا كَانَتْ زَائِدَةً جَائِزَةً، كَالَّتِي فِي أَوَّلِ الْبَسْمَلَةِ. وَإِنَّمَا لَزِمَهَا الْكَسْرُ اتِّبَاعًا لَعَمَلِهَا، إِذْ كَانَتْ لَا تَعْمَلُ إِلَّا جَرًّا، فَجَعَلَ نَقْطُهَا مُوَافِقًا لِحَرَكَتِهَا، وَأَلَزِمَا مَكَانًا وَاحِدًا لِذَلِكَ» انظر المُحْكَمُ ص ٣٧ و ٤٠.

(٢) قَالَ أَبُو عَمْرٍو الدَّانِي فِي الْمُحْكَمِ: «ثُمَّ جَاؤُوا إِلَى الْجِيمِ وَالْحَاءِ وَالخَاءِ، وَهُنَّ ثَلَاثَةُ أَحْرَفٍ مُتَشَابِهَةِ الصُّورِ، لَيْسَ فِي حُرُوفِ الْمُعْجَمِ مَا يُشَبِّهُهُنَّ، فَابْتَدَؤُوا بِالْأُولَى، وَهِيَ الْجِيمُ فَتَقَطَّطُوا بِوَاحِدَةٍ مِنْ تَحْتِ، وَاخْتَارُوا أَنْ يَجْعَلُوا النُّقْطَةَ مِنْ تَحْتِ لِأَنَّ الْجِيمَ مَكْسُورَةٌ، وَأَخْلُوا الْحَاءَ مِنَ النُّقْطِ فَرَقًا بَيْنَهُمَا وَبَيْنَ الْجِيمِ، وَأَمَّا الْخَاءُ فَاخْتَارُوا لَهَا النُّقْطَ مِنْ فَوْقِ لِأَنَّ اللَّفْظَ بِالْخَاءِ مُفْتَوَحٌ» انظر المُحْكَمُ ص ٣٧.

(٣) قَالَ أَبُو عَمْرٍو الدَّانِي فِي الْمُحْكَمِ: «ثُمَّ جَاؤُوا إِلَى الدَّالِ وَالذَّالِ، وَهُمَا حَرْفَانِ مُتَشَابِهَانِ، فَأَخْلُوا الدَّالَ مِنَ النُّقْطِ، فَرَقًا بَيْنَهُمَا وَبَيْنَ أُخْتِهَا، وَلِأَنَّ مَا قَبْلَهَا مُنْقُوطٌ، وَتَقَطَّطُوا الدَّالَ وَاحِدَةً مِنْ فَوْقِ لِأَنَّ اللَّفْظَ بِهَا مُفْتَوَحٌ». انظر المُحْكَمُ ص ٣٧.

(٤) يَقُولُ أَبُو عَمْرٍو الدَّانِي: «ثُمَّ رَلَّيْتُهُمَا الرَّاءَ وَالزَّايَ، وَهُمَا عَلَى صُورَةٍ وَاحِدَةٍ... وَتَقَدَّمتِ الرَّاءُ مُرَافِقَةً لِلْحَاءِ وَالخَاءِ وَالدَّالِ وَالذَّالِ، مِنْ جِهَةِ الْإِعْجَامِ... لِيَأْتِيَ الْمُزْدَوِجُ كُلُّهُ عَلَى طَرِيقَةٍ وَاحِدَةٍ» انظر «الْمُحْكَمُ» ص ٢٩.

وكأنَّ إزداف كلٍّ من الحاء والدال والراء بِشبيهه المُعْجَم، جَعَلَ نصرًا يُلْزِم نفسه بهذا التَّهْج في تَرْتيب الحُرُوف الباقية، فَيُتَّبَعُ كُلُّ مُهْمَلٍ من الحُرُوف شبيهه المُعْجَم، لأنَّ ذلك أَدْعَى إلى زيادة التَّنَاسُق في التَّرتيب والجَمال في تلاوُم الجِوار، وهَكَذَا اختار نصر مِمَّا تَبَقَّى من حُرُوف العَرَبِيَّة المُزْدَوِج أي ما له نُظير في الرَّسْم، فكانت لديه كُلُّ من: السِّين والصاد والطَّاء والعين فَالْحَقَّهَا بهذا التَّرتيب بحَرْف الزَّاي مُرَدِّفًا كُلَّ حَرْفٍ مِنْهُمَا بما يُشَبِّهُهُ بعد أن أَعْجَمَهُ تَمييزًا له عن المُهْمَل^(١)، وقد أَعْجَمَ الشِّين بثلاث نُقْط مُجْتَمِعات من فَوْقِهَا، حَوْفًا من التِّيَاس أحد أسنانها بحَرْف آخر إذا ما أَعْجَمَهَا بواحدة أو باثْنَتَيْنِ، وَأَعْجَمَ الضَّاد بواحدة فَوْقِهَا، وكذلك أَعْجَمَ الطَّاء والغين، ثُمَّ أَلْحَقَ بالغين الفاء والقاف بَعْدَهَا، تَبَعًا لِتَرْتِيبِهِمَا في الأَبْجَدِيَّة، مُعْجِمًا القاف باثْنَتَيْنِ من فَوْقِهَا، بعد أن رأى ضَرُورَةَ إعْجَام الفاء بواحدة من فَوْقِهَا حَوْفًا من التِّيَاسِهَا بالميم، إذا ما تَوَسَّطْنَا في كَلِمَةِ من الكَلِمَات.

وانتهى التَّرتيب بنصر بن عاصم إلى أَحرف «كَلَمَن» فَوَضَعَهَا بِتَرْتِيبِهَا في الأَبْجَدِيَّة مُتَلَاحِقَةً كما هي^(٢)، بعد أن أَعْجَمَ التَّوَن بواحدة من فَوْقِهَا، حَتَّى لَا تَلْتَبَسَ بِمَثَلِ الباء أو التَّاء، ثُمَّ حَتَمَ تَرْتِيبَهُ لِحُرُوفِ العَرَبِيَّةِ بِالْبَاقِي مِنْهَا وهي: الهاء والواو والياء، تَبَعًا لِتَرْتِيبِهَا في حُرُوفِ الأَبْجَدِيَّة، بعد أن أَعْجَمَ الياء بِنُقْطَتَيْنِ من تَحْتِهَا، حَوْفًا من التِّيَاسِهَا بِالْبَاءِ أو بِالتَّاء أو بِالتَّوَن إذا ما تَوَسَّطَتِ الكَلِمَةُ، تَارِكًا الهاء والواو بلا إعْجَام لِانْفِرَادِهِمَا وَعَدَمَ وُجُودِ شَبِّهِ لِأَحَدِهِمَا بَيْنَ الحُرُوفِ تَسْتَعْجِمَانِ بِهِ^(٣).

وإذا كان المُعْجَمُ العَرَبِيُّ، اليَوْمَ، مَدِينًا بِتَرْتِيبِ حُرُوفِهِ، إلى نصر بن عاصم اللَّيْثِيِّ، المُتَوَفَّى سنة ٨٩ للهجرة (٧٠٧م)، فلا بُدَّ من الإشارة إلى أَنَّ تَرْتِيبَ نصر لم يَنْتَشِرْ إِلَّا

(١) يُعَلَّلُ أَبُو عمرو الدَّانِي هَذَا الْمَسْلُوكَ بِقَوْلِهِ: «إِنَّ الْأَوَّلَ جَاءَ عَلَى أَصْلِهِ مِنَ التَّعْرِيبَةِ، فَفَرَّقَ بَيْنَهُمَا بِأَنْ نَقَطَ الثَّانِي، لِأَنَّ النَّقْطَ إِذَا اسْتَعْمِلَ لِيُفَرِّقَ بِهِ بَيْنَ الْمُشْتَبِهَةِ مِنَ الْحُرُوفِ فِي الصُّورَةِ لَا غَيْرَ، وَلَوْلَا ذَلِكَ لَمْ يُخْتَرِ إِلَيْهِ وَلَا اسْتَعْمِلَ، فَهُوَ قَرْعٌ، وَالتَّعْرِيبَةُ أَصْلٌ، وَالْأَصْلُ يُقَدِّمُ عَلَى الْقَرْعِ، فَلِذَلِكَ تَقَدَّمَ غَيْرُ الْمُنْقُوطِ مِنَ الْمَزْدَوِجِ» انظر «المُحْكَم» ص ٣٠.

(٢) من المُلَاحَظَةِ أَنَّ هَذِهِ الْحُرُوفَ الْأَرْبَعَةَ حَافَظَتِ عَلَى تَرْتِيبِهَا الْأَنْحَدِيِّ لَدَى أَكْثَرِ الشُّعُوبِ الَّتِي انْتَبَسَتْ حُرُوفُهَا مِنَ الْأَبْجَدِيَّةِ الْفِينِيقِيَّةِ.

(٣) يَقُولُ أَبُو عمرو الدَّانِي: «ثُمَّ الْهَاءُ وَالْوَاوُ وَالْيَاءُ، وَهِيَ آخِرُ حُرُوفِ التَّهْجِي، وَتَقَدَّمَتِ الْهَاءُ وَالْوَاوُ لِتَقَدُّمِهَا عَلَيَا فِي حُرُوفِ (أَيِ جَاد)، فِي قَوْلِهِمْ (هَوَز)، وَتَقَدَّمَتِ الْوَاوُ الْيَاءَ لِتَقَدُّمِ (هَوَز) عَلَى (حَقِي).

في أواخر القرن الثاني للهجرة، وفي رأينا أن تأخر انتشار الترتيب الذي ابتدعه نصر، كان بسبب «طبيعة المعاصرة» عند الناس، حتى أن الخليل بن أحمد صاحب معجم «العين» المتوفى سنة ١٧٠ للهجرة، ابتدع ترتيباً خاصاً به قيل إنه راعى فيه مخارج الحروف، فبدأ بحروف الحلق، ثم ما بعدها من حروف الحنك، ثم الأضراس، ثم الشفة، وجعل حروف العلة آخرًا، وهي الحروف الهوائية، ويدعي محرر دائرة المعارف الإسلامية، أن الخليل اتبع في ترتيبه لحروف الهجاء، ما كان يتبعه علماء النحو في اللغة السنسكريتية، فقد كانوا يبدأون بحروف الحلق وينتهون بحروف الشفة^(١)، وليس لهذا الادعاء سند صحيح.

ولكن حرف العين في الحقيقة، ليس أقصى الحروف مخرجًا، وإنما أقصاها الهمزة ثم الهاء، كما يتضح من الرسم الذي يبين لنا مخارج الحروف العربية، وقد ألحقناه بهذه التبعة من البحث، فكيف بدأ الخليل بحرف العين إذن، إذا كان قد تبع في ترتيبه لحروف الهجاء مخارج هذه الحروف؟ ولماذا لم يأخذ الخليل بن أحمد ترتيب نصر بن عاصم؟

لقد قام بعض العلماء بالدفاع عن الخليل بن أحمد وتولوا الإجابة عنه، وأسندوا إليه أنه قال: لم أبدأ بالهمزة لأنه يلحقها النقص والتغيير والحذف، ولا بالهاء لأنها مغموسة خفية لا صوت لها، فنزلت إلى الحيز الثاني وفيه العين والحاء، فوجدت العين أنصع الحرفين.

الحقيقة أن جميع ما أسند إلى الخليل قوله، فيما يتعلق بكتاب العين، ينقصه السند الصحيح المتصل، حتى أن بعض الأقوال التي تناقلها الأقدمون في كتبهم لا يصح أن يُنسب إلى رجل مثل الخليل علو مكانة ووقدة ذكاء، على أنه قد يكون صحيحًا أنه راعى في ترتيبه لحروف الهجاء مخارجها، لأنه كان مولعًا بتمييز الأصوات وهو الذي وضع علم العروض، وقد يكون صحيحًا أنه بدأ بالعين لنصاعته، ولكن لماذا عدل عن الأخذ بالترتيب الذي كان معروفًا يومئذ؟

لم يعرض أحد من العلماء - على حد علمنا - للإجابة على هذا التساؤل، لذلك فنحن نعتقد أن اختراع الخليل ترتيبه الجديد، لم يكن إلا ليتبع عن الأخذ بترتيب كان

(١) انظر ضحى الإسلام لأحمد أمين ج ٢ ص ٢٦٧ القاهرة ١٩٥٦.

وَكَمَا فَعَلَ الْخَلِيلُ بْنُ أَحْمَدَ، فَعَلَ سَيِّوَيْهِ، وَنَهَجَ مِنْ بَعْدِهِمَا نَهْجَهُمَا أَبُو عَلِيٍّ الْقَالِي وَغَيْرُهُ مِنْ عُلَمَاءِ الْأَنْدَلُسِ، مِمَّا أَدَّى إِلَى أَنْ يَنْشِيرَ فِي الْمَغْرِبِ الْعَرَبِيِّ، وَحَتَّى الْيَوْمِ، تَرْتِيبَ لِحُرُوفِ الْهَجَاءِ يَخْتَلِفُ عَنْ تَرْتِيبِهَا فِي الْمَشْرِقِ، كَمَا وَجَدَ إِعْجَامَ لِبَعْضِ الْحُرُوفِ يُخَالِفُ الْإِعْجَامَ الَّذِي وَضَعَهُ نَصْرُ بْنُ عَاصِمٍ^(١)، وَقَدْ أَشْرْنَا إِلَى التَّرْتِيبِ الْمَغْرِبِيِّ فِي الْجَدْوَلِ الْخَاصِّ بِالْحُرُوفِ الْعَرَبِيَّةِ، الَّذِي سَبَقَ أَنْ أَلْحَقْنَاهُ بِالنُّبْذَةِ الرَّابِعَةِ.

عَلَى أَنَّ تَرْتِيبَ نَصْرُ بْنُ عَاصِمٍ لِلأَلْفِ بَاءَ الْعَرَبِيَّةِ^(٢)، ابْتَدَأَ فِي أَوَاخِرِ الْقَرْنِ الثَّانِي لِلْهِجْرَةِ بِالْإِتِّسَارِ، وَكَانَ لِأَبِي عَمْرٍو الشَّيْبَانِيِّ الْمُتَوَفَّى سَنَةَ ٢٠٦هـ (٨٢١م) الْفُضْلُ فِي دَعْمِ انْتِشَارِهِ، بِتَأْلِيفِهِ أَوَّلَ مُعْجَمٍ بِالتَّرْتِيبِ نَفْسِهِ، أَطْلَقَ عَلَيْهِ اسْمَ «الْحُرُوفِ»، غَيْرَ أَنَّ تَرْتِيبَ أَمْثَالِ الْخَلِيلِ بْنِ أَحْمَدَ وَسَيِّوَيْهِ وَغَيْرِهِمَا لِلْحُرُوفِ، ظَلَّ يُنَافِسُ تَرْتِيبَ نَصْرُ بْنُ

= الحمازوي في تونس، مع تبادل طفيف بين تتابع بعض الحروف المتحدة أو المتماثلة في المخرج.

(٢) الإمام السَّكَّاكِيُّ صَانِعُ رِسْمِ مَخَارِجِ الْحُرُوفِ الْمَنْقُولِ عَنِ الْأَصْلِ الْمَنْشُورِ فِي كِتَابِ «مِفْتَاحِ الْعُلُومِ» الْمَطْبُوعِ سَنَةَ ١٣١٧هـ فِي الْمَطْبَعَةِ الْأَهْلِيَّةِ بِالْقَاهِرَةِ: عَالَمُ بِالْعَرَبِيَّةِ وَالْأَدَبِ، مَوْلَاهُ وَوَفَاتَهُ بِخَوَارِزْمِ ٥٥٥-٦٢٦هـ - ١١٦٠ - ١٢٢٩م تَرَجَمَ لَهُ الزُّرْكَلِيُّ فِي مُعْجَمِهِ «الْأَعْلَامُ» ٨: ٢٢٢ فَقَالَ هُوَ: يَوْسُفُ بْنُ أَبِي بَكْرٍ بْنُ مُحَمَّدٍ بْنِ عَلِيٍّ السَّكَّاكِيِّ، نَقْلًا عَنْ مَصَادِرَ هَامَّةٍ عَدَّهَا فِي الْهَامِشِ، غَيْرَ أَنَّهُ شَكَّ فِي تَسْلُسِلِ أَسْمَاءِ آبَائِهِ فَقَالَ (فَلْيُحَقَّقْ) وَيُظْهِرْ أَنَّ تَضْحِيْقًا دَخَلَ عَلَى الْمَصَادِرِ الْمَذْكُورَةِ بِإِضَافَةِ لَفْظَةِ (ابْنِ) الثَّانِيَةِ فِي تَرْجُمَةِ الْإِمَامِ، وَهَذَا مِنَ الْهَنَاتِ الَّتِي شَابَتْ أَعْلَامَ الزُّرْكَلِيِّ، وَعَلَيْهِ فَتُسَبِّ السَّكَّاكِيُّ الصَّحِيحُ كَمَا وَرَدَ فِي كِتَابِ «مِفْتَاحِ الْعُلُومِ» هُوَ: يَوْسُفُ بْنُ أَبِي بَكْرٍ مُحَمَّدُ بْنُ عَلِيٍّ السَّكَّاكِيِّ، وَيُظْهِرُ لِي أَنَّ الزُّرْكَلِيَّ رَحِمَهُ اللَّهُ فَاتَهُ الْإِطْلَاعُ عَلَى هَذَا الْكِتَابِ، وَيُؤَكِّدُ هَذَا عَدَمَ وُجُودِ اسْمِ الْكِتَابِ فِي الْمَصَادِرِ الَّتِي اعْتَمَدَهَا الزُّرْكَلِيُّ حَتَّى فِي طَبْعَةِ الْأَعْلَامِ الْآخِرَةِ ١٩٨٠.

(١) يُنْقِطُ أَهْلُ الْمَغْرِبِ الْفَاءَ بِوَاجِدَةٍ مِنْ تَحْتِهَا، وَالْقَافَ بِوَاجِدَةٍ مِنْ فَوْقِهَا، وَتَرْتِيبَ حُرُوفِ الْهَجَاءِ عِنْدَهُمْ يَخْتَلِفُ قَلِيلًا عَنِ التَّرْتِيبِ السَّائِدِ الْيَوْمَ فِي الْمَشْرِقِ، كَمَا يَخْتَلِفُ - تَرْتِيبَ حُرُوفِ الْأَبْجَدِيَّةِ بِعُضِّ الشَّيْءِ. انْظُرْ مُقَدِّمَةَ ابْنِ خَلْدُونِ فِي فُضْلِ «عِلْمِ أَسْرَارِ الْحُرُوفِ» هَذَا وَيَذْكُرُ الْقَلْقَشْنَدِيُّ عِنْدَ كَلَامِهِ عَلَى تَرْتِيبِ الْحُرُوفِ أَنَّ تَرْتِيبَهَا عَلَى صَرَّتَيْنِ: مُفْرَدٌ وَمُزْدَوِجٌ وَهُوَ يَقْصِدُ بِالْمُفْرَدِ التَّرْتِيبَ الَّذِي تُطْلَقُ عَلَيْهِ الْيَوْمَ اسْمُ «الألف باء» أَمَّا الْمُزْدَوِجُ فَهُوَ مَا تُسَمِّيهِ «التَّرْتِيبَ الْأَبْجَدِيَّ». انْظُرْ صُحُبِ الْأَعْمَى ج ٣ ص ٢٢.

(٢) «الألف باء L'alphabet» اصطلاح عَمَّ جَمِيعَ اللُّغَاتِ الَّتِي تُتَّصَلُ حُرُوفُ كِتَابَتِهَا بِنَسَبٍ إِلَى الْأَبْجَدِيَّةِ الْفِينِيقِيَّةِ، وَذَلِكَ لِلدَّلَالَةِ عَلَى حُرُوفِ الْهَجَاءِ جَمِيعِهَا، وَهَذَا الْاصْطِلَاحُ مُرَكَّبٌ مِنْ اسْمَيْنِ الْحَرْفَيْنِ الْأَوَّلَيْنِ مِنْ حُرُوفِ الْأَبْجَدِيَّةِ، وَكَثِيرٌ مِنْ كُتَّابِ الْعَصْرِ الْحَدِيثِ يَكْتُبُونَ هَذَا الْمَصْطَلَحَ مُضْطَلَحًا فَيَقُولُونَ «الألفباء» وَكَانَ ابْنُ خَلْدُونِ الْمُتَوَفَّى سَنَةَ ٨٠٨هـ (١٤٠٦م) السَّابِقَ إِلَى اسْتِعْمَالِ هَذَا الْمَصْطَلَحِ مُتَّصِلًا تَعْرِيفًا عَنِ الْإِغْرِيقِيَّةِ، فَذَكَرَ عِنْدَ كَلَامِهِ عَلَى أَسْرَارِ الْحُرُوفِ قَوْلَهُ. «إِذَا أُرِدَتْ أَنْ تَعْلَمَ قُوَّةَ كُلِّ حَرْفٍ مِنْ حُرُوفِ الْفَايِطُوسِ، أُغْنِي أَنْبَجَدُ إِلَى آخِرِ الْعَدَدِ...» انْظُرْ الْمُقَدِّمَةَ ص ٥٨٧ طَبْعَةُ الْقَاهِرَةِ سَنَةَ ١٣٢٧هـ.

عاصم بعض المناقسة لعدة قرون حتى تغلب على أي ترتيب سواه، بدليل أن أبا القاسم الرّمحسري، وهو من رجال القرن السادس، عندما أخذ بترتيب نصر في أساس البلاغة أثنى عليه قائلاً في مقدمة هذا المعجم «البلاغة»: «وقد رتب الكتاب على أشهر ترتيب متداولاً، وأسهله متداولاً».

النُبذة السابعة

المُعجم في الاصطلاح وأمّهات المعاجم العربية

وكان علماء العربية الأوائل، يصفون الخطّ العربي الذي يكتبون به، بأنه «معجم» لأنه لا يبين إلا بالإعجام تثقيطاً وشكلاً، وكانوا إذا ما أضافوا كلمة «معجم» إلى الحروف، اعتبروا الكلمة صفة لموصوف مَحذوف هو «الخط» وأرادوا من التركيب الإضافي لهاتين الكلمتين، أي من قولهم «حروف المعجم» حروف العربية المرتبة بطريقة ما، ثم أخذ بعض العلماء من المؤلفين، يرون في ترتيب الحروف نهجاً يمكن التزامه في عرضهم للمعلومات التي يريدون تدوينها، فيسهّلون بذلك الرجوع إليها، إذ يكتفي المراجع بالنظر في المعلومات المُدوّنة في الفصل المَعْقود للحرف الذي تبتدئ به الكلمة الدالة على الموضوع، ويكون هذا في الموضوعات التي يمكن ترتيبها تبعاً للحرف الذي تبتدئ به أول كلمة في الموضوع، أو أي كلمة أخرى تدلّ عليه، كما في ترتيب الأحاديث النبوية، أو تراجم الرجال من صحابة وعلماء وشيوخ، أو كما في تقويم البلدان والأمصار.

وكان أن أطلق أحد العلماء على كتاب ألفه بترتيب حروف المعجم، أو كان أن أطلق بعض الناس على كتاب مؤلف بحسب التهج المذکور، اسم «المُعجم» اصطلاحاً، ثم شاع هذا الاسم وانتشر، وأصبح كل كتاب رُتبت المعلومات فيه بترتيب حروف الهجاء، يُسمى عند الناس «مُعجماً»، وإذا كان العرب القدامى يقصدون من قولهم «باب معجم» الباب المُقفل، فإنّ العرب بعدئذٍ أصبحوا يفهمون من لفظة (معجم): «الكتاب الذي يفتح للناس ما استبهم من الكلام».

وإذا كان من غير الممكن معرفة أول من أطلق كلمة «معجم» على كتاب ألف بالشكل المذکور، ولا معرفة أول كتاب سُمي «مُعجماً»، فيكاد يكون من المُتفق عليه،

أَنَّ عُلَمَاءَ الْحَدِيثِ النَّبَوِيِّ، هُمُ الْأَوَائِلُ الَّذِينَ أَلَّفُوا الْكُتُبَ بِتَرْتِيبِ حُرُوفِ الْهَجَاءِ. وَكَانَ الْإِمَامُ الْبُخَارِيُّ صَاحِبَ الصَّحِيحِ، وَهُوَ مِنْ رِجَالِ الْقَرْنِ الثَّالِثِ لِلْهِجْرَةِ^(١)، مِنْ رُؤَادِ التَّأْلِيفِ الْمُعْجَمِيِّ، وَقَدْ أَلَّفَ كُتُبًا كَثِيرَةً مِنْهَا: كِتَابُ التَّارِيخِ الْكَبِيرِ، الَّذِي قَالَ فِي مُقَدِّمَتِهِ^(٢): «وَقَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ مُحَمَّدُ بْنُ إِسْمَاعِيلَ: هَذِهِ الْأَسَامِي وَضِعَتْ عَلَى: أ، ب، ت، ث وَإِنَّمَا بُدِئَ بِمُحَمَّدٍ مِنْ بَيْنِ حُرُوفِ أ، ب، ت، ث، لِحَالِ النَّبِيِّ (ص). فَإِذَا فُرِغَ مِنَ الْمَحْمَدِيِّينَ ابْتُدِئَ فِي الْأَلْفِ ثُمَّ الْبَاءِ ثُمَّ الشَّاءِ ثُمَّ يُنْتَهَى بِهَا إِلَى آخِرِ حُرُوفِ أ، ب، ت، ث، وهي: ي».

وقيل إِنَّ الْإِمَامَ الْبُخَارِيَّ كَانَ نَفْسَهُ أَوَّلَ مَنْ أَطْلَقَ لَفْظَةَ «مُعْجَم» وَصَفًا لِأَحَدِ كُتُبِهِ الْمُرْتَبَةِ عَلَى حُرُوفِ الْمُعْجَمِ^(٣).

وَمِنْ أَوَائِلِ الْمُؤَلَّفَاتِ، الَّتِي وَصَلَ خَبَرُهَا إِلَيْنَا، وَهِيَ تَحْمِلُ اسْمَ «مُعْجَم» كِتَابُ أَبِي الْقَاسِمِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مُحَمَّدٍ الْبَغَوِيِّ^(٤)، وَاسْمُهُ «مُعْجَمُ الْحَدِيثِ» وَقِيلَ إِنَّ الْبَغَوِيَّ نَفْسَهُ أَلَّفَ كِتَابًا آخَرَ بِاسْمِ «مُعْجَمِ الصَّحَابَةِ» كَمَا أَنَّ أَبَا بَكْرٍ مُحَمَّدَ بْنَ الْحَسَنِ الثَّقَافِيَّ^(٥)، أَلَّفَ مُعْجَمًا كَبِيرًا فِي أَسْمَاءِ الْقُرَّاءِ، وَاخْتَصَرَهُ فِي مُعْجَمٍ صَغِيرٍ، وَأَلَّفَ إِبْرَاهِيمُ بْنُ أَحْمَدَ الْبَلْخِيُّ الْمَعْرُوفُ بِالْمُسْتَمْلَى^(٦) مُعْجَمًا لِلشُّيُوخِ، وَوَضَعَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ مُحَمَّدُ بْنُ عَمْرَانَ الْمُرْزِبَانِيَّ^(٧) مُعْجَمًا لِلشُّعْرَاءِ، ذَكَرَ فِيهِ اسْمُ نَحْوِ مِنْ خَمْسَةِ آلَافٍ شَاعِرٍ رَتَّبَ أَسْمَاءَهُمْ بِتَرْتِيبِ حُرُوفِ الْمُعْجَمِ.

وَشَاعَتْ بَعْدَ ذَلِكَ تَسْمِيَةُ الْكُتُبِ الْمُرْتَبَةِ عَلَى حُرُوفِ الْهَجَاءِ بِالْمُعْجَمَاتِ حَتَّى أَنَّ وَاحِدًا مِنْ عُلَمَاءِ الْقَرْنِ السَّادِسِ لِلْهِجْرَةِ، وَهُوَ عَلِيُّ بْنُ الْحَسَنِ الْمَشْهُورُ بِابْنِ عَسَاكِرٍ^(٨)، أَطْلَقَ عَلَى عَدِيدٍ مِنْ مُؤَلَّفَاتِهِ اسْمَ «مُعْجَم» فَمِنْ مُعْجَمٍ لِلصَّحَابَةِ وَمُعْجَمٍ لِلشُّيُوخِ، إِلَى

(١) الْإِمَامُ مُحَمَّدُ بْنُ إِسْمَاعِيلَ الْبُخَارِيُّ، وُلِدَ سَنَةَ ١٩٤ لِلْهِجْرَةِ (٨١٠م) وَتُوفِيَ سَنَةَ ٢٥٦هـ (٨٧٠م) انظر أعلام الزركلي ج ٦ ص ٢٥٨.

(٢) انظر التَّارِيخُ الْكَبِيرُ ص ١١ طَبْعَةُ حَيْدَرِآبَادِ الدَّكْنِ سَنَةَ ١٣٦١هـ.

(٣) انظر أَحْمَدُ عَبْدُ الْغُفُورِ عَطَّارُ فِي «الصَّحَاحِ وَمَدَارِسِ الْمُعْجَمَاتِ الْعَرَبِيَّةِ» ص ٥٣ الْقَاهِرَةُ ١٩٥٦م.

(٤) الْمُتَوَفَّى فِي بَغْدَادِ سَنَةَ ٣١٧هـ (٩٢٩م) انظر أعلام الزركلي ج ٤ ص ٢٦٣.

(٥) الْمُتَوَفَّى سَنَةَ ٣٥١هـ (٩٦٢م) انظر الأعلام ج ٦ ص ٣١٠.

(٦) الْمُتَوَفَّى سَنَةَ ٣٧٦هـ (٩٨٦م) انظر الأعلام ١/ ٢٣.

(٧) الْمُتَوَفَّى سَنَةَ ٣٨٤هـ (٩٩٤م) انظر الأعلام ٧/ ٢١٠.

(٨) الْمُتَوَفَّى سَنَةَ ٥٧١هـ (١١٧٦م) انظر الأعلام ٥/ ٨٢.

مُعْجَمٌ لِلنَّسْوَانِ وَرَابِعٌ لِأَسْمَاءِ الْقُرَى وَالْأَمْصَارِ.

وتتألى بعد القرن الرابع للهجرة تأليف المعاجم في أغراض علمية شتى، حتى يَكُون حَصْرُ ما أُلِّفَ منها من الصُّعُوبَةِ بِمَكَانٍ كَبِيرٍ، عَلَى أَنَّ عُلَمَاءَ الْعَرَبِيَّةِ الَّذِينَ ابْتَدَعُوا فِكْرَةَ «المُعْجَم» وَدَوَّنُوا مُفْرَدَاتِ اللُّغَةِ فِي الْمُعْجَمَاتِ الْعَدِيدَةِ الَّتِي أَلْفَوْهَا، لَمْ يُطْلِقْ أَيُّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ عَلَى مُؤَلَّفِهِ اسْمَ «مُعْجَم» بَلْ اخْتَارَ كُلُّ وَاحِدٍ اسْمًا خَاصًّا بِمُعْجَمِهِ فَمَثَلًا:

أَطْلَقَ الْخَلِيلُ عَلَى مُعْجَمِهِ اسْمَ «الْعَيْن»^(١).

وَأَطْلَقَ الشَّيْبَانِيُّ^(٢) عَلَى مُعْجَمِهِ اسْمَ «الْحُرُوفِ أَوْ الْجِيمِ فِي أَصْحَ الْأَقْوَال»^(٣).

وَأَطْلَقَ الْهَرَوِيُّ^(٤) عَلَى مُعْجَمِهِ اسْمَ «الْجِيم»^(٥).

(١) انظر ما طبعه الأب أنستاس الكيرملي من مُعْجَمِ الْعَيْنِ. بغداد ١٩١٣، وما كتبه عنه في مَجَلَّةِ الثَّقَافَةِ السَّنَةِ الْأُولَى - وانظر ما كتبه يوسف العش عن «أَوَّلِيَّةِ تَذْوِينِ الْمَعَاجِمِ» فِي مَجَلَّةِ الْمَجْمَعِ الْعِلْمِيِّ الْعَرَبِيِّ بِدَمَشَقِ سَنَةِ ١٩٤١ - وانظر كتاب عبدالله درويش عن «الْمَعَاجِمِ الْعَرَبِيَّةِ» الْقَاهِرَةِ ١٩٥٦، وَمَقَالَهُ عَنِ الْخَلِيلِ مَعَ تَحْقِيقِ مُقَدِّمَةِ كِتَابِ الْعَيْنِ فِي الْجُزْءِ الْأَوَّلِ مِنَ السَّنَةِ التَّاسِعَةِ مِنْ مَجَلَّةِ مَعْهَدِ الْمَخْطُوطَاتِ الْعَرَبِيَّةِ. الْقَاهِرَةِ ١٩٦٣م، وَيَعْمَلُ الدُّكْتُورُ درويش عَلَى طَبْعِ الْجُزْءِ الْأَوَّلِ مِنَ الْعَيْنِ فِي بَغْدَادِ.

(٢) الشَّيْبَانِيُّ هُوَ أَبُو عَمْرٍو إِسْحَاقُ بْنُ مَرَارٍ الْمُتَوَفَّى سَنَةَ ٣٠٦هـ (٨٢١م). انظر تَرْجُمَتَهُ فِي فِهْرِسْتِ ابْنِ النَّدِيمِ ص ١٠٧ وَفِي بُغْيَةِ الْوَعَاةِ لِلْسِّيُوطِيِّ ص ١٩٢. وَقَدْ طُبِعَ الْجِيمِ كَمَا سَنُورِدُهُ فِيمَا بَعْدَ.

(٣) انظر الهامش بعد التَّالِي تَعْلِيْقًا عَلَى مُعْجَمِ الْجِيمِ لِلْهَرَوِيِّ.

(٤) الْهَرَوِيُّ هُوَ أَبُو عَمْرٍو شَمْرُ بْنُ حَمْدَوَيْهِ الْمُتَوَفَّى سَنَةَ ٢٥٥هـ (٨٦٩م) انظر تَرْجُمَتَهُ فِي بُغْيَةِ الْوَعَاةِ لِلْسِّيُوطِيِّ ص ٢٦٦ مِصْرَ ١٣٢٦هـ - وانظر مُعْجَمَ الْأَدْبَاءِ لِيَاقُوتَ.

(٥) الْجِيمُ حَرْفٌ مِنْ حُرُوفِ الْهَجَاءِ، وَهُوَ الثَّالِثُ بَيْنَهَا فِي التَّرْتِيبِ الْأَبْجَدِيِّ، وَالْخَامِسُ فِي تَرْتِيبِ نَصْرِ بْنِ عَاصِمٍ، وَالثَّانِي فِي تَرْتِيبِ الْخَلِيلِ، وَلَيْسَ أَحَدٌ يَدْرِي إِنْ كَانَ الْهَرَوِيُّ قَدْ ابْتَدَعَ لِنَفْسِهِ تَرْتِيبًا حَدِيدًا ابْتَدَأَهُ بِحَرْفِ الْجِيمِ، وَمَنْ تَمَّ جَعْلُ هَذَا الْحَرْفِ عَلَمًا عَلَى مُعْجَمِ أَلْفِهِ، أَمْ أَنَّهُ ابْتَدَأَ مُعْجَمَهُ بِحَرْفِ الْجِيمِ اعْتِبَاطًا حَتَّى لَا يُتَابِعَ أَحَدًا مِنَ الَّذِينَ سَبَقُوهُ؟ عَلَى أَنَّ الْفَيْرُوزَ أَبَادِي ذَكَرَ فِي الْقَامُوسِ الْمُحِيطِ: «وَالْجِيمُ: الدِّيَابِجُ: سَمِعْتُهُ مِنْ بَعْضِ الْعُلَمَاءِ نَقْلًا عَنْ أَبِي عَمْرٍو مُؤَلَّفَ كِتَابِ الْجِيمِ» ثُمَّ جَاءَ الزُّبَيْدِيُّ فِي شَرْحِهِ لِلْقَامُوسِ يَقُولُ: «... نَقَلَ الْمُصَنِّفُ فِي الْبَصَائِرِ مَا نَصَّه: قَالَ أَبُو عَمْرٍو الشَّيْبَانِيُّ: الْجِيمُ فِي لُغَةِ الْعَرَبِ: الدِّيَابِجُ ثُمَّ قَالَ وَلَهُ كِتَابٌ فِي اللُّغَةِ سَمَّاهُ (الْجِيمِ) كَأَنَّهُ شَبَّهَ بِالدِّيَابِجِ لِحُسْنِهِ، وَلَهُ حِكَايَةٌ حَسَنَةٌ مَشْهُورَةٌ انْتَهَى... وَقَوْلُهُ سَمِعْتُهُ إِلَى آخِرِهِ، يَدُلُّ عَلَى أَنَّ الْمُصَنِّفَ لَمْ يُطَّلِعْ عَلَى كِتَابِ الْجِيمِ كَمَا هُوَ ظَاهِرٌ، وَكَلَامُهُ فِي الْبَصَائِرِ مُحْتَمَلٌ أَنَّهُ نَقَلَهُ مِنْهُ بِلَا وَاسِطَةٍ. أَوْ نَقَلَ مِنْ نَقْلِهِ مِنْهُ. فَتَأَمَّلْ...» وَهَذَا التَّغْلِيلُ لِمَعْنَى «الْجِيمِ» يَنْفِي أَنْ يَكُونَ الْهَرَوِيُّ مُبْتَدِعًا لِتَرْتِيبِ جَدِيدٍ لِحُرُوفِ الْهَجَاءِ، وَلَا يَفُوتُنَا التَّنْوِيهِ بِالْإِتْيَاسِ الَّذِي وَقَعَ فِيهِ بَعْضُ عُلَمَاءِ الْعَرَبِيَّةِ فِي حَقِيقَةِ اسْمِ مُؤَلَّفِ كِتَابِ «الْجِيمِ» إِذْ نَسَبَ الْفَيْرُوزُ أَبَادِي الْكِتَابَ إِلَى الشَّيْبَانِيِّ. وَسَبَبُ هَذَا الْخَطَأِ نَجَمَ عَنْ أَنَّ كَلَامًا مِنَ الْهَرَوِيِّ وَالشَّيْبَانِيِّ كَانَ يَكُونُ بِأَبِي عَمْرٍو، وَالْعَرِيبُ هُوَ مَا جَاءَ بِهِ السِّيُوطِيُّ فِي بُغْيَةِ الْوَعَاةِ، إِذْ ذَكَرَ فِي تَرْجُمَتِهِ لِكُلِّ مَنْ شَمْرُ بْنُ حَمْدَوَيْهِ وَإِسْحَاقُ بْنُ مَرَارٍ أَنَّهُ صَاحِبُ كِتَابِ «الْجِيمِ» غَيْرَ أَنَّهُ فِي تَرْجُمَتِهِ لِإِسْحَاقِ الشَّيْبَانِيِّ أَثْبَتَ رِوَايَةَ عَنْ أَبِي الطَّيِّبِ اللَّغَوِيِّ جَاءَ =

- وأطلق ابن دُرَيْد^(١) على مُعْجَمِهِ اسم «الْجَمْهَرَة» .
 وأطلق الفارابي^(٢) على مُعْجَمِهِ اسم «ديوان الأدب» .
 وأطلق القالي^(٣) على مُعْجَمِهِ اسم «البارع» .
 وأطلق الأزهرى^(٤) على مُعْجَمِهِ اسم «تَهْذِيبُ اللُّغَة» .
 وأطلق الصَّاحِب على مُعْجَمِهِ اسم «المُحِيط» .
 وأطلق الجَوْهَرِي على مُعْجَمِهِ اسم «صِحَاحِ الْعَرَبِيَّة» .
 وأطلق ابن فارس على مُعْجَمِهِ اسم «مَقَائِيسُ اللُّغَة» .
 وأطلق ابن سيده على مُعْجَمِهِ اسم «المُحْكَم والمُحِيط الأعظم»^(٥) .

= فيها: «ورأيت في تَذَكُّرَةِ الشَّيْخِ تاج الدين بن مَكْنُوم قال: سئل بعضهم لِمَ سُمِّيَ كِتَابُ الْجِيم فقال: لأنَّ أَوَّلَهُ حَرْفُ الْجِيم، كما سُمِّيَ كِتَابُ الْعَيْنِ لأنَّ أَوَّلَهُ حَرْفُ الْعَيْنِ، قال: فَاسْتَحْسَنَّا ذَلِكَ، ثُمَّ وَقَفْنَا عَلَى نُسْخَةٍ مِنَ الْجِيم فَلَمْ نَجِدْهُ مَبْدُوءًا بِالْجِيمِ». وَتَخَلَّصَ مِنْ رِوَايَةِ السِّيُوطِيِّ إِلَى التَّأَكُّيدِ مِنْ جَدِيدٍ بِأَنَّ صَاحِبَ الْجِيمِ لَمْ يَتَّبِعْ تَرْتِيبًا جَدِيدًا لِحُرُوفِ الْهَجَاءِ، أَمَّا مُؤَلَّفُ «الْجِيمِ» الْمَطْبُوعُ فَهُوَ أَبُو عَمْرٍو الشَّيْبَانِيُّ خِلَافًا لِمَا تَوَهَّمَهُ صَاحِبُ الْقَامُوسِ الْمُحِيطِ وَالسِّيُوطِيُّ فِي إِخْدَى رِوَايَتِهِ. انظر مُعْجَمُ الْأَدْبَاءِ لِيَاقُوت ٢٧٥/١١ وانظر الْأَعْلَامَ لِلزُّرْكَلِيِّ ٢٥٣/٣.

وَقَرَأْنَا آخِرًا فِي كِتَابِ أَحْمَدَ عَبْدِ الْغَفُورِ عَطَّارِ «الصَّحَاحِ» وَقَدْ سَبَقَتْ الْإِشَارَةُ إِلَيْهِ مَا يَلِي: «وَيُعَدُّ الْمَجْمَعُ اللُّغَوِيُّ الْمَصْرِيُّ الْعُدَّةَ لِتَنْشُرِ كِتَابَ الْجِيمِ لِلشَّيْبَانِيِّ بِتَحْقِيقِ الْمُسْتَشْرِقِ الْفَرَنْسِيِّ CHARL Kuentz وإشراف الأستاذ إبراهيم مصطفى» انظر ص ١٠٠، وفي الصَّفْحَةِ ٩٨ قال الأستاذ عَطَّار: «ولِكِتَابِ الْجِيمِ اسْمَانِ آخِرَانِ هُمَا كِتَابُ الْحُرُوفِ وَكِتَابُ اللُّغَاتِ»، وَأَصْلُ كِتَابِ الْجِيمِ: «كِتَابُ الْحُرُوفِ» فَتَأَمَّلْ!.

(١) ابن دُرَيْدٍ مِنْ رِجَالِ الْقَرْنِ الرَّابِعِ الْهَجْرِيِّ، أَلَّفَ مُعْجَمَهُ عَلَى تَرْتِيبِ نَصْرِ بْنِ عَاصِمٍ، وَمِمَّا يَسْتَحِقُّ التَّنْوِيهِ بِهِ فِي بَحْثِنَا، أَنَّ ابْنَ دُرَيْدٍ قَالَ فِي مُقَدِّمَةِ مُعْجَمِهِ هَذَا: «وَقَدْ رَتَّبْتُهُ عَلَى هَذَا النُّحُو، إِذْ كَانَتْ الْحُرُوفُ الْمُرْتَبَّةَ عَلَى الْأَلْفِ بَاءَ بِالْقُلُوبِ أَعَمَّقُ وَأَلْزَمُ، وَفِي الْأَسْمَاعِ أُنْفَذُ، وَكَانَ عِلْمُ الْعَامَّةِ بِهَا كَعِلْمِ الْخَاصَّةِ».

(٢) أَبُو إِبْرَاهِيمَ اسْحَقُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ الْفَارَابِيِّ مِنْ رِجَالِ الْقَرْنِ الرَّابِعِ الْهَجْرِيِّ، وَمُعْجَمُهُ «دِيَوَانُ الْأَدَبِ» مَا زَالَ مَخْطُوطًا، وَتُوجَدُ مِنْهُ نُسَخٌ عَدِيدَةٌ فِي مَكْتَبَاتِ الْعَالَمِ الشَّهِيرَةِ، وَقَدْ وَصَفَهَا وَحَقَّقَ الْمُقَدِّمَةَ وَنَشَرَهَا أَحْمَدُ مُخْتَارُ عُمَرُ فِي الْجُزْءِ الثَّانِي مِنَ السَّنَةِ السَّابِعَةِ مِنْ مَجَلَّةِ مَعْتَدِ الْمَخْطُوطَاتِ الْعَرَبِيَّةِ فِي الْقَاهِرَةِ ١٩٦١.

وَأَخِيرًا طُبِعَ مَجْمَعُ الْقَاهِرَةِ دِيَوَانُ الْأَدَبِ كَمَا سَوْفَ نُشِيرُ إِلَيْهِ.

(٣) الْقَالِي صَاحِبُ الْأَمَالِيِّ مِنْ رِجَالِ الْقَرْنِ الرَّابِعِ الْهَجْرِيِّ، وَقَدْ أَلَّفَ مُعْجَمَهُ عَلَى طَرِيقَةِ الْخَلِيلِ، غَيْرَ أَنَّهُ ابْتَدَعَ لِنَفْسِهِ تَرْتِيبًا جَدِيدًا لِحُرُوفِ الْهَجَاءِ، وَقَدْ أَثْبَتْنَا تَرْتِيبَهُ فِي الْجَدُولِ الْخَاصِّ.

(٤) الْأَزْهَرِيُّ مِنْ رِجَالِ الْقَرْنِ الرَّابِعِ الْهَجْرِيِّ، وَقَدْ أَخَذَ فِي مُعْجَمِهِ بِنِظَامِ الْخَلِيلِ وَبَتَرْتِيبِهِ لِحُرُوفِ الْهَجَاءِ، وَتَكَادَ وَزَارَةُ الثَّقَافَةِ فِي الْجُمْهُورِيَّةِ الْعَرَبِيَّةِ الْمُتَّحِدَةِ تَنْهِي طَبْعَهُ - انظر بَحْثُ عَبْدِ اللَّهِ دَرْوِيشٍ عَنْ مُعْجَمِ الْأَزْهَرِيِّ فِي مَجَلَّةِ مَجْمَعِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي الْقَاهِرَةِ. المَجْلَدُ ١٨ سَنَةِ ١٩٦٤.

(٥) هَذَا الْمُعْجَمُ خَيْرُ الْمَعَارِجِ الَّتِي التَّرْتَمَتْ مِنْهُجِ الْخَلِيلِ بْنِ أَحْمَدَ وَتَرْتِيبِهِ لِحُرُوفِ الْهَجَاءِ، عَلَى أَنَّ ابْنَ مَنْظُورٍ أَشَارَ فِي مُقَدِّمَتِهِ لِلسَّانِ الْعَرَبِ، عِنْدَ ذِكْرِ تَرْتِيبِ الْخَلِيلِ، إِلَى تَرْتِيبِ ابْنِ سِيدِهِ قَائِلًا: «وَهَذَا - أَيُّ تَرْتِيبٍ =

وأُطلق الزَمْخَشَرِي على مُعْجَمِهِ اسم «أَسَاسِ الْبَلَاغَةِ» .
 وأُطلق الصَّاعِغَانِي على مُعْجَمِهِ اسم «الْعُبَاب» .
 وأُطلق ابن مَنظُور على مُعْجَمِهِ اسم «لِسَانِ الْعَرَب» .
 وأُطلق الفَيَّومِي على مُعْجَمِهِ اسم «المِصْبَاحِ الْمُنِير» .
 وأُطلق الفَيَّزُوزِ أَبَادِي على مُعْجَمِهِ اسم «القَامُوسِ الْمُحِيط» .
 وأخيراً أُطلق الزَّيْدِي على مُعْجَمِهِ اسم «تَاجِ الْعُرُوسِ مِنْ جَوَاهِرِ الْقَامُوسِ» .

النُّبْذَةُ الثَّامِنَةُ

بُنَاةُ الْمُعْجَمِ الْعَرَبِيِّ

إذا كانت كَلِمَةُ «مُعْجَم» تُطْلَقُ الْيَوْمَ عَلَى: كُلِّ دِيَوَانٍ يَجْمَعُ مُفْرَدَاتِ اللُّغَةِ وَمُرْتَّبَةً عَلَى حُرُوفِ الْهَجَاءِ، فَإِنَّا نَقْصِدُ بِقَوْلِنَا «الْمُعْجَمَ الْعَرَبِيَّ»: مَجْمُوعَ الثَّرْوَةِ الْعَظِيمَةِ الَّتِي خَلَفَهَا عُلَمَاءُ الْعَرَبِيَّةِ، عَلَى مَدَى الْعُصُورِ، فَحَفِظُوا لَنَا بِهَا لُغَةَ الْعَرَبِ، لُغَةَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ، اللُّغَةَ الَّتِي نَفْخَرُ بِهَا وَنَعْتَرِّ.

لَقَدْ ابْتَدَأَتْ الْأُبْحَاثُ اللُّغَوِيَّةُ، فِي الْقَرْنِ الْأَوَّلِ لِلْهَجْرَةِ، تَتَغَيًّا تَفْسِيرَ غَرِيبِ الْقُرْآنِ وَمُشْكِلِهِ، وَغَرِيبِ الْحَدِيثِ، وَغَرِيبِ مَا وَرَدَ فِي الشُّعْرِ الْعَرَبِيِّ وَنَوَادِرِهِ، وَكَانَ أَنْ فَكَّرَ رَجُلٌ مِنْ نَوَابِغِ الْعَرَبِ، هُوَ الْخَلِيلُ بْنُ أَحْمَدَ الْفَرَاهِيدِي^(١)، فِي أُسْلُوبِ يُؤَدِّي إِلَى جَمْعِ الْعَرَبِيَّةِ وَتَدْوِينِهَا بَيْنَ دَفْتَيْ كِتَابٍ، وَوَضَعَ نَهْجًا يَقُومُ عَلَى قَوَاعِدِ رِيَاضِيَّةٍ بَحْتَةٍ، وَإِذَا مَا طُبِّقَتْ كَمَا أَرَادَهَا أَنْ تُطَبَّقَ، أُمِكنَ إِيجَادُ مُعْجَمٍ يَحْفَلُ بِالْأَفَافِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِأَسْرِهَا.

وَقَامَ كَثِيرٌ مِنَ الْعُلَمَاءِ مُنْذُ الْقَرْنِ الْأَوَّلِ لِلْهَجْرَةِ وَحَتَّى الْقَرْنِ الثَّانِي عَشَرَ، يَبْحَثُونَ وَيُؤَلِّفُونَ وَيَجْمَعُونَ، فَجَمَعَ بَعْضُهُمْ غَرِيبَ اللُّغَةِ وَنَوَادِرَهَا، وَجَمَعَ آخَرُونَ مَا يُذَكَّرُ

= الْخَلِيلُ - هُوَ تَرْزِيبُ الْمُحَكَّمِ لِابْنِ سِيدِهِ إِلَّا أَنَّهُ خَالَفَهُ فِي الْأَخِيرِ، فَزَيَّنَ بَعْدَ الْمِيمِ الْأَلْفَ وَالْيَاءَ وَالْوَاوَ. انْظُرْ مُقَدِّمَةَ مُحَقِّقِ الْجُزْءِ الْأَوَّلِ مِنَ الْمُحَكَّمِ، هُنَا وَأَنَّ مَعْنَى الْمَخْطُوطَاتِ فِي جَامِعَةِ الدُّوَلِ الْعَرَبِيَّةِ أَخَذَ عَلَى عَاتِقِهِ - مَشْكُورًا - مُهِمَّةَ نَشْرِ هَذَا الْمُعْجَمِ الْقَيِّمِ وَقَدْ صَدَرَ مِنْهُ سَنَةَ ١٩٥٨ الْجُزْءُ الْأَوَّلُ بِتَحْقِيقِ مَصْطَفَى السَّقَّا وَحُسَيْنِ نَصَّارَ، وَالْجُزْءُ الثَّانِي بِتَحْقِيقِ عَبْدِ السَّاتَرِ فَرَّاحَ، وَالْجُزْءُ الثَّلَاثُ بِتَحْقِيقِ عَائِشَةَ عَبْدِ الرَّحْمَنِ. وَقَدْ تَمَّ طَبْعُ الْمُعْجَمِ أَخِيرًا.

(١) انْظُرْ «قِصَّةَ عَبْقَرِي» لِلْمَرْحُومِ يَوْسُفِ الْعِشْرِ فِي سِلْسِلَةِ أَقْرَأَ ١٩٤٦ م - وَلَهُ أَيْضًا «أَوَّلِيَّةُ تَدْوِينِ الْمَعَاجِمِ، فِي مَجَلَّةِ الْمَجْمَعِ الْعِلْمِيِّ الْعَرَبِيِّ» الْمَجْلَدُ ١٦ دِمَشْقَ ١٩٤١.

ويُؤنَّث أو ما يُفَرَّد ويُثنَّى ويُجمَع من كلماتها، وقام البعض بجمع كُلِّ ما يتَّصل بصفات الإنسان، أو يتَّصل بالحيوان أو بالنبات أو بالمطر والأنواء وما شابه ذلك، كما قام آخرون بالتأليف في الطبقات أو بالمواضع والبلدان، وهُنالك من بحثَ الاشتقاق في اللغة، أو جمع المترادف أو المُشابه، أو غنيَّ بما يلحن فيه أو بالمُعرب والدخيل، ومن العلماء مَنْ قام بجمع مفردات اللغة، وبيَّان معانيها، مُرتَّبًا إياها بِترتيب مَخارجِها، كما فَعَلَ الحَلِيل بن أحمد، وهؤلاء هم رُوادُ المُعجم العربيِّ الأوائل، وتكاد الإحاطة بكُلِّ ما أَلَفه علماء العربية في اللغة، تكون مُستحيلة، لِكثرة تلك المُؤلَّفات، ولِضِياع قِسم كبير منها، ولأنَّ بعضها لم يَصِل إلينا منه غير خَبَره أو اسمه، وغير ما استفاده منه من اطلَّع عليه من المُؤلِّفين السَّابقين، دون أن يُشير فيما أَلَفه إلى المَصْدَر الذي استَقَى منه العِلْم الذي تَرَكه لنا.

وإذا كان مُؤلِّفو المُعجمات الأوَّل، هم بلا مُنازع رُوادُ المُعجم العربيِّ، الذين وَضَعُوا أُسُسَهُ والقواعد التي يقوم عليها، فإنَّ بُناة المُعجم العربيِّ، هم في الحقيقة، جَميع أولئك العلماء الذين كَتَبُوا وأَلَفُوا في نَاحِيَةٍ من نَوَاحِي اللغة، أو سَاعَدُوا غيرهم في ذلك بالثقل أو بالرَّواية أو بالتَّحشية أو بالتَّعليق، أو بِشرح بعض المسائل اللُّغويَّة أو بالاستِندراك على مَنْ سَبَقَهُم من المُؤلِّفين.

إنَّ نِزَوَاتنا من كُتُب اللغة، على اِختِلاف مَوَاضِعَاتِها وغَايَتِها وأَسَالِيِبِها إنَّما تُؤَلَّف وَحْدَةً، وكلَّ كِتَاب منها بِحَسَب قِيَمَتِهِ، يُعْتَبَر لَبَنَةً أو حَجَرًا أو زاوِيَةً أو عَمودًا أو دِعَامَةً في بناء المُعجم العربيِّ، وبُناة هَذا المُعجم، هم جَميع أولئك الذين اشْتَرَكُوا في إقامَةِ هَذا الصَّرْح العربيِّ الضَّخْم، وسَنذكر أَشْهَر من عَرَفْنَا منهم في جَدَاوِل تَتَضَمَّن مَوْجَزًا في التَّعريف بِكُلِّ واحدٍ منهم، وأَهمُّ مُعْطِيَاتِهِ لِلْمُعْجَم العربيِّ.

كما أَنَّا سَنَضَع لِأَمْهَاتِ المَعَاجِمِ العربيَّةِ وَأَشْهَرِهَا، جَدْوَلًا مُسْتَقِلًّا، يَتَضَمَّن تَعْرِيفًا مُقْتَضِبًا لِكُلِّ منها، مع بَيان النُّهْج الذي اخْتارَهُ المُؤَلِّف أو اِمْتَنَاز بِهِ.

أشهر المُشترَكين في بناء المُعْجَم العربيّ

المصر	الشهرة	الاسم الكامل	الولادة	الوفاة	مُعطياته للمُعْجَم وأهم مؤلفاته اللغوية	مُرْجِع مُعْجَمِيّ لترجمته
القرن الأول	الليثيّ	نصر بن عاصم ^(١)	١٠٠	٨٩ هـ - ٧٠٧ م	ترتيب حروف الهجاء	الأدباء ^(٢) ٢٢٤ / ١٩
القرن الثاني	أبو مالك الأعرابي	عمرو بن كركرة النميري	١٠٠	١٠٠	خلق الإنسان. الخيل. النوادر.	البغية ٢ / ٢٦٧
	أبو خيرة	الأعرابي العدوي	١٠٠	١٠٠	الحشرات.	الفهرست ١ / ٤٥
	أبو عمرو	زبان بن العلاء عمّار التميمي	٧٠ هـ - ٦٩٠ م	١٥٤ هـ - ٧٧١ م	النوادر	الأعلام ٣ / ٧٢
	الخليل	بن أحمد الفراهيدي أبو عبد الرحمن	١٠٠ هـ - ٧١٨ م	١٧٠ هـ - ٧٨٦ م	العين ^(٣) . معاني الحروف ^(٤) . النقط والشكل.	الأعلام ٢ / ٣٦٣
	الليث	بن المظفر الخراساني أبو هشام	١٠٠	١٨٠ هـ - ٧٩٦ م	إتمام العين	الأدباء ١٧ / ٤٣
	يونس الثوري	ابن حبيب الضبي	٩٤ هـ - ٧١٣ م	١٨٢ هـ - ٧٩٨ م	معاني القرآن. اللغات	الأعلام ٩ / ٣٤٤
	الكسائي	علي بن حمزة الأسدي أبو الحسن	١١٩ هـ - ٧٣٧ م	١٨٩ هـ - ٨٠٥ م	معاني القرآن. المصادر. الحروف. ما تلحن فيه العامة	الأعلام ٥ / ٩٣

- (١) انظر موجز ترجمته التي سبقت في الهامش رقم (٣) ص ٢٥ .
- (٢) عثرنا على ترجمة مُقتَضِبة لنصر بن عاصم في أعلام الزركلي ٢٤:٨ قال فيها: إنّه من أوائل واضعي النُحو، ولكنه أَثْقَلُ حَبْرٍ تَرْتِيبُهُ حُرُوفَ الهِجَاءِ المَأْخُوذَ بِهِ حَتَّى العَصْرِ الحديثِ!
- (٣) ظَهَرَ أَوَّلُ جُزْءٍ مِنْهُ سَنَةَ ١٩٦٧ بِتَحْقِيقِ عَبْدِ اللَّهِ درويش بِمُساعدَةِ المَجْمَعِ العِلْمِيِّ العِرَاقِيِّ، ثُمَّ ظَهَرَ الجُزْءُ الثاني سَنَةَ ١٩٨١ بِتَحْقِيقِ مَهْدِيِّ المَحْزُومِيِّ وإِبْرَاهِيمِ السَّامُرَايِيِّ عَنِ وزارةِ الثَّقَافَةِ والإِعلامِ العِرَاقِيَّةِ وَبَعْدَئِذٍ تَوَالَتْ الأجزاءُ الثالثُ والرَّابِعُ والخامسُ ثُمَّ ظَهَرَ السَّادِسُ الأَخِيرُ سَنَةَ ١٩٨٢ عَنِ الوِزارَةِ المُلَمَّعِ إِلَيْهَا.
- (٤) أَطْلَعْتُ مُتَأَخِّرًا عَلَى رِسَالَةٍ صَدَرَتْ سَنَةَ ١٩٦٩ عَنِ جَامِعَةِ عَيْنِ شَمْسٍ بِعُنوانِ [الحروف] للخليل بن أحمد الفراهيدي، حَقَّقَهَا وَقَدَّمَ لَهَا وَعَلَّقَ عَلَيْهَا الدُّكْتُورُ رَمْضَانُ عَبْدِ التَّوَّابِ الأُسْتَاذُ المُسَاعِدُ بِكَلِّيةِ آدابِ عَيْنِ شَمْسٍ. قَدَّمَهَا لِلقُرَّاءِ بِقَوْلِهِ: «... يَبْدُو أَنَّ الكِتَابَ مُزَيَّفٌ، وَمَعَ ذَلِكَ فَقَدْ كَانَ مَعْرُوفًا لَدَيْ...» ثُمَّ قَدَّدَ مَا يَرَاهُ ذَلِيلًا عَلَى تَزْيِيفِ نِسْبَتِهَا إِلَى الخَلِيلِ بنِ أَحْمَدَ مُؤَلَّفَ [مُعْجَمِ العَيْنِ]، ثُمَّ نَشَرَ النِّصَّ المُحَقَّقَ فَبَلَغَ قُرَابَةَ خَمْسِ صَفَحَاتٍ، حَوَّتْ جَمِيعَ مَا وَرَدَ عَنِ العَرَبِ مِنْ مَعَانِي حُرُوفِ الهِجَاءِ العَرَبِيَّةِ.
- إِنَّ نِسْبَةَ الرِّسَالَةِ إِلَى الخَلِيلِ بنِ أَحْمَدَ وَاضِحَةٌ المُطْلَانِ، وَلَا يُحْتَاجُ إِلَى إِقَامَةِ ذَلِيلٍ عَلَى ذَلِكَ، فَقَدْ صَنَّفَ كَاتِبُهَا مَعَانِي الحُرُوفِ الهِجَائِيَّةَ بِتَرْتِيبِ نَصْرِ بنِ عَاصِمٍ، وَلَوْ كَانَ الخَلِيلُ بنِ أَحْمَدَ يُقَرِّرُ نَصْرًا عَلَى تَرْتِيبِهِ لَمَا ابْتَدَعَ التَّرْتِيبَ الخاصَّ بِهِ وَقَدْ بَنَاهُ عَلَى تَرْتِيبِ الحُرُوفِ بِحَسَبِ مَخَارِجِهَا، وَكَانَتْ [العَيْنُ] أَوَّلَهَا فَاطْلُقَهَا اسْمًا عَلَى مُعْجَمِهِ الشَّهِيرِ (انظر تَعْلِيقَنَا عَلَى الدَّافِعِ لِذَلِكَ).

المصر	الشهرة	الاسم الكامل	الولادة	الوفاة	مُعْطَيَاتِهِ لِلْمُعْجَمِ وَأَهَمُّ مَوْلَفَاتِهِ اللَّغَوِيَّةُ	مَرْجِعُ مُعْجَمِي لَتَرْجُمَتِهِ
القرن الأول	النضر	بن شميل التميمي أبو الحسن	١٢٢ هـ ٧٤٠ م	٢٠٣ هـ ٨١٩ م	الصِّقَات. السِّلَاح. غريب الحديث.	الأعلام ٨ / ٣٥٧
القرن الثالث الهجري (٣)	أبو عمرو	الشبثاني اسحاق بن مرار	٩٤ هـ ٧١٣ م	٢٠٦ هـ ٨٢١ م	الحروف ^(٥) . غريب الحديث. الثَّحْلَة. الإِبِل. الخَيْل. التَّوَادِر. خَلَقَ الإنسان.	الأعلام ١ / ٢٨٩
	الفرّاء	يحيى بن زياد الديلمي أبو زكريّا	١٤٤ هـ ٧٦١ م	٢٠٧ هـ ٨٢٢ م	معاني القرآن. اللُّغَات. ما تلحن فيه العامة. مُشْكِلُ اللُّغَة.	الأعلام ٩ / ١٧٨
	الّحيانِي	علي بن حازم أبو الحسن	١٠٠ هـ ١٠٠ هـ	٢٠٧ هـ ٨٢٢ م	التَّوَادِر	مُعْجَمُ الْمُؤَلِّفِينَ ٧ / ٥٦
	أبو عُبَيْدَة	مَعْمَرُ بْنُ الْمُثَنَّى التَّمِيمِي	١١٠ هـ ٧٢٨ م	٢٠٩ هـ ٨٢٤ م	ما تلحن فيه العامة. الإنسان. الزَّرْع. الشَّوَارِد. معاني القرآن. غريب الحديث.	الأعلام ٨ / ١٩١
	أبو زيد	الأنصاري سعيد بن أوس	١١٩ هـ ٧٣٧ م	٢١٥ هـ ٨٣٠ م	التَّوَادِر. المطر. المياه. خلق الإنسان. الشَّجَر. غريب الأسماء.	الأعلام ٣ / ١٤٤
	الأخفش الأوسط	سعيد بن مسعدة المجاشعي أبو الحسن	١٠٠ هـ ١٠٠ هـ	٢١٥ هـ ٨٣٠ م	تفسير معاني القرآن. الاشتقاق.	الأعلام ٣ / ١٥٤
	الأصمعي	عبد الملك بن قريب أبو سعيد	١٢٢ هـ ٧٤٠ م	٢١٦ هـ ٨٣١ م	غريب الحديث. الإِبِل. الأضداد. التَّحْل. الإنسان. المترادف. التَّبَات. الخَيْل.	الأعلام ٤ / ٣٠٨
	ابن سلام	القاسم الهروي أبو عبيد	١٥٧ هـ ٧٧٤ م	٢٢٤ هـ ٨٣٨ م	الغريب المُصَنَّف. غريب القرآن. غريب الحديث ^(٦) . الأنساب.	الأعلام ٦ / ١٠
	أبو مسحل	الأعرابي عبد الوهاب بن حريش	١٠٠ هـ ١٠٠ هـ	٢٢٨ هـ ٨٤٣ م	التَّوَادِر. الغريب.	مُعْجَمُ الْمُؤَلِّفِينَ ٦ / ٢١٨
	ابن الأعرابي	محمّد بن زياد أبو عبدالله	١٥٠ هـ ٧٦٧ م	٢٣١ هـ ٨٤٥ م	أسماء الخَيْل. البشَر. التَّوَادِر. الدَّرْع.	الأعلام ٦ / ٣٦٥
	الباهلي	أحمد بن حاتم أبو نصر	١٠٠ هـ ١٠٠ هـ	٢٣١ هـ ٨٤٦ م	اشتقاق الأسماء. ما تلحن فيه العامة. الزَّرْع والتَّحْل. الشَّجَر. والتَّبَات. الجراد.	الأعلام ١ / ١٠٤

(٥) أَضَدَّ مَجْمَعُ الْقَاهِرَةِ سَنَةَ ١٩٧٤ الْبُزْءَ الْأَوَّلَ مِنْ كِتَابِ الْجِيمِ بِتَحْقِيقٍ وَتَقْدِيمِ إِبْرَاهِيمَ الْأَبْيَارِيِّ، فَإِذَا بِهِ مِنْ تَأْلِيفِ اسْحَاقَ بْنِ مَرَارٍ وَيُكْنَى أَبَا عَمْرٍو وَيُنَسَّبُ إِلَى بَنِي شَيْبَانَ وَهُوَ مِنْ بَكْرِ بْنِ وَائِلٍ، وَقَدْ اخْتَلَفَ الْمُؤَرِّخُونَ فِي تَارِيخِ وَفَاتِهِ وَأَكْثَرُهُمْ، عَلَى أَنَّهَا كَانَتْ فِي الْعَقْدِ الْأَوَّلِ أَوْ الثَّانِي مِنَ الْقُرُونِ الثَّلَاثِ، وَكَادُوا يُجْمِعُونَ عَلَى أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُعْجَرِينَ مِمَّا يُرْجَّحُ أَنْ تَكُونَ وَلادته فِي الْعَقْدِ الْأَوَّلِ أَوْ الثَّانِي مِنَ الْقُرُونِ الثَّلَاثِ الْهَجْرِيَّةِ.

عَلَى أَنَّهُ مِنَ الْغَرَائِبِ ثُبُوتُ أَنَّ الْكِتَابَ لَا يَتَبَدَأُ بِحُرْفِ الْجِيمِ فَهُوَ مُرْتَّبٌ عَلَى حُرُوفِ الْهَجَاءِ بِتَرْتِيبِ نَصْرِ بْنِ عَاصِمٍ! =

المصر	الشهرة	الاسم الكامل	الولادة	الوفاة	مُعْطَايَاهُ لِلشَّعْجِمِ وَأَهَمُّ مَوْلَفَاتِهِ اللَّفْوِيَّةُ	مَرَجِعُ مُعْجَمِي لَتَرْجَمَتِهِ
القرن الثالث الهجري (٧)	ابن السكيت	يعقوب بن اسحق أبو يوسف	١٨٦ هـ ٨٠٢ م	٢٤٤ هـ ٨٥٨ م	الألفاظ. إصلاح المنطق. الأضداد. الحشرات. غريب القرآن. الثبات والشجر.	الأعلام ٩ / ٢٥٥
	ابن حبيب	محمد البغدادي أبو جعفر	١٠٠ هـ ٨٦٠ م	٢٤٥ هـ ٨٦٠ م	المُحَبَّر. خلق الإنسان. المُنْق. الأمثال على أفعال.	الأعلام ٦ / ٣٠٧
	السُّجِسْتَانِي	سهل بن محمد الجشمي أبو حاتم	١٠٠ هـ ٨٦٢ م	٢٤٨ هـ ٨٦٢ م	ما تلحن فيه. العائمة. الشجر والثبات. الأضداد. الطير. الوحوش. الحشرات. العشب والبقل.	الأعلام ٣ / ٢١٠
	أبو اسحاق الزياتي	إبراهيم سفيان	١٠٠ هـ ٨٦٣ م	٢٤٩ هـ ٨٦٣ م	أسماء السحاب والرياح والأمطار.	الأعلام ١ / ٣٤
	المازني	بكر بن محمد أبو عثمان	١٠٠ هـ ٨٦٣ م	٢٤٩ هـ ٨٦٣ م	ما تلحن فيه العائمة.	الأعلام ٢ / ٤٤
	الهروري	شمر بن حمدويه أبو عمرو	١٠٠ هـ ٨٦٩ م	٢٥٥ هـ ٨٦٩ م	الجيم. غريب الحديث. السُّلَّاح. الجبال والأودية.	الأعلام ٣ / ٢٥٣
	ابن قتيبة	عبدالله بن مسلم الدينوري	٢١٣ هـ ٨٢٨ م	٢٧٦ هـ ٨٨٩ م	غريب الحديث. الاشتقاق. مُشْكِل القرآن. الثبات. غريب القرآن. أدب الكاتب.	الأعلام ٤ / ٢٨٠
	الدينوري	أحمد بن داوود أبو حنيفة	١٠٠ هـ ٨٩٥ م	٢٨٢ هـ ٨٩٥ م	الثبات. ما تلحن فيه العائمة. إصلاح المنطق.	الأعلام ١ / ١١٩
	المُبرِّد	محمد بن يزيد الأزدي أبو العباس	٢١٠ هـ ٨٢١ م	٢٨٦ هـ ٨٩٩ م	الكامل. المُذَكَّر والمؤنث. إعراب القرآن. المُقْتَضَب.	الأعلام ٨ / ١٥
	ثعلب	أحمد بن يحيى الشَّيْبَانِي أبو العباس	٢٠٠ هـ ٨١٦ م	٢٩١ هـ ٩٠٤ م	الفصيح. المَجَالِس. معاني القرآن. معاني الشعر. ما تلحن فيه العائمة.	الأعلام ١ / ٢٥٢

= وقد تَمَّ طَبْعُ الْجُزْءِ الثَّانِي مِنَ الْجِيمِ بِتَحْقِيقِ عَبْدِ الْعَلِيمِ الطُّحَاوِيِّ وَالْجُزْءِ الثَّلَاثِ بِتَحْقِيقِ عَبْدِ الْكَرِيمِ الْعَزْبَاوِيِّ سَنَةَ ١٩٧٥.

وَالظَّاهِرُ أَنَّ الشَّيْبَانِيَّ سَمَّى كِتَابَهُ، كَمَا يَقُولُ الْفَيْرُوزُ أَبَادِي فِي (الْبَصَائِر): الْجِيمُ كَأَنَّهُ شَهْهٌ بِالذَّيْبِاجِ لِحُسْنِيهِ كَمَا نَقَّلَهُ مُحَقِّقُ الْجُزْءِ الْأَوَّلِ

(٦) نَشَرَ مَجْمَعُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي الْقَاهِرَةِ سَنَةَ ١٩٨٤ الْجُزْءَ الْأَوَّلَ مِنْ كِتَابِ غَرِيبِ الْحَدِيثِ بِتَحْقِيقِ حُسَيْنِ مُحَمَّدٍ مُحَمَّدٍ شَرَفٍ وَأَنْهَى الْكِتَابَ سَنَةَ ١٩٨٩ بِإِصْدَارِ الْجُزْءِ الثَّلَاثِ وَالْآخِرِ.

(٧) انْظُرْ مَا ذُكِرَ فِي الْهَامِشِ الْمُدَوَّنِ فِي نَهَايَةِ (الْقُرْنِ الرَّابِعِ الْهَجْرِيِّ) عَنْ كِتَابِ الْأَفْعَالِ رَقْمَ (٤) ص ٤٢.

أشهر المُشترِكين في بناء المُعجم العربي

المعصر	الشهرة	الاسم الكامل	الولادة	الوفاة	مُعْطَيَاتُهُ لِلْمُعْجَمِ وَأهمُ مَوْلَفَاتِهِ اللَّغَوِيَّةُ	مَرْجِعُ مُعْجَمٍ لَتَرْجُمَتِهِ
القرن الرابع الهجري	كرّاع المل	علي بن الحسن الهنائي أو الحسن	١٠٠ ١٠٠	بعد ٣٠٩ هـ ٩٢١ م	المُنَجِّد. المُنْقِذ. المُجَرِّد. غريب اللُّغَةِ.	الأعلام ٧٩ / ٥
	الأخفش الأصغر	علي بن سليمان التَّحَوِّيُّ أو الحسن	١٠٠ ١٠٠	٣١٥ هـ ٩٢٧ م	المُهَذَّب. الأنواء الثَّغْنِيَّة والجمع.	الأعلام ١٠٣ / ٥
	الهمداني	عبد الرحمن بن عيسى	١٠٠ ١٠٠	٣٢٠ هـ ٩٣٢ م	الألفاظ الكتابية	مُعْجَمُ الْمُؤَلِّفِينَ / ٥ ١٦٣
	ابن دريد	محمّد بن الحسن الأزدي أبو بكر	٢٢٣ هـ ٨٣٨ م	٣٢١ هـ ٩٣٣ م	الْبَظْمُورَةُ. الاشتقاق. التَّلَاجِن. السَّرَج وَاللُّجَام. المطر والسُّحَاب. اللُّغَات.	الأعلام ٣١٠ / ٦
	نقطويه	إبراهيم بن محمّد الأزدي أبو عبدالله	٢٤٤ هـ ٨٥٨ م	٣٢٣ هـ ٩٣٥ م	غريب القرآن	الأعلام ٥٧ / ١
	الأنباري	محمّد بن القاسم أبو بكر	٢٧١ هـ ٨٨٤ م	٣٢٨ هـ ٩٤٠ م	الزاهر. الأضداد. غريب الحديث شرح المُعْلَقَات.	الأعلام ٢٢٦ / ٧
	قدامة	بن جعفر البغدادي أبو الفرج	١٠٠ ١٠٠	٣٣٧ هـ ٩٤٨ م	جواهر الألفاظ.	الأعلام ٣١ / ٦
	الزَّجَّاجي	عبد الرحمن بن اسحق أبو القاسم	١٠٠ ١٠٠	٣٣٧ هـ ٩٤٩ م	الإبدال والمُعَاوَبَةُ والتَّنَاطُر. الأمالي معاني الحروف.	الأعلام ٦٩ / ٤
	غلام ثعلب	محمّد بن عبد الواحد أبو عمر	٢٦١ هـ ٨٧٥ م	٣٤٥ هـ ٩٥٧ م	البواقيث في غريب القرآن. غرائب الحديث. المَدَاخِل. المُسْتَدْرَك.	الأعلام ١٣٢ / ٧

العصر	الشهرة	الاسم الكامل	الولادة	الوفاة	مُعْطَيَاتُهُ لِلْمُعْجَمِ وَأَهَمُّ مَوْلَفَاتِهِ لِللُّغَوِيَّةِ	مَرْجِعُ مُعْجَمِي لَتَرْجُمَتِهِ
	البشتي	أحمد بن محمد الخارزنجي	١٠٠ ١٠٠	٣٤٨ هـ ٩٥٩ م	تكملة العين.	الأعلام ١/ ٢٠٠
	الفارابي	اسحق بن ابراهيم أبو ابراهيم	١٠٠ ١٠٠	٣٥٠ هـ ٩٦١ م	ديوان الأدب ^(١) .	الأعلام ١/ ٢٨٤
	أبو الطيّب	الغفوي عبد الواحد بن علي الحلبي	١٠٠ ١٠٠	٣٥١ هـ ٩٦٢ م	الإتباع. المثنى. الإبدال. الأضداد. القروق.	الأعلام ٤/ ٣٢٥
	الأصبهاني	علي بن الحسين الأموي أبو الفرج	٢٨٤ هـ ٨٩٧ م	٣٥٦ هـ ٩٦٧ م	الأغاني.	الأعلام ٥/ ٨٨
	القالبي	اسماعيل بن القاسم البغدادي أبو علي	٢٨٨ هـ ٩٠١ م	٣٥٦ هـ ٩٦٧ م	البارع ^(٢) . الأمالي. التمدود والمقصود. الإبل.	الأعلام ١/ ٣١٩
	الأزهري	محمد بن أحمد الهروري أبو منصور	٢٨٢ هـ ٨٩٥ م	٣٧٠ هـ ٩٨١ م	تهذيب اللغة. غريب الألفاظ.	الأعلام ٦/ ٢٠٢
	علي أبو القاسم	ابن حمزة البصري الغفوي	١٠٠ ١٠٠	٣٧٥ هـ ٩٨٥ م	التبتيهات على أغلاط الزوا. رد على إصلاح المنطق. الفصيح.	الأعلام ٥/ ٩٤
	الزبيدي	محمد بن الحسن الأندلسي أبو بكر	٣١٦ هـ ٩٢٨ م	٣٧٩ هـ ٩٨٩ م	مختصر العين. لحن العامة.	الأعلام ٦/ ٣١٢
	العسكري	الحسن عبدالله أبو أحمد	٢٩٣ هـ ٩٠٦ م	٣٨٢ هـ ٩٩٣ م	تصحيقات المحدثين. المختلف والمؤتلف.	الأعلام ٢/ ٢١١
	الزّمانى	علي بن عيسى أبو الحسن	٢٩٦ هـ ٩٠٨ م	٣٨٤ هـ ٩٩٤ م	الألفاظ المترادفة.	الأعلام ٥/ ١٣٤
	الصاحب	بن عبّاد اسماعيل أبو القاسم	٣٢٦ هـ ٩٣٨ م	٣٨٥ هـ ٩٩٥ م	المحيط ^(٣) . جوهرة الجُمهرة.	الأعلام ١/ ٣١٢

(١) أصدره مجمع اللغة بمصر بدءاً من سنة ١٩٧٤ بتحقيق عدد من علماء اللغة ومراجعتهم وانتهى منه سنة ١٩٧٩ في خمسة أجزاء آخرها فهارسه.

(٢) عندما عاد أبو علي القالبي إلى الأندلس بعد إقامة طويلة في المشرق ألف كتاب (البارع) يبرز به كتاب الخليل (العين) وقد وصلت قطعة من الكتاب إلى مكتبة باريس كما وصلت قطعة ثانية إلى المتحف البريطاني ونشر صورتها المستشرق فولتر في لندن سنة ١٩٢٣. ثم قام هاشم الطعان بتحقيق القطعتين سنة ١٩٧٢ لتتبل ذرّة الماجستير من جامعة بغداد وأصدرت دار الحضارة في بيروت سنة ١٩٧٥ تحقيق الطعان. (عن دراسة قام بها الدكتور محمد جواد التوري جاء فيها تبتيهات وتصحيحات لطبعة دار الحضارة)

(٣) أصدرته وزارة الثقافة والفنون العراقية بتحقيق محمد حسن آل ياسين بدءاً من سنة ١٩٧٧.

المصر	الشهرة	الاسم الكامل	الولادة	الوفاة	مُعْطَيَاتِهِ لِلْمُعْجَمِ وَأهمُ مَوْلَفَاتِهِ اللُّغَوِيَّةُ	مَرْجِعُ مُعْجَمِي لَتَرْجُمَتِهِ
القرن الخامس الهجري	ابن جني ^(١)	عثمان الموصلي أبو الفتح	١٠٠٠ ١٠٠٠	٣٩٢ هـ ١٠٠٢ م	الخصائص، سر الصناعة.	الأعلام ٤ / ٣٦٤
	الجوهري	إسماعيل بن حماد أبو نصر	١٠٠٠ ١٠٠٠	٣٩٣ هـ ١٠٠٣ م	الصحاح.	الأعلام ١ / ٣٠٩
	ابن فارس	أحمد بن زكريا القزويني أبو الحسين ^(٢)	٣٢٩ هـ ٩٤١ م	٣٩٥ هـ ١٠٠٤ م	مقاييس اللغة، المُجَمَّل ^(٣) ، الصاحبي، الفصيح، فقه اللغة.	الأعلام ١ / ١٨٤
	العسكري	الحسن بن عبدالله أبو هلال	١٠٠٠ ١٠٠٠	بعد ٣٩٥ هـ ١٠٠٥ م	الفرق، أسماء بقايا الأشياء، ما تلحن فيه الخاصة.	الأعلام ٢ / ٢١١
	البرمكي	محمد بن تميم أبو المغالي	١٠٠٠ ١٠٠٠	بعد ٣٩٧ هـ ١٠٠٧ م	المُنْتَهَى في اللغة، ترتيب الصحاح بحسب أوائل الكلمة.	مُعْجَمُ الْمُؤَلَّفِينَ ٩ / ١٣٨
	الهروي	أحمد بن محمد أبو عبيد	١٠٠٠ ١٠٠٠	٤٠١ هـ ١٠١١ م	غريب القرآن، غريب الحديث.	الأعلام ١ / ٢٠٣
	الإسكافي	محمد بن عبدالله الخطيب	١٠٠٠ ١٠٠٠	٤٢٠ هـ ١٠٢٩ م	غلط العين، مبادئ اللغة.	الأعلام ٧ / ١٠٢
	الثعالبي	عبد الملك بن محمد أبو منصور	٣٥٠ هـ ٩٦١ م	٤٢٩ هـ ١٠٣٨ م	فقه اللغة، المتشابه، المضاف والمستورب.	الأعلام ٤ / ٣١١
	ابن التبان	تمام بن غالب الأندلسي	١٠٠٠ ١٠٠٠	٤٣٦ هـ ١٠٤٤ م	الموعوب.	الأعلام ٢ / ٧٠
	ابن سيده	علي بن إسماعيل أبو الحسن	٣٩٨ هـ ١٠٠٧ م	٤٥٨ هـ ١٠٦٦ م	المُحْكَم والمُحِيط الأعظم، المُخَصَّص، شرح المُشْكِل من شعر المُتَنَبِّي.	الأعلام ٥ / ٦٩

- (١) من أجل الأعمال التي تُرِفِدُ المُعْجَمَ العربيّ كتاب الأفعال لسعيد بن محمد المعافري السرقسطنيّ (تُرْجِمَهُ الزركلي في الأعلام ١٠١٠٣) وقد بدأ مَجْمَعُ القاهرة سنة ١٩٧٥ بإخراجه بتحقيق حسين محمد محمد شرف. وانتهى طبعه سنة ١٩٨٠ في أُرْبَعَةِ أَجْزَاءٍ ومُلَحَقٍ ضَخْمٍ يَتَضَمَّنُ فَهَارِسَ مُرْتَبَةً على حُرُوفِ الْهَيْجَاءِ بِتَرْتِيبِ نَصْرِ بن عاصم، بينما كان الكتاب مُرْتَبًا على مَخَارِجِ الحُرُوفِ على التَّخَوُّمِ الذي اختاره سيبويه.
- (٢) أحمد بن فارس صاحب المقاييس تُوفِّيَ سنة ٣٩٥ وهدأ تاريخ مَجْمَعٍ عليه وبه جَزَمَ المُحَقِّقُ هُلال ناجي في كتابه عنه وفي تحقيق كتاب (مُتَخَيَّرُ الألفاظ) المطبوع في بغداد سنة ١٩٧٠ وفي تحقيق كُتُبِ أُخْرَى لابن فارس مثل أَوْجَزَ السَّيْرِ لَخَيْرِ البَشَرِ، وقد نُشِرَ في مَجَلَّةِ المَوْرَدِ: المجلد الثاني، العدد الرابع بغداد ١٩٧٣.
- (٣) أصدره مَفْهَدُ المَخْطُوطَاتِ العربيَّةِ في الكويت سنة ١٩٨٥ بتحقيق هادي حسن حمودي في خمسة أجزاء آخرها فهارسه.

أَشْهُرُ الْمُشْتَرِكِينَ فِي بِنَاءِ الْمُعْجَمِ الْعَرَبِيِّ

العصر	الشهرة	الاسم الكامل	الولادة	الوفاة	مُعْطَايَةُ لِلْمُعْجَمِ وَأَهَمُّ مُؤَلَّفَاتِهِ اللُّغَوِيَّةُ	مَرْجِعُ مُعْجَمِي لَتَرْجَمَتِهِ
القرن السادس الهجري	الراغب الأصفهاني	حسن بن محمد أبو القاسم	١٠٠ هـ	٥٠٢ هـ / ١١٠٨ م	المُفْرَدَاتُ فِي غَرِيبِ الْقُرْآنِ. تحقيق البيان.	الأعلام ٢ / ٢٧٩
	التبريزي	يحيى بن علي الشيباني أبو زكريا	٤٢١ هـ	٥٠٢ هـ / ١١٠٨ م	تهذيب إصلاح المنطق وتهذيب الألفاظ لابن السكيت.	البغية ٢ / ٤١٣
	الحميري	نشوان بن سعيد	١٠٠ هـ	٥١٣ هـ / ١١٧٨ م	شمس العلوم.	الأعلام ٨ / ٣٣٦
	ابن القطاع	علي بن جعفر السعدي أبو القاسم	٤٢٣ هـ	٥١٥ هـ / ١١٢٢ م	التثنية والإيضاح عما وقع في كتاب الصّاح. تهذيب الأبيّة والأفعال.	مُعْجَمُ الْمُؤَلَّفِينَ ٧ / ٥٢
	الحريري	القاسم بن علي البصري أبو محمد	٤٤٦ هـ	٥١٦ هـ / ١١٢٢ م	مقامات أبي زيد. دُرّة الغَوَاصِّ فِي أَوْهَامِ الْخَوَاصِّ.	الأعلام ٦ / ١٢
	البطليوسي	عبدالله بن محمد أبو محمد	٤٤٤ هـ	٥٢١ هـ / ١١٢٧ م	المُثَلَّث. الاقتضاب.	الأعلام ٤ / ٢٦٨
	ابن الاشركوني	محمد بن يوسف التميمي الأندلسي	١٠٠ هـ	٥٣٨ هـ / ١١٤٣ م	المسلسل في غريب اللغة.	الأعلام ٨ / ٢٢
	الرّمخشري	محمد بن عمر أبو القاسم	٤٦٧ هـ	٥٣٨ هـ / ١١٤٤ م	أساس البلاغة. مُقَدِّمَةُ الْأَدَبِ. الحقائق في غريب الحديث	الأعلام ٨ / ٥٥
	الجواليقي	موهوب بن أحمد أبو منصور	٤٦٦ هـ	٥٤٠ هـ / ١١٤٥ م	المُعَرَّب. تكملة إصلاح ما تلحن فيه العامة.	الأعلام ٨ / ٢٩٢
	البيهقي	أحمد بن علي	٤٧٠ هـ	٥٤٤ هـ / ١١٥٠ م	ينابيع اللغة. المحيط بلغات القرآن. تاج المصاير.	الأعلام ١ / ١٦٨
	الأنباري	عبد الرحمن بن محمد الأنصاري أبو البركات	٥١٣ هـ	٥٧٧ هـ / ١١٨١ م	أسرار العربية. لمعة الأدلة.	الأعلام ٤ / ١٠٤
	ابن برّي	عبدالله بن محمد المقدسي أبو محمد	٤٩٩ هـ	٥٨٢ هـ / ١١٨٧ م	حواشي على الصّاح. حواشي على دُرّة الغَوَاصِّ.	الأعلام ٤ / ٢٠٠
القرن السابع الهجري	ابن الأثير	مجد الدين مبارك بن محمد الحرري	٥٤٤ هـ	٦٠٦ هـ / ١٢١٠ م	النهاية في غريب الحديث. الأثر على حروف المعجم.	الأعلام ٦ / ١٥٢
	ابن الأثير	محمد بن نصرالله الشيباني	٥٨٥ هـ	٦٢٢ هـ / ١٢٢٥ م	نعت الفواكه والثمار.	الأعلام ٧ / ٣٤٧
	الصاعاني ^(١)	الحسن بن محمد العمري	٥٥٧ هـ	٦٥٠ هـ / ١٢٥٢ م	العباب. مجمع البحري. التكملة والدليل ^(٢) . الشوارد في ^(٣) اللغات. الأضداد.	الأعلام ٢ / ٢٣٢

(١) الصّاعاني كما وَرَدَتْ نِسْبَتُهُ فِي كَثِيرٍ مِنَ الْمَصَادِيرِ، وَوَرَدَتْ النِّسْبَةُ فِي أُخْرَى بِصِيغَةِ الصَّغَانِي وَعَلَيْهَا الْمُعْتَمَدُ فِيمَا طُبِعَ مِنْ مُؤَلَّفَاتِهِ حَدِيثًا، وَخَيْرُ مَنْ قَصَلَ هَذَا الْخِلَافَ صَاحِبُ التَّاجِ فِي اسْتِذْرَاكِهِ عَلَى صَاحِبِ الْقَامُوسِ فَقَالَ مَا خُلَاصَتُهُ: «... الصَّغَانَةُ كَسَحَابَةٍ مِنَ الْمَلَاهِي مُعَرَّبَةٌ وَصَغَانِيَانِ كَوْرَةٌ عَظِيمَةٌ بِمَا وَرَاءَ التَّهْرِ يُنْسَبُ إِلَيْهَا الْإِمَامُ فِي اللُّغَةِ الْحَافِظُ الْحَسَنُ بْنُ مُحَمَّدِ بْنِ الْحَسَنِ الْعُمَرِيِّ الْقَرَشِيِّ ذُو =

العصر	الشهرة	الاسم الكامل	الولادة	الوفاة	مُعْطَيَاتُهُ لِلْمُعْجَمِ وَأَهَمُّ مُؤَلَّفَاتِهِ اللُّغَوِيَّةُ	مُرْجِعُ مُعْجَمِي لَتَرْجُمَتِهِ
القرن الرابع عشر هـ	الزنجاني	محمد بن أحمد أبو المناقب	١٠٠٠ هـ	٦٥٦ هـ - ١٢٥٨ م	تهذيب الصحاح، تنقيح الصحاح.	الأعلام ٨ / ٣٧
	الرازي	زين الدين محمد بن محمد	١٠٠٠ هـ	بعد ٦٦٦ هـ - ١٢٦٨ م	مختار الصحاح، غريب القرآن.	الأعلام ٦ / ٢٧٩
	الشاطبي	محمد بن علي الأنصاري أبو عبدالله	٦٠١ هـ - ١٢٠٤ م	٦٨٤ هـ - ١٢٨٥ م	حواشي على صحاح الجوهري.	الأعلام ٧ / ١٧٣
القرن الخامس عشر هـ	ابن منظور	محمد بن مكرم الأنصاري	٦٣٠ هـ - ١٢٣٢ م	٧١١ هـ - ١٣١١ م	لسان العرب.	الأعلام ٧ / ٣٢٩
	أبو حيان	محمد بن يوسف الأندلسي	٦٥٤ هـ - ١٢٥٦ م	٧٤٥ هـ - ١٣٤٤ م	تحفة الأرب في غريب القرآن، ارتشاق القرب من لسان العرب.	الأعلام ٨ / ٢٦
	الفيومي ^(٤)	أحمد بن محمد المقرئ أبو العباس	١٠٠٠ هـ	٧٧٠ هـ - ١٣٦٨ م	المصباح المنير.	الأعلام ١ / ٢١٦
القرن التاسع عشر هـ	الفيروز آبادي	مجد الدين محمد بن يعقوب أبو طاهر	٧٢٩ هـ - ١٣٢٩ م	٨١٧ هـ - ١٤١٥ م	القاموس المحيط الجليس، البلغة، تمييز الموشين، المثلث، اللامع، المعين، الإشارات.	الأعلام ٨ / ١٩
القرن العاشر هـ	السيوطي	جلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر	٨٤٩ هـ - ١٤٤٥ م	٩١١ هـ - ١٥٠٥ م	المزهر، الأشباه والنظائر، بنية الوعاة، أسماء الأسد.	الأعلام ٤ / ٧١
القرن الحادي عشر هـ	الخفاجي	شهاب الدين أحمد بن محمد	٩٧٧ هـ - ١٥٦٩ م	١٠٦٩ هـ - ١٦٥٩ م	شرح درة الغواص، شفاء الغليل.	الأعلام ١ / ٢٢٧
القرن الثاني عشر هـ	الزبيدي	مُرتضى محمد بن محمد الحسيني	١١٤٥ هـ - ١٧٣٢ م	١٢٠٥ هـ - ١٧٩٠ م	تاج العروس للقاموس، التكملة والصلة والذيل ^(٥) ، الروض المسلول فيماله اسماء إلى الألف.	الأعلام ٧ / ٢٩٧

= التّصانيف العديدة، وُلِدَ بمدينة لاهور سنة ٥٥٥ هـ ونَشَأَ بِبَغْدَاد سنة ٥٩٥ هـ، وقال الخافض الدُّمِيَّاطِي: قَرَأَتْ عَلَيْهِ وَحَضَرَتْ دَفْنُهُ بِدَارِهِ بِالْحَرِيمِ الظَّاهِرِيِّ سنة ٦٥٠ هـ ثُمَّ حُجِلَ إِلَى مَكَّةَ». وتابع صاحب التاج قائلا: «والنسبة صُغَانِيٌّ وصُغَانِيٌّ والذي رَأَيْتُهُ فِي الْعُبَابِ وَالتَّكْوِيلَةِ يَكْتُبُ بِنَفْسِهِ لِنَفْسِهِ يَقُولُ مُحَمَّدُ بْنُ الْحَسَنِ الصُّغَانِيَّ مِنْ غَيْرِ أَلْفٍ وَيُفْتَهُمْ مِنْ عِبَارَةِ الْمُصَنِّفِ أَنَّ كِلَاهُمَا جَائِزَانِ فِي النَّسَبَةِ وَالْمُنْسُوبُ إِلَيْهِ مَحَلٌّ وَاحِدٌ وَهَكَذَا دَهَبَتْ فَأَقُولُ تَارَةً قَالَ الصُّغَانِيٌّ وَتَارَةً قَالَ الصُّغَانِيَّ، غَيْرَ أَنِّي رَأَيْتُ فِي بَعْضِ كُتُبِ الْأَنْسَابِ قَرَفًا بَيْنَهُمَا...».

(٢) أَصْدَرَ مَجْمَعَ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِمِصْرَ كِتَابَ التَّكْوِيلَةِ وَالذَّلِيلِ وَالصَّلَةِ بِدَعَا مِنْ سَنَةِ ١٩٧٠ بِتَحْقِيقِ عَدَدٍ مِنْ أَعْلَامِ الْعَرَبِيَّةِ فِي سِتَّةِ أَجْزَاءٍ انْتَهَتْ سَنَةِ ١٩٧٩.

(٣) طَبَعَ مَجْمَعُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِالْقَاهِرَةِ سَنَةِ ١٩٨٣ كِتَابَ الشُّوَارِدِ لِلصُّغَانِيَّ فِي جُزْءٍ وَاحِدٍ بِتَحْقِيقِ مُصْطَفَى حِجَازِي.

(٤) انظر ما كتبه عبدالله مُخْلِصُ غُضُو مَجْمَعَ دِمَشْقَ فِي مَجَلَّتِهِ - المجلد ٨ ج ١١ ص ٦٤٠. عن حياة الرَّازِي وَتَحْقِيقِ الزَّمَنِ الَّذِي عَاشَ فِيهِ وَذَكَرَ مَا كَتَبَ عَنْ مُعْجَمِهِ وَإِشَادَةِ الْعُلَمَاءِ بِهِ وَمَا عُرِفَ مِنْ نُسَخِهِ الْمَخْطُوطَةِ، وَعَلَبَ التَّحْقِيقِ أَنَّ الرَّازِي كَانَ مِنْ رِجَالِ الْقَرْنِ الثَّامِنِ.

(٥) أَصْدَرَهُ مَجْمَعَ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِمِصْرَ بِدَعَا مِنْ سَنَةِ ١٩٨٦ بِتَحْقِيقِ مُصْطَفَى حِجَازِي فِي سِتَّةِ أَجْزَاءٍ طُبِعَ آخِرُهَا سَنَةِ ١٩٨٨.

أمّهات المعاجم العربيّة وأشهرها مُصنّفة بحسب نهجها^(١)

النهج	المُعجم	المؤلف	وفاء المؤلف	مكان الوفاة	المميزات	ملاحظات
معجمات تهجت طريقة الاستناد على حرف الألف في نظام الأبنية ومقلوبات الكلمة.	العين	الحليل	١٧٠ هـ ٧٨٦ م	البصرة	للمؤلف مُبتدع فكرة المُعجم لحصر ألفاظ اللغة ومُبتكر الترتيب على حروف المُعجم، وقد جعل لكل حرف كتاباً ذكر فيه الثنائي المُضاعف أولاً فالثلاثي المُصحح ثمّ اللّيفي ثمّ الرباعيّ فالخماسي، وهو يذكر الكلمة ثمّ مقلوباتها.	طُبعت منه شلّرات والباقي مفقود وأُشيع أنّ مخطوطته وُجدت في عمّان.
	البارع	القالي	٣٥٦ هـ ٩٦٧ م	قرطبة	رتّب القالي مُعجمه ترتيباً خاصاً قسمه إلى ستة أبواب واحد لكلّ من: الثنائيّ المُضاعف والثلاثيّ المُصحح والثلاثيّ المُعتلّ والخوارشي أو الأوشاب والرباعيّ، والخماسي، وقد أخذ بنظام المقلوبات تبعاً للحليل.	ثُبر جزء منه وتوجد بعض أجزاءه مخطوطة.
	تهذيب اللغة	الأزهري	٣٧١ هـ ٩٨١ م	خراسان	التزم المؤلف ترتيب الحليل للحروف وجعل لكل حرف كتاباً وفي الكتاب ستة أبنية للثنائيّ المُضاعف والثلاثيّ المُصحح والثلاثيّ المهموز والثلاثيّ المُعتلّ والرباعيّ والخماسي وتابّع الحليل في نظام المقلوبات.	يُتّبع حديثاً
	المُحيط	الصاحب	٣٨٥ هـ ٩٩٥ م	الريّ	التزم المؤلف ترتيب الحليل والأزهريّ والتزم الثاني في ترتيب الأبنية وراقتهما في نظام المقلوبات إلّا أنّه اختصر وأفاض في موادّ كثيرة.	مخطوط وفي القاهرة قسم منه.
	المُحكّم والمُحيط الأعظم	ابن سيده	٤٥٨ هـ ١٠٦٦ م	دالية	أخذ المؤلف بترتيب الحليل ونظام المقلوبات وجعل لكل حرف كتاباً وقسم كلّ كتاب إلى أبواب للثنائيّ المُضاعف المُصحح والثلاثيّ المُصحح وللثنائيّ المُضاعف المُعتلّ وللثلاثيّ المُعتلّ وللرباعيّ ثمّ الخماسي.	طُبِع أخيراً جزآن منه
معجمات اختصت على الموضوعات وبما في الكلمات دون الاضلاع إلى حروفها.	العرب المصنّف	اسد سلام	٢٢٤ هـ ٨٣٨ م	مكة	مُعجم مُختصر مُقسّم بحسب المعاني والموضوعات المُختلفة ويقسم أكثر من سبعة عشر ألف حرف.	يعمل بعض المُستشرقين على نشره.
	الألفاظ المُكتّبة	اسد	٢٢٤ هـ ٨٥٨ م	بغداد	مُعجم مُطوّل مُقسّم إلى أبواب بحسب المعاني وهو من أدقّ وأوثق كتب العربية.	طُبِع وله تهذيب مُطبوع ومُختصر مدرّسيّ مطبوع أيضاً.
	المُحفص	اسد سيده	٤٥٨ هـ ١٠٦٦ م	دالية	أوسع المعجمات المُقسّمة بحسب المعاني والموضوعات.	مطبوع
معجمات اختصت ترتيب حروف المعجم تبعاً لحرف الكلمة الأولى مع نظام الأبنية والمقلوبات	الحروف	الشّبابي	٢٠٦ هـ ٨٢١ م	بغداد	مُعجم مُختصر ومؤلّفه أوّل من أخذ بترتيب حروف عاصم لحروف المُعجم فجعل لكل حرف مائة والتزم الحرف الأوّل من الكلمة دون بقية الحروف.	مخطوط يفكر بجمع اللغة في طبعه بمثابة المُستشرق كبر.
	أساس السّلافة	الزّعزعي	٥٣٨ هـ ١١٤٤ م	حارث	مُعجم السّلافة العربيّة التزم مؤلّفه ترتيب نصر بن عاصم بحسب أوّل حروف الكلمة وثانيها وثالثها مع تقديم الواو على الهاء في الأبواب دون الموادّ، ولم يسبق المؤلف في هذا الترتيب إلّا البرمكي في ترتيبه للصحاح	مطبوع
	المصاح المُبر	الغزوي	٧٧٠ هـ ١٣٦٨ م	حماة	مُعجم مُختصر لكتاب مؤلّفه عن عربيّ شرح الوجيز للغزالي، رُتب على حروف المُعجم بحسب أوائل الكلمات وثانيها وثالثها.	مطبوع

(١) إنّ أكثر المعاجم المُهمّة تُشيرت كإمالة أو أجزاء منها وقد أشرنا إلى كثير منها عند ذكر أشهر المُستشرقين في بناء المُعجم العربيّ.

النوع	المُعْجَم	المؤلف	وفاة المؤلف	مكان الوفاة	المميزات	ملاحظات
معجمات اعتمدت ترتيب نصر بن عاصم لحرف الكلمة الأول مع الاحتفاظ بنظام الأبنية.	الجمهرة	ابن دريد	٣٢١ هـ - ٩٣٣ م	بغداد	أخذ المؤلف ترتيب نصر بن عاصم للحروف بحسب أوائل الكلمات وما يليها مُراجِعًا ترتيب الخليل للأبنية ونظامه في المقولات.	مطبوع
	المجمل	ابن فارس	٣٩٥ هـ - ١٠٠٤ م	الريّ	مُعْجَم مُرْتَب على حروف المُعْجَم لكل حرف كتاب وفي الكتاب ثلاثة أبواب بحسب الأبنية أولها للثنائي المُضاعف والمُطابق ثم للثلاثي ثم لما جاء على أكثر من ثلاثة ويبدأ فيه بالكلمة المبدؤة بحرف الباب وبحسب الحرف التالي له ثم يذكر الحروف السابقة عليه مع طرح نظام المقولات.	مخطوط وقد طبع الجزء الأول منه.
	المقاييس	ابن فارس	٣٩٥ هـ - ١٠٠٤ م	الريّ	أَتبع المؤلف ما أُلزم به نفسه في المُجْمَل وزاد عليه دقّة في بحث الاشتقاق وقوّة في نقد ما لا يرى صحته . . .	طبع حديثًا
معجمات اعتمدت ترتيب نصر بن عاصم تبعًا لحرف الكلمة من الكلمة وتشترك في إيراد باب واحد للكلمات المستهية بالواو والياء وفي تقديم الواو على	ديوان الأدب	الفارابي	٣٥٠ هـ - ٩٦١ م	زبيد	مُعْجَم مُقسَّم إلى ستة كتب للسلام والمُضاعف والمثال وذوات الثلاثة - الأجنوف - وذوات الأربعة - الناقص - والهمزة. وفي كل كتاب شطر للأسماء وشطر للأفعال وفي كل شطر أبواب للأبنية وما في الأبواب مُرتَّب على الحروف بحسب أواخر الكلمة ثم بحسب أوائلها، والمُعْجَم طرح نظام المقولات وترك المقيس.	مخطوط وله أكثر من تذييل ونشرت مُقدّمته حديثًا
	الصّحاح	الجوهري	٣٩٣ هـ - ١٠٠٣ م	نيسابور	رتَّب الجوهري ما صنَّع عنده على حروف المُعْجَم بحسب أواخر الكلمات وجمع الواو والياء في باب واحد، وأتى بعده باب للألف اللّينة وقسم الأبواب إلى فصول بحسب الحرف الأول، وأتبع الترتيب نفسه في الحرفين الثاني والثالث.	مطبوع وله مُختصرات أمّتها المُختار ومنه طبعات بعضها مُرتَّب بحسب أوائل الكلمات
	العياب	الفاطاني	٥٥٧ هـ - ١١٨١ م	بغداد	مُعْجَم يجمع المؤلف فيه ما تمكّن من جمعه ملتزمًا خطّة الجوهري في صحاحه.	مخطوط وفي القاهرة جزء منه.
	لسان العرب	ابن منظور	٧١١ هـ - ١٣١١ م	القاهرة	أصنَح مُعْجَم موضوعيّ التزم مؤلّفه ترتيب الصّحاح وعمل على استقصاء اللغة من الأسماء، ويصمّ اللسان ثمانين ألف مادة.	مطبوع وله تذييلان طبع من أحدهما خمسة أجزاء.
	القاموس المحيط	الفيرديز آبادي	٨١٧ هـ - ١٣١١ م	زبيد	جمع مؤلّفه ما في العباب والمُحكّم وكثيرًا مما في الكتب الفاخرة مُختصرًا ليّاها نافدًا ما في الصّحاح من أوهام مُتزيّنًا ترتيبه، والقاموس من أحسن المُعْجَمات نظامًا وترتيبًا وإيجازًا واستقصاء وإن لم يخل من أوهام.	مطبوع وطبع حديثًا ترتيب له بحسب أوائل الكلمات
	تاج العروس	الزبيدي	١٢٠٥ هـ - ١٧٩٠ م	القاهرة	أصنَح مُعْجَم عربيّ شرح فيه مؤلّفه القاموس جانيًا ما تعرّف في مؤلّفات كلّ من سبقه من علّماء اللّغة والشّعر والأمثال والعُلمات والحديث والبلدان والحيوان والنبات والعُلم والدّواوين.	مطبوع

النُّبذة التاسعة

أثر الطباعة في انتشار المعجم العربي

عندما أفاق العرب في القرن الماضي، بعد رُقاد دام قُرُونًا اضْمَحَلَّتْ خلالها دَوْلَتُهُمْ، وَفُسِدَتْ لُغَتُهُمْ، وَتَقَهَّرَتْ آدَابُهُمْ، كانت أَوْجُ الحَضَارَةِ والمَدَنِيَّةِ، فقام المُفَكِّرون والزُّعماء منهم يَدْعُونَهُمْ إلى التَّهْوِضِ مِنْ سُبَاتِهِمْ، وَالْعَمَلِ عَلَى اللَّحَاقِ بِرُكْبِ الْعَالَمِ الْمُتَمَدِّينِ، وَأَخَذُوا يَنْشُرُونَ الوَعْيَ بَيْنَ النَّاسِ، وَيُبْنُونَ بَيْنَهُمْ حُبَّ الْعُلُومِ والآدابِ، وَلَمَّا كانت التَّهْضَةُ اللُّغَوِيَّةُ والأَدَبِيَّةُ تَحْتَاجُ إِلَى الاسْتِعَانَةِ بِالْمَعَاجِمِ لِلتَّمَكُّنِ مِنْ إِحْيَاءِ اللُّغَةِ وآدَابِهَا، اعْتَمَدَ النَّاسُ فِي بَادئِ الْأَمْرِ عَلَى الْمُعْجَمَاتِ الْقَدِيمَةِ، وَقَامَ الْبَعْضُ بِإِعَادَةِ طَبْعِ الْمَعْرُوفِ مِنْهَا وَبَطْبَعِ مَا كَانَ مَخْطُوطًا، لِتَسْهِيلِ تَدَاوُلِهَا بَيْنَ النَّاسِ، فَظَهَرَتْ سَنَةَ ١٢٨٢هـ (١٨٦٥م) طَبْعَةُ لِكِتَابِ الْجَوْهَرِيِّ «تَاجُ اللُّغَةِ وَصِحَاحُ الْعَرَبِيَّةِ».

وفي سنة ١٢٨٧هـ (١٨٧٠م) ظَهَرَتْ طَبْعَةُ لِكِتَابِ الرَّازِيِّ «مُخْتَارُ الصُّحَاكِ».

وفي سنة ١٢٨٩هـ (١٨٧٢م) ظَهَرَتْ طَبْعَةُ لِكِتَابِ الْفَيْرُوزِ آبَادِيِّ «الْقَامُوسُ الْمُحِيطُ».

وفي سنة ١٢٩٣هـ (١٨٧٦م) ظَهَرَتْ طَبْعَةُ لِكِتَابِ الْفَيَّومِيِّ «الْمِصْبَاحُ الْمُنِيرُ».

وفي سنة ١٣٠٠هـ (١٨٨٢م) ظَهَرَتْ طَبْعَةُ لِكِتَابِ ابْنِ مَنْظُورٍ «لِسَانُ الْعَرَبِ».

وفي السَّنَةِ نَفْسِهَا ظَهَرَتْ طَبْعَةُ لِكِتَابِ الرَّمْخُشَرِيِّ «أَسَاسُ الْبَلَاغَةِ».

وفي سنة ١٣٠٧هـ (١٨٨٩م) وبعد مُحَاوَلَةٍ بَدَأَتْ سَنَةَ ١٢٨٧هـ، ظَهَرَتْ أَوَّلُ طَبْعَةٍ كَامِلَةٍ لِكِتَابِ الزَّيْدِيِّ «تَاجُ الْعَرُوسِ» وَهُوَ أَضْخَمُ مُعْجَمٍ لِلْعَرَبِيَّةِ عُرِفَ حَتَّى الْيَوْمِ^(١).

(١) تَجَدَّرُ الْإِشَارَةُ هُنَا إِلَى اهْتِمَامِ بَعْضِ عُلَمَاءِ الْإِفْرَنْجِ بِالْمَعَاجِمِ الْعَرَبِيَّةِ؛ وَكَانَ هَذَا الْاهْتِمَامُ قَدْ نَدَا بِظُهُورِ تَرْجُمةِ الْقَامُوسِ الْمُحِيطِ إِلَى اللُّغَةِ اللَّاتِينِيَّةِ فِي إِيطَالِيَا سَنَةَ ١٦٣٢م، ثُمَّ تَعَدَّدَتْ الْمَعَاجِمُ الثَّنَائِيَّةُ اللُّغَةِ وَالْعَرَبِيَّةِ إِخْدَاهُمَا، وَقَدْ أَدَّى بَعْضُ كِبَارِ الْمُسْتَشْرِقِينَ جُهِودًا وَاضِحَةً فِي خِدْمَةِ الْمُعْجَمِ الْعَرَبِيِّ، وَكَانَ فِي طَلِيعَةِ هَؤُلَاءِ، الْمُسْتَشْرِقُ الْإِنْكِلِيزِيُّ لَيْنِ E.W.Laine الْمُتَوَفَّى سَنَةَ ١٨٧٦م الَّذِي أَلْفَ مُعْجَمًا كَبِيرًا طَبَعَ خَمْسَةَ أَحْزَاءٍ مِنْهُ، وَبَعْدَ وَفَاتِهِ أُتِمَّ الْمُعْجَمُ بِطَبْعِ الْمُجَلَّدَاتِ الثَّلَاثَةِ الْبَاقِيَةِ (انظر ترجمته في أعلام الزركلي ح/٢٧٣).

وقام بعض العلماء بإعادة ترتيب بعض المعجمات القديمة على حروف الهجاء بحسب أوائل الكلمات بقصد تسهيل الرجوع إليها، وتشجيع طلاب المدارس على استعمالها، ولكن جميع المعجمات التي أخذ العرب في مختلف أقطارهم يتداولونها في النصف الثاني من القرن التاسع عشر للميلاد مطبوعة، لم تكن لترضي المفكرين والداعين إلى النهضة الاجتماعية والسياسية، لأنها معاجم ألقت في عصور يختلف مفهوم الحضارة فيها عن مفهومها في العصر الحديث، إلى جانب ما حوى أكثرها من خشو لا قيمة له، أو مكررات لا طائل تحتها، أو معلومات خاطئة كانت سائدة في عصور مؤلفيها، بالإضافة إلى ما وقع فيها من أخطاء الرواة وتصحيف النسخ، الأمر الذي دفع نقرأ من علماء العربية لحمل عبء القيام بدراسة بعض تلك المعاجم وبيان الأوهام التي تضمنتها، أو الأخطاء التي وقعت فيها، وكان في مقدمة هؤلاء العلماء أحمد فارس الشدياق^(١)، وهو الذي تولى سنة ١٣٠٠هـ (١٨٨٢م) الإشراف على طبع معجم «لسان العرب» إذ تتبع هنات القاموس المحيط للفيروز آبادي وأوهامه، فكان من تتبعاته كتاب ضخم أطلق عليه اسم «الجاسوس على القاموس» طبعه سنة ١٢٩٩هـ (١٨٨١م)^(٢) بمقدمة يقول فيها: «لما رأيت في تعاريف القاموس للإمام القاضي مجد الدين الفيروز آبادي قصورا وإبهاما، وإيجازا أو إبهاما، وترتيب الأفعال ومشتقاتها فيه مخوج إلى تعب في المراجعة، ونصب في المطالعة، والناس راوون منه، وراضون عنه، أحببت أن أبين في هذا الكتاب من الأسباب ما يحض أهل العربية في عصرنا هذا على تأليف كتاب في اللغة يكون سهل الترتيب واضح التعاريف، شاملا للألفاظ التي استعملها الأدباء والكتاب وكل من اشتهر بالتأليف...» إلى أن قال: «... ويشهد الله

= وبن أعلام المستشرقين الهولندي دوزي R.P.A. Dosi المتوفى سنة ١٨٨٣م وقد ألف معجما لما فات المعاجم العربية باسم «Supplément aux Dictionnaires Arabes» وقد طبع سنة ١٨٨١ في ليدن بهولندا (انظر ترجمته في أعلام الزركلي ٦٨/٣).

وأخيرا قام المستشرق الألماني فيشر A.Fischer المتوفى سنة ١٩٤٩م، بصنع معجم للعربية اهتم فيه بالتطور التاريخي للألفاظ وعلاقة العربية بغيرها من اللغات السامية، وكان مجمع اللغة العربية في القاهرة فكر في طبع هذا المعجم، ثم تبين له أنه يحتاج إلى جهود جديدة لإعداده للطبع (انظر ترجمته في أعلام الزركلي ١٩/١).

(١) انظر ترجمته في أعلام الزركلي ج ١/١٨٤. وانظر محاضرات الدكتور محمد أحمد خلف الله في معهد الدراسات العربية العالية عن «أحمد فارس الشدياق» القاهرة سنة ١٩٥٥.

(٢) يقع هذا الكتاب في حوالي ٧٠٠ صفحة من القطع الكبير وقد طبع في مطبعة الجوانب في القسطنطينية.

تعالى المُطَّلِع على ما تَكُنُّهُ الصُّدُور، المُجَازِي كُلَّ إِنْسَانٍ يَحَسِبُ عَمَلَهُ مِنْ بَادٍ وَبَسْرٍ
أَنِّي لَمْ يُنْشِطْنِي لِلتَّأْلِيفِ سِوَى الرَّغْبَةِ فِي حَتِّ أَهْلِ الْعَرِيبَةِ عَلَى حُبِّ لُغَتِهِمُ الشَّرِيفَةِ،
وَالرُّتُوعِ فِي سَاحَتِهَا الْمُنِيفَةِ وَحَتِّ أَهْلِ الْعِلْمِ عَلَى تَخْرِيرِ كِتَابٍ فِيهَا خَالٍ مِنَ الْأَخْلَالِ،
مُقَرَّبٍ لِمَا يَطْلُبُهُ الطَّالِبُ مِنْهَا مِنْ دُونَ كَلَالٍ، فَإِنِّي رَأَيْتُ جَمِيعَ كُتُبِ اللُّغَةِ مُسَوِّشَةً
التَّرْتِيبِ كَثْرَ ذَلِكَ أَوْ قَلَّ، وَخُصُوصًا كِتَابَ الْقَامُوسِ الَّذِي عَلَيْهِ الْيَوْمَ الْمُعَوَّلُ، فَإِنَّ مُؤَلِّفَهُ
رَحِمَهُ اللَّهُ التَّرَمَّ فِيهِ الْإِيجَازُ، حَتَّى جَعَلَهُ ضَرْبًا مِنَ الْأَلْغَازِ، لَكُنِّي التَّرَمْتُ الْقَصْدُ، فِيمَا
أَوْجَّهَهُ عَلَيْهِ مِنَ التَّقْدِ، بَلْ أُرِدُّ عَنْهُ اعْتِرَاضَ الْمُحْشِي وَالشَّارِحِ حِينَ أَجِدُ مَجَالًا لِلرَّدِّ،
فَإِنِّي لَسْتُ مِمَّنْ يَنْخَسُونَ النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ، أَوْ يَتَعَامُونَ عَنْ إِحْسَانِهِمْ، فَلَا يَرَوْنَ إِلَّا
أَسْوَأَهُمْ، عَلَى أَنِّي مُعْتَرِفٌ بِأَنَّ لِسَابِحَ الْقَامُوسِ عَلَيَّ فَضْلًا كَبِيرًا، وَمِنَّةٌ تَوْجِبُ أَنْ
أَكُونَ لَهَا مَا عِشْتُ شُكْرًا، فَإِنَّهُ هُوَ الَّذِي أَلْجَأَنِي إِلَى الْخَوْضِ فِي بَحْرِ اللُّغَةِ الرَّاحِرِ،
لَا سِتْرَ خَرَجَ جَوْهَرُهَا الْفَاخِرُ . . .» وَلَيْسَ كِتَابُ الْجَاسُوسِ فِي حَقِيقَتِهِ كِتَابٌ نَقْدٌ لِلْقَامُوسِ
الْمُحِيطِ فَحَسْبُ، بَلْ هُوَ مَوْسُوعَةٌ لُغَوِيَّةٌ تَتَحَدَّثُ عَنْ كُلِّ مَا كَانَ مَعْرُوفًا مِنْ كُتُبِ اللُّغَةِ
وَعَنْ أَصْحَابِهَا وَأَوْهَامِهِمْ، وَتَذْكُرُ مُحَاسِنَ تِلْكَ الْكُتُبِ وَفَضَائِلَ مُؤَلِّفِهَا، مِمَّا يَدُلُّ عَلَى
سِيعَةِ اطِّلَاعِ الشُّدْيَاقِ وَتَفَانِيهِ فِي حُبِّ الْعَرِيبَةِ، وَرَغْبَتِهِ فِي خِدْمَتِهَا بِدَعْوَةِ عُلَمَاءِ اللُّغَةِ إِلَى
تَأْلِيفِ «مُعْجَمٍ عَرَبِيٍّ حَدِيثٍ».

النَّبذة العاشرة

كلمة «قاموس» تُرادف كلمة «معجم»

عندما حُيِّلَ لِلصَّاحِبِ بْنِ عَبَّادٍ، وَهُوَ مِنْ رِجَالِ الْقَرْنِ الرَّابِعِ الْهَجْرِيِّ، أَنَّهُ قَادِرٌ عَلَى
الإِحَاطَةِ بِمُفْرَدَاتِ الْعَرِيبَةِ، أُطْلِقَ عَلَى الْمُعْجَمِ الَّذِي صَنَعَهُ اسْمُ «الْمُحِيطِ» ثُمَّ أَخَذَ بَعْدَ
الصَّاحِبِ كَثِيرٌ مِنْ عُلَمَاءِ الْعَرِيبَةِ، الَّذِي تَصَدَّوْا لَجَمْعِ مُفْرَدَاتِهَا، يُطْلِقُونَ عَلَى مُؤَلَّفَاتِهِمْ
اسْمًا مِنْ أَسْمَاءِ الْبَحْرِ أَوْ صِفَةٍ مِنْ صِفَاتِهِ، فَأُطْلِقَ ابْنُ سَيِّدِهِ عَلَى مُعْجَمِهِ اسْمُ «الْمُحْكَمِ»
وَالْمُحِيطِ الْأَعْظَمِ» وَأُطْلِقَ الصَّاعِنَانِي عَلَى مُؤَلَّفِهِ اسْمُ «الْعُبَابِ» أَوْ «مَجْمَعِ الْبَحْرَيْنِ»
وَانْتَهَى التَّأْلِيفُ إِلَى الْفَيْرُوزِ أَبَادِي وَهُوَ مِنْ رِجَالِ الْقَرْنِ التَّاسِعِ لِلْهَجْرَةِ، فَأُطْلِقَ عَلَى
مُعْجَمِهِ اسْمُ «الْقَامُوسِ الْمُحِيطِ» لِأَنَّهُ - عَلَى حَدِّ تَعْبِيرِهِ - الْبَحْرُ الْأَعْظَمُ، وَعَلَّقَ صَاحِبُ
تَاجِ الْعُرُوسِ عَلَى هَذِهِ التَّسْمِيَةِ قَائِلًا: «قَالَ شَيْخُنَا: وَإِنَّمَا سَمَّيْتُ كِتَابَهُ بِالْقَامُوسِ الْمُحِيطِ،

على عادته في إبداع أسامي مؤلفاته، لإحاطته بلغة العرب كإحاطة البحر للربيع المعمور».

والقاموس لغة: البحر أو البحر العظيم، أو وسطه أو معظمه أو أبعد موضع فيه غورًا، ومُنْذُ أسمى الفيروز آبادي كتابه «القاموس» أصبحت الكلمة علمًا على هذا «المعجم» وكان الصّباحي ممّن أثنى على الكتاب بقوله:

من رام في اللغة العلو على السها فعَلَّيه منها ما حوى قاموسها

ونال «القاموس المحيط» ثقة العلماء وطلاب العربية لما امتاز به من إيجاز وضبط ودقة - رَغْمَ ما فيه من هنات وأوهام - فلما طُبِعَ في القرن الماضي وانتشر بين جماهير المتعلمين، أصبح أهم مرجع لدى هؤلاء لمعرفة مفردات اللغة، يعتمدونه للتمييز بين الصحيح وغيره من الألفاظ، وبين القديم والمؤلد وبين العربي والمُعَرَّب، حتى تولد لكلمة «قاموس» معنى جديد في أذهان الناس، فكانوا يقولون: فلان «قاموس» لكذا أي جامع لعلومه، وإذا تَنَدَّرُوا قائلين: فلان يتقاسم في كلامه: إذا كان يُوشِي كلامه بخوشي من ألفاظ «القاموس».

وأخذت كلمة «قاموس» تشيع على ألسنة الناس، مُرَادِفَةً لكلمة «معجم» أي معجم، وكان للشدياق مؤلف كتاب «الجاسوس على القاموس» أثر كبير في شيوع الكلمة بمعناها المؤلد، وعندما ألّف الشرتوني معجم «أقرب المَوَارِد» سنة ١٨٩٠م، أثبت فيه المعنى المؤلد لكلمة «قاموس» فقال:

القاموس: كتاب الفيروز آبادي في اللغة العربية، لقَّبه بالقاموس المحيط، ويُطلقه أهل زماننا على كُلِّ كتاب في اللغة، فهو يُرادف عندهم كلمة معجم وكتاب لغة.

ومُنْذُ أوائل هذا القرن أخذ كثير من مؤلفي المعاجم الثنائية اللغة، يُطلقون كلمة «قاموس» على معاجمهم، وهكذا بُنِتَ الكلمة واستقرَّت بمعناها المؤلد، غير أنّ المُتَمَسِّكين بالصّحاح يتشددون حتى اليوم في قبول ترادف الكلمتين، أمّا المُتساهلون من علماء العربية فلا يجدون بأسًا من استعمال الكلمة بمعناها المؤلد، وهذا شيخننا المغربي رحمه الله يُحاضر ويكتب حتى في مجلة مجمع اللغة العربية، مُورِدًا في كلامه وكتاباته لفظة «قاموس» مُرَادِفَةً للفظ «معجم» ونراه يُعرِّف الكلمات «غير القاموسية» بقوله: «هي كلمات نَسْتَكِف من إبداعها قواميسنا العربية، لكننا مع هذا لا نَسْتَكِف عن التكلّم بها

وإيداعها كتاباتنا أحياناً^(١)».

وانتهى الأمر بالمعنى المؤلّد لكلمة «قاموس» اليوم إلى إفراده من قِبَل مَجْمَع اللُّغة العربيّة في القاهرة، وهكذا خَرَجَ «المُعْجَم الوَسِيط» مُعرِّفاً الكلمة بما يلي:

القاموس: البَحر العَظيم. و:- عَلِمَ على مُعْجَم الفيروز آبادي وكُلُّ مُعْجَم لغويّ، على التَّوسُّع. (معج).

النُّبذة الحادية عشرة

التَّجْدِيد في المُعْجَم العربيّ

كان للنّهضة المُباركة التي هَزَّت البلاد العربيّة في النّصف الثاني من القَرْن الماضي، وأدّت إلى انْتِشار المَعاجِم المَطبوعة بين الناس، وقيام بعض العُلَماء بِنَقْدِها أو بالمُوازنة بينها وبالِدَعْوَة إلى تَأليف مُعْجَم حَدِيث^(٢)، الأثر الحَمِيد في إيقاظ حَويّة بعض العِيارى على العربيّة، فَتصدّى نَفَر منهم لِحَمْلِ عِبءِ إَعْداد مُعْجَم سَهْل في مُراجعتِه، مُوجَز في عِباراته، واسع في المُفردات التي يَشتمِل عليها، وكان كُلٌّ منهم يَعتَمِد في تَأليفه على بَعْض أُمّهات المَعاجِم القَدِيمة مُقتَبِساً ما يَعتَقِد صِحَّتَه ممّا وَرَدَ فيها، مُلَخِّصاً ما حَوَتْه من

(١) انظر مقال الشّيخ عبد القادر المَغْرِبِيّ في مَجَلّة المَجْمَع العِلْمِيّ العربيّ بدمشق، المُجلّد الثامن ص ٢٩ سنة ١٩٢٨ وما بعده.

(٢) كان لِلنُّقْد والمُوازنة في تاريخ المُعْجَم العربيّ، أُنْبَد الأَثَر في تَطْوِير هذا المُعْجَم وتَجْدِيدِه، وإذا كان الخليل بن أحمد مُبتَدِعاً، فإنَّ أَكْثَرَ أَصْحَاب المُعْجَمات من بَعْدِه، لم تَبَيِّن فِكْرَةَ التَّأليف عندهم، إلّا بعد الاطّلاع على الحُطَأ أو السُّهُو أو النُّقْص لدى مَنْ سَبَقَهُم بالتَّأليف، وهكذا وَضَعَ كُلٌّ من الأَزهريّ والجَوْهريّ والفيروز آبادي مَعاجِمهم، وكان القاموس المُحِيط في طَلِيعَة المُعْجَمات التي أُوْزِث نَقْدُها والتَّعْقِيب عليها، أَجْزَلُ الفَراد وأَعْظَم الثُّمَار، وَيَكْفِي المُجِدِّ فُخْراً أَنْ قاموسه أَثْمَرَ التَّعْقِيب عليه وشرَح مُوحِزه للعربيّة أَضْحَم مَعاجِمها التي تَعَتَّر بها، كما نَتَج عن نَقْدِه وكَشَف أخطائه عِدَّة مُؤلِّفات ذات قيمة بالغة، ومن الذين تَبَنَّوا أخطاء القاموس مُحَمَّد بن مصطفى داود زاده، وهو من رِجال القَرْن الحادي عشر للهجرة، فقد أَلَف كِتَاباً أَسْمَاه «الدَّر اللّقيط في أَغْلاط القاموس المُحِيط» انظر تَعْرِيف الدُّكْتُور ابراهيم السامرائيّ بِمُخطوطة هذا الكِتَاب في مَجَلّة المَجْمَع العِلْمِيّ العراقيّ، المُجلّد الثاني عشر بَغْداد ١٩٦٥. وَيَجْدُر بنا أَنْ نُشير هنا إلى أَنَّ نَقْد المَعاجِم العربيّة ما رال مُسْتَمِراً حتّى يومنا هذا، وكان من رُوّاد النُّقْد اللُّغويّ في عَصْرنا العَلّامة أَحْمَد تيمور الذي نَظَرَ في أَوْهام وأَغْلاط لِسَان العَرَب والقاموس المُحِيط ونَشَرَ مُطالعاته في أَجْزاء سنة ١٣٣٤ و ١٣٤٣ هـ انظر تَرْجُمته في أَعلام الرُّوكلي ٩٥/١.

معلومات لغوية مفيدة، وهكذا أُخْرِجَت المَطْبَعَةُ العربيَّة سنة ١٨٦٩م مُعْجَمًا جَدِيدًا في جُزْأَيْنِ وَضَعَهُ المُعَلِّمُ بطرس البستاني^(١)، وأسماه «مُحِيطُ المُحِيط»، التَّزَمَ فيه عِبَارَةَ القاموس المُحِيط مع شَيْءٍ مِنَ التَّصَرُّفِ والتَّهْذِيبِ إِلَّا أَنَّهُ رَتَّبَهُ عَلَى حُرُوفِ الهِجَاءِ بِحَسَبِ أَوَائِلِ الكَلِمَاتِ، وَلَمَّا وَجَدَ مُعْجَمَهُ هَذَا مُطَوَّلًا بِالنِّسْبَةِ لِطُلَّابِ المَدَارِسِ عَمَدًا إِلَى اخْتِصَارِهِ فِي جُزْءٍ وَاحِدٍ وَأَطْلَقَ عَلَى الْمُخْتَصَّرِ اسْمَ «قُطْرِ المُحِيط»^(٢).

وفي سنة ١٨٩٠م، أُخْرِجَت المَطْبَعَةُ العربيَّة مُعْجَمًا آخَرَ فِي جُزْأَيْنِ وَضَعَهُ العَلَّامَةُ سعيد الخوري الشَّرتوني، «أَسْمَاءُ أَقْرَبِ المَوَارِدِ فِي فَصَحِ العربيَّةِ والشُّوَارِدِ»^(٣) أَخَذًا إِيَّاهُ مِنَ الأُمَّهَاتِ، وَإِنْ كَانَتْ عِبَارَةُ القاموس فِيهِ أَغْلَبَ، مَعَ دِقَّةٍ فِي التَّهْذِيبِ وسَلَامَةٍ فِي التَّرْتِيبِ بِحَسَبِ أَوَائِلِ الكَلِمَاتِ، وَمَا زَالَ الشَّرتوني نَفْسَهُ يَتَحَرَّى عَنْ أَوْهَامِهِ وَأَخْطَائِهِ وَسَهْوِهِ وَيَجْمَعُ ذَلِكَ وَيَضُمُّ إِلَيْهِ مَا فَاتَهُ فِي مُعْجَمِهِ، حَتَّى تَجْمَعَ لَدَيْهِ قَدْرٌ كَبِيرٌ أُخْرِجَهُ سَنَةَ ١٨٩٤م فَكَانَ جُزْءًا ثَالِثًا لِمُعْجَمِهِ القِيَمِ بِحُسْنِ تَرْتِيبِهِ وَسُهولةِ مَأْخَذِهِ^(٤).

وفي سنة ١٩٠٨م أُخْرِجَ الأبُ لويس مَعْلُوف^(٥) مُعْجَمًا مَدْرَسِيًّا بِاسْمِ «المُنْجِدِ»

(١) انظر تَرْجُمَتُهُ فِي أَعْلَامِ الزُّرْكَلِيِّ ٣١/٢.

(٢) أَخَذَ العَلَّامَةُ اللُّغَوِيُّ الأبُ أنستاس ماري الكرملِي عَلَى عَايِقِهِ تَتَبَعَ مَقَوَّاتِ البُسْتَانِي وَأَوْهَامِهِ فِي مُحِيطِ المُحِيطِ، وَهُوَ يَقُولُ لَنَا: «أُطَالِعُ مُحِيطَ المُحِيطِ مَرَّةً كُلَّ خُمْسِ سَنَاتٍ وَأَعْلَقُ عَلَيْهِ مَا يَتَدَوَّلِي وَذَلِكَ مِنْذُ سَنَةِ ١٨٨٣، وَلَمْ تَنْتَهِ مَادَّةٌ مِنْ مَوَادِّهِ، لِأَنِّي أُطَالِعُهُ كُلَّهُ كَلِمَةً كَلِمَةً، فَقَدْ طَالَعْتُهُ إِحْدَى عَشْرَةَ مَرَّةً إِلَى سَنَةِ ١٩٣٨» وَقَدْ تَمَّ لِلأَبِ الكرملِي مِنْ مُطَالَعَاتِهِ المُتَكَرِّرَةِ لِمُحِيطِ المُحِيطِ، كِتَابٌ أُطْلِقَ عَلَيْهِ اسْمُ «المُعْجَمِ المُسَاعِدِ» وَهُوَ عِبَارَةٌ عَنِ الكَلِمَاتِ أَوْ المَوَادِّ اللُّغَوِيَّةِ الَّتِي فَاتَتْ مُصَنِّفَ مُحِيطِ المُحِيطِ جَمْعُهَا الكرملِي وَصَنَّفَهَا وَجَعَلَهَا مُعْجَمًا بَيْنَ فِيهِ بِالإِضَافَةِ إِلَيْهَا أَوْهَامَ وَسَقَطَاتِ البُسْتَانِي اللُّغَوِيَّةِ، حَاشِرًا بَيْنَهَا كَثِيرًا مِنَ الغَرِيبِ والمُؤَلَّدِ والعَامِّيِّ حَاضِرًا فِي البَحْثِ حَذُوَّ بَعْضِ المُسْتَعْرِبِينَ مِنَ القَرْنِجَةِ. انْظُرْ بَحْثَ المَرْحُومِ مُحَمَّدِ رِضَا الشَّيْبِيِّ فِي الجُلُوسَةِ السَّابِعَةِ لِمُؤْتَمَرِ مَجْمَعِ اللُّغَةِ العربيَّةِ فِي دَوْرَتِهِ التَّاسِعَةِ عَشْرَةَ المُنْشُورِ فِي مَجَلَّةِ المَجْمَعِ فِي الجُزْءِ التَّامِيعِ القَاهِرَةِ ١٩٥٧. وَانْظُرْ أَيْضًا مُحَاضَرَاتِ مُصْطَفَى جَوَادِ فِي هَذَا المَعْتَهَدِ عَنِ المَبَاحِثِ اللُّغَوِيَّةِ فِي العِرَاقِ القَاهِرَةِ ١٩٥٤.

(٣) انْظُرْ تَرْجُمَتُهُ فِي أَعْلَامِ الزُّرْكَلِيِّ ج ١٥١/٣.

(٤) رُغْمَ الجُهِودِ الَّتِي بَدَّلَهَا الشَّرتوني لِيَكُونَ مُعْجَمُهُ سَلِيمًا مِنَ الأَخْطَاءِ خَالِيًا مِنَ المِیُوبِ لَمْ يَتَحَقَّقْ الكَمَالُ لَهُ، فَهُوَ بِالإِضَافَةِ إِلَى كَوْنِهِ أَضْغَحَ قَدِيمًا لَا يَبْقَى بِحَاجَاتِ العَصْرِ الحَدِيثِ، لَمْ يَخُلْ مِنْ أَخْطَاءٍ وَنَوَاقِصٍ، وَمِنَ الذِّينِ تَتَبَّعُوا أَخْطَاءَ الشَّرتوني وَهَنَاتِهِ الشَّيْخِ أَحْمَدِ رِضَا وَقَدْ نَشَرَ الأَخْطَاءَ الَّتِي عَثَرَ عَلَيْهَا فِي ثَلَاثِمِئَةِ صَفْحَةٍ فِي مَجَلَّةِ المَجْمَعِ العِلْمِيِّ العربيِّ بِدَمَشَقِ فِي المَجْلَدِ ٢١ سَنَةِ ١٩٤٦ ص ١١٨ وَفِي المَجْلَدِ ٢٢ سَنَةِ ١٩٤٧ ص ٣٤٥.

(٥) انْظُرْ تَرْجُمَتُهُ فِي أَعْلَامِ الزُّرْكَلِيِّ ١١٤/٦.

وقد أعيد طبعه مرّات عديدة، وهو يُعتَبَر إلى اليوم خَيْرُ مُعْجَمٍ مَدْرَسِيٍّ للعربية في ترتيبه وإخراجه، إذ هو يُحاكي في ذلك أحوالَ المعاجِم الأوربية قنًا، خاصّة بعد أن أضاف إليه الأب فزدينان توتل سنة ١٩٥٦م مُلَحَقًا باسم «المنجد في الأدب والعلوم» وهو مُعْجَم لأعلام الشرق والغرب، وذلك رُغم ما في المُعْجَم نفسه من مآخذ، ورُغم ما في مُلَحَقه من أوهام أخطاء أكثرها منقول عن المصاير الأجنبية التي اعتمدها الأب توتل، إنّما يؤمّل من المُشْرِفين على إخراج «المنجد» وتجديد طبعه العمل على تلافي ما يشوبه من نقص وهنات، وإصلاح ما في مُلَحَقه من أوهام وأغلاط، في طبعاته المُتلاحقة^(١).

وفي سنة ١٩٣٠م طبع في بيروت مُعْجَم جَدِيد ألفه عبدالله البستاني^(٢) بتكليف من الجامعة الأميركية أطلق عليه اسم «البُستان»، صرّف في ترتيبه بِضْع عشرة سنة فجاء في جُزْأَيْنِ كَبِيرَيْن، وقد أثبت فيه كثيرًا من أسماء المُخترعات الجديدة والمُصطلحات العلمية، حاشِرًا فيه الكثير من الدّخيل والمُولَد^(٣)، وقد اختصره في مُجلّد واحد أطلق عليه اسم «فاكهة البُستان».

وفي سنة ١٩٥٨م طبع مُعْجَم «مثنى اللغة» للمرحوم الشيخ أحمد رضا^(٤) في خمسة

(١) تصدّى بعض الغيارى على العربية إلى بيان أوهام المنجد وملحقه وأخطائه اللغوية والتاريخية. انظر مثلاً مقالات منير العماري في مجلة المعرفة الدمشقية السنة الثانية ١٩٦٣ الأجزاء ٨، ٩، ١٠ والسنة الثالثة ١٩٦٤ الجزء ٣٠، ومما يسجل لمديرية المطبعة الكاثوليكية في بيروت عنايتها المتزايدة في إخراج «المنجد» وعملها في تنقيحه، ومما يلفت النظر أنّ قارئاً عثر في «المنجد في الأدب والعلوم» في مادة (إسلام) بـ «الجهاد» مخشوراً بين أركان الإسلام فعلق على هذا الخطأ في مجلة الأسبوع العربي البيروتية، ولم تمض أيام حتى كانت مادة (إسلام) مصححة مطبوعة على جذاذ ومُرسلَة إلى الأمانة العامة لجامعة الدول العربية لتوزيعها على المؤسسات العلمية في الأقطار العربية المختلفة مع تأكيد مديرية المطبعة المذكورة على أنّها ستبادر إلى توضيح كل خطأ تُنبه إليه في الطباعات القادمة من المنجد. انظر مجلة اللغة العربية في دمشق ص ١٩٦ مُجلّد ٤٢ جزء ١ سنة ١٩٦٧.

(٢) انظر ترجمته في أعلام الزركلي ٢٨٥/٤.

(٣) تعقب الأب انتاس ماري الكرملّي أخطاء صاحب البستان وأوهامه، كما فعل بصاحب محيط المحيط، وكان نقده مريئاً، وجاء في إحدى مقالاته عن البستان ما يلي: «... والذي ثابتناه أنّ هذا المعجم نسخة ثالثة من محيط المحيط، (والثانية هي أقرب الموارد كما قلناه مراراً) والأغلاط الواردة في الأم، واردة بعينها في الابنة مع زيادة، نعم قد أصلح الشيخ عبدالله بعض هفوات محيط المحيط، إلّا أنّه عوّض عنها بأوهام شنيعة، كرهت المطالع أن يُنعم النظر في ما حرره قلمه...» انظر مجلة المعجم العلمي العربي بدمشق المُجلّد ١١ السنة ١٩٣١ ص ٢٢٦.

(٤) انظر ترجمته في مقدمة معجم «مثنى اللغة» ص ٩ بيروت ١٩٥٨م.

أجزاء كبيرة ومقدمة طويلة بحث فيها عن مَوْلِد اللغة وتَطَوُّر اللُّغات إجمالاً، وعن نَشْأَة اللغة العربيَّة وتَطَوُّرها، واختلاف لهجاتها، وعن أَوْهام الأعلام وأغلاط أئمة اللغة، ثُمَّ بَيَّن نهجه في الكتاب، قائلاً: «... وَصَّغْتُ أمامي تاج العروس إلى جَنْبِ القاموس المُحِيط... إلى جَنْبِ لِسَانِ العَرَبِ، فَكُنْتُ آخُذُ المَادَّةَ فَأَطَالِعُهَا فِي القَامُوسِ مُدَقِّقاً بِقَدْرِ الاسْتِطَاعَةِ فِي شَرْحِهَا فِي التَّاجِ وَأَخْتَصِرُهَا فِي مُسَوِّدَةٍ، ثُمَّ أَعَارِضُهَا بِمَا فِي لِسَانِ العَرَبِ. والقاموس وشرحه التاج عِيَالان على لِسَانِ العَرَبِ كما لا يَخْفَى، وَأَخْرَصُ فِي الاِخْتِصَارِ أَنْ لَا أَخْرُجَ عَنْ مُرَادِهِمْ وَمَدْلُولِ كَلَامِهِمْ، ثُمَّ أَنْظُرُ بَعْدَ ذَلِكَ فِي كِتَابِ أَاسَاسِ البَلَاغَةِ لِلزَّمْخَشَرِيِّ، وَفِي مُخْتَارِ الصَّحَاحِ لِلرَّازِيِّ، وَفِي المِصْبَاحِ المُنِيرِ لِلفيوْمِيِّ، وَبَعْدَ ذَلِكَ كُلِّهِ أَتَيْتُ مَا اسْتَخَرَجْتَهُ فِي مَوْضِعِهِ مِنْ كِتَابِي هَذَا، عَلَى أَنِّي فِيمَا أَثْقَلُهُ مِنْ هَذِهِ الكُتُبِ الخَمْسَةِ لَا أَتْبَهُ إِلَى اسْمِ الكِتَابِ المَنْقُولِ عَنْهُ، وَأَمَّا مَا أَثْقَلُهُ عَنْ غَيْرِهَا فَإِنِّي أَتْبَهُ إِلَيْهِ وَإِلَى اسْمِ الكِتَابِ».

وَأَلْحَقَ الشَّيْخُ أَحْمَدُ رِضَا بِمُقَدِّمَةِ مُعْجَمِهِ جَدَاوِلَ مُتَعَدِّدَةٍ بَيَّنَ فِيهَا مُخْتَلَفَ الوَحَدَاتِ القِيَاسِيَّةِ لِلْمَوَازِينِ وَالْمَكَايِيلِ وَالْمَقَايِيسِ، ثُمَّ جَدَوَلًا ذَكَرَ فِيهِ الكَلِمَاتِ الطَّارِئَةَ عَلَى اللُّغَةِ وَالتِي عَرَّبَهَا المَوْلاُفُ نَفْسَهُ أَوْ عَرَّبَهَا مَجْمَعُ اللُّغَةِ فِي القَاهِرَةِ أَوْ دِمَشْقَ أَوْ عَرَّبَهَا وَاحِدٌ مِنْ شِيُوخِ اللُّغَةِ.

إِنَّ مُعْجَمَ المَرْحُومِ أَحْمَدِ رِضَا يُعْتَبَرُ - رُغْمَ بَعْضِ المَآخِذِ عَلَيْهِ - أَفْضَلَ مَعَاجِمِ «مَثْنِ اللُّغَةِ» الكَبِيرَةِ الَّتِي أُلْفَتْ فِي العَصْرِ الحَدِيثِ، أَمَّا مُصْطَلَحَاتُ العُلُومِ وَالفُنُونِ، فَلَمْ يَرِدْ مِنْهَا فِي المُعْجَمِ إِلَّا مَا كَانَ مِنْهَا لَهُ أَاسَاسٌ بِالمَثْنِ.

وَيَتَّضِحُ مِنَ التَّصْدِيرِ الَّذِي اسْتَهْلَ المُشْرِفُونَ عَلَى طَبْعِ المُعْجَمِ الكِتَابِ بِهِ أَنَّ مُؤَلِّفَهُ قَامَ، بَعْدَ أَنْ أَتَمَّ تَأْلِيفَهُ، بِاخْتِصَارِهِ فِي مُعْجَمَيْنِ، أَسْمَى أَوَّلَهُمَا «الْوَسِيطَ مِنْ مَثْنِ اللُّغَةِ» وَثَانِيَهُمَا أَكْثَرَ اخْتِصَارًا أَسْمَاهُ «المَوْجَزَ مِنْ مَثْنِ اللُّغَةِ» وَذَلِكَ تَسْهِيلاً عَلَى الطُّلَّابِ وَالمُبْتَدِئِينَ فِي الرُّجُوعِ إِلَى مَصْدَرٍ مُنَاسِبٍ لَهُمْ، وَلَكِنْ رَغِمَ الوَعْدُ بِطَبْعِ آثَارِ المَوْلاُفِ فَإِنَّ مُعْجَمِيهِ المُخْتَصَرَيْنِ لَمَّا يَقُمُ أَحَدُ بَطْنَعِمَا حَتَّى الْيَوْمِ.

النُذَّةُ الثَّانِيَةُ عَشْرَةَ

مُحَاوَلَاتُ حَدِيثَةِ لَوْضَعِ مُعْجَمِ حَدِيثِ

إِنَّ جَمِيعَ الْمُعْجَمَاتِ اللُّغَوِيَّةِ الَّتِي وُضِعَتْ حَتَّى مُنْتَصَفِ هَذَا الْقَرْنِ الْعِشْرِينَ لِلْمِيلَادِ، عَلَى عِظَمِ الْخَدَمَاتِ الَّتِي أَدَّتْهَا لِلْعَرَبِيَّةِ وَطُلَّابِهَا، وَمَا زَالَتْ تُؤَدِّيهَا حَتَّى الْآنَ، ظَلَّتْ فِي الْحَقِيقَةِ عَاجِزَةً عَنْ مُسَايَرَةِ النَّهْضَةِ الْعَرَبِيَّةِ الْحَدِيثَةِ فِي أَنْحَاءِ الْوَطَنِ الْعَرَبِيِّ، وَقَاصِرَةً عَنْ مُتَابَعَةِ التَّطَوُّرِ الْكَبِيرِ فِي مُخْتَلَفِ الْعُلُومِ الْعَصْرِيَّةِ؛ مِمَّا زَادَ الْعَرَبَ فِي مُخْتَلَفِ دِيَارِهِمْ شُعُورًا بِالْحَاجَةِ الشَّدِيدَةِ إِلَى مُعْجَمِ حَدِيثِ يَضَاهِي الْمَعَاجِمَ الْمَعْرُوفَةَ فِي اللُّغَاتِ الْأَجْنَبِيَّةِ، وَيَتَّسِعَ لِمُضْطَلَّحَاتِ الْعُلُومِ وَأَلْفَاظِ الْحَضَارَةِ الْمُعَاصِرَةِ عَلَى أَنَّ هَذَا الشُّعُورَ مَشْرُوطٌ بِوُجُوبِ إِغْنَاءِ الْمُعْجَمِ الْعَرَبِيِّ الْحَدِيثِ بِطَرِيقِ الْإِفَادَةِ مِنَ الثَّرْوَةِ الطَّائِلَةِ الَّتِي تَشْتَمِلُ عَلَيْهَا الْمُعْجَمَاتُ الْقَدِيمَةُ وَكُتُبُ اللُّغَةِ الْعَدِيدَةُ؛ اسْتِنَادًا إِلَى خَصَائِصِ الْعَرَبِيَّةِ وَمُرُونَتِهَا إِلَى حَدٍّ يُمَكِّنُ مَعَهُ أَنْ تَسْتَوْعِبَ كُلَّ جَدِيدٍ تَدْعُو إِلَيْهِ ضَرُورَةٌ أَوْ مَضْلَحَةٌ أَوْ يَتَطَلَّبُهُ عِلْمٌ أَوْ فَنٌّ؛ وَلَا ضَيْرَ عَلَى الْعَرَبِيَّةِ مِنْ أَنْ يَحْوِيَ مُعْجَمُهَا الْجَدِيدُ أَيَّ لَفْظٍ مُؤَلَّدٍ أَوْ مُعَرَّبٍ أَوْ دَخِيلٍ لَا غِنَى لِلْعَرَبِيَّةِ عَنْهُ بِغَيْرِهِ؛ عَلَى أَنْ يَجْرِيَ اسْتِثْقَاكُ الْمُؤَلَّدِ وَفَقَّ الْقَوَاعِدِ الْقِيَاسِيَّةِ، وَأَنْ يَكُونَ لَفْظُ الْمُعَرَّبِ لَا يُخَالِفُ النُّطْقَ بِالْقَصِيحِ مِنَ الْكَلِمَاتِ عَلَى أَنْ نُشِيرَ بِجَانِبِ كُلِّ كَلِمَةٍ أَوْ مُضْطَلَحٍ جَدِيدٍ إِلَى صِفَتِهِ اللُّغَوِيَّةِ مُؤَلَّدًا كَانَ أَوْ مُعَرَّبًا أَوْ دَخِيلًا، قَدِيمًا فِي صِفَتِهِ هَذِهِ أَوْ حَدِيثًا، وَبِذَلِكَ نَجِدُّ مُعْجَمَنَا وَنَرُدُّ الْحَيَاةَ إِلَى لُغَتِنَا، وَنَتْرُكُ لِلْأَجْيَالِ مِنْ بَعْدِنَا، وَثِيقَةَ جُهُودِنَا وَدَلِيلَ حُبِّنَا وَاعْتِزَازِنَا بِلُغَتِنَا، لُغَةُ دِينَ خَالِدٍ وَلُغَةُ حَضَارَةٍ صَاعِدَةٍ، وَلُغَةُ عُلُومٍ مُتَطَوِّرَةٍ.

لَقَدْ أَخَذَ كَثِيرٌ مِنَ الْعُلَمَاءِ يَتَنَادَوْنَ إِلَى الْعَمَلِ مِنْ أَجْلِ الْمُعْجَمِ الْمَطْلُوبِ، كَمَا نَادَى بَعْضُهُمْ بِوُجُوبِ إِعَادَةِ النَّظَرِ فِيمَا وَرَدَ فِي الْمُعْجَمَاتِ الْقَدِيمَةِ، عِنْدَ الْاِقْتِيَاسِ مِنْهَا، مِنْ أَوْهَامٍ وَأَخْطَاءٍ وَتَضْخِيفٍ، مَعَ إِهْمَالِ الْغَرِيبِ الْحَوْشِيِّ، وَتَضْيِيقِ دَائِرَةِ الْكَلِمَاتِ الْمُتَرَادِفَةِ وَالْمُشْتَرَكَةِ وَالْأَضْدَادِ مَا أُمَكَّنَ^(١).

وَحَمَلَ مَجْمَعَ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي الْقَاهِرَةِ عِبَاءَ الْعَمَلِ عَلَى سَدِّ هَذِهِ الثَّغْرَةِ، فَأَخْرَجَ سَنَةَ ١٩٦٠ م «الْمُعْجَمَ الْوَسِيطَ» فِي جُزْأَيْنِ، وَقَدْ أَشْرَفَتْ عَلَى إِخْرَاجِهِ لَجَنَةٌ مِنْ أَعْضَاءِ

(١) انظر مُحَاضَرَةَ الْمَرْحُومِ أَحْمَدَ أَمِينٍ عَنْ أَشْبَابِ تَضَخُّمِ الْمُعْجَمَاتِ الْعَرَبِيَّةِ فِي مَجَلَّةِ مَجْمَعَ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي الْقَاهِرَةِ الْجُزْءِ التَّاسِعِ سَنَةِ ١٩٥٧.

المَجْمَع، فَبَدَّلَتْ جَهْدًا فِي صِيَاغَتِهَا لكَثِيرٍ مِنْ مَوَادِّ الْمُعْجَمِ وَفَقَّ الْقَوَاعِدَ وَالْقَرَارَاتِ الَّتِي اتَّخَذَهَا الْمَجْمَعُ فِي مَجَالِسِهِ وَمُؤْتَمَرَاتِهِ الْعَدِيدَةِ، كَمَا قَامَتْ بِإِذْخَالِ الْكَثِيرِ مِنْ مُصْطَلَحَاتِ الْعُلُومِ الْمُخْتَلِفَةِ، وَلَكِنْ بَرُغَمَ مَا أُريدَ لِهَذَا الْمُعْجَمِ مِنْ أَنْ يَكُونَ لُغَوِيًّا، فَإِنَّهُ أَخَذَ طَابَعًا عِلْمِيًّا فِي تَعْرِيفِ كَثِيرٍ مِنَ الْمُصْطَلَحَاتِ وَأَسْمَاءِ الْأَغْيَانِ، مِمَّا يَجْعَلُهُ مُحَاوَلَةً لَهَا قِيَمَتُهَا مِنْ أَجْلِ صُنْعِ الْمُعْجَمِ الْخَلِيقَ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي هَذَا الْعَصْرِ، وَيُعْطِيهِ رَجَحَانًا عَلَى غَيْرِهِ مِنَ الْمُعْجَمَاتِ الْحَدِيثَةِ التَّأْلِيفِ، غَيْرَ أَنَّهُ يَغْلِبُ فِي التَّعْرِيفَاتِ الَّتِي نَقَلَهَا الْمُعْجَمُ الْوَسِيطُ عَنِ الْمُعْجَمَاتِ الْقَدِيمَةِ، الْبُعْدُ عَنِ الطَّابِعِ الْعِلْمِيِّ الدَّقِيقِ، وَمِنْ هُنَا كَانَتْ لَنَا مِنَ النِّظَرَاتِ الَّتِي أَلْقَيْنَاهَا عَلَى هَذَا الْمُعْجَمِ مُمَاحِظَاتٌ، أَخَذَتْ مَجْلَّةَ مَجْمَعِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي دِمَشْقٍ تَنْشُرُهَا تَبَاعًا^(١) وَسَرَى مُمَاحِظَاتٌ أُخْرَى فِي أَبْحَاثِنَا الْمُقْبِلَةِ، وَكُلُّ ذَلِكَ رَغْبَةٌ مِمَّا فِي رُؤْيَا الطَّبْعَةِ الْجَدِيدَةِ مِنَ الْمُعْجَمِ الْوَسِيطِ أَكْثَرَ كَمَالًا وَدِقَّةً فِي تَرْتِيبِ الْمَوَادِّ وَتَعْرِيفِ الْمُصْطَلَحَاتِ، حَتَّى يَخْتَلَّ الْمَكَانُ الْمَرْمُوقُ بَيْنَ الْمَعَاجِمِ الْحَدِيثَةِ.

هَذَا وَكَانَ الشَّيْخُ عَبْدِ اللَّهِ الْعَلَايِلِيُّ صَاحِبُ «مُقَدِّمَةِ لِدَرَسِ لُغَةِ الْعَرَبِ وَكَيْفَ نَضَعِ الْمُعْجَمَ الْجَدِيدَ»^(٢) بَدَأَ سَنَةَ ١٩٥٤مَ فِي إِخْرَاجِ أَجْزَاءٍ مُتَتَابِعَةٍ مِنْ مَوْسُوعَةٍ أَطْلَقَ عَلَيْهَا اسْمَ «الْمُعْجَمِ» وَهِيَ مَوْسُوعَةٌ لُغَوِيَّةٌ عِلْمِيَّةٌ قَنِيَّةٌ، وَقَدْ تَهَلَّلَتْ لِصُدُورِهَا وَجُوهٌ مُجِيبِي الْعَرَبِيَّةِ، وَإِنْ كَانَ عُلَمَاؤُهَا قَدْ وَقَفُوا بَيْنَ مُشْفِقٍ يَرْتَقِبُ الْمَدَى الَّذِي سَيَنْتَهِي إِلَيْهِ جَهْدُ الْمُؤَلِّفِ، وَبَيْنَ مُشِيدٍ بِالْجَهْدِ أَوْ نَاقِدٍ مُشْجِّعٍ، كَمَا وَجِدَ مَنْ اسْتَنْكَرَ التَّهَجُّعَ وَاسْتَحْفَفَ بِالْإِبْدَاعِ، وَكَانَ مَا قَدَّرَهُ الْبَعْضُ، إِذْ وَقَفَ الشَّيْخُ عَنْ مُتَابَعَةِ جُهِودِهِ بَعْدَ بَضْعَةِ أَجْزَاءٍ دُونَ إِتْمَامِ حَرْفِ (الْألف) مِنَ الْمَوْسُوعَةِ.

عَلَى أَنَّ الشَّيْخَ الْعَلَايِلِيَّ لَمْ يَلْبَثْ أَنْ طَلَعَ عَلَى النَّاسِ سَنَةَ ١٩٦٣مَ بِمُجَلَّدٍ مِنْ

(١) انظر أعداد المجلد ٣٨ سنة ١٩٦٣ وما بعدها.

(٢) طُبِعَ هَذَا الْكِتَابُ فِي مِصْرَ سَنَةَ ١٩٣٨مَ، وَكَانَ لَهُ دَوِّيٌّ كَبِيرٌ فِي الدَّوَاتِ الْعِلْمِيَّةِ وَبَيْنَ الْمُشْتَغَلِينَ بِعُلُومِ الْعَرَبِيَّةِ؛ دَرَسَ فِيهِ مُؤَلَّفَهُ حَالِ الْعَرَبِيَّةِ فِي عَصْرِنَا الْحَاضِرِ. دَاعِيًا إِلَى وَجُوبِ «تَغْيِيرِ مِنْهَاجِ دِرَاسَاتِ اللُّغَوِيَّةِ وَطَرِيقَةِ قِيَاسِهَا فِي الْوَضْعِ وَالْإِشْتِقَاقِ وَمَا يَتَّبِعُهُ مِنْ أَشْكَالِ الْإِسْتِعْمَالِ» وَنَادَى الْمُؤَلِّفُ بِمَذْهَبٍ يَقُومُ عَلَى التَّوَسُّعِ فِي اللُّغَةِ لِتُسْتَطَاعَ تَأْدِيَةُ جَمِيعِ مُتَطَلِّبَاتِ الْعَصْرِ الْحَدِيثِ، مُؤَكِّدًا بِأَنَّهَا سَتَكُونُ مِنْ أَغْنَى اللُّغَاتِ الْحَيَّةِ فِي مُفْرَدَاتِهَا، كَمَا سَتَكُونُ أَقْدَرُهَا عَلَى التَّعْبِيرِ الدَّقِيقِ فِي مُخْتَلَفِ الْعُلُومِ وَالْفُنُونِ، وَبَيَّنَ الشَّيْخُ الْعَلَايِلِيُّ فِي كِتَابِهِ الْإِفْتِرَاحَاتِ الَّتِي يَرَاهَا مُفِيدَةً مِنْ أَجْلِ صُنْعِ مُعْجَمٍ حَدِيثٍ لِلْعَرَبِيَّةِ، وَانْتَهَى إِلَى إِثْبَاتِ تَمَوُّذَاتِ مِنَ الْمُعْجَمِ الْجَدِيدِ الَّذِي يَقْتَرِحُ أَنْ تَتَضَافَرَ جُهِودُ الْعُلَمَاءِ عَلَى وَضْعِهِ.

مُعْجَمٌ وَسِيطٌ أَطْلَقَ عَلَيْهِ اسْمُ «الْمَرْجِعِ» مُعْتَمِدًا الْأُسُسَ الَّتِي خَطَّطَهَا بِنَفْسِهِ مِنْ أَجْلِ صُنْعِ مُعْجَمٍ لِلْعَرَبِيَّةِ «خَلِيقٌ بِإِبْدَائِهَا إِبْدَاءً سَائِعًا يَكْفُلُ لَهَا الطَّوَاعِيَّةَ، وَيُنْزِلُهَا الْمَنْزِلَةَ الْحَيَّةَ الْمَرْمُوقَةَ» عَلَى حَدِّ تَعْبِيرِهِ.

وَيَصِفُ الشَّيْخُ الْعَلَايِلِيُّ عَمَلَهُ فِي «الْمَرْجِعِ» بِأَنَّهُ: (عَمَلٌ يَتَّصِلُ بِالْأَسَاسِ اللُّغَوِيِّ وَيَتَّصَاعَدُ مَعَ اللُّغَةِ تَصَاعُدُهَا الطَّبِيعِيِّ الْحَيَوِيِّ الْحَضَارِيِّ... فَهُوَ يَكْشِفُ عَنْ تَطَوُّرِ اللُّغَةِ فِي جَانِبِهَا اللُّغَائِيِّ «الْفِيلُولُوجِيِّ»، ثُمَّ يُحَقِّقُ دَلَالَتَهَا الْقَدِيمَةَ وَيَصِلُ بَيْنَهَا وَبَيْنَ مَا يَحْمِلُ الذُّهْنَ الْحَدِيثَ مِنْ طَوَائِعِ وَمَفَاهِيمٍ، لِيُفْرَغَ أَخِيرًا إِلَى فَتْحِ بَابِ الْاِشْتِقَاقِ عَلَى مِصْرَاعِيهِ وَتَطْبِيقِهِ بِأَوْسَعِ أَشْكَالِهِ).

و «الْمَرْجِعِ» بَعْدُ، مُعْجَمٌ عِلْمِيٌّ بِمِقْدَارِ مَا هُوَ لُغَوِيٌّ، وَهُوَ مُرْتَّبٌ وَفْقَ الْمُفْرَدِ بِحَسَبِ لَفْظِهِ، وَبِالرُّغْمِ مِنْ أَنَّ الشَّيْخَ الْعَلَايِلِيَّ اعْتَمَدَ الْأَمَّهَاتِ مِنَ الْمُعْجَمَاتِ، وَنَقَلَ التَّعْرِيفَاتِ الْعِلْمِيَّةَ عَنْ أَوْثَقِ مَعَاجِمِ الْمُصْطَلَحَاتِ، كَانَ مِنَ الطَّبِيعِيِّ أَنْ يَغْتَرَّ فِيهِ «الْمُرَاجِعُ» عَلَى كَثِيرٍ مِنَ الْهَنَاتِ، لِأَنَّ الْمُؤَلِّفَ أَلْزَمَ نَفْسَهُ عَمَلًا لَا يَسْتَطِيعُ فَرْدٌ وَاحِدٌ مَهْمَا بَذَلَ مِنْ جَهْدٍ أَنْ يَضْطَلِعَ بِهِ وَحْدَهُ وَلَقَدْ كَانَ مُنْصِفًا وَصَادِقًا عِنْدَمَا قَالَ فِي مُقَدِّمَةِ الْمُعْجَمِ: وَلَسْتُ أَزْعَمُ لِمُعْجَمِي هَذَا، أَنَّهُ جَاءَ عَلَى يَدِ الْكَمَالِ فِي مَنْزِلَةِ السُّدَّةِ، وَإِنَّمَا هُوَ دَأْبُ جَاهِدٍ أَزْدَتْ أَنْ يَكُونَ أَكْمَلُ مِنْ غَيْرِهِ... فَفِي الْمَعَاجِمِ الْقَدِيمَةِ طَائِفَةٌ كَبِيرَةٌ مِنَ الْأَخْطَاءِ، كَمَا أَنَّهَا لَمْ تَعْرِضْ لَكَثِيرٍ مِنَ التَّرَاكِبِ التَّقْلِيدِيَّةِ، فَوْقَ أَنَّهَا هَجَرَتْ الْمُصْطَلَحَ الْعِلْمِيَّ وَالْفَنِّيَّ هَجْرًا تَامًا.

إِنَّ خَيْرَ مَا يُوصَفُ بِهِ مَرْجِعُ الشَّيْخِ الْعَلَايِلِيِّ، مَا وَصَفَهُ هُوَ بِنَفْسِهِ إِذْ قَالَ: (مُحَاوَلَةٌ فِي جَنْبِ الْعَرَبِيَّةِ هُوَ هَذَا «الْمَرْجِعُ») وَقَدْ جَاءَتْ «مُحَاوَلَتُهُ» الْقِيَمَةُ (بِمَحَلِّهَا مِنَ الْحَاجَةِ وَالتَّسَاوُلِ) وَلَا يَنْتَقِصُ مِنْ جُھُودِهِ فِيهَا إِلَّا مُكَابِرٌ أَوْ جَاهِلٌ، وَرُغْمَ مَا يَرِدُ عَلَيْهَا مِنْ مُلَاحَظَاتٍ فَإِنَّ عَيْنَهَا الْأَوَّلَ أَنَّهَا لَمْ تُتَمِّمْ حَتَّى الْيَوْمِ، فَقَدْ وَقَفَتْ عِنْدَ مَادَّةِ «جَخْدَل» وَأُمْنِيَّتِنَا أَنْ نَرَاهَا كَامِلَةً، فِي وَقْتٍ قَرِيبٍ فَإِنَّهَا خُطْوَةٌ هَامَّةٌ فِي سَبِيلِ تَحْقِيقِ الْمُعْجَمِ الْخَلِيقِ بِالْعَرَبِيَّةِ.

وَلَا تَفُوتُنَا الْإِشَارَةُ هُنَا إِلَى جُھُودِ بَذَلِهَا جُبْرَانُ مَسْعُودٌ أَحَدُ أَسَاتِذَةِ اللُّغَةِ فِي لُبْنَانَ الْعَرَبِيِّ، فَقَدْ أَخْرَجَ لِلنَّاسِ سَنَةَ ١٩٦٥م مُعْجَمًا أَطْلَقَ عَلَيْهِ اسْمُ «الرَّائِدِ» قَدَّمَ لَهُ بِوَصْفِ الْأَهْوَالِ الَّتِي يُعَانِيهَا الطُّلَّابُ فِي الرُّجُوعِ إِلَى الْمَعَاجِمِ، وَكَيْفَ حَصَلَتْ لَدَيْهِ «بَعْدَ إِغْيَاءِ

الحيلة وإعمال الفكر أنَّ من وسائل إحياء العربية وإغنائها وتقريبها وخدمة مُريديها والقضاء على عُقوق بعض أبنائها، وضع مُعجم عَصْرِي يُحدث انْقِلَابًا في المظهر ويُساعد على تطوير الجَوْهر، مُعجم عَصْرِي تُثَبَّت فيه الكَلِمات وَفَقًا لِحُرُوفِها الأولى، فـ«المَدْرَسَة» في باب «الميم»، و«دَرَس» في باب «الدال»، و«تَدارس» في باب «التاء»، مع مُراعاة الرِّبط بين الكَلِمات ذات الأصل الواحد ما أمكَّن الرِّبط، يُضاف إلى هذا التَّغيير في المظهر تَعْدِيل في الجَوْهر يُبْقِي على المَعاني المُتَوَارِثَة المَقْبُولَة، ولكن تُسَهِّل الشُّروح فلا يَكُون الشُّرح أَصْعَب من الكَلِمَة المَشْرُوحَة، وتُنظِّم المَعاني بحيث يُراعى في تَقْدِيمِها أو تأخيرها أَوَّلِيَّة النِّسْبَة أو أَفْضَلِيَّة الشُّيُوع. هَذَا فَضْلًا عَمَّا يُضَاف إلى المَعاني من مَعَانٍ مُسْتَحْدَثَة في اللُّغة وعلومِها، وما يُضاف من كَلِمات جَدِيدَة، صَحِيحَة النِّسْبَة العربية، تَحْمِل من جَنَى التَّطَوُّر والنَّحْت والاشْتِاق والاختِصاص، ومن لِقَاح الاختِكاك الحَضَارِي، ما لا يُمكن إغْفَالُه أو طَرْخُه.

ثُمَّ يَمْضِي مُؤَلِّف «الرَّائِد» قَائِلًا: «وهكذا بدأت العَمَل، بَدَأْتِه وفي ضَمِيرِي مَعَانِي الثَّوَرَة والحُبِّ والتَّضْحِيَة، الثَّوَرَة على كُلِّ بَالٍ يُؤَخَّرُ نُمُو اللُّغة الفُصْحَى ويُبَاعِد ما بينها وبين مُريديها، والحُبِّ لِكُلِّ ما من شَأْنِه النَّفْع والخِدْمَة وَفَتَح مَسَارِب العَافِيَة، والتَّضْحِيَة بِالوَقْت وبالشَّبَاب لِبُلُوغ نِهَايَات الأَرَب...».

وَيَكْفِي لِمَعْرِفَة الجُهود التي بَدَلَهَا مُؤَلِّف الرَّائِد، ما نَقَلْنَاهُ مِمَّا وَرَدَ فِي مُقَدِّمَتِه، أَمَّا من النَاحِيَة المُعْجَمِيَّة المُتَّصِلَة بِالمُعْجَم العربيِّ الحَدِيث، فَالرَّائِد هَذَا يَبْقَى فِي حُدُود المُعْجَم المَدْرَسِيِّ الحَدِيث السَّهْل المُرَاجَعَة وَهُوَ إِنْ كَانَ مُصَنَّفًا بِاللُّغة العربيةِ بِحُجَّة مُسَاعِدَة طُلَّاب المَدَارِس فِي فَهْم كَثِير مِمَّا يَسْتَعْجِم عَلَيْهِم من الكَلَام، إِلَّا أَنْ نَهْجِه، إِذَا مَا شَاع، كَمَا يُرَاد لَهُ، قَمِين بَقُطْع صِلَة الأَجْيَال الصَّاعِدَة بِالمُعْجَم العربيِّ، وَلَعَلَّ مُؤَلِّفَه يَعود إِلَى تَقْوِيمِه، إِنْ كَانَ مَمَّن يَغَار على العربيةِ من عُقُوق أبنائها حَقًّا^(١).

(١) التَّرتِيب الذي أَخَذَ «الرَّائِد» بِهِ جَعَلَ كَلِمَة (اسْتَعْرَبَ) تُثَبَّت فِي مَادَّة (ا س ت ع ر ب) وَكَلِمَة (مُسْتَعْرَب) تُثَبَّت فِي مَادَّة (م س ت ع ر ب) وَكَلِمَة (تَغْرِب) تُثَبَّت فِي مَادَّة (ت ع ر ي ب) وَكَلِمَة (عَرَب) تُثَبَّت فِي مَادَّة (ع ر ب)، وَيُظْهَر أَنَّ الأسْلُوب الانْتِقَائِيَّ الحَدِيث فِي ذِكْر المَعَانِي المَقْبُولَة لَدَى المُؤَلِّف جَعَلَ شَرْح كَلِمَة (استعرب) مَثَلًا يَرِد هُكذَا: (استعرب استغرابًا). (ع ر ب ١- صار دَخِيلًا فِي العَرَب ٢- عُني بِدِرَاسَة عُلُوم العَرَب وآدابهم وتاريخهم وحضارتهم ٣- تَكَلَّمَ بِالقَبِيح والفُحْش). وَتَبَعًا لِفِكْرَة إغْناء العربيةِ بِالمُفْرَدَات، فَقَدْ أُثْبِتَ فِيهِ كَلِمَة (بَسْطَرْمَا) مَثَلًا، كَمَا أُثْبِتَ كَثِير غَيْرِهَا فِي المُعْجَم دُونَ إشارَة إِلَى =

النُّبذة الثالثة عشرة

المعاجم المساعدة

إنَّ المعجم العربيَّ يحتاج اليوم إلى هيئاتٍ علميَّةٍ مُتعاونة، وإلى رجالٍ مُختصِّين في مُختلف العلوم الحديثة يعملون على تزويده بالمُصطلحات العلميَّة التي تدعّم النهضة العربيَّة المُعاصرة وتُساعد على ترجمة المُؤلَّفات الأجنبيَّة إلى العربيَّة وعلى التَّأليف وتدريس مُختلف العلوم بها، ولقد عرَّفت الأُمَّة العربيَّة أَفْذاذاً من العُلَماء كانوا عِماد نهضتها التي بدأت مُنذُ مُنتصف القرن الماضي فقد زوَّدوا مُعجمها بألوف المُصطلحات وضِعاً أو تحقيقاً أو إحياءً، وقد نَوَّه بفضلهم كثير ممَّن بحثوا موضوع «المُصطلحات العلميَّة» أو أرخوا لها^(١).

على أنَّه يجب أن لا تَفوتنا الإشارة إلى جهود بعض الهيئات والأفراد في وضع المُصطلحات العلميَّة التي اطلَّعنا عليها واستفدنا منها، وعلى رأس هذه الهيئات مَجْمع اللغة العربيَّة في القاهرة، الذي أضاف إلى خدَماته الجُلَى للعربيَّة تزويد مكنتها بِمجموعات قيِّمة لِلْمُصطلحات في مُختلف العلوم والفنون كالطَّبِّ والهندسة والنبات

= أنَّها من الدَّخيل، أمَّا كلمة (تَلَفَر) فقد أثبت تعريفها كما يلي: (تَلَفَر تَلَفَنَةً: ١- تكلَّم بالتليفون ٢- إليه: خاطبهُ بالتليفون) وكذلك عرِّفت كلمة (المِسْرَة) بما يلي: ١- آلة جوفاء يُسار فيها ٢- التليفون: الهاتف وعُرِّفت كلمة (الهاتف) بأنَّها: آلة تثقل الكلام أو الأضواء إلى بعيد وتُعرِّف بـ «التليفون» وهناك شجرة مُثمرة أمريكية المَوطن تُعرِّف في اللغات الأوروبيَّة باسم (المُحامي أو كُمثرى المُحامي) ولكنَّ الرائد عرَّفها كما يلي: (الأفوكاتو. شَجَر مُثمرٌ في البلاد الحارَّة، يُماره لذيذة على شكل الإِجاص).

ويُظهِر أنَّ من التَّجديد الذي جاء به الرائد تُعريف أسماء الأشهر، فشعبان مثلاً هو: (الشَّهر الثامن من السَّنة القَمريَّة أيَّامه ٢٩) ورَمضان هو: (الشَّهر التاسع من السَّنة القَمريَّة أيَّامه ٣٠) أمَّا ربيع الأوَّل فهو: (الشَّهر الثالث من السَّنة الهجريَّة أيَّامه ٣٠). ومن التَّجديد - على ما يُظهِر أيضًا - تعريف الأسبوع فهو (١- مجموعة الأيَّام السَّبعة المُبتدئة بالأحد والمُنتهية بالسَّبت. ٢- عند المُسلمين: ذُكِرَ انقضاء سبعة أيَّام على وفاة امرئٍ ما ويُحتفلُ بها عادةً في منزِل الفقيد بِتلاوة ما يَتيسَّر من آي الدُّر الحَكيم.

وأخيراً نرى أنَّ دَعْوَةَ الإبقاء على ما جاء في المُعجمات القديمة من تعريفات مقبولة جعل الرائد يُثبت بأنَّ (الدُّلَب) هو: (شَجَر عَظِيم عَرِيض الوَرَق لا زَهرة له ولا ثَمَر) ولو كان لهذا التَّعريف غير مقبولٍ علميًّا.

(١) انظر مُحاضرات الأمير مصطفى الشَّهابي في معهد الدَّراسات العربيَّة العالية، القاهرة ١٩٥٥م وقد أعاد المُجمِّع العلميَّ العربيَّ بدمشق طبعها طُبعة مُنقَّحة ومزِيَّدة عام ١٩٦٥م. وانظر أيضًا مُحاضرات الدكتور مصطفى جواد في المعهد نفسه عن «المَباحث اللُّغويَّة في العراق» القاهرة ١٩٥٤، وقد أعاد المُجمِّع العلميَّ العراقيَّ طبعها ثانيًا في بغداد سنة ١٩٦٥م.

والحيوان والأحياء والتاريخ والفلسفة والجغرافية والجيولوجيا والموسيقى والرسم، وكلها لينات هامة في بناء المعجم العربي.

وتقوم بعض أجهزة جامعة الدول العربية، كالإدارة القانونية والمكتب الدائم لتنسيق التعريب في الرباط، بخدمات جلية في سبيل وضع وتوحيد المصطلحات العلمية عن طريق المؤتمرات والندوات والمنشورات العادية والدورية^(١).

ومن الرواد المعجميين الأول، وأوتقهم في اختصاصه الذين تجب الإشارة إلى جهودهم، الأمير مصطفى الشهابي رئيس مجمع اللغة العربية في دمشق^(٢)، فقد لبت نحو عشرين سنة يجمع مصطلحات العلوم الزراعية ويحققها وينشر تحقیقاته في مجلة مجمع دمشق حتى كانت سنة ١٩٤٣م فأصدر فيها «معجم الألفاظ الزراعية بالفرنسية والعربية»، وفي سنة ١٩٥٧م أعيد طبع هذا المعجم بإشراف الإدارة الثقافية في جامعة الدول العربية، طبعة ثانية منقحة استدرك فيها المؤلف شوائب الطبعة الأولى وأضاف إليها ما يقرب من ألف مادة جديدة. وفي سنة ١٩٦٢م أصدر الأمير الشهابي «معجم المصطلحات الحراجية بالإنكليزية والفرنسية والعربية»^(٣) كما أشرف على وضع «المعجم العسكري»^(٤) للقوات المسلحة في الجمهورية العربية المتحدة بالفرنسية والعربية، بالاعتماد على المعجم العسكري الكندي. كما أنه أشرف على وضع «معجم المصطلحات الأثرية»^(٥) كل هذا بالإضافة إلى جهوده في مجمعي اللغة العربية في كل من القاهرة ودمشق.

ومن الرواد المعجميين الذين شاركوا في نبش المفردات الدفينة وتحقيق الأسماء

(١) انظر مجلة اللسان العربي التي يصدرها المكتب الدائم لتنسيق التعريب في الرباط وكان يشرف عليها الأمين العام لهذا المكتب الأستاذ عبد العزيز بن عبد الله، وقد صدر من هذه المجلة حتى اليوم أربعة أعداد، تحتوي على أبحاث لغوية قيمة، كما تتضمن صوراً متنوعة من نشاط القائمين عليها وروحهم العربية العالية، ولو قبض لشاغلهم حسن التخطيط والتكيز لكان من ورائه للعربية خير كبير.

(٢) انظر ترجمته في مجلة المعرفة الدمشقية السنة الخامسة الجزء ٥٩ كانون الثاني ١٩٦٧.

(٣) طبع هذا المعجم من قبل مجمع اللغة العربية، بدمشق سنة ١٩٦٢.

(٤) طبع هذا المعجم في دمشق سنة ١٩٦١م على نسختين فرنسية عربية وأخرى إنكليزية عربية.

(٥) طبع هذا المعجم من قبل مجمع اللغة العربية بدمشق وهو من تأليف يحيى الشهابي وقد راجعته لجنة ألفها المعجم.

والمُصْطَلَحَات كُلَّ فِي فَتْهُ، الدُّكْتُور أمين المعلوف^(١)، الذي وَضَعَ «مُعْجَم الحيوان»^(٢) و «المُعْجَم الفَلَكِي»^(٣) بِالْإِنْكِلِيزِيَّةِ وَالْعَرَبِيَّةِ، مُرَاعِيًا جَهْدَهُ التَّعْرِيفَاتِ الْعِلْمِيَّةَ وَإِخْيَاءَ كَثِيرٍ مِنَ الْكَلِمَاتِ الْعَرَبِيَّةِ الْقَدِيمَةِ فِي مُعْجَمَيْهِ الْمَذْكُورَيْنِ مِمَّا يُجِلُّهُمَا مَحَلًّا ذَا قِيَمَةٍ فِي بِنَاءِ الْمُعْجَمِ الْعَرَبِيِّ.

وَمِنَ الْأَعْلَامِ الْمُعْجَمِيَّينَ الدُّكْتُور مرشد خاطر والدُّكْتُور أحمد حمدي الخياط والدُّكْتُور محمد صلاح الدين الكواكبي أَعْضَاءَ لَجَنَةِ الْمُصْطَلَحَاتِ الْعِلْمِيَّةِ فِي جَامِعَةِ دِمَشْقَ الَّذِينَ نَقَلُوا إِلَى الْعَرَبِيَّةِ «مُعْجَم الْمُصْطَلَحَاتِ الطَّبِيَّةِ الْكَثِيرِ اللُّغَاتِ»^(٤) تَأَلَّفَ الدُّكْتُور كليرفيل A.L. Clairville وهو بِالْفَرَنْسِيَّةِ وَالْعَرَبِيَّةِ.

النُّبْذَةُ الرَّابِعَةُ عَشْرَةَ

عُيُوبُ الْمَعَاجِمِ

يَتَطَلَّعُ عُلَمَاءُ الْعَرَبِيَّةِ وَالْعَبَايَرِ عَلَيْهَا إِلَى يَوْمٍ يَرَوْنَ فِيهِ مُعْجَمًا خَالِيًا مِنْ عُيُوبِ الْجَمْعِ وَأَوْهَامِ الْعِلْمِ وَأَخْطَاءِ التَّأْلِيفِ وَالنَّسْخِ، وَهُمْ مَا زَالُوا إِلَى الْيَوْمِ لَا يَعْثُرُونَ بِرِّزَّةٍ أَوْ سَفْطَةٍ وَلَا يَتَّضِحُ لَهُمْ وُجُودُ أَيِّ عَيْبٍ جَدِيدٍ وَلَا يَكْشِفُونَ عَنْ أَيِّ وَهْمٍ أَوْ خَطَأٍ فِي الْمُعْجَمَاتِ الَّتِي مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ، إِلَّا وَيُسْرِعُ الْبَعْضُ مِنْهُمْ إِلَى تَسْجِيلِ مَا كَشَفُوهُ أَوْ عَثَرُوا عَلَيْهِ لِيُنَبِّهُوا الْأَذْهَانَ إِلَيْهِ، وَيُثِيرُوا حَمِيَّةَ الْعَامِلِينَ عَلَى إِعَادَةِ طَبْعِ الْمَعَاجِمِ الْقَدِيمَةِ، أَوْ الْمُتَصَدِّينَ لَصُنْعِ الْمَعَاجِمِ الْحَدِيثَةِ، لِيَتَجَنَّبُوا الْأَخْطَاءَ وَالْأَوْهَامَ وَمُخْتَلَفِ الْعُيُوبِ، وَذَلِكَ بِاسْتِيعَادِ الْقَدِيمِ مِنْهَا، وَزِيَادَةِ الْعِنَايَةِ وَالْيَقَظَةِ لِتَفَادِي الْوُقُوعِ بِأَمْثَالِهَا وَأَشْبَاهِهَا مُجَدَّدًا^(٥).

(١) انظر تَرْجُمَتِهِ فِي أَعْلَامِ الزَّرْكَلِيِّ ١/ ٣٦٠.

(٢) طُبِعَ هَذَا الْمُعْجَمُ فِي مَطْبَعَةِ مَجَلَّةِ الْمُقْتَطَفِ. الْقَاهِرَةُ ١٩٣٢ م.

(٣) طُبِعَ هَذَا الْمُعْجَمُ فِي مَطْبَعَةِ دَارِ الْكُتُبِ الْمَصْرِيَّةِ. الْقَاهِرَةُ ١٩٣٥ م.

(٤) طُبِعَ هَذَا الْمُعْجَمُ فِي مَطْبَعَةِ جَامِعَةِ دِمَشْقَ سَنَةِ ١٩٥٦ م.

(٥) بِالْإِضَافَةِ إِلَى مَا بُدِّلَ مِنْ جَهْدٍ فِي طَبْعِ «لِسَانِ الْعَرَبِ» مَثَلًا، وَمَا كُتِبَ عَنْهُ، وَعَنِ الطَّبْعَاتِ الَّتِي صَدَرَتْ مِنْهُ تَصْحِيحًا لِلْأَخْطَاءِ الْوَارِدَةِ فِيهَا، نَجِدُ الْأَسَازَ تَوْفِيقَ دَاوُدَ قُرْبَانَ يَنْشُرُ إِلَى الْيَوْمِ مَا يَغْتَرُّ عَلَيْهِ مِنْ أَخْطَاءِ اللِّسَانِ وَهُوَ يَقُولُ فِي مُقَدِّمَةِ مَا يَنْشُرُهُ: «لَا غَايَةَ مِنْ عَرْضِ الْأَمْثِلَةِ الْآتِيَةِ سِوَى تَوْجِيهِ الْأَنْظَارِ إِلَى وَجُوبِ الْبَحْثِ الدَّقِيقِ عَنِ الْأَغْلَاطِ الْكَثِيرَةِ الْوَاقِعَةِ فِي لِسَانِ الْعَرَبِ إِذَا عَزَمَ أَحَدٌ عَلَى إِعَادَةِ طَبْعِهِ». انظر مَجَلَّةُ =

وإذا كان الكلام على عُيوب المُعْجَمَاتِ العَرَبِيَّةِ يَكَادُ يَكُونُ مُعَادَاً مَكْرُورًا^(١) وإذا كان المُهْتَمُّونَ بِالْمُعْجَمِ العَرَبِيِّ اليومَ، على شِبْهِ اتِّفَاقٍ حَوْلَ كَثِيرٍ مِنْ تِلْكَ العُيُوبِ، إِلَّا أَنَّ العُلَمَاءَ الَّذِينَ تَصَدَّوْا لِنَقْدِ الْمَعَالِمِ الْقَدِيمَةِ، اخْتَلَفُوا فِي أَسْلُوبِ الْكَشْفِ عَنْ عُيُوبِهَا، فَكَانَ لِكُلِّ مِنْهُمْ أَسْلُوبُهُ وَنَهْجُهُ؛ لِهَذَا كَانَتْ عُيُوبُ الْمَعَاجِمِ عِنْدَ اللُّغَوِيِّينَ غَيْرَهَا عِنْدَ الثُّحَاةِ أَوْ عُلَمَاءِ الصَّرْفِ أَوْ الْاِشْتِقَاقِ، وَكَذَلِكَ الْعُيُوبُ الَّتِي يَرَاهَا عُلَمَاءُ اللُّغَاتِ غَيْرِ الْعُيُوبِ الَّتِي يَرَاهَا عُلَمَاءُ آخَرُونَ يَهْتَمُّونَ بِنَوَاحٍ تَارِيخِيَّةٍ أَوْ جُغْرَافِيَّةٍ أَوْ طَبِيبَةٍ أَوْ نَبَاتِيَّةٍ أَوْ غَيْرِ ذَلِكَ مِنَ النَّوَاحِي الَّتِي اشْتَمَلَتْ عَلَيْهَا مَعَاجِمُنَا الْقَدِيمَةُ. وَمِنْ هُنَا نَجِدُ أَنَّ نَقْدَ الشُّدْيَاقِ^(٢) غَيْرَ نَقْدِ الْأَبِ الْكِرْمَلِيِّ^(٣)، وَنَقْدَ أَحْمَدَ أَمِينٍ^(٤) غَيْرَ نَقْدِ الْأَمِيرِ الشَّهَابِيِّ^(٥) عَلَى أَنَّهُ يُمَكِّنُ تَصْنِيفَ جَمِيعِ تِلْكَ الْعُيُوبِ وَاسْتِخْلَاصَ قَوَاعِدَ عَامَّةٍ، يُسَهِّلُ التَّقْيِيدَ بِهَا عَمَلَ الْعَامِلِينَ فِي صُنْعِ الْمَعَاجِمِ، وَيُجَنِّبُهُمُ الْعَوْدَةَ إِلَى اجْتِرَاحِ الْعُيُوبِ نَفْسَهَا.

وَأَنَا فِي هَذَا الْبَحْثِ، إِذَا مَا تَجَنَّبْتُ الْآرَاءَ الْمُتَّصِلَةَ بِجَوْهَرِ الْعَرَبِيَّةِ، مِنْ حَيْثُ إِنْمَائِهَا عَنْ طَرِيقِ الْقِيَاسِ أَوْ الْاِشْتِقَاقِ؛ وَمِنْ حَيْثُ التَّوَسُّعُ فِي التَّعْرِيفِ أَوْ قُبُولِ الدَّخِيلِ؛ وَهِيَ آرَاءُ تَتَّصِلُ بِمَدَى الْاِنْتِدِفَاعِ فِي الْقَوْلِ بِتَطْوِيرِ قَوَاعِدِ اللُّغَةِ، الْأَمْرُ الَّذِي يَخْتَلِفُ فِيهِ الْعُلَمَاءُ الْمُعَاَصِرُونَ وَقَدْ تَعَرَّضَ لَهُ جَمَاهِرَةٌ مِنْهُمْ^(٦)، فَإِنِّي، فِي ضَوْءِ تَتَبُعَاتِي لِعُيُوبِ أَفْضَلِ

- = الْمَجْمَعُ الْعِلْمِيُّ الْعَرَبِيُّ بِدَمَشَقِ ص ٥١٠ الْمَجْلَدُ ٣٩ سَنَةِ ١٩٦٤ م وما بعده.
- انظر أيضًا تَصْحِيحَاتِ لِسَانِ الْعَرَبِ لِأَحْمَدَ تَيْمُورَ، وَعَبْدَ السَّلَامِ هَارُونَ فِي مَجْلَّةِ الْمَجْلَّةِ وَعَبْدَ السَّتَّارِ أَحْمَدَ فَرَّاجَ فِي مَجْلَّةِ مَجْمَعِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي الْقَاهِرَةِ بَدْءًا مِنَ الْمَجْلَدِ ١٢ سَنَةِ ١٩٦٠ م وما بعده.
- (١) اطَّلَعْتُ وَأَنَا أَكْتُبُ هَذِهِ الثُّبُتَةَ عَلَى الْجُزْءِ الثَّانِي مِنْ رِسَالَةِ كَتَبَهَا الدُّكْتُورُ حَسِينُ نَصَّارَ عَنْ «الْمُعْجَمِ الْعَرَبِيِّ» بِإِشْرَافِ الْأُسْتَاذِ مِصْطَفَى السَّقَّا، وَهِيَ مَطْبُوعَةٌ فِي الْقَاهِرَةِ سَنَةِ ١٩٥٦ م وَبَدَأَ لِي الْجَهْدَ الْمَبْدُولَ فِيهَا جَدِيرًا بِالْتَّقْدِيرِ، وَقَدْ عَقَدَ الْمُؤَلِّفُ فُضْلًا فِي الْجُزْءِ الْمَذْكُورِ عَنْ عُيُوبِ الْمَعَاجِمِ الْقَدِيمَةِ لَخَّصَ فِيهِ الْآرَاءَ الْمُجْمَعَةَ عَلَيْهَا فِي نَقْدِ الْمَعَاجِمِ الْعَرَبِيَّةِ.
- (٢) انظر كِتَابَهُ «الْجَاسُوسُ عَلَى الْقَامُوسِ» وَقَدْ سَبَقَتْ الْإِشَارَةُ إِلَيْهِ.
- (٣) آرَاءُ الْكِرْمَلِيِّ مُوزَّعَةٌ فِي الْمَجَلَّاتِ الَّتِي كَانَ يُنْشَرُ فِيهَا، وَقَدْ سَبَقَتْ الْإِشَارَةُ إِلَى بَعْضِهَا - انظر مُحَاضَرَاتِ الدُّكْتُورِ مِصْطَفَى جَوَادَ عَنْ «الْمَبَاحِثِ اللُّغَوِيَّةِ فِي الْعِرَاقِ» وَكِتَابِي كُورَكِيسَ عَوَّادَ «الْأَبِ اِنْسَتَاسَ مَارِي الْكِرْمَلِيِّ» وَ «الْمَبَاحِثِ اللُّغَوِيَّةِ فِي مُؤَلَّفَاتِ الْعِرَاقِيِّينَ الْمُحَدِّثِينَ» بِغَدَادَ ١٩٦٥ م.
- (٤) انظر مَثَلًا مَجْلَّةَ مَجْمَعِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي الْقَاهِرَةِ الْمَجْلَدَاتِ ٧-٩ السَّنَاتِ ١٩٥٣-١٩٥٧ م.
- (٥) انظر كِتَابَ «الْمُصْطَلَحَاتِ الْعِلْمِيَّةِ» وَقَدْ سَبَقَتْ الْإِشَارَةُ إِلَيْهِ.
- (٦) انظر مَثَلًا مُحَاضَرَاتِ الْأُسْتَاذِ أَمِينِ الْخَوْلِيِّ عَنْ «مُشْكِلَاتِ حَيَاتِنَا اللُّغَوِيَّةِ» فِي مَعْهَدِ الدِّرَاسَاتِ الْعَرَبِيَّةِ الْعَالِيَةِ بِالْقَاهِرَةِ سَنَةِ ١٩٥٨ م. وَانظر الْأُبْحَاثَ الَّتِي عَالَجَهَا الْأُسْتَاذُ الْخَوْلِيُّ بَعْدَ اِئْتِخَابِهِ عُضْوًا فِي مَجْمَعِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي مَجْلَّةٍ وَمَجْمُوعَةٍ أُبْحَاثَ مَجْمَعِ اللُّغَةِ. =

مُحاوَلَة مُعْجَمِيَّة فِي هَذَا الْعَصْرِ، مُحَاوَلَة مَجْمَع اللُّغَة الْعَرَبِيَّة فِي «الْمُعْجَم الْوَسِيط»، اسْتَطِيعَ أَنْ أَصْنَفَ أَهَمَّ الْعُيُوبِ الَّتِي وَقَعَ فِيهَا أَكْثَرُ مَنْ تَصَدَّى لِتَأْلِيفِ مُعْجَمٍ لُغَوِيٍّ فِي مَجْمُوعَاتٍ؛ وَسَادَّكَرَ كُلَّ مَجْمُوعَةٍ مِنْهَا فِي نُبْذَةٍ مُسْتَقِلَّةٍ.

النُّبْذَةُ الْخَامِسَةُ عَشْرَةَ

الْمَجْمُوعَةُ الْأُولَى: عُيُوبُ عَدَمِ الْإِتِّزَامِ

يَغْلِبُ أَنْ يَعْمَدَ مَنْ يَتَصَدَّى لِتَأْلِيفِ مُعْجَمٍ إِلَى تَصْدِيرِهِ بِمُقَدِّمَةٍ يُبَيِّنُ فِيهَا دَوَافِعَهُ إِلَى التَّأْلِيفِ، أَوْ الْغَايَةَ الَّتِي يَتَوَخَّأُهَا مِنْهُ؛ كَمَا يَغْلِبُ فِيمَنْ يُصَدِّرُ مُؤَلَّفَهُ بِمُقَدِّمَةٍ أَنْ يُحَدِّدَ فِيهَا الْمَنْهَجَ الَّذِي سَيَسْلُكُهُ فِي أبحاثه، والقواعد التي سيعتمدها أو الأسس التي سيبني عليها مؤلفه، وفي بعض الأحيان يفتقد القارئ أيضاً لخطّة المؤلف في المقدّمة؛ ولكنّه لا يلبث إلا قليلاً حتّى يطّلع عليها مُشاراً إليها بين سطور الكتاب أو في هوامشه، أو مُستفاده ضمناً من الإِتِزَامِ الْمُؤَلَّفِ بِهَا.

وَإِذَا كَانَ مِنْ عُيُوبِ التَّأْلِيفِ أَلَّا يَلْتَزِمَ الْمُؤَلَّفُ بِمَا خَطَّطَهُ لِنَفْسِهِ أَوْ صَرَّحَ بِأَنَّهُ سَيَلْتَزِمُ بِهِ، أَوْ بِمَا قَرَّرَ قَاعِدَتَهُ الصَّحِيحَةَ، فَإِنَّ عَدَمَ الْإِتِّزَامِ هَذَا فِي تَأْلِيفِ الْمَعَاجِمِ، يُعْتَبَرُ مِنَ الْأَخْطَاءِ الْكَبِيرَةِ الَّتِي يَجِبُ أَنْ يَنْتَزَهُ عَنْهَا أَيُّ مُعْجَمٍ حَدِيثٍ.

إِنَّ أَكْثَرَ مُعْجَمَاتِنَا الْقَدِيمَةِ لَمْ يَخُلْ مِنْ هَذَا الْعَيْبِ، وَإِذَا كَانَ ضَرْبُ الْأَمْثَلَةِ عَلَيْهِ قَدْ فَاتَتْ مَنَفَعَتَهُ، فَإِنَّ مَثَلًا وَاحِدًا يَكْفِي لِإِيضَاحِ مَا نَقَصَدُهُ مِنْ عَدَمِ الْإِتِّزَامِ، قَالَ الزَّيْبِيدِيُّ صَاحِبُ «تَاجِ الْعُرُوسِ» وَهُوَ يَشْرَحُ مُقَدِّمَةَ مُصَنَّفِ «الْقَامُوسِ الْمُحِيطِ» تَعْلِيلًا عَلَى قَوْلِهِ (وَهَا أَنَا أَقُولُ:): (قَالَ شَيْخُنَا: الْمَعْرُوفُ بَيْنَ أَهْلِ الْعَرَبِيَّةِ، أَنَّ «هَا» الْمَوْضُوعَةَ لِلتَّنْبِيهِ لَا تَدْخُلُ عَلَى ضَمِيرِ الرَّفْعِ الْمُنْفَصِلِ الْوَاقِعِ مُبْتَدَأً إِلَّا إِذَا أُخْبِرَ عَنْهُ بِاسْمِ إِشَارَةٍ نَحْوِ (هَا أَنْتُمْ أَوْلَاءُ^(١)) وَ (هَا أَنْتُمْ هَؤُلَاءُ^(٢)) فَأَمَّا إِذَا كَانَ الْخَبَرُ غَيْرَ إِشَارَةٍ فَلَا، وَقَدْ ارْتَكَبَهُ الْمُصَنَّفُ غَافِلًا عَنْ شَرْطِهِ، وَالْعَجِيبُ أَنَّهُ اشْتَرَطَ ذَلِكَ فِي آخِرِ كِتَابِهِ لَمَّا تَكَلَّمَ عَنْ «هَا» وَارْتَكَبَهُ هَا هُنَا، وَكَأَنَّهُ قَلَّدَ فِي ذَلِكَ شَيْخَهُ الْعَلَّامَةَ جَمَالَ الدِّينِ ابْنَ هِشَامٍ، فَإِنَّهُ فِي «مُعْنِي اللَّبِيبِ»

= وَاَنْظُرْ أَيْضًا مُقَدِّمَةَ الْأَسْتَاذِ عَبْدِ اللَّهِ الْعِلَالِيِّ، وَقَدْ سَقَتِ الْإِشَارَةَ إِلَيْهَا.

(١) سُورَةُ آلِ عِمْرَانَ ١١٩:٣.

(٢) سُورَةُ آلِ عِمْرَانَ ١٦:٣، وَسُورَةُ النَّسَاءِ ١٠٩:٤، وَسُورَةُ مُحَمَّدٍ ٤٧:٣٨.

ذَكَرَهَا وَمَعَانِيهَا وَاسْتَعْمَالَهَا، عَلَى مَا حَقَّقَهُ التَّحْوِيلُونَ، وَعَدَلَ عَنْ ذَلِكَ فَاسْتَعْمَلَهَا فِي كَلَامِهِ فِي مِثْلِ الْمُصَنِّفِ فَقَالَ: «وَهَا أَنَا بَائِحٌ بِمَا أَسْرَزْتَهُ».

على أَنَّ الْمُفِيدَ مِنْ أَجْلِ الْمُعْجَمِ الْعَرَبِيِّ الْحَدِيثِ، أَنْ نَأْتِيَ بِشَوَاهِدٍ مِمَّا وَرَدَ فِي «الْمُعْجَمِ الْوَسِيطِ» الَّذِي أَصْدَرَهُ مَجْمَعُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي الْقَاهِرَةِ، وَقَدْ جَاءَتْ مُقَدِّمَةُ اللَّجْنَةِ الَّتِي أَشْرَفَتْ عَلَى وَضْعِهِ خُطَّةً قَيِّمَةً وَاضِحَةً مَذْرُوسَةً، غَيْرَ أَنَّ الْإِتِزَامَ بِهَا كَانَ ضَعِيفًا فِي نَوَاحٍ كَثِيرَةٍ، وَفِيمَا يَلِي بَعْضَ الشَّوَاهِدِ عَلَى ذَلِكَ:

أَوَّلًا: قَالَتِ لَجْنَةُ الْمُعْجَمِ فِي مُقَدِّمَتِهَا: (كَذَلِكَ أَغْفَلْتُ بَعْضَ الْمُتَرَادِفَاتِ الَّتِي تَنْشَأُ عَنْ اخْتِلَافِ اللَّهَجَاتِ، أَطْمَأَنَّ وَأَطْبَأَنَّ، وَرَعَسَ وَرَعَثَ... الخ) فَهَلِ التَّرَمُّ فِي الْمُعْجَمِ بِمَا وَرَدَ فِي مُقَدِّمَتِهِ؟ لِنَنْظُرَ بَعْضَ الْأَمْثِلَةِ:

أ - فِي مَادَّةِ (أ ر ب) وَرَدَ: الْأَرَبَانُ: الْعُرْبُونَ.

الأربون: العُربون.

ب - فِي مَادَّةِ (ر ب ن) وَرَدَ: أَرَبَّتَهُ: أَعْطَاهُ أَرَبُونًا.

الأربان: العُربون.

الأربون: العُربون. (ج) أَرَابِينَ.

الرُّبُون: العُربون.

ج - فِي مَادَّةِ (ع ر ب) وَرَدَ: أَعْرَبَ فِي الْبَيْعِ: أَعْطَى الْعُرْبُونَ.

وَفِي حَدِيثِ عُمَرَ: «أَنَّ عَامِلَهُ بِمَكَّةَ اشْتَرَى دَارًا

لِلسَّجَنِ بِأَرْبَعَةِ آلَافٍ وَأَعْرَبُوا فِيهَا أَرْبَعَمَائَةً».

عَرَّبَ الْمُشْتَرِي: أَعْطَى الْعُرْبُونَ.

الْعُرْبُونَ: مَا يُعَجِّلُهُ الْمُشْتَرِي مِنَ الثَّمَنِ عَلَى أَنْ

يُحَسِّبَ مِنْهُ إِنْ مَضَى الْبَيْعُ وَإِلَّا اسْتَحَقَّ لِلْبَائِعِ.

(مَعَ).

عَرَبَّتَهُ: أَعْطَاهُ الْعُرْبُونَ.

د - فِي آخِرِ الْمَادَّةِ نَفْسَهَا وَرَدَ: الْعُرْبُونَ: (انْظُرْ ع ر ب).

هـ - فِي مَادَّةِ (م س ك) وَرَدَ: الْمَسْكَانُ: الْعُرْبُونَ (ج) مَسَاكِينُ.

وَإِذَا كَانَتْ كَلِمَةُ (مَسْكَانُ) عَرَبِيَّةً أَصِيلَةً عَلَى مَا وَرَدَ فِي الْأَمْهَاتِ، فَإِنَّ كَلِمَةَ

(العُربون) أَعْجَمِيَّةٌ مُعَرَّبَةٌ عَلَى مَا قَالَه الْأَصْمَعِيُّ وَأُثْبِتَتْهُ بَعْضُ الْمَعَاجِمِ الْمَوْثُوقَةِ، وَلِهَذَا الْكَلِمَةُ صِيغٌ مُتَعَدِّدَةٌ وَالْعَامَّةُ تُبْدِلُ عَيْنَهُنَّ هَمْزَةً، عَلَى مَا وَرَدَ فِي اللِّسَانِ فِي مَادَّةِ (ع ر ب) قَالَ: الْعُرْبَانُ وَالْعُرْبُونَ وَالْعُرْبُونَ كُلُّهُ مَا عُقِدَ بِهِ الْبَيْعَةُ مِنَ الثَّمَنِ، أَعْجَمِيٌّ أُعْرِبَ، وَفِي مَادَّةِ (ع ر ن) أُثْبِتَ صَاحِبُ اللِّسَانِ الصَّيْغَ الْمَذْكُورَةَ عَلَى أَنَّهَا بِمَعْنَى وَاحِدٍ، وَأَضَافَ مَا يُفِيدُ أَنَّ الْعَامَّةَ تُبْدِلُ الْعَيْنَ هَمْزَةً. وَجَاءَ الْمُعْجَمُ الْوَسِيطُ يُثْبِتُ فِي مَادَّةِ (ع ر ب) أَنَّ الْكَلِمَةَ مُعَرَّبَةٌ ثُمَّ أَخَذَ يُوزَعُ الصَّيْغُ الْأُخْرَى حَتَّى الْعَامِّيِّ مِنْهَا، عَلَى مَوَادِّ الْمُعْجَمِ بِحَسَبِ لَفْظِهَا دُونَ أَيِّ إشارَةٍ إِلَى صِفَتِهَا!

ثَانِيًا: وَفِي مُقَدِّمَةِ الْمُعْجَمِ الْوَسِيطِ: (أَهْمَلْتُ اللَّجْنَةَ كَثِيرًا مِنْ الْأَلْفَاظِ الْحَوْشِيَّةِ الْجَافِيَةِ، أَوِ الَّتِي هَجَرَهَا الِاسْتِعْمَالُ لِعَدَمِ الْحَاجَةِ إِلَيْهَا، أَوْ قِلَّةِ الْفَائِدَةِ مِنْهَا، كَبَعْضِ أَسْمَاءِ الْإِبِلِ وَصِفَاتِهَا...).

حَقِيقَةٌ لَقَدْ فَعَلَتِ اللَّجْنَةُ مَا أَشارَتَ إِلَيْهِ فِي مُقَدِّمَتِهَا؛ وَلَكِنْ إِلَى أَيِّ حَدٍّ وُفِّقَتْ فِيمَا فَعَلَتْهُ؟ لِنَنْظُرَ بَعْضَ الْأَمْثِلَةِ:

أ - فِي مَادَّتَيْ (هـ ص ر) وَ (هـ ص م) وَرَدَ: هَصَرَ فُلَانُ الشَّيْءَ كَسَرَهُ... وَهَصَرَ الْحَيَّوانَ رَأْسَ الْفَرِيْسَةِ؛ وَهَصَمَ الشَّيْءَ: كَسَرَهُ.

وَبِرَأْسِهَا: أَفْتَرَسَهَا.

الْمُهْتَصِرُ: الْأَسَدُ.

الْهَصِيرُ: الْأَسَدُ.

الْهَصُورُ: الْأَسَدُ.

الْمِهْصَمُ: الْأَسَدُ.

الْهَصابِصُ: الْقَوِيُّ مِنَ النَّاسِ أَوِ الْأَسَدُ.

ب - فِي مَادَّةِ (هـ ر هـ ر) وَرَدَ: هَزَهَرَ الشَّيْءُ: أَحْدَثَ صَوْتًا.

الْهَرَاهِرُ: الْأَسَدُ الْكَثِيرُ الزَّرِيرُ.

الْهَرْهَارُ: الْأَسَدُ.

ج - فِي مَادَّةِ (هـ ل ع) وَرَدَ: هَلِيعَ هَلَعًا: جَزَعَ جَزَعًا شَدِيدًا، فَهُوَ هَلِيعٌ وَهِيَ هَلِيعَةٌ، وَهُوَ وَهِيَ هَالِيعٌ وَهَلُوعٌ وَهَلُواعٌ.

د - وَفِي الْمَادَّةِ نَفْسِهَا وَرَدَ: الْهَلُوعُ: يُقَالُ: نَاقَةٌ هَلُواعٌ: سَرِيعَةٌ، شَدِيدَةٌ، مَذْعَانٌ، أَوْ فِيهَا نَزَقٌ وَخِفَّةٌ وَمِثْلٌ إِلَى التَّفُورِ.

هـ - في مادة (د ر ص) وَرَدَ: دَرِصَتِ النَّاقَةُ وَنَحَوَهَا: تَكَسَّرَتْ أَسْنَانُهَا كِبَرًا، فَهِيَ دَرِصَاءٌ.

الدَّرِصُ: وَلَدُ الْفَأْرَةِ وَالْيَرْبُوعِ وَالْقُنْفُذِ وَالْهَرَّةِ
وَالْأَزْنَبِ وَالْكَلْبَةِ وَالذُّبَّةِ.

الدَّرِصُ: الدَّرِصُ... وَجَنِينَ الْأَتَانِ وَالنَّاقَةِ
السَّرِيعَةِ.

الدَّرِصُ: النَّاقَةُ السَّرِيعَةُ.

و - في مادة (د ر ف) وَرَدَ: دَرِصَ: رَكِبَ الدَّرِصَ مِنَ الْإِبِلِ.

الدَّرِصُ: الضَّخْمُ الْعَظِيمُ مِنَ الْإِنْسَانِ وَالْحَيَوَانِ
(لِلْمَذَكَّرِ وَالْمُؤَنَّثِ). (ج) دَرِصُ.

الدَّرِصُ: الدَّرِصُ (لِلْمَذَكَّرِ وَالْمُؤَنَّثِ) وَ - النَّاقَةُ
السَّهْلَةُ السَّيْرُ. وَالْكَثِيرَةُ لَحْمِ الْجَنْبَيْنِ. (ج)
دَرِصُ.

الدَّرِصَةُ: مِنَ التَّقْوَى: الدَّرِصُ. (ج) دَرِصُ.

ثالثًا: في كلمة التَّصْدِيرِ الَّتِي افْتُتِحَ الْمُعْجَمُ الْوَسِيطُ بِهَا وَرَدَتِ الْعِبَارَةُ الثَّلَاثَةُ: (وَلَقَدْ
أَغْفَلَ الْمَجْمَعُ فِي هَذَا الْمُعْجَمِ مُنْذُ الْبِدَايَةِ مُلْحَقَ الْأَعْلَامِ الَّذِي أَشْرْنَا إِلَيْهِ مِنْ قَبْلُ، وَقَصَّرَ
هَمَّهُ عَلَى اللُّغَةِ قَدِيمِهَا وَحَدِيثِهَا...).

ومع هذا فقد وَرَدَتِ بَيْنَ تَضَاعِيفِ الْمُعْجَمِ أَعْلَامٌ لَيْسَتْ عَلَى شَيْءٍ مِنَ الْأَهَمِّيَّةِ
اللُّغَوِيَّةِ^(١) مِثْلُ:

١- الإخشيد: مِنْ أَلْقَابِ الْأُمَرَاءِ عِنْدَ الْفُرْسِ. وَمَنَحَهُ الْخَلِيفَةُ الرَّاضِي الْعَبَّاسِيُّ
مُحَمَّدُ بْنُ طُغْجٍ حِينَما وَلَّاهُ إِمَارَةَ مِصْرَ عَامَ ٣٢٦هـ (٩٣٧م).

٢- الْأَرَمَادُ: الْأَسْطُولُ الْإِسْبَانِيُّ الَّذِي هَزَمَهُ الْإِنْجِلِيزُ فِي الْقَرْنِ السَّادِسِ عَشَرَ
الْمِيلَادِيِّ وَتَرَدَّدَ ذِكْرُهُ فِي التَّارِيخِ. (مِج)

٣- أُنَاضُولُ: وَمَعْنَاهَا الشَّرْقُ وَتُطْلَقُ الْآنَ عَلَى الْأَرْضِ الْوَاقِعَةِ شَرْقِيَّ الْبَحْرِ

(١) انظر ملاحظتنا على هذه التعريفات في «نظرات في المعجم الوسيط» وقد نُشِرَتْ تِبَاعًا فِي مَجَلَّةِ مَجْمَعِ
اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِدِمَشْقٍ.

الأبيض المتوسط، وهي جزء من الجمهورية التركية.

٤- إيلياء: بيت المقدس.

٥- القدس: أورشليم.

٦- القلزم: بلد قديم حُرب وبُني في موضعه السويسي.

٧- ماروت: رفيق هاروت: ملكان هبطا ببابل فعَلما الناس السخر.

رابعًا: عندما عَدَدَت لَجَنَةُ الإشراف على المُعْجَم الوسيط في مُقدِّمته الرُّموز التي اسْتَعْمَلَتْهَا فيه، كانت (ثمانية) منها - (ج) لِلْجَمْع و (د) لِلدَّخِيل. غير أنَّ المُعْجَم في تَضَاعِيفِهِ حَوَى على رُمُوز أُخْرَى لم يُشْرَإِلِيهَا في المُقَدِّمَةِ مثل:

أ - في مادَّة (ج ل هـ) وَرَدَ تَعْرِيف نَبَات يُسَمَّى (الجلهم) وقد أُلْحِقَ بِهِ هَذَا الرَّمز: (ش)، وكذلك في مادَّة (ح ب ق) وَرَدَ هَذَا الرَّمزُ نَفْسَهُ في تَعْرِيف نَبَات يُسَمَّى (الحَبَق) كما وَرَدَ أَيْضًا في تَعْرِيف نَبَات يُسَمَّى (الحَبَلَة) ذِكْرٌ فِي مادَّة (ح ب ل).

ب - في مادَّة (ج ل ف) وَرَدَ تَعْرِيف كلمة (الْجَلَاظَة) جَمْع (جَلْفَاظ) وهو الذي يَسُدُّ ما بَيْنَ أَلْوَاحِ السَّفِينَةِ وَيُقَيِّرُهَا) وانْتَهَى التَّعْرِيف بِرَّمز (دوزي).

والذي نَعْتَقِدُهُ أَنَّ الرُّمُوزَ الَّتِي أَشْرْنَا إِلَيْهَا كَانَتْ عَلَى الْجُذُذَاتِ الَّتِي بُدِئَ بِتَدْوِينِ المُعْجَمِ عَلَيْهَا، لِيَتَدَلَّ عَلَى مَصْدَرِ التَّعْرِيفِ بِالْكَلِمَةِ، فَرَّمَزَ (ش) مَثَلًا يَدُلُّ عَلَى مُعْجَمِ الشَّهَابِيِّ فِي «الْأَلْفَاظِ الزَّرَاعِيَّةِ» وَرَّمَزَ (دوزي) يَدُلُّ عَلَى مُعْجَمِ مَا فَاتَ الْمَعَاجِمَ الْعَرَبِيَّةَ لِلْمُسْتَشْرِقِ الْهَوْلَنْدِيِّ (دوزي Dosy) وَقَدْ عَقَّلَ النَّسَاحَ - عَلَى مَا يَظْهَرُ - عِنْدَ إِعْدَادِ المُعْجَمِ لِلطَّبْعِ عَنْ حَذْفِ الرُّمُوزِ الَّتِي لَمْ تُقَرَّرِ اللَّجَنَةُ إِقْبَاءَهَا فِيهِ.

هَذَا وَإِنَّ الْإِتِّزَامَ الَّذِي نَقُولُ بِهِ لَا يَفْتَصِرُ عَلَى الْقَوَاعِدِ وَالْأَسُسِ الَّتِي يَقُومُ تَأْلِيفُ أَيِّ مُعْجَمٍ حَدِيثٍ عَلَيْهَا، بَلْ لَا بَدَّ مِنْ أَنْ يَشْمَلَ مَا يُسَمَّى «الْمَنْطِقُ اللُّغَوِيَّ»، فَعُلَمَاءُ الْعَرَبِيَّةِ يَخْتَلِفُونَ فِي مَذَاهِبِهِمُ النَّحْوِيَّةِ، كَمَا يَخْتَلِفُونَ فِي مَدَارِسِهِمُ اللُّغَوِيَّةِ، وَهُمْ يَخْتَلِفُونَ فِي آرَائِهِمْ كَمَا يَخْتَلِفُونَ فِي اسْتِنْبَاطَاتِهِمْ، وَمِنْهُمْ مَنْ يَكْتَفِي بِتَسْجِيلِ مَا سَمِعَهُ أَوْ بِنَقْلِ مَا قَرَأَهُ، وَمِنْهُمْ مَنْ يَتَصَدَّى لِرَبْطِ مَا سَمِعَهُ بِمَا قَرَأَهُ مَعَ إِبْدَاءِ مَا يُحْمَنُ، وَمِنْهُمْ مَنْ يَرِيطُ وَيُحْلِلُ وَيَرُدُّ كُلَّ شَيْءٍ إِلَى أَضْلِهِ ثُمَّ يُعْطِي رَأْيًا جَازِمًا بِمَا يَعْتَقِدُ صَحَّتَهُ أَوْ فِيمَا يَخْتَلِفُ فِيهِ الْآخَرُونَ.

إِنَّ من يَتَصَدَّى لَصُنْعِ مُعْجَمِ حَدِيثٍ عَلَيْهِ أَلَّا يَأْخُذَ مِنَ الْمُعْجَمَاتِ الْقَدِيمَةِ كُلِّ مَا فِيهَا مِنْ مَادَّةٍ لُغَوِيَّةٍ، بَلْ عَلَيْهِ أَنْ يَخْتَارَ مِنْهَا مَا لَا يَتَنَافَى مَعَ الْمَنْطِقِ اللَّغَوِيِّ السَّلِيمِ، وَبِهَذَا يَتَجَنَّبُ كَثِيرًا مِنَ الْمُتَنَاقِضَاتِ وَالْأَخْطَاءِ الَّتِي وَقَعَ فِيهَا أَصْحَابُ الْمَعْجَمِ الْقَدِيمَةِ، وَالَّتِي تَوَلَّدَتْ عَنْهَا مَجْمُوعَةٌ كَبِيرَةٌ مَا يُسَمَّى بِـ «الْأَضْدَادِ».

وإليكم مثلاً من مَادَّةِ (حَنِيفَ)، وسأستشهد بما أثبتته «المُعْجَم الوسيط» من معاني هذه الكلمة:

لقد اختلف علماء العربية في تحديد معنى كلمة (الحنف)، وذهبوا في ذلك مذاهب مختلفة، ويمكن تلخيص المذاهب بما يلي:

١- يرى أكثر أهل اللغة: أَنَّ الحَنَفَ هو المَيْلُ والاعوجاج، يقال: رَجُلٌ أَحْنَفُ أي مائل الرجلين. والحَنِيفُ: المائل من خَيْرٍ إِلَى شَرٍّ أو من شَرٍّ إِلَى خَيْرٍ؛ وَغَلَبَ عَلَى الثَّانِي، فَالْحَنِيفُ هو الذي مَالَ عَنِ الضَّلَالَةِ إِلَى الْهُدَى، أَوْ مَالَ إِلَى الدِّينِ الْمُسْتَقِيمِ فَعَدَلَ عَنِ الشُّرْكِ إِلَى التَّوْحِيدِ، كَمَا فَعَلَ إِبْرَاهِيمُ الْخَلِيلُ، وَالْحُنُفَاءُ قَبْلَ الْإِسْلَامِ، هُمُ الَّذِينَ كَانُوا عَلَى دِينِ إِبْرَاهِيمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ، أَمَّا الْحَنِيفُ بَعْدَ الْإِسْلَامِ، فَهُوَ الْمُسْلِمُ الصَّحِيحُ الْمَيْلُ إِلَى الْحَقِّ. وَالدِّينُ الْحَنِيفُ هو الإسلام، وَأَهْلُ مِلَّتِهِ هُمُ: الْحَنِيفِيَّةُ.

ومن هذا الرأي ابن فارس في مقاييسه وابن سيده في المحكم، والزَّمَخْشَرِيُّ في أساس البلاغة، والفَيْرُوزِيُّ في المصباح والمُنِيرُ وغيرهم.

٢- يرى فريق آخر من علماء العربية أَنَّ الحَنَفَ من الْأَضْدَادِ، فَالْحَنَفُ: الْاعْوِجَاجُ وَالِاسْتِقَامَةُ، يُقَالُ رَجُلٌ أَحْنَفُ، إِذَا أَصَابَهُ الْحَنَفُ، وَهُوَ مَيْلٌ فِي الْيَدِ أَوْ الرَّجْلِ، كَمَا قَالَ: دِينَ حَنِيفٌ أَيُ مُسْتَقِيمٌ لَا عَوَجَ فِيهِ، وَالدِّينُ الْحَنِيفُ هو الإسلام. وَفِي طَلِيعَةِ الْقَائِلِينَ بِهَذَا الرَّأْيِ الْفَيْرُوزُ أَبَادِي، إِذْ قَالَ فِي الْقَامُوسِ الْمُحِيطُ: الْحَنَفُ مُحَرَّكَةٌ: الْاسْتِقَامَةُ وَالِاعْوِجَاجُ فِي الرَّجْلِ.

٣- رَأْيُ أَثْبَتِهِ صَاحِبُ اللِّسَانِ فَقَالَ: قَالَ ابْنُ عَرَفَةَ فِي قَوْلِهِ عَزَّ وَجَلَّ ﴿بَلْ مِلَّةٌ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا﴾ قَدْ قِيلَ أَنَّ الْحَنَفَ: الْاسْتِقَامَةُ وَإِنَّمَا قِيلَ لِلْمَائِلِ الرَّجُلِ أَحْنَفُ تَقَاوُلًا بِالِاسْتِقَامَةِ وَقَالَ أَبُو زَيْدٍ: الْحَنِيفُ: الْمُسْتَقِيمُ؛ وَأُشْدَدُ:

تَعَلَّمُ أَنْ سَيَهْدِيكُمْ إِلَيْنَا طَرِيقًا لَا يَجُورُ بِكُمْ حَنِيفُ

وَعَلَّقَ صَاحِبُ تَاجِ الْعُرُوسِ عَلَى قَوْلِ ابْنِ عَرَفَةَ قَائِلًا: قُلْتُ وَهُوَ مَعْنَى صَحِيحٍ.

هَذَا وَإِنَّ أَصْحَابَ الْمُعْجَمَاتِ الَّذِينَ لَمْ يَلْتَزِمُوا رَأْيًا مِنْ هَذِهِ الْأَرَاءِ الثَّلَاثَةِ دَوَّنُوا فِي مَعَايِمِهِمْ مُخْتَلِفَ الْأَرَاءِ، أَمَّا مَا ثَبَتَهُ الْمُعْجَمُ الْوَسِيطُ فَهُوَ مَا يَلِي:

حَنَفَ الرَّجُلُ - حَنْفًا: اغْوَجَّتْ قَدَمُهُ فَصَارَ ظَهْرُهَا بَطْنَهَا خِلْقَةً.

ويُقال: حَنِفَتْ رِجْلُهُ. فهو أَحْنَفُ. وَرِجْلٌ وَيَدٌ حَنْفَاءُ. (ج) حُنْفٌ^(١).

الحَنِيفُ: المائل من شَرٍّ إِلَى خَيْرٍ. و - الصَّحِيحُ الْمَيْلُ إِلَى الْإِسْلَامِ الثَّابِتُ عَلَيْهِ. وَ - كُلُّ مَنْ حَجَّ. وَفِي الْكَلِمَاتِ (لأبي البقاء) زيادة طبعة ٢: إِذَا ذُكِرَ الْحَنِيفُ مَعَ الْمُسْلِمِ فَهُوَ الْحَاجُّ، كَقَوْلِهِ تَعَالَى: ﴿وَلَكِنْ كَانَ حَنِيفًا مُسْلِمًا﴾. وَإِذَا ذُكِرَ وَخَدَهُ فَهُوَ الْمُسْلِمُ كَقَوْلِهِ تَعَالَى: ﴿فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا﴾. (ج) حُنْفَاءُ...

وَالدِّينُ الْحَنِيفُ: الْمُسْتَقِيمُ الَّذِي لَا عَوَجَ فِيهِ، وَهُوَ الْإِسْلَامُ. وَيُقَالُ: حَسَبَ حَنِيفًا: حَدِيثَ إِسْلَامِيٍّ لَا قَدِيمَ لَهُ.

الْحَنِيفَةُ: مِلَّةُ الْإِسْلَامِ. وَيُوصَفُ بِهِ فَيُقَالُ: مِلَّةٌ حَنِيفِيَّةٌ...

إِنَّ هَذِهِ التَّعْرِيفَاتِ الَّتِي أَثْبَتَهَا الْمُعْجَمُ الْوَسِيطُ غَيْرُ مُنْسَجِمَةٍ مَعَ أَحَدِ الْأَرَاءِ الَّتِي أَشْرْنَا إِلَيْهَا آنِفًا وَلَقَدْ كَانَ مِنَ الْمَنْطِقِ اللَّغَوِيِّ - فِي رَأْيِنَا - أَنْ يُضَافَ إِلَى تَعْرِيفِ فِعْلٍ (حَنْفَ) هَذِهِ الْجُمْلَةُ: (و - : اسْتَقَامَ) أَوْ أَنْ يُصْبِحَ تَعْرِيفُ الْحَنِيفِ كَمَا يَلِي:

الحَنِيفُ: الْمُسْلِمُ، لِأَنَّهُ مَائِلٌ إِلَى الدِّينِ الْمُسْتَقِيمِ، أَوْ لِأَنَّهُ يَتَحَنَّفُ عَنِ الْأَذْيَانِ، أَيْ يَمِيلُ عَنْهَا إِلَى الْحَقِّ. وَالدِّينُ الْحَنِيفُ: الْإِسْلَامُ.

وَمِنْ أَكْبَرِ غُيُوبِ الْمُعْجَمِ الْحَدِيثِ، فِي رَأْيِنَا، عَدَمُ التِّزَامِ بِالصُّورَةِ الْإِمْلَائِيَّةِ الْوَاحِدَةِ لِلْكَلِمَةِ الْوَاحِدَةِ، وَهَذَا يَعْنِي أَنَّ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَصَحُّ كِتَابَتُهَا بِأَكْثَرِ مِنْ صُورَةٍ إِمْلَائِيَّةٍ وَاحِدَةٍ، لَا يَصَحُّ أَنْ تُرَى فِي مُعْجَمٍ لَغَوِيٍّ عَلَى أَكْثَرِ مِنْ صُورَةٍ وَاحِدَةٍ، إِذَا مَا تَرَدَّدَتْ بَيْنَ سَطُورِهِ أَكْثَرُ مِنْ مَرَّةٍ، أَمَّا إِذَا لَمْ يَكُنْ مِنْ سَبِيلٍ إِلَى تَرْجِيحِ صِيغَةٍ عَلَى صِيغَةٍ مِنْ حَيْثُ الْقَوَاعِدُ اللَّغَوِيَّةُ، أَوْ مِنْ حَيْثُ غَلَبَتِهَا فِي الشُّيُوعِ عِنْدَ جَمَهَرَةِ الْكُتَّابِ، أَوْ

(١) مِمَّا لَاحِظْنَاهُ عَلَى تَعْرِيفِ (الْحَنْفَ) فِي الْمُعْجَمِ الْوَسِيطِ، أَخَذَهُ نَاشِدُ حَالَاتِ الْحَنْفِ وَضَفًا، وَكَانَ مِنَ الْمُسْتَحْسَنِ الْاِكْتِفَاءِ فِي التَّعْرِيفِ بِمَا يَلِي:

حَنَفَ الرَّجُلُ: اغْوَجَّتْ قَدَمُهُ أَوْ مَالَتْ، وَيُقَالُ حَنَفَتْ رِجْلُهُ فَهُوَ أَحْنَفُ. وَرِجْلٌ وَيَدٌ حَنْفَاءُ.

انظر ملاحظاتنا المنشورة في محلة مجمع اللغة العربية ج ١ المجلد ٤٢ السنة ١٩٦٧.

وُجِدَتْ صَرُورَةٌ مِنْ لُغَةٍ أَوْ تَارِيخٍ، لِلإِحتِفَازِ بِالصِّغَتَيْنِ، وَأُرِيدَ إِبْثَاتِ الصُّورَتَيْنِ الإِمْلَائِيَّتَيْنِ فِي المُعْجَمِ، فَيَجِبُ اخْتِيَارُ إِحْدَاهُمَا وَوَضْعُهَا بَيْنَ قَوْسَيْنِ كَلَّمَا ذُكِرَتِ الصِّغَةُ الأُخْرَى، وَسَنَذْكُرُ لِهَذَا العَيْبِ صُورًا مُخْتَلِفَةً مِمَّا وَرَدَ فِي المُعْجَمِ الوَسيطِ فِيمَا يَلِي:

أ- رُسِمَتِ فِي المُعْجَمِ الكَلِمَاتُ التَّالِيَةُ: (أوربّة وأفريقية وأمريكة) بالتاء المَرْبُوطَةِ عِنْدَ التَّعْرِيفِ بِهَا، بَيْنَمَا جَاءَ رَسْمُهَا فِي تَعْرِيفَاتٍ كَثِيرَةٍ لِأَنْوَاعٍ مِنَ النِّبَاتَاتِ أَوْ الْحَيَوَانَاتِ تَارَةً بِالتَّاءِ المَرْبُوطَةِ وَأُخْرَى بِالأَلِفِ^(١)، وَكَذَلِكَ جَاءَتْ (أستراليا) فِي كَثِيرٍ مِنَ المَوَاضِعِ بِالأَلِفِ، بَيْنَمَا جَاءَتْ (سبيريّة) فِي مَوَاضِعٍ أُخْرَى بِالتَّاءِ المَرْبُوطَةِ^(٢).

ب- عِنْدَمَا ذُكِرَتِ الرُّمُوزُ المُسْتَعْمَلَةُ فِي المُعْجَمِ فِي مُقَدِّمَتِهِ كَمَا سَبَقَتْ الإِشَارَةُ إِلَى ذَلِكَ، كَانَ مِنْ بَيْنِهَا الرَّمْزُ السَّادِسُ، وَقَدْ أُشِيرَ إِلَيْهِ كَمَا يَلِي: (د) لِلدَّخِيلِ، وَهُوَ اللَّفْظُ الأَجْنَبِيُّ الَّذِي دَخَلَ العَرَبِيَّةَ دُونَ تَغْيِيرِ كَالِأكْسِيجِينِ وَالتَّلْفِينِ.

وَنَسْتَطِيعُ أَنْ نَقُولَ بِأَنَّ مَا وَرَدَ مِنْ شَرْحٍ لِلرَّمْزِ المَذْكُورِ يَدُلُّ عَلَى أَنَّ المُشْرِفِينَ عَلَى المُعْجَمِ اخْتَارُوا لِكَلِمَتَيِ (أكْسِيجِينِ) وَ (تَلْفِينِ) صِغَةً أُثْبِتَتْ فِيهَا يَاءٌ بَعْدَ كُلِّ مِنَ السَّيْنِ وَاللَّامِ، وَلَكِنْ فِي مَثْنِ المُعْجَمِ جَاءَتْ فِي مَادَّةِ (أ ك س ج) كَلِمَةُ (أكْسِيجِينِ) بِلا يَاءٍ وَهَكَذَا وَرَدَتْ فِي مَوَاضِعٍ كَثِيرَةٍ مِنَ المُعْجَمِ.

أَمَّا كَلِمَةُ (تَلْفِينِ) فَقَدْ جَاءَتْ فِي مَادَّةِ (ت ل ف) بِلا يَاءٍ بَيْنَمَا وَرَدَتْ فِي مَادَّتَيِ (هـ ت ف) وَ (س م ع) بِإِثْبَاتِ الياءِ كَمَا فِي مُقَدِّمَةِ المُعْجَمِ.

ج- هُنَالِكَ كَلِمَاتٌ عَدِيدَةٌ فِي المُعْجَمِ الوَسيطِ تَنْطَبِقُ عَلَيْهَا هَذِهِ المُلَاحَظَةُ نَفْسُهَا، مِثْلُ كَلِمَةِ (فُونِغْرَافِ) الْوَارِدَةِ فِي مَادَّةِ (ف و ن) فَقَدْ صُوِّرَتْ فِي مَادَّةِ (أ ب ر) بِإِثْبَاتِ وَائِ بَعْدَ النُّونِ، أَوْ مِثْلُ كَلِمَةِ (كُحُولِ) وَأَصْلُهَا العَرَبِيُّ (الغُولِ) كَمَا فِي مَادَّةِ (غ و ل) فَقَدْ صُوِّرَتْ فِي مَادَّةِ (إِيفَلِينِ) بِصِغَةِ (الكَحْلِ).

وَمِمَّا تَحْسُنُ الإِشَارَةَ إِلَيْهِ، فِي جُمْلَةٍ عُيُوبِ عَدَمِ الإِلْتِزَامِ، أَنَّ المُعْجَمَ الوَسيطَ، مُعْجَمٌ لِللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ، وَالْمَقْرُوضُ فِيهِ أَنْ تُكْتَبَ فِيهِ جَمِيعُ المُصْطَلَحَاتِ العِلْمِيَّةِ بِالأَحْرُفِ العَرَبِيَّةِ، وَلَوْ كَانَتْ مِنَ المَعْرَبَاتِ، إِلَّا إِذَا أُريدَ لِلْمُعْجَمِ أَنْ يُثْبِتَ إِلَى جَانِبِ كُلِّ كَلِمَةٍ مُعْرَبَةٍ صُورَتَهَا بِالأَحْرُفِ الأَجْنَبِيَّةِ، وَهَذَا أَمْرٌ لَمْ يَأْخُذْ بِهِ المُعْجَمُ الوَسيطُ، غَيْرَ أَنَّ الشَّاسِخَ

(١) انظر مثلاً تعريف طائر (الزُّزُور).

(٢) انظر مثلاً تعريف طائر (السُّفْدَةُ).

عَقَلُوا عن الالتزام بما تُفرضه طبيعة المُعْجَم فَتَرَكُوا كَلِمَاتٍ عَدِيدَةً تَرِدُ فِي الْمَثْنِ مُصَوَّرَةً بِأَحْرَفٍ أَعْجَبِيَّةٍ دُونَ ضَرُورَةٍ وَاضِحَةٍ، فَكَانَتْ نَاقِيَةً تَوْرِثُ لِلْعَيْنِ الْأَدِيَّةَ، وَمِنَ الْأَمْثَلَةِ عَلَى هَذَا الْعَيْبِ الْكَلِمَاتُ التَّالِيَةُ:

١- فِي مَادَّةِ (أ س ي) وَرَدَتِ كَلِمَةٌ: الْمَأْسَاءُ وَقَبْلَ تَعْرِيفِهَا أُثْبِتَتْ هَاتَانِ الْكَلِمَتَانِ (التَّراجيدي Tragedie).

٢- فِي مَادَّةِ (أ ل هـ) وَرَدَتِ هَذِهِ الْجُمْلَةُ: (والْحَقُّ الْإِلَهِيُّ Devine right of Kings).

٣- فِي مَادَّةِ (أ ن ت) وَرَدَتِ كَلِمَةُ (الْأَتِيمُونَ) وَتَعْرِيفُهَا كَمَا يَلِي: (هُوَ الْإِثْمُ كَمَا فِي مُعْجَم Webster).

٤- فِي مَادَّةِ (ب س ت) وَرَدَتِ جُمْلَةٌ: (بَسْتَرِ اللَّبَنَ: عَقَّمَهُ عَلَى طَرِيقَةِ الْعَالِمِ الْفَرَنْسِيِّ (بَسْتِير Pasteur). (د).

٥- فِي مَادَّةِ (ت ل ب) وَرَدَتِ كَلِمَةُ (التَّلْبَاثِي) وَبِجَانِبِهَا رَسَمُهَا بِالْحُرُوفِ الْأَعْجَبِيَّةِ (Telepathy).

٦- فِي مَادَّةِ (ث م ث) وَرَدَتِ كَلِمَةُ (الثَّمْثُ) وَتَعْرِيفُهَا كَمَا يَلِي: (هُوَ الْكَلْبُ، أَوْ كَلْبُ الصَّيْدِ، وَهُمَا صِنْفَانِ مِنْ نَوْعٍ وَاحِدٍ هُوَ جِنْسٌ مِنَ الْفَصِيلَةِ الْكَلْبِيَّةِ (Canidae) مِنَ اللَّوَاخِمِ (Carnivora) الْخ...).

النُّبْذَةُ السَّادِسَةُ عَشْرَةَ

الْمَجْمُوعَةُ الثَّانِيَّةُ: عُيُوبُ النِّقْصِ فِي الْإِحَالَةِ

مِنْ أَهَمِّ صِفَاتِ الْمُعْجَمِ الْحَدِيثِ، أَنْ يَكُونَ حَسَنَ التَّرْتِيبِ، دَقِيقًا فِي إِحَالَةِ الْقَارِئِ مِنَ الْمَادَّةِ الَّتِي كَشَفَ عَنْهَا إِلَى حَيْثُ يَجِدُ ضَالَّتَهُ فِي الْمُعْجَمِ، أَوْ إِلَى حَيْثُ يُوسِّعُ مَعْلُومَاتِهِ مِنْ مَادَّةٍ أُخْرَى تُرْبِطُ بِتِلْكَ الْمَادَّةِ بِرِبَاطٍ مَا، أَوْ إِلَى رَسْمٍ يُوضِّحُ لَهُ حَقِيقَةَ الشَّيْءِ الَّذِي يَبْحَثُ عَنْهُ، فَإِذَا تَمَّ هَذَا بِعَنَاقَةِ وَدِقَّةٍ، أَمْكَنَ تَجَنُّبَ تَكَرُّرِ أَيِّ تَعْرِيفٍ بِسَبَبِ تَعَدُّدِ الْأَسْمَاءِ أَوْ اخْتِلَافِ الصِّيَغِ، أَوْ صُعُوبَةِ مَعْرِفَةِ مَوْضِعِ الْعُثُورِ عَلَى الْكَلِمَاتِ الدَّخِيلَةِ أَوْ الْغَرِيبَةِ الْوُزْنِ مِنَ الْمُعْجَمِ الْعَرَبِيِّ، هَذَا مِنْ جِهَةٍ، وَمِنْ جِهَةٍ أُخْرَى سَهَّلَتِ الْإِحَالَةَ بِالشَّكْلِ الْمَذْكُورِ عَلَى طَالِبِ الْمَعْرِفَةِ الْعُثُورَ عَلَى مُرَادِهِ، أَوْ خَدَمَتْهُ بِإِرْشَادِهِ إِلَى حَيْثُ يُتِمُّ الْمَعْلُومَاتِ الَّتِي حَصَلَ عَلَيْهَا.

والمُعْجَم الوَسِيط، رُغِمَ الجُهود المَبْدُولَة في تَرْتيب مَوَادِّه والتَّجْدِيد الذي اتَّبَعَ في عَرْض تلك المَوَادِّ، ورُغِمَ جِرْصُ مُخْرِجِيهِ الشَّدِيد على تَسْهِيل المُرَاجَعَة فيه، فقد شَابَتْهُ عُيُوب من نَاحِيَة فُقْدَان الإحَالَة من مَادَّة إلى مَادَّة أحيانًا أو نَقْصُهَا أو عَدَم الدَّقَّة فيها في أحيان أُخْرَى، وَحَسْبُنَا أو نَذْكُرْ بَعْض الأمْثِلَة على هَذِهِ العُيُوب فيما يَلِي:

أ - لو أَرَادَ أَحَدُنَا مَعْرِفَة ما هُوَ (الإِثْمَد) وَرَجَعَ إلى مَادَّة (أ ث م) في المُعْجَم الوَسِيط لَوَجَدَ: الإِثْمَد: هُوَ «الْأَثِيمُون».

فإذا كان لا يَعْرِف ما هُوَ «الْأَثِيمُون» وَرَجَعَ إلى مَادَّة (أ ن ت) لَوَجَدَ: الْأَثِيمُون: هُوَ الإِثْمَد، كما في مُعْجَم Webster.

قد يُغْلِقُ الواحد مِنَّا المُعْجَم الذي بَيْن يَدَيْهِ يائِسًا من مَعْرِفَة ما يُسَمَّى «الإِثْمَد» وقد يُفَكِّر في التَّفْتِيش عن هَذِهِ الكَلِمَة في مَادَّة (ث م د)، فَإِنْ فَعَلَ فَسَيَجِدُ المُعْجَم الوَسِيط يَقُول:

الإِثْمَد: عُنْصَرٌ فِلْزِيٌّ مَعْدِنِيٌّ بِلَوْرِيٍّ الشَّكْل قَصْدِيرِيٌّ اللَّوْن، صُلْبٌ هَشٌّ، يُوجَدُ في حَالَة نَقِيَّة، وَغَالِبًا مُتَّحِدًا مَعَ غَيْرِهِ مِنَ العُنْصَرِ، يُكْتَحَلُ بِهِ^(١).

أَلَيْسَ غَرِيبًا أَنْ نَقْتَقِدَ كُلَّ اِزْتِياطٍ بَيْن الكَلِمَاتِ المَذْكُورَة لِمُجَرَّد وُجُودِهَا في مَوَادِّ مُتَفَرِّقَة مِنَ المُعْجَم؟ على أَنَّ الأَغْرَبَ من هَذَا كُلِّهِ، أَنْ تَكُونَ كَلِمَة «الإِثْمَد» كَلِمَة مُعْجَمِيَّة مَذْكُورَة في مُعْجَمَاتِنَا القَدِيمَة، ففِي القَامُوسِ المُحِيط مَثَلًا، وَالْإِثْمَدُ بِالْكَسْرِ: حَجَرٌ لِلْكُحْلِ.

لَقَدْ كَانَ على المُعْجَم الوَسِيط أَنْ يُحِيلَ القَارِئَ في مَادَّتَيْ (أ ث م) وَ (أ ن ت) إلى مَادَّة (ث م د)، وَكَانَ مِنَ المُسْتَحْسَنِ أَنْ يُشِيرَ في هَذِهِ المَادَّةَ إلى أَنَّ الإِثْمَدَ هُوَ «الْأَثِيمُون» على أَنْ يُثَبِّتَ التَّعْرِيفُ القَدِيمُ مَعَ التَّعْرِيفِ العِلْمِيِّ المَوْسُوعِيِّ.

ب - لو أَرَادَ أَحَدُنَا مَعْرِفَة عَرَبِيَّة كَلِمَة (كُحُول) الدَّخِيلَة وَعَادَ إلى مَادَّة (ك ح ل) في المُعْجَم الوَسِيط فَسَيَخِيبُ أَمَلُهُ، لِأَنَّهُ سَوْفَ لَا يَجِدُ إِلَّا:

الْكُحُول: سَائِلٌ عَدِيم اللَّوْن، لَهُ رَائِحَة خَاصَّة، يَتَشَجُّ مِنْ تَحْمُرِ السُّكَّرِ

(١) لَمْ يُشِيرِ المُعْجَمُ في مَادَّة (ك ح ل) إلى حَخَرِ الكُحْلِ؛ على أَنَّهُ عَرَفَ الكُحْلَ بِأَنَّهُ كُلُّ ما وُضِعَ في العَبْنِ يُسْتَشْفَى بِهِ مِمَّا لَيْسَ بِسَائِلٍ كَالْإِثْمَدِ وَنَحْوِهِ.

والنشاء، وهو روح الخمر. (ج) كحولات. (د).
ولكن لو اقتضته كلمة (أنيلين) معرفة ما ورد في المعجم عنها لوجد ما يلي:
الأنيلين: سائل زيتي طيار عديم اللون، له رائحة نفاذة، وطعم لاذع ويتجمد
إذا تعرض للهواء والضوء، ويدوب في الغول (الكحل) والبنزين وهو صينغ
كيماوي يتخذ من تقطير النيلج من البوتاسا الكاوية.
فما هو الغول الذي يشبه (البنزين) في إذابته للأنيلين، وهو يسمى (الكحل)؟
إذا رجعنا إلى مادة (غ و ل) لوجدنا:

الغول: ما ينشأ عن الخمر من صداع وسكر.

والغول: كل شيء يذهب بالعقل، ولفظ الكحول أصله الغول.
ج - لو أردنا معرفة معنى كلمة (إبليز) فيغلب أن نقش عنها في مادة (ب ل ز) من
أي معجم عربي، فإذا رجعنا إلى هذه المادة في المعجم الوسيط وجدنا:
الإبليز: الطين يتخلف عن التيل. (انظر باب الهمزة).

إن هذا التعريف قد يكفينا لمعرفة الكلمة، التي تحققتنا من وجودها في
المعجم، وإذن فلا غبار على عربيته، ولكن الإحالة التي عثرنا عليها في
التعريف قد تدفعنا إلى التفتيش عن الكلمة المذكورة في مادة (أ ب ل) وفي
هذه المادة سنجد ما يلي:

الإبليز: الطين الذي يخلفه نهر التيل على وجه الأرض بعد ذهابه (د).

ومن هذه المادة نعرف هوية الكلمة، دون أي زيادة في التعريف بها ذات
قيمة، مما كان يوجب الاكتفاء بتعريفها في المادة الأخيرة فحسب على أن
تبقى الإشارة إليها في المادة الأولى.

د - في مادة (ج م ل) أثبت المعجم الوسيط تعريفاً لما يسمى «حساب الجمل»
وكيف أنه يجعل فيه لكل حرف من الحروف الأبجدية عدد من الواحد إلى
الألف على ترتيب خاص.

ولم يزد المعجم على هذا شيئاً لمستزيد، ولو أنه أحال القارئ إلى مادة (أ ب
ج د) لوجد هنالك الترتيب الخاص المشار إليه في تعريف حساب الجمل.

هـ - ومن طرائف عُيوب الإحالات في المُعْجَم الوسيط ، ما وَرَدَ في مادّة (س و د)

وهو :

سَوْدَل : انْظُر (س د ل).

السَّوْدَل : انْظُر (س ل د).

فإذا رَجَعْنَا إلى مادّة (س ل د) لم نَجِدْ شيئاً يَسْتَوْجِبُ الإحالة إليها ، أمّا مادّة

(س ل د) فهي خطأ مطبعي .

وسَوْدَل الرَّجُل ، في مَثْنِ اللُّغَةِ : طال سَوْدَلُهُ ، أمّا السَّوْدَل فهو الشَّارِب .

و - ومن الطَّرائف أيضًا ما وَرَدَ في مادّة (ي ن ب) فقد ذُكِرَت كلمة اليَنْبُوت وإلى

جانِبها إحالة إلى مادّة (ن ب ت) مع رَسْمِ اللَّبَّاتِ المَقْصُودِ وشَكْلِ زَهْرَةِ وفي

مادّة (ن ب ت) يُوجَدُ تَعْرِيفٌ عِلْمِيٌّ لِللَّبَّاتِ المَذْكُورِ ، ولكن دون أيِّ رَسْمِ

تَوْضِيحِي .

النُّبذة السابعة عشرة

المجموعة الثالثة: عُيُوب عَدَم التَّمَسُّك بالتَّنَاطُر

التَّنَاطُر لُغَةٌ التَّقَابُل، وَتَنَاطَرَ الشَّيْئَانِ تَقَابَلَا، وَمِنَ الْمَجَازِ التَّنَاطُرُ وَالْمُنَاطَرُ: الْمِثْلُ وَالشَّبِيه فِي كُلِّ شَيْءٍ، يُقَالُ هَذَا الشَّيْءُ نَظِيرُ هَذَا، أَيْ مِثْلُهُ، لِأَنَّهُ إِذَا نَظَرَ إِلَيْهِمَا نَاطِرٌ رَأَاهُمَا سَوَاءً.

وفي العَرَبِيَّةِ، كَمَا فِي جَمِيعِ اللُّغَاتِ، كَلِمَاتٌ مُتَنَاطِرَةٌ، سَوَاءٌ أَكَانَتْ تَدُلُّ عَلَى أَغْيَانٍ أَوْ مَعَانٍ مُتَمَاثِلَةٍ أَوْ لَا تَدُلُّ عَلَى شَيْءٍ مُّعَيَّنٍ، وَالتَّعْرِيفُ بِمِثْلِ تِلْكَ الْكَلِمَاتِ قَدْ يَدْخُلُ فِي أَغْرَاضِ مُعْجَمٍ مَا فُيِّتَتْهَا فِيهِ، وَقَدْ لَا يَدْخُلُ فَيُغْفَلُهَا، وَإِذَا كَانَ مِنْ عُيُوبِ الْمَعَاكِمْ إِغْفَالُهَا لِكَلِمَاتٍ يَدْخُلُ التَّعْرِيفُ بِهَا ضِمْنَ أَغْرَاضِهَا أَوْ تَعْرِيفُهَا تَعْرِيفَاتٍ مُتَبَايِنَةٍ مِنْ حَيْثُ الدَّقَّةُ أَوْ التَّوْضِيحُ، فَمِنْ أَكْبَرِ الْعُيُوبِ أَنْ يُثْبِتَ مُعْجَمٌ بَعْضُ هَذِهِ الْكَلِمَاتِ وَيُغْفَلَ بَعْضُهَا، وَإِذَا رَجَعْنَا إِلَى الْمُعْجَمِ الْوَسِيطِ نَعْتَرُّ عَلَى أُمُثَلَةٍ مِنْ هَذَا الْعَيْبِ، إِلَيْكُمْ بَعْضُهَا:

أ - سَبَقَ أَنْ مَرَّ مَعَنَا حَدِيثٌ عَنِ الْكَلِمَاتِ الثَّمَانِيَةِ الَّتِي تَتَأَلَّفُ مِنْ مَجْمُوعِ حُرُوفِهَا، حُرُوفِ الْهَجَاءِ الْعَرَبِيَّةِ، وَهِيَ الْمُسَمَّاةُ (الْأَبْجَدِيَّةُ الْعَرَبِيَّةُ) نِسْبَةً إِلَى (أَبْجَد) أُولَى تِلْكَ الْكَلِمَاتِ، وَلَا شَكَّ فِي أَنَّهَا تُعْتَبَرُ مُتَنَاطِرَةٌ، أَيْ أَنَّ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِنْهَا تَنْظِيرُ كَلِمَةٍ أُخْرَى، وَإِنْ امْتَاظَتِ الْأُولَى مِنْهَا بِنِسْبَةِ الْبَاقِيَاتِ إِلَيْهَا، أَوْ امْتَاظَتِ الْأَخِيرَتَانِ بِصِفَةِ (الرَّوَادِفِ) لِأَنَّ أَحْرَفَهَا عَرَبِيَّةٌ مَخْصُصَةٌ أُرِدَتْ بِحُرُوفٍ مَوْجُودَةٍ فِي اللُّغَاتِ السَّامِيَّةِ الْأُخْرَى.

لَقَدْ أَتَى الْمُعْجَمُ الْوَسِيطُ عَلَى تَعْدَادِ تِلْكَ الْكَلِمَاتِ فِي مَادَّةِ (أ ب ج د)، وَفِي مَادَّةِ (هـ و ز) أَتَى بِتَعْرِيفٍ لِكَلِمَةِ (هَوَز) بِأَنَّهَا: الْمَجْمُوعَةُ الثَّانِيَّةُ مِنَ الْأَبْجَدِيَّةِ السَّامِيَّةِ، أَمَّا كَلِمَةُ (حَطِي) فَقَدْ أَغْفَلَهَا الْمُعْجَمُ فِي مَكَانِهَا مِنْهُ، كَذَلِكَ مَا بَعْدَهَا مِنْ كَلِمَاتٍ.

ب - أُثْبِتَ الْمُعْجَمُ الْوَسِيطُ تَعْرِيفًا لِكُلِّ مِنْ أَشْهُرِ (مَارَس) وَ (سَبْتَمْبَر) وَ (دَيْسَمْبَر) أَمَّا شَهْرُ (يَنَايِر) وَبَقِيَّةُ أَشْهُرِ السَّنَةِ الشَّمْسِيَّةِ الْمُسْتَعْمَلَةِ فِي مِصْرَ فَقَدْ أَغْفَلَ الْمُعْجَمُ ذِكْرَهَا.

ج - أُثْبِتَ الْمُعْجَمُ الْوَسِيطُ تَعْرِيفًا لَشَهْرِ (كَانُون) وَلِتِسْعَةِ أَشْهُرٍ أُخْرَى مِنْ أَشْهُرِ السَّنَةِ الشَّمْسِيَّةِ الْمُسْتَعْمَلَةِ فِي سُورِيَّةِ وَالْعِرَاقِ وَلُبْنَانَ وَالْأُرْدُنَ، بَيْنَمَا أَغْفَلَ

تَعْرِيف شَهْرِي (شباط) و (تمّوز).

د - أُثْبِتَ الْمُعْجَمُ الْوَسِيطُ تَعْرِيفًا لِشَهْرٍ (نوت) وَسِتَّةَ أَشْهُرٍ أُخْرَى مِنْ أَشْهُرِ السَّنَةِ الْقِبْطِيَّةِ، بَيْنَمَا أَغْفَلَ تَعْرِيفَ شَهْرٍ (بابه) وَأَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ مِنْ هَذِهِ السَّنَةِ^(١).

هـ - أُثْبِتَ الْمُعْجَمُ الْوَسِيطُ تَعْرِيفَ الْأَشْهُرِ الْقَمَرِيَّةِ كُلِّهَا، وَلَكِنْ تَعْرِيفَاتِهِ جَاءَتْ مُتَفَاوِتَةً بَعْضُ الشَّيْءِ فِي دِقَّتِهَا.

و - أُثْبِتَ الْمُعْجَمُ الْوَسِيطُ تَعْرِيفًا لِكُلِّ مِنْ (الْقِرْشِ) وَ (الرِّيَالِ) وَ (الْمَحَرِّ) بَيْنَمَا أَغْفَلَ تَعْرِيفَ كُلِّ مِنْ (الْجُنَيْهِ) وَ (اللَّيْرَةِ) وَ (الْمَلِيمِ)، عَلَى أَنَّهُ أَشَارَ إِلَى بَعْضِهَا فِي مَعْرِضِ تَعْرِيفِهِ بغيرها.

النُّبْذَةُ الثَّامِنَةُ عَشْرَةَ

المجموعة الرابعة: عُيُوبُ تَعْرِيفِ الْمُصْطَلَحَاتِ الْجَدِيدَةِ

إِنَّ اسْتِخْدَامَ أَيِّ لُغَةٍ فِي مَجَالِ الْأُبْحَاثِ الْعِلْمِيَّةِ وَالتَّدْرِيسِ الْجَامِعِيِّ، يَتَطَلَّبُ فِي هَذَا الْعَصْرِ، الَّذِي أَصْبَحَتْ فِيهِ الْعُلُومُ وَالْفُنُونُ فِي تَطَوُّرٍ مُسْتَمَرٍّ مُتَلَاحِقٍ، رَفْدَ هَذِهِ اللُّغَةِ بِأَعْدَادٍ كَبِيرَةٍ مِنَ الْمُصْطَلَحَاتِ الْجَدِيدَةِ الَّتِي تَحْتَاجُهَا أَبْحَاثُ كُلِّ عِلْمٍ وَتَتَطَلَّبُهَا مَعْرِفَةُ الْمُخْتَرَعَاتِ الْحَدِيثَةِ وَالْأَجْزَاءِ وَالْمَوَادِّ الَّتِي تَتَكَوَّنُ مِنْهَا هَذِهِ الْمُخْتَرَعَاتُ، وَمَا زَالَ الْعَرَبُ فِي مُخْتَلَفِ أَقْطَارِهِمْ يَشْعُرُونَ بِنَقْصٍ وَاضِحٍ يَكْتَفِي لُغَتِهِمْ فِي الْعُلُومِ وَالْفُنُونِ الْحَدِيثَةِ، رُغْمَ كُلِّ مَا بَدَّلَهُ عُلَمَاءُ الْعَرَبِيَّةِ أَفْرَادًا وَجَمَاعَاتٍ مِنْ جُهِودِ جَبَّارَةٍ فِي هَذَا الْإِضْمارِ مِنْذُ مَطْلَعِ الْقَرْنِ الْعَشْرِينَ.

إِنَّ الْمُصْطَلَحَاتِ الْعِلْمِيَّةَ الَّتِي وَضَعَهَا أَوْ حَقَّقَهَا الْعُلَمَاءُ الْعَرَبُ كَثِيرَةٌ^(٢)، وَكَانَ عَمَلُ مَجْمَعِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي الْقَاهِرَةِ عَمَلًا جَلِيلًا خَالِدًا، إِذْ أَنَّهُ أَنْجَزَ حَتَّى الْيَوْمِ الْآلَافَ الْعَدِيدَةَ مِنَ الْمُصْطَلَحَاتِ فِي مُخْتَلَفِ الْعُلُومِ وَالْفُنُونِ، وَإِذَا كَانَ مِنْ عَادَةِ الْعُلَمَاءِ أَوْ اللَّجَانِ الْمُخْتَصَّةِ، الَّذِينَ يَضَعُونَ الْمُصْطَلَحَاتِ أَوْ يُحَقِّقُونَهَا، تَعْرِيفَ كُلِّ مُصْطَلَحٍ بِمَا يُوَضِّحُهُ وَيُحَدِّدُ مَدْلُولَهُ الْعِلْمِيَّ، فَإِنَّ هَذَا الشَّرْحَ يَأْتِي مُتَفَاوِتًا فِي صِيَاقَتِهِ مُتَبَايِنًا فِي أُسْلُوبِهِ، تَبَعًا لِمَادَّةِ الْمُصْطَلَحِ وَبَيَانِ مُنْشِئِ التَّعْرِيفِ بِهِ، وَلَا قِيَمَةَ لِهَذَا التَّبَايُنِ أَوْ ذَلِكَ

(١) انظر ملاحظتنا على المعجم الوسيط التي كانت تُنشرُ نيبًا في مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق.

(٢) انظر العَرَضُ الْقِيَمُ لِلْجُهِودِ الْمَبْدُولَةِ فِي وَضْعِ الْمُصْطَلَحَاتِ الْعِلْمِيَّةِ فِي كِتَابِ الْأَمِيرِ مُصْطَفَى الشَّهَابِيِّ الَّذِي سَقَتْ الْإِشَارَةُ إِلَيْهِ

التفاوت إذا كانت مُصطلحات كلِّ عِلْم أو فنٍّ ستؤلف مُعجمًا خاصًا به، ولكن عندما يُراد إدخال تلك المُصطلحات جميعها في مُعجم لغويٍّ واحد، اختلف الأمر وَوَجِبَ التَّفريق بين تَعريف المُصطلح عِلْميًا وتَعريفه لُغويًا من أَجل. ضَمَّه إلى مُعجم لُغويٍّ مَخص.

لقد قامت اللُّجنة التي أَشرفت على إِخراج المُعجم الوسيط، مَشكورة، بِإِذخال كثير من المُصطلحات العِلْمِيَّة التي أَقرَّها مَجْمَع اللُّغة العربيَّة، في مَثْن المُعجم، ولكنَّها في تَعريف هذه المُصطلحات، قامت بِنَقْل الشُّروح التي أَنشأها واضعو تلك المُصطلحات أو مُقرُّوها، فإذا بالمُعجم العربيّ يَضُمُّ بِشُروح مَحَلِّها الصَّحيح المَعاجِم الخاصَّة بالِعِلْم الذي تَعود إليه تلك المُصطلحات، وهذا بِالإضافة إلى أَنَّ بعض الشُّروح غَلَبت عليه الحقائق العِلْمِيَّة التي لا يَنشدها من يُفَشِّش عن المُصطلح في مُعجم لُغويٍّ كالْمُعجم الوسيط.

لقد عُرِّفت مُصطلحات كثيرة في المُعجم الوسيط تَعريفات عِلْمِيَّة بعيدة عن الطَّبيعة اللُّغويَّة حينًا ومُوسوعيَّة مُطوَّلة حينًا آخر، حتَّى إِنَّه ضَمَّ مُصطلحات سياسيَّة أو قانونيَّة يَخْتَلِف مَدلولها باختلاف النُّظُم الدُّستوريَّة والقوانين السَّائدة في كلِّ دَوْلَة، ممَّا لا مِثيل له في مَعاجِم اللُّغات الأجنبيَّة، وفيما يلي بعض الأمثلة على كُلِّ هذا:

أ - في مادَّة (ر ص ص) جاء تَعريف مادَّة الرِّصاص كما يلي: الرِّصاص: عُنصر فلزٌّ لين، وَزَنه الذَّرَيَّ ٢١، ٢٠٧ وَعَدَدَه الذَّرَيَّ ٨٢، وكثافته ١١،٣٤ وَيَنْصَهَر عِنْد ٣٢٧ م. (مج).

ب - في مادَّة (غ و ز) أَثْبَت المُعجم الوسيط تَعريفًا عِلْمِيًّا لمادَّة (الغاز) كما أَقرَّه مَجْمَع اللُّغة العربيَّة، مع فِعْل (عَوَّز) مُسْتَقًّا من كلمة (غاز)، ثُمَّ أَحال إلى مادَّة (غ ز ز) من أَجل تَعريف كلمة (غازوزة) وفي تلك المادَّة جاء التَّعريف كما يلي:

(الغازوزة) شَراب حُلُو به قَليل من الزَّيوت العِطريَّة، مُشَبَّع بغاز ثاني أُكْسيد الكَرْبون تحت ضَغْط أَعلى من الضَّغْط الجَوِّي. وقد يُضاف إليه مَوادُّ أُخرى تُكْسِبُه لَوْنًا أو طَعْمًا خاصًّا (مج).

إِنَّ إِبْبات مِثْل هذا التَّعريف في مُعجم وسيط ليس مُضِرًّا، ولكن أليس في إِبْباته تَضخيم للمُعجم العربيِّ بِأَسلوب حَدِيث؟

ج - اضطرَّ ملوك فرنسة قبل الثورة الكبرى إلى إعلان تأليف مجلس خاص، له حق نقض ما لا يرى وجهًا لتنفيذه من الأحكام القاسية التي كان الشعب الفرنسي يئن تحت وطأتها، وأضيف اسم ذلك المجلس إلى كلمة (Cassation) الدالة على عمله في نقض الأحكام أو كسرها. وانتهى الأمر بعد الثورة الفرنسية إلى تطوير المجلس المذكور إلى محكمة عليا أطلق عليها اسم (Cour de Cassation) مهمتها الإشراف على حسن تطبيق المحاكم الدنيا للقانون ونقض ما كان مشوبًا بخطأ في تطبيق القانون أو تأويله، وعندما هبت رياح الإصلاح القضائي على الدولة العثمانية، أخذت عن فرنسة نظامها القضائي، فاختار المشرعون آنذاك لرأس المحاكم اسم (محكمة التمييز) تأسيا بقوله جل وعلا ﴿حَتَّى يَمِيزَ الْخَيْبَ مِنَ الطَّيِّبِ﴾^(١) وقد وُثِّت هذا الاسم كل من العراق ولبنان والأردن وسورية إلى ما قبل سنة ١٩٥٩م، وفي مصر اختير للمحكمة نفسها عندما أنشئت اسم (محكمة النقض والإبرام) ثم اكتفي بتسريع لاحق بتسميتها (محكمة النقض) وفي تونس أطلق عليها اسم (محكمة التعقيب)، أما في ليبيا والسودان فيطلق على أعلى محكمة اسم (المحكمة العليا)، ومنذ سنة ١٩٤٥م أنشئ في مصر مجلس للدولة وهو سلطة قضائية جديدة تقوم إلى جانب القضاء العادي، وانتهى الأمر بالسلطة الجديدة إلى قيام (محكمة إدارية عليا) سنة ١٩٥٥م تقف على رأس القضاء الإداري كما تقف (محكمة النقض) على رأس القضاء العادي، وانتقل هذا الوضع القانوني إلى سورية منذ عام ١٩٥٩م، وعندما صدر المعجم الوسيط سنة ١٩٦٠م ورد في مادة (ن ق ض) التعريف التالي:

النقض: نقض الحكم: إبطاله إذا كان قد صار مبنيا على خطأ في تطبيق القانون أو تأويله، أو مشوبا بخطأ جوهري في إجراءات الفصل، أو بطلان في الحكم. والنقض قد يصيب الحكم المدني والحكم الجنائي على السواء متى كان أحدهما قد صدر نهائيا من المحاكم الابتدائية أو من محاكم الاستئناف (مج).

وَمَحْكَمَةُ النَّقْضِ هِيَ الْمَحْكَمَةُ الْعُلْيَا فِي الْبِلَادِ. وَتُعْتَبَرُ الْمَبَادِئُ الْمُسْتَمَدَّةُ مِنْ أَحْكَامِهَا مُلْزِمَةً لِلْمَحَاكِمِ الْأُخْرَى (مج).

إِنَّ هَذَا التَّعْرِيفَ لَا يُمَكِّنُ الْعُثُورَ عَلَيْهِ، الْيَوْمَ، إِلَّا فِي مَوْسُوعَةِ قَانُونِيَّةٍ، وَفِي دَوْلَةٍ نِظَامُهَا الْقَضَائِيُّ يُمَائِلُ النِّظَامَ الْقَضَائِيَّ فِي مِصْرَ قَبْلَ إِنْشَاءِ مَجْلِسِ الدَّوْلَةِ فِيهَا.

لَقَدْ كَانَ الْمُعْجَمُ الْوَسِيطُ فِي غِنَى عَنِ التَّعْرِيفِ الْمَذْكُورِ بِوَيْثِلِ التَّعْرِيفِ التَّالِي:

النَّقْضُ: نَقْضُ الْحُكْمِ: إِبْطَالُهُ. وَمَحْكَمَةُ النَّقْضِ: مَحْكَمَةُ عُلْيَا مُهِمَّتْهَا نَقْضُ الْأَحْكَامِ الْمُخَالِفَةِ لِلْقَانُونِ.

د - فِي مَادَّةِ (ر ك ز) أَثْبَتَ الْمُعْجَمُ الْوَسِيطُ التَّعْرِيفَ التَّالِي:

الْمَرْكَزِيّ: الْمَنْسُوبُ إِلَى الْمَرْكَزِ. يُقَالُ: وَزِيرَ مَرْكَزِيّ: تَصُدَّرُ عَنْهُ السِّيَاسَةُ الْعَامَّةُ لِلْوِزَارَةِ التَّنْفِيزِيَّةِ (مُحَدَّثَةٌ).

وَفِي مَادَّةِ (ش أ ن) وَرَدَ التَّعْرِيفُ التَّالِي:

وِزَارَةُ الشُّؤُونِ الْاجْتِمَاعِيَّةِ: الْوِزَارَةُ الَّتِي تُعْنَى بِأَحْوَالِ الْمُجْتَمَعِ.

النُّبْذَةُ التَّاسِعَةُ عَشْرَةَ

الْمَجْمُوعَةُ الْخَامِسَةُ: عُيُوبُ نَقْصِ التَّكَامُلِ

الْكَامِلُ لُغَةً التَّمَامُ، وَتَكَامُلُ الشَّيْءِ: تَكَمَّلَ وَكَمُلَ وَتَمَّ فَهُوَ كَامِلٌ، أَوْ أَكْمَلَ بَعْضُهُ الْبَعْضَ الْآخَرَ فَهُوَ مُتَكَامِلٌ بِنَفْسِهِ، وَالْمُعْجَمُ اللَّغَوِيّ، أَيُّ مُعْجَمٍ، يَجِبُ أَنْ يَكُونَ مُتَكَامِلًا مَهْمَا كَانَ حَجْمُهُ مِنْ حَيْثُ عَدَدُ الْمَوَادِّ الَّتِي يَشْتَمِلُ عَلَيْهَا، أَوْ مِنْ حَيْثُ مُسْتَوَاهُ فِي تَحْدِيدِ الْمَعَانِي وَالْإِحَاطَةِ بِهَا، وَالْمُعْجَمُ الْمُتَكَامِلُ بِنَفْسِهِ هُوَ الْمُعْجَمُ الَّذِي لَا يَتَضَمَّنُ بَيْنَ دَفَّتَيْهِ كَلِمَةً لَيْسَتْ بِصَيْغَتِهَا أَوْ بِالْمَعْنَى الْمَقْصُودِ مِنْهَا، وَارِدَةً فِي مَكَانِهَا بَيْنَ مَوَادِّ الْمُعْجَمِ.

مِنْ عُيُوبِ الْمَعَاجِمِ الْعَرَبِيَّةِ الشَّائِعَةِ، رُؤْيَا مُؤَلَّفِ الْمُعْجَمِ، يُضَمَّنُ كَلَامُهُ الْوَارِدُ فِي إِحْدَى مَوَادِّ مُعْجَمِهِ أَوْ فِي مُقَدِّمَتِهِ أَوْ خَاتِمَتِهِ، كَلِمَاتٍ، لَيْسَ مُثَبَّتَةً فِي مَكَانِهَا مِنْ مُعْجَمِهِ،

سَهْوًا مِنْهُ، أَوْ تَحَرُّجًا مِنْ ذِكْرِهَا لِعَامِّيَّتِهَا، أَوْ لِمُجَرَّدِ شَكِّهَا فِي صِحَّتِهَا، أَوْ لِحَوْشِيَّتِهَا وَهُوَ لَا يُرِيدُ لِمُعْجَمِهِ أَنْ يَضُمَّ أَمْثَالَهَا، وَقَدْ وَقَعَ مِثْلُ هَذَا لِلْعُلَمَاءِ الْأَعْلَامِ مِنْ مُؤَلِّفِي الْأَمْثَلَاتِ، وَمِنْ طُرْفِ الْأَمْثَلَةِ عَلَى هَذَا الْعَيْبِ مَا أُنتَجَ خَيْرًا لِلْعَرَبِيَّةِ الْمُعَاصِرَةِ، فَقَدْ كَانَ كَثِيرٌ مِنْ أَعْضَاءِ مَجْمَعِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَبَعْضُ كِبَارِ الْكِتَابِ يَتَجَنَّبُونَ اسْتِعْمَالَ لَفْظَةِ (سَاهَمَ) بِسَبَبِ عَدَمِ مُعْجَمِيَّتِهَا، إِنَّمَا يَسْتَعْمِلُونَ إِذَا اضْطُرُّوا بَدَلًا عَنْهَا كَلِمَةً (أَسْهَمَ) وَاخْتَلَفَ أَعْضَاءُ مَجْمَعِ اللُّغَةِ فِي قُبُولِ اسْتِعْمَالِ تِلْكَ الصِّيغَةِ، بَعْدَ أَنْ شَاعَتْ عَلَى الْأَلْسِنَةِ وَفِي الصُّحُفِ كَمَا وَرَدَتْ فِي بَعْضِ الْقَوَانِينِ وَالتَّشْرِيعَاتِ الْحَدِيثَةِ فَإِذَا بَأَحَدِهِمْ يُؤَكِّدُ أَنَّهُ وَقَعَ ذَاتَ مَرَّةٍ عَلَى اللَّفْظَةِ فِي إِحْدَى أَمْثَلَاتِ الْمَعَاجِمِ، وَقَتَّشَ فَإِذَا بِهِ يَجِدُ ابْنَ مَنْظُورٍ يَقُولُ فِي مُقَدِّمَةِ «لِسَانِ الْعَرَبِ»: (فَاسْتَحَرَّتْ اللَّهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى فِي جَمْعِ هَذَا الْكِتَابِ الْمُبَارَكِ الَّذِي لَا يُسَاهِمُ فِي سِعَةِ فَضْلِهِ وَلَا يُشَارِكُ) بَيْنَمَا افْتَضَرَ ابْنُ مَنْظُورٍ نَفْسَهُ فِي مَادَّةِ (س هـ م) عَلَى إِبْطَاتِ فِعْلٍ (أَسْهَمَ) دُونَ (سَاهَمَ) بَيْنَمَا الْفِعْلَانِ بِمَعْنَى وَاحِدٍ كَانَ فِي أَصْلِهِ بِمَعْنَى أَخَذَ سَهْمًا فِي الْمَيْسَرِ بَيْنَ آخَرِينَ، ثُمَّ انْتَقَلَ الْمَعْنَى إِلَى أَخَذِ الْوَاحِدِ نَصِيبًا مَعَ غَيْرِهِ مِنَ الْآخِذِينَ، ثُمَّ اسْتَعْمِلَا آخِرًا فِي الْمُشَارَكَةِ فِي شَيْءٍ مَا، وَهَكَذَا انْتَصَرَ الْمُتَسَاهِلُونَ مِنْ أَعْضَاءِ الْمُجْمَعِ بِأَنْ انْضَمَّ إِلَيْهِمُ الَّذِينَ اكْتَفَوْا بِحُجَّةٍ وَرُودِ الْكَلِمَةِ عَلَى لِسَانِ عَالِمٍ كَابِنٍ مَنْظُورٍ فِي مُقَدِّمَتِهِ، فَاتَّخَذَ مَجْمَعُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ قَرَارًا يَمْنَحُ كَلِمَةَ (سَاهَمَ) هُوِيَّةَ مُعْجَمِيَّةٍ^(١).

لَقَدْ حَوَى الْمُعْجَمُ الْوَسِيطُ أَمْثَلَةً مِنْ هَذَا الْعَيْبِ الْمُعْجَمِيِّ، وَفِيمَا يَلِي بَعْضُهَا:
أ - الْقَتْمَةُ لُغَةً: لَوْنٌ أَغْبَرُ أَوْ أَسْوَدُ سَوَادًا لَيْسَ بِشَدِيدٍ، أَوْ فِيهِ حُمْرَةٌ وَغُبْرَةٌ، وَفِي الْمُعْجَمِ الْوَسِيطِ: (قَتَمَ: كَانَ أَغْبَرَ ضَارِبًا إِلَى سَوَادٍ أَوْ حُمْرَةٍ. يُقَالُ: قَتَمَ الْعُبَارَ، وَقَتَمَ الْوَجْهَ. وَ - النَّهَارَ: كَثُرَ فِيهِ الْقَتَامُ).

وَلَكِنْ مَا هُوَ الْقَتَامُ؟ لَقَدْ أَغْفَلَ الْمُعْجَمُ الْوَسِيطُ مَعْنَى الْكَلِمَةِ، رُغْمَ أَنَّهُ ذَكَرَهَا فِي بَيَانِ مَعْنَى (قَتَمَ). وَالْقَتَامُ فِي مَثْنِ اللُّغَةِ: الْعُبَارُ أَوْ الْأَسْوَدُ مِنْهُ، وَالْقَتَانُ لُغَةٌ فِيهِ.

ب - فِي مَادَّةِ (س ن ي) جَاءَ تَعْرِيفُ (السَّنَا) مَا يَلِي:

(١) جاء في قرار اتِّخَاذِهِ مَجْلِسُ الْمُجْمَعِ مَا يَلِي: (أَنَّ الْمَجْلِسَ يَرَى أَنَّ كِلْتَا الْكَلِمَتَيْنِ صَحِيحَتَانِ فِي مَعْنَى الْمُشَارَكَةِ، وَأَنَّهُ لَا مُسَوِّغَ لِتَجَنُّبِ الْكِتَابِ كَلِمَةَ «سَاهَمَ» وَقَدْ اسْتَأْنَسَ الْمَجْلِسُ بِمَا وَرَدَ فِي مُقَدِّمَةِ لِسَانِ الْعَرَبِ ص ٣٠) انْظُرْ مَجْلَّةَ مَجْمَعِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ الْمُجَلَّدُ السَّابِعُ ص ١٨٧ سَنَةِ ١٩٥٣ م.

والسَّنا: الضَّوء الذي يَسْتَعْمِلُه المُصَوِّر الفوتوغرافي عند التِّقاط الصُّور.
(مُحدَّثة).

لقد وَرَدَت كلمة (فونوغرافي) في هذا التَّعريف، ولكنَّ لم يَرِد في المُعْجَم ما يُبَيِّن مَعْنَاهَا لا في مادَّة (ف ت غ) ولا في مادَّة (ف و ت).
ج - في مادَّة (أ ب ر) نَجِد:

وإِبْرَة الحَاكِي (الفونوغراف): ما تَمَرَّ على أثر الصَّوْت المُسَجَّل لثُعْبِهِ.
فالحَاكِي، بِحَسَب هذا التَّعريف، كلمة عَرَبِيَّة وُضِعَت لِلآلَةِ المُسَمَّاة
(الفونوغراف) ورُغِم شُيُوع هذه الكلمة على ألسِنَةِ النَّاس، وإثْبَات المُعْجَم
الْوَسِيط لها في مادَّتَي (أ ب ر) و (أ س ط) إذ عَرَفَ فيها (أَسْطُوَانَةُ الحَاكِي)،
فإنَّه أَغْفَلَ كلمة (الحَاكِي) في مادَّة (ح ك ي).

أما في مادَّة (ف و ن) فقد جاء تَعْرِيف كلمة (الفونوغراف) بأنَّه: جِهَاز آليّ
يُخْرِج الأصْوَات المُسَجَّلة على أَسْطُوَانات خَاصَّة، بإِبْرَة وَسَمَّاعَة، وقد يَكُون
له بوق. (د)!

د - في مادَّة (ك ي ر) نَجِد:

الكَيرُوسِين: سائل قابِل للاشتِعال يُسْتَقَطَّر من البَثْرول، وهو أَقَلَّ كَثَافَة من
السُّولار (مَج) وفي مادَّة (س ل ر) دون مادَّة (س و ل) نَجِد:
السُّولار: سائل قابِل للاشتِعال، يُسْتَقَطَّر من البَثْرول، وهو أَقَلَّ كَثَافَة من
وَقُود الدِّيزَل. (مَج).

وإذا كُنَّا نَجِد تَعْرِيفاً لكَلِمَة (بَثْرول) في مادَّة (ب ت ر)، فإنَّ المُعْجَم الوَسِيط
أَغْفَلَ تَعْرِيف (الدِّيزَل) في أيِّ من مادَّتَي (د ز ل) و (د ي ز).

النُّبْذَة العِشْرُون

تَعْرِيف حُرُوف الهِجَاءِ فِي المَعَاجِمِ الحَدِيثَةِ

يُطَلَّق على حُرُوف الهِجَاءِ العَرَبِيَّةِ الثَّمَانِيَةِ والعِشْرِينَ اسم «حُرُوف المَبَانِي» لأنَّ

الكلام المفيد يُبنى منها، وهي تنقسم إلى أنواع عديدة بحسب مخرجها الصوتي، إن كانت مهموسة أو مجهورة، حلقية أو شجرية، أسلية أو مقلقلة، لثوية أو شفوية أو ذوقية، كما أن بعض الحروف التي تشترك في معنى واحد يدلّ عليه عملها أو أثرها فيما بعدها، فتنسب إليه، فيقال: حروف الاستيفهام مثلاً أو حروف العطف.

ولقد جرت المعاجم على التعريف بكلّ حرف من حروف الهجاء في أوّل الباب الذي يُعقد له، والتعريف بحروف الهجاء في المعجمات القديمة يشتمل عادةً على بيان موضع الحرف بين بقية الحروف ومن أيّ نوع هو مخرجاً، وعلى ما يدلّ، إن كان من حروف المعاني، مع بيان قيمته العددية فيما يُسمّى حساب الجمل، وتختلف المعاجم الحديثة في نهجها بالنسبة لتعريف هذه الحروف تبعاً لاختلاف المصادر التي اعتمدت عليها أو تبعاً لذوق مؤلفيها، وفي المعجم الوسيط جاء التعريف بحروف الهجاء متفاوتاً بدون علة من قيمة الحرف نفسه، مُختلفاً بلا سبب من اللغة أو العلم، متميّزاً بغير ميزة، وفيما يلي أهمّ ما نلاحظه على تلك التعريفات:

أولاً: - ذُكر في تعريف أكثر الحروف أنّها من حروف الهجاء، مُشاراً إلى الترتيب العددي للحرف، بينما ذُكر في تعريف البعض منها أنّه من حروف المباني، أو اكتُفي بأنّه صوت مجهور.

ثانياً: - في تعريف بعض حروف المعاني، أُشير إلى صفة الحرف هذه، وفي أكثرها عُدّت معانيها مباشرةً.

ثالثاً: - في تعريف أكثر الحروف أُغفل بيان قيمتها العددية في حساب الجمل، بينما ذُكر ذلك في تعريف بعض الحروف.

رابعاً: - في مادة (ج ه ر) أُثبت المعجم تعريفاً للحروف المجهورة، مُبيّناً أنّها تسعة عشر حرفاً، وقد بيّن هذه الصفة في تعريف خمسة عشر حرفاً وأغفلها في تعريف الحروف الباقية، بينما أشار في مادة (ه م س) إلى أنّ عدد الحروف المهموسة عشرة، وقد أشار إليها بالفعل في تعريف الحروف العشرة.

خامساً: - في مادة (ل ث ه) عرّف المعجم الحروف اللثوية، وذكر أنّها ثلاثة أحرف هي: اللّاء والذال والظاء، ولم يُشير إلى هذه الصفة إلّا في تعريف حرف الذال.

سادساً: - في تعريف حرف (الراء) دون غيره، أشار المعجم إلى أنّها من الحروف الذلقية، وفي تعريف حرف (الميم) دون غيره، أشار إلى أنّها حرف شفويّ، بينما أُغفل

في مادة (ش ف هـ) الإشارة إلى الحُرُوف الشَّفَوِيَّة، كما أُعْقل في مادة (ذ ل ق) الإشارة إلى الحُرُوف (الدَّلَقِيَّة).

وفي مَثْن اللُّغة: الحُرُوف الذُّلُق أو حُرُوف الدَّلَاقَة: سِتَّة، هي حُرُوف طَرَف اللُّسان والشَّفَّة، ثَلَاثَة منها ذُولَقِيَّة: اللَّام والرَّاء والتَّون، وثَلَاثَة شَفْهِيَّة: الباء والفاء والميم.

سابعًا: - في مادة (ق ل ق) عَرَّفَ المُعْجَم حُرُوف القَلْقَلَة التي يَجْمَعُهَا لَفْظ (قطبجد)، وَلَكِنَّهُ لم يُشِرْ إلى هَذِهِ الصِّفَة إِلَّا في تَعْرِيف (الجيم).

ثامنًا: - في مادة (ش ج ر) عَرَّفَ المُعْجَم حُرُوف الشَّجَر، وَذَكَرَ أَنَّهَا أَرْبَعَة: الجيم والشَّين والضَّاد والياء، وَقَدْ أَشِيرَ إلى هَذِهِ الصِّفَة في تَعْرِيف الثَّلَاثَة الأخيرة فَحَسَب، وَمِمَّا يُلاحَظ أَنَّ المُعْجَم الوَسِيط في تَعْرِيفه حَرْف الياء، أَعَاد بَيَان مَعْنَى الحُرُوف الشَّجَرِيَّة وَأَثَبَتْ مَعْنَى الشَّجَر.

تاسعًا: - في تَعْرِيف حَرْف (الزَّاي) دون غيره، أَشار المُعْجَم إلى أَنَّهَا من الحُرُوف الْأَسْلِيَّة، وَلَكِنَّهُ في مادة (أ س ل) أُعْقل بَيَان أيِّ شَيْءٍ عن هَذِهِ الحُرُوف.

وفي لِسَان العَرَب: أَسَلَة اللُّسان: طَرَف شَبَاتِه^(١) إلى مُسْتَدَقِّهِ، وَمِنْهُ قِيلَ لِلضَّاد وَالزَّاي وَالشَّين أَسْلِيَّة، لِأَنَّ مَبْدَأَهَا مِنْ أَسَلَة اللُّسان.

عاشرًا: - في مادة (ح ل ق) ذَكَرَ المُعْجَم الوَسِيط حُرُوف الحَلْق وهي: الهمزة والهاء والعين والحاء والغين والخاء، وَلَكِنَّهُ لم يُثَبِّتْ هَذِهِ الصِّفَة في غير تَعْرِيف (الهاء) ما خلا الإشارة إلى أَنَّ مَخْرَجَ الحَرْف يَكُون من الحَلْق.

حادي عشر: - في مادة (ط ب ق) عَرَّفَ المُعْجَم الإطباق بِأَنَّهُ رَفَع أَطْرَاف اللُّسان إلى الحَنَكِ الْأَعْلَى مع إطباقِهِ لِيُضَخِّم نُطْقَ الحَرْف، ثُمَّ عَدَّدَ حُرُوف الإطباق الْأَرْبَعَة: الصاد والضَّاد والطاء والظاء، وَلَكِنَّهُ لم يُشِرْ إلى هَذِهِ الصِّفَة إِلَّا في تَعْرِيف (الطاء والظاء).

ثاني عشر: - تَمَيَّزَ تَعْرِيف حَرْف (القاف) في المُعْجَم الوَسِيط بِشَيْءٍ غير كَامِلٍ عن

(١) حَذَّ كُلِّ شَيْءٍ شَبَاتِهِ.

تَطَوَّرَها في اللَّهْجَاتِ العامِّيَّةِ، إِذْ وَرَدَ فِيهِ: (وَتَطَوَّرَتِ الْقَافُ فِي اللَّهْجَاتِ العامِّيَّةِ تَطَوُّرًا أَبْعَدَ أَنْرًا، فَهِيَ تُسَمَّعُ فِي لُغَةِ الْكَلَامِ هَمْزَةً، وَفِي بَعْضِ الْقِرَاءَاتِ وَفِي الْيَمَنِ وَصَعِيدِ مِصْرَ وَبَيْنَ كَثِيرٍ مِنْ قَبَائِلِ الْبَدْوِ تُنْطَقُ كَالْجَافِ الْفَارِسِيَّةِ) وَلَيْسَتْ الْقَافُ هَمْزَةً فِي لُغَةِ الْكَلَامِ إِلَّا عِنْدَ أَهْلِ بَعْضِ الْمُدُنِ الْكَبِيرَةِ، وَهِيَ عِنْدَ غَيْرِهِمْ (هَمْزَةٌ) مُفَحَّخَةٌ، كَمَا تَكُونُ عِنْدَ بَعْضِ الْقَبَائِلِ الْعَرَبِيَّةِ (جِيم) أَوْ (كَافًا) مُفَحَّخَةٌ، أَمَّا تَشْبِيهِ هَذِهِ الْكَافِ بِـ (الْجَافِ الْفَارِسِيَّةِ) فِي مُعْجَمٍ كَالْوَسِيطِ فَهُوَ نَاقِصٌ عَنْ طَبِيعَتِهِ.

النُّبْذَةُ الْحَادِيَّةُ وَالْعَشْرُونَ

الضَّادُ فِي الْمَعَاجِمِ الْعَرَبِيَّةِ

قال أبو الطَّيِّبِ الْمُتَنَبِّئِي، وَهُوَ مِنْ رِجَالِ الْقَرْنِ الرَّابِعِ لِلْهِجْرَةِ، يَفْتَخِرُ:
لَا بِقَوْمِي شَرُفْتُ بَلْ شَرُفُوا بِي وَبِنَفْسِي فَخَرْتُ لَا بِجُدودي
وَبِهِمْ فَخَرْتُ كُلُّ مَنْ نَطَقَ الضَّادَ دَ وَعَوُذُ الْجَانِي وَعَوُثُ الطَّرِيدِ

قال الْبَرْقُوقِيُّ شَارِحُ دِيوانِ أَبِي الطَّيِّبِ:

«كُلُّ مَنْ نَطَقَ الضَّادَ: الْعَرَبَ، لِأَنَّ الضَّادَ لَا تُوجَدُ فِي غَيْرِ الْعَرَبِيَّةِ. يَقُولُ: عَلَى أَنَّهُ بِقَوْمِي فَخَرْتُ الْعَرَبَ جَمِيعًا، وَبِهِمْ عَوُذُ الْجَانِي، أَيُّ أَنَّ مِنْ جَنَى جِنَايَةٍ وَخَافَ عَلَى نَفْسِهِ لَجَأَ إِلَى قَوْمِي لِأَمْنٍ عَلَى نَفْسِهِ، وَبِهِمْ عَوُثُ الطَّرِيدِ - وَهُوَ الَّذِي نُفِيَ وَطُرِدَ - أَيُّ أَنَّهُ يَسْتَغِيثُ بِهِمْ فَيُغِيثُونَهُ وَيَنْصُرُونَهُ»^(١).

وَلَكِنْ مَنْ الَّذِي أَطْلَقَ عَلَى الْعَرَبِ اسْمَ «التَّاطِقِينَ بِالضَّادِ» وَلِمَاذَا أُطْلِقَ عَلَيْهِمْ هَذَا الْاسْمُ؟

إِنَّ أَقْدَمَ مَصْدَرٍ لُغَوِيٍّ بَيْنَ يَدَيَّ الْآنَ، يُشِيرُ إِلَى سَبَبِ هَذِهِ التَّسْمِيَةِ، كِتَابُ «الصَّاحِبِي» فِي فِقْهِ اللُّغَةِ وَسُنَنِ الْعَرَبِ فِي كَلَامِهَا، لِأَحْمَدَ بْنِ فَارِسٍ أَحَدِ كِبَارِ أَئِمَّةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي الْقَرْنِ الرَّابِعِ لِلْهِجْرَةِ. قَالَ أَحْمَدُ بْنُ فَارِسٍ - فِي بَابِ الْحُرُوفِ -:

«فَأَصْلُ الْحُرُوفِ الثَّمَانِيَةِ وَالْعَشْرُونَ الَّتِي مِنْهَا تَأْلُفُ الْكَلَامُ كُلُّهُ...»

فَأَوَّلُ الْحُرُوفِ (الْهَمْزَةُ)... وَمِمَّا اخْتَصَّتْ بِهِ لُغَةُ الْعَرَبِ (الْحَاءُ) وَ(الظَّاءُ). وَزَعَمَ

(١) انظر «شرح ديوان المتنبي» ج ١ ص ٢٠٩. القاهرة ١٩٣٠ م.

ناس أَنَّ (الضاد) مَقْصُورَةٌ عَلَى الْعَرَبِ دُونَ سَائِرِ الْأُمَمِ^(١).
وفي الْقَرْنِ الثَّامِنِ لِلْهِجْرَةِ أَثْبَتَ ابْنُ مَنْظُورٍ فِي «لِسَانِ الْعَرَبِ» فِي مَادَّةِ (ض و د) مَا
يَلِي:

«الضَّادُ حَرْفٌ هِجَاءٌ، وَهُوَ حَرْفٌ مَجْهُورٌ، وَهُوَ أَحَدُ الْحُرُوفِ الْمُسْتَعْلِيَةِ يَكُونُ
أَصْلًا لَا بَدَلًا وَلَا زَائِدًا. وَالضَّادُ لِلْعَرَبِ خَاصَّةٌ وَلَا تُوجَدُ فِي كَلَامِ الْمُعْجَمِ إِلَّا فِي
الْقَلِيلِ، وَلِذَلِكَ قِيلَ فِي قَوْلِ أَبِي الطَّيِّبِ:
وَبِهِمْ فَخَرُّ كُلِّ مَنْ نَطَقَ الضَّا دَ وَعَوُذُ الْجَانِي وَعَوْتُ الطَّرِيدِ
ذَهَبَ بِهِ إِلَى أَنَّهَا لِلْعَرَبِ خَاصَّةٌ...».

وَجَزَمَ الْقَيْرُوزُ أَبَادِي، فِي الْقَرْنِ التَّاسِعِ لِلْهِجْرَةِ، فِي الْقَامُوسِ الْمُحِيطِ فِي مَادَّةِ
(ض و د) بِأَنَّ: «الضَّادُ حَرْفٌ هِجَاءٌ لِلْعَرَبِ خَاصَّةٌ» بَعْدَ أَنْ اسْتَفْتَحَ كِتَابَهُ بِمُقَدِّمَةٍ قَالَ
فِيهَا: «الْحَمْدُ لِلَّهِ مُنْطِقَ الْبُلْغَاءِ بِاللُّغَى فِي الْبَوَادِي... بَاعِثَ النَّبِيِّ الْهَادِي مُفْجِعًا بِاللِّسَانِ
الضَّادِي كُلِّ مُضَادِي... (مُحَمَّد) خَيْرٌ مَن حَضَرَ التَّوَادِي».

وَعَلَّقَ الزُّبَيْدِيُّ شَارِحَ الْقَامُوسِ عَلَى قَوْلِ الْقَيْرُوزِ أَبَادِي بِأَنَّ: «الضَّادُ حَرْفٌ هِجَاءٌ
لِلْعَرَبِ خَاصَّةٌ» قَائِلًا: أَيِ يَخْتَصُّ بِلُغَتِهِمْ، فَلَا يُوجَدُ فِي لُغَاتِ الْعَجَمِ، وَهُوَ الصَّوَابُ
الَّذِي أَطْبَقَ عَلَيْهِ الْجَمَاهِيرُ. وَنَقَلَ شَيْخُنَا عَنْ أَبِي حَيَّانَ رَحِمَهُ اللَّهُ تَعَالَى: «انْفَرَدَتِ الْعَرَبُ
بِكَثْرَةِ اسْتِعْمَالِ الضَّادِ، وَهِيَ قَلِيلَةٌ فِي لُغَةِ بَعْضِ الْعَجَمِ وَمَقْقُودَةٌ فِي لُغَةِ الْكَثِيرِ مِنْهُمْ،
وَذَلِكَ مِثْلُ الْعَيْنِ الْمُهِمَلَةِ، وَذَكَرَ أَنَّ الْحَاءَ الْمُهِمَلَةَ لَا تُوجَدُ فِي غَيْرِ كَلَامِ الْعَرَبِ، وَنَقَلَ
مَا نَقَلَهُ فِي الضَّادِ فِي مَحَلِّ آخَرَ عَنْ شَيْخِهِ ابْنِ أَبِي الْأَخْوَصِ، ثُمَّ قَالَ: وَالظَّاءُ الْمُشَالَّةُ
مِمَّا انْفَرَدَتْ بِهِ الْعَرَبُ دُونَ الْعَجَمِ، وَالذَّالُ الْمُعْجَمَةُ لَيْسَتْ فِي الْفَارْسِيَّةِ، وَالثَّاءُ الْمُثَلَّثَةُ
لَيْسَتْ فِي الرُّوسِيَّةِ وَلَا فِي الْفَارْسِيَّةِ، قَالَ ابْنُ قَرِيبٍ، وَالْفَاءُ لَيْسَتْ فِي لِسَانِ التُّرْكِ. وَفِي
اللِّسَانِ: وَلَا يُوجَدُ، يَعْنِي الضَّادُ، فِي لِسَانِ الْعَجَمِ إِلَّا فِي الْقَلِيلِ».

وفي الْعَصْرِ الْحَدِيثِ قَالَ الْبُسْتَانِيُّ صَاحِبُ «مُحِيطِ الْمُحِيطِ»: «قِيلَ الضَّادُ لِلْعَرَبِ
خَاصَّةٌ، وَلَيْسَ لَهُ حَرْفٌ يُقَابِلُهُ فِي بَاقِي لُغَاتِ السَّامِيِّينَ وَيُقَابِلُهُ عِنْدَ الْإِفْرَنْجِ حَرْفُ الدَّالِ
فِي بَعْضِ الْأَحْوَالِ فَيُلْفِظُ كَلْفِظِهِ».

(١) انظر «الصَّاحِبِي» ص ٧١ تَحْقِيقٌ وَنَشْرٌ مَحَبَّ الدِّينِ الْخَطِيبِ - الْمَكْتَبَةُ السُّلَيْمِيَّةُ. الْقَاهِرَةُ ١٩١٠م.

وجاء المُعْجَم الوَسِيط يُعَرِّف حَرْف (الضاد)، ذاكراً ما يلي: «وَيُظْهَر أَنَّ الضاد كانت عَصِيَّةً تُنْطَق على أَهْلِ الْأَقْطَار التي فَتَحَهَا الْعَرَبُ، أو على بعض الْقَبَائِل الْعَرِيَّة في شبه الْجَزِيرَة، وَهَذَا يُقَسَّر تلك التَّسْمِيَّة الْقَدِيمَة: «لُغَة الضاد».

وهذا الْقَوْل - رُغْم أَنَّهُ صَبِغ بِلُغَة الظَّن - ليس مَحَلًّا لِلتَّغْلِيْق عَلَيْهِ، لولا ما جاء في المُعْجَم الْمَذْكُور عند التَّعْرِيف بِحَرْف (الطاء)، إِذْ وَرَدَ في التَّعْرِيف: «وهو حَرْف عَرَبِيّ خُصَّ بِهِ لِسَان الْعَرَب لَا يَشْرِكُهُمْ فِيهِ أَحَدٌ مِنَ الْأُمَم».

وما وَرَدَ في المُعْجَم في حَرْف (الطاء) يُقَالُ عن لِسَان الْعَرَب إِذْ وَرَدَ فِيهِ: «رَوَى اللَّيْث أَنَّ الْخَلِيل قال: الطاء حَرْف عَرَبِيّ خُصَّ بِهِ لِسَان الْعَرَب لَا يَشْرِكُهُمْ فِيهِ أَحَدٌ مِنَ سَائِر الْأُمَم... قال ابن جَنِّي: وَلَا يُوجَدُ في كَلَام النَّبْط، فَإِذَا وَقَعَتْ فِيهِ قَلْبُوهَا طاء». وفي الْقَامُوس الْمُحِيط في مَادَّة (ظ و ي): «الطاء حَرْف خَاصٌّ بِلِسَان الْعَرَب» وَأُثْبِتَ صَاحِب تَاج الْعُرُوس عند كَلَامِهِ على حَرْف (الطاء) ما أَوْرَدَهُ صَاحِب اللُّسَان من رِوَايَة عن اللَّيْث، وَأَضَافَ في مَادَّة (ظ و ي) مُعَلِّقًا على قَوْل الْخَلِيل: «وَصَرَّحَ بِمِثْلِهِ أَبُو حَيَّان وَشَيْخُهُ ابْن أَبِي الْأَخْوَص وَغَيْر وَاحِد، فَلَا يَعْتَقِدُ بِمَنْ قَالَ إِنَّهَا الْخَاصَّة - بِلُغَة الْعَرَب - الضاد قلت: وَكَأَنَّهُ تَعْرِيزٌ على الْبَدْر الْقَرَاوِي حَيْثُ قَالَ: إِنَّهَا الْمُخْتَصَّة بِهِمْ (الضاد).

وقال البستاني في مُعْجَمِهِ «مُحِيطُ الْمُحِيط»: «الطاء هو الْحَرْف السَّابِعُ عَشَرَ من حُرُوف الْمَبْنِي، وليس له في الْعِبْرَانِيَّة وَالسَّرْيَانِيَّة حَرْف يُقَابِلُهُ».

من هَذَا الْعَرَضِ لِمَا وَرَدَ في الْمَعَاجِم الْعَرَبِيَّة، نَسْتَنْتِج أَنَّ الْعَرَبِيَّة تَمْتَّاز بِحُرُوف تَفْتَقِدُهَا اللُّغَات الْأُخْرَى، مِمَّا يَجْعَلُ أَهْلَ هَذِهِ اللُّغَات عَاجِزِينَ عن التَّنْطِق بِالْحُرُوف التي تَخْتَصُّ بِهَا الْعَرَبِيَّة كَتُنْطَقَ الْعَرَبُ بِهَا، وَمِنِ الثَّابِتِ الْيَوْم أَنَّ عَدَدَ حُرُوف الْهَجَاءِ فِي الْعَرَبِيَّة يَزِيدُ عن عَدَدِ حُرُوف كَثِيرٍ مِنَ اللُّغَات الْمَعْرُوفَةِ وَأَنَّ حُرُوف (الضاد والطاء والعين) لَا وُجُودَ لَهَا فِي اللُّغَات السَّامِيَّة مَثَلًا^(١)، كَمَا أَنَّ حُرُوف (الضاد والطاء والعين) لَا وُجُودَ لَهَا فِي اللُّغَات اللَّاتِينِيَّة^(٢)، وَمِنِ الثَّابِتِ أَيْضًا صُعُوبَةُ نْطَقِ غَيْرِ الْعَرَبِ بِالْحُرُوفِ الْعَرَبِيَّةِ نْطَقًا سَلِيمًا حَتَّى «... أَنَّ الْجُمْهُورَ الْأَكْثَرَ مِنَ الْأَوْرَبِيِّينَ لَا يَسْتَطِيعُونَ، مع كُلِّ اجْتِهَادِهِمْ،

(١) انْظُرْ كِتَابَ تَارِيخِ اللُّغَاتِ السَّامِيَّةِ تَأَلِيفَ إِسْرَائِيلَ وَلَفْنَسُونِ ص ١٩ الْقَاهِرَة ١٩٢٩ م.

(٢) انْظُرْ بَحْثَ الْمُسْتَشْرِقِ لُويْس مَاسِينِيُوسَ عن مُسْتَقْبَلِ الْحَطِّ الْعَرَبِيِّ في مَجَلَّةِ مَجْمَعِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ الْجُزْء ١٢ الْقَاهِرَة سَنَة ١٩٦٠.

أَنْ يَتَلَفَّظُوا تَلَفُّظًا صَحِيحًا بِالْحُرُوفِ الْعَرَبِيَّةِ ض ط ظ وما هو من نَوْعِهَا^(١) وَأَنَّ الَّذِينَ يَزْعَبُونَ فِي تَعْلُمِ الْعَرَبِيَّةِ مِنَ الْأَوْرَبِيِّينَ يَجِدُونَ التَّنْقُطَ بِـ (الضاد) أَشَدَّ صُعُوبَةً مِنَ التَّنْطِقِ بِغَيْرِهَا مِنَ الْحُرُوفِ الْعَرَبِيَّةِ، إِذْ أَنَّ لَفْظَ (الضاد) يَسْتَلْزِمُ تَمَرُّنًا خَاصًّا، فَهُوَ لَا يُقَارِبُ لَفْظَ (الدال) كَمَا يُقَارِبُ لَفْظَ (الطاء) لَفْظَ (التاء) أَوْ كَمَا يُقَارِبُ التَّلَفُّظَ بِـ (الطاء) مِنَ التَّلَفُّظِ بِـ (الدال)^(٢) أَيَّ أَنَّ لَفْظَ (الضاد) أَغْصَى عَلَى الْمُسْتَعْرِبِينَ مِنْ لَفْظِ أَيِّ حَرْفٍ عَرَبِيٍّ آخَرَ عَصِيٍّ عَلَى الْأَعَاجِمِ.

لهذا كان من الْمُسْتَحْسَنِ أَنْ يُغْفَلَ الْمُعْجَمُ الْوَسِيطُ فِي تَعْرِيفِ حَرْفِ (الطاء) الرِّوَايَةِ الْمَأْثُورَةِ عَنِ اللَّيْثِ، وَأَنْ يَسْتَبْدِلَ بِالتَّعْرِيفِ الْوَاردِ فِي حَرْفِ (الضاد) مَا يَلِي:

والضاد من أغصى الحُرُوفِ الْعَرَبِيَّةِ نُطْقًا عَلَى غَيْرِ الْعَرَبِ، وَلِهَذَا سُمِّيَتْ الْعَرَبِيَّةُ «لُغَةُ الضاد»...

حَفِظَ اللَّهُ كَبِيرَ شُعْرَاءِ الْعَرَبِيَّةِ الْمُعَاصِرِينَ بِدَوِي الْجَبَلِ الَّذِي جَعَلَ الضَّادَ عَلَمًا عَلَى وَحْدَةِ الْبِلَادِ الْعَرَبِيَّةِ وَقَالَ:

كلّ الرُّبُوعِ رُبُوعِ الْعَرَبِ لِي وَطَنِ	مَا بَيْنَ مُبْتَعِدٍ مِنْهَا وَمُقْتَرِبِ
لِلضَّادِ تَرْجِعُ أَنْسَابُ مُفَرَّقَةٍ	فَالضَّادُ أَفْضَلُ أُمِّ بَرَّةٍ وَأَبِ
تَفْنَى الْعَصُورُ وَتَبْقَى الضَّادُ خَالِدَةً	شَجَى يَحْلِقُ غَرِيبَ الدَّارِ مُغْتَصِبِ

وَرَحِمَ اللَّهُ أَمِيرَ الشُّعْرَاءِ فَقَدْ بَكَى حَافِظًا^(٣) بِقَوْلِهِ:

لِبْنَانٍ يَبْكِيهِ، وَتَبْكِي الضَّادُ مِنْ	حَلَبٍ إِلَى الْفِيحَا إِلَى صَنْعَاءِ
يَا حَافِظَ الْفُصْحَى وَحَارِسَ مَجْدِهَا	وَأِمَامٍ مِنْ نَجَلَتْ مِنَ الْبُلْغَاءِ

(١) من كتاب (جزيرة العرب مهد الإسلام Arabia the cradle of Islam) لمؤلفه المُبَشِّرُ الْإِنْكِلِيزِي زُومَرِ الْمَطْبُوعِ فِي لَنْدُنِ سَنَةِ ١٩٠٠ نَقْلًا عَنْ مَقَالِ الْمُسْتَشْرِقِ الْفِينْلَنْدِي كَرْسُكو الْمَنْشُورِ فِي مَجَلَّةِ الْمَجْمَعِ الْعِلْمِيِّ الْعَرَبِيِّ بِدَمَشَقِ فِي عِدَدِ تَشْرِينِ الثَّانِي سَنَةِ ١٩٢٤ عُنْوَانُهُ «نَفْيُ أَوْهَامِ الْأَوْرَبِيِّينَ فِي صُعُوبَةِ تَعْلُمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ».

(٢) انْظُرْ مَقَالَ الْمُسْتَشْرِقِ كَرْسُكو الَّذِي سَقَتْ الْإِشَارَةَ إِلَيْهِ.

(٣) حَافِظُ إِبرَاهِيمَ شَاعِرِ الْعَرَبِيَّةِ الْقَاتِلِ بِلِسَانِهَا:

وَيَسْغُتُ كِتَابَ اللَّهِ لَفْظًا وَغَايَةً	وَمَا ضِغْتُ عَنْ آيِ بِهِ وَعِظَاتِ
فَكَيْفَ أَضِيقُ الْيَوْمَ عَنْ وَصْفِ آلِهِ	وَتُسْبِقُ أَسْمَاءَ لِمُخْتَرَعَاتِ
أَنَا الْبَحْرُ فِي أَحْشَائِهِ الدَّرَكَايِ	فَهَلْ سَأَلُوا الْغَوَاصَ عَنْ صَدَفَاتِي

ما زِلْتُ تَهْتَفُ بِالْقَدِيمِ وَقُضِلَهُ حَتَّى حَمَيْتُ أَمَانَةَ الْقُدَمَاءِ

النُّبْذَةُ الثَّانِيَّةُ وَالْعَشْرُونَ

الْمَعَاجِمُ الْحَدِيثَةُ بَيْنَ الْفَنِّ وَالصَّنَاعَةِ

وَرَدَ فِي كَلِمَةِ التَّصْدِيرِ الَّتِي قُدِّمَ بِهَا الْمُعْجَمُ الْوَسِيطُ لِلنَّاسِ أَنَّ «الْمَعَاجِمَ فَنٌّ يَسِيرُ بِسَيْرِ الزَّمَنِ، وَقَدْ خَطَا خُطُواتٍ فَسِيحَةً فِي الْقَرْنَيْنِ الْأَخِيرَيْنِ، وَكَانَتْ لَهُ آثَارٌ وَاضِحَةٌ فِي «الْمَعَاجِمِ الْغَرِيبَةِ، بَيْنَ إِنْكِلِيزِيَّةٍ وَفَرَنْسِيَّةٍ، وَالْمَانِيَّةِ وَرُوسِيَّةِ»^(١).

وَجَاءَ فِي دِرَاسَةٍ عَنِ (الْمُعْجَمِ الْعَرَبِيِّ فِي الْقَرْنِ الْعِشْرِينَ) أُلْفِيَتْ فِي مُؤْتَمَرٍ لِلْمُسْتَشْرِقِينَ مَا يَلِي: «وَالآنَ نَسْتَطِيعُ أَنْ نَقْرُرَ أَنَّ فَنَّ الْمُعْجَمِ الْعَرَبِيِّ نَمَا وَتَطَوَّرَ فِي الْقَرْنِ الْعِشْرِينَ، وَأَخَذَ يُحَاكِي نَظِيرَهُ فِي اللُّغَاتِ الْأُورِيبَةِ الْكُبْرَى أَوْ يَزِيدُ عَلَيْهِ، وَطَرِحَتْ تِلْكَ النَّظَرِيَّةُ الَّتِي كَانَتْ تَقُولُ بِأَنَّ الْعَرَبِيَّةَ لُغَةٌ لَا تَقْبَلُ التَّجْدِيدَ وَلَا التَّطَوُّرَ، وَأَضْبَحْنَا نُسَلِّمُ بَعَرَبِيَّةَ مُعَاصِرَةٍ إِلَى جَانِبِ الْعَرَبِيَّةِ الْقَدِيمَةِ، وَبِكَلَّاسِيكِيَّةٍ وَكَلَّاسِيكِيَّةٍ مُحَدَّثَةٍ. وَفُتِحَ بَابُ الْقِيَاسِ عَلَى مِصْرَاعِيهِ فِي اللُّغَةِ كَمَا فُتِحَ فِي الْفِقْهِ وَالتَّشْرِيعِ، وَمِنْ حَقِّقْنَا أَنْ نَبْتَكِرَ أَلْفَاظًا وَعِبَارَاتٍ كَمَا ابْتَكَرَ أَجْدَادُنَا»^(٢).

إِنَّ الْفَنَّ - فِي رَأْيِنَا - مَظْهَرٌ، لِإِرَادَةِ الْكَمَالِ فِي أَمْرٍ مِنَ الْأُمُورِ، فَإِذَا تَغَيَّرَ إِنْسَانٌ فِي عَمَلٍ يُؤَدِّيهِ، تَصَوُّيرٍ مَا يَشْعُرُ بِهِ مِنْ عَاطِفَةٍ، أَوْ تَسْجِيلٍ مَا يَغْتَلِجُ فِي صَدْرِهِ مِنْ أَحَاسِيسٍ، أَوْ إِبْرَازٍ مَا يَتَوَخَّاهُ مِنْ دِقَّةٍ، أَوْ تَحْقِيقٍ مَا يَسْتَلْزِمُهُ الْعَمَلُ مِنْ إِتْقَانٍ، فَإِنَّمَا هُوَ يُمَارِسُ فَنًّا مِنَ الْفُنُونِ، وَكَلَّمَا اقْتَرَبَ الْإِنْسَانُ فِي عَمَلِهِ مِنَ الْكَمَالِ، زَادَ فَنَّهُ سُمُوءًا، وَمِنْ طَبِيعَةِ هَذَا الْكَمَالِ وَمَظْهَرِهِ، أَخَذَتْ بَعْضُ الْفُنُونِ وَصَفَهَا بِالْجَمَالِ.

وَنَحْنُ نُحِبُّ أَنْ نَسْأَلَ عَنْ حِظِّ الْمَعَاجِمِ، عَرَبِيَّةً كَانَتْ أَوْ أَعْجَنِيَّةً مِنَ «الْفَنِّ الْمُتَطَوَّرِ» بِالْمَقَايِيسِ الَّتِي أَشْرْنَا إِلَيْهَا؟

إِنَّ فَنَّ الْمَعَاجِمِ، فِي هَذَا الْعَصْرِ، عَلَى نُموِّهِ وَتَطَوُّرِهِ، إِنَّمَا يَتِمَثَّلُ بِالْدِقَّةِ فِي تَرْتِيبِ

(١) كَلِمَةُ التَّصْدِيرِ هَذِهِ بِقَلَمِ الدُّكْتُورِ إِبْرَاهِيمِ مَدْكُورِ الْأَمِينِ الْعَامِّ لِمَجْمَعِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

(٢) بَحْثُ أَلْفَاءِ الْفَرَنْسِيَّةِ الدُّكْتُورِ إِبْرَاهِيمِ مَدْكُورِ فِي مُؤْتَمَرِ الْمُسْتَشْرِقِينَ بِمُوسْكُو سَنَةِ ١٩٦٢، وَنُشِرَ بِالْعَرَبِيَّةِ مُلَخَّصًا فِي الْجُزْءِ ١٦ مِنْ مَجَلَّةِ مَجْمَعِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي الْقَاهِرَةِ سَنَةِ ١٩٦٣.

المَوَادَّ وتُنْسِقُهَا وَضَبَطُهَا، كما يَتَمَثَّلُ بالجهد في تَوْضِيحِ مَوَادِّهِ بِالْأَمْثَلَةِ الدَّقِيقَةِ وبالرُّسُومِ الْمُعْبَّرَةِ، وَيَتَمَثَّلُ فَنَ الْمَعَاجِمِ أَخِيرًا فِي إِثْقَانِ الْإِخْرَاجِ الَّذِي يَشْمَلُ جَوْدَةَ الطَّبَاعَةِ، وَحُسْنَ الْمَظْهَرِ، فَهَلْ هَذَا هُوَ كُلُّ مَا يَجِبُ أَنْ يَسْتَهْدِفَهُ وَاضِعُو الْمَعَاجِمِ الْعَرَبِيَّةِ الْيَوْمَ؟

إِنَّ الْعَرَبَ فِي حَاجَةٍ إِلَى مَعَاجِمِ جَدِيدَةٍ، تَمْتَازُ بِالإِضَافَةِ إِلَى مُقْتَضِيَّاتِ «الْفَنِّ الْمُتَطَوِّرِ» الَّتِي ذَكَرْنَاهَا، إِلَى مَوَادِّ جَدِيدَةٍ تَقِي بِمُتَطَلِّبَاتِ مُخْتَلِفِ الْعُلُومِ وَالْفُنُونِ، عَلَى أَنْ يُتَوَصَّلَ إِلَيْهَا بِاتِّبَاعِ قَوَاعِدِ سَلِيمَةٍ يُمَكِّنُ مَعَهَا، بِقَدْرِ مَا تَدْعُو إِلَيْهِ الضَّرُورَةُ، التَّوَسُّعَ فِي قِيَاسِيَّةِ صَيَغِ الزَّوَادِ وَالْمَصَادِرِ، وَبِذَلِكَ تَغْنِي الْعَرَبِيَّةُ بِالِاشْتِقَاقِ فِي يُسْرٍ وَسُهولةٍ، مَعَ ضَبْطِ هَذَا الْأَمْرِ حِفَاطًا عَلَى سَلَامَةِ اللُّغَةِ وَصِحَّتِهَا.

كما يَجِبُ أَنْ تَمْتَازَ الْمَعَاجِمُ الْحَدِيثَةُ، بِمَا تَخْوِيهِ مِنْ تَعْرِيفَاتٍ عِلْمِيَّةٍ صَحِيحَةٍ يُسْتَبْعَدُ مَعَهَا، جَمِيعُ مَا وَرَدَ فِي الْمُعْجَمَاتِ الْقَدِيمَةِ مِنْ أخطاءٍ وَأَوْهَامٍ وَتَضْخِيفٍ وَمُجَابَبَةٍ الدَّقَّةِ فِي التَّعْرِيفِ.

إِنَّ مُعْجَمًا بِالْصِّفَاتِ الْمَذْكُورَةِ، إِذَا أُريدَ لَهُ أَنْ يَفِي بِحَاجَاتِ الْعَصْرِ، لَا يُمَكِّنُ أَنْ يُكْتَفَى فِيهِ بِمُسَايَرَةِ «فَنِّ الْمَعَاجِمِ الْحَدِيثِ» إِنَّمَا يَجِبُ أَنْ يَكُونَ وَضْعُهُ فِي مُسْتَوَى «الصَّنَاعَةِ» وَلَسْنَا نَعْنِي بِالصَّنَاعَةِ هُنَا، الْمَعْنَى الشَّائِعَ لِهَذِهِ الْكَلِمَةِ، أَيْ مُجَرَّدَ الْعَمَلِ الَّذِي يُمارِسُهُ الْإِنْسَانُ، وَقَدْ يَحْتَرِفُهُ، مُسْتَنِدًا فِيهِ إِلَى جَهْدِ عَضَلِيٍّ، أَوْ نِظَامٍ آتِيٍّ، أَوْ إِلَى قَوَاعِدِ رَتَبِيَّةٍ، لِأَنَّ الصَّنَاعَةَ بِهَذَا الْمَعْنَى، تَكَادُ تَكُونُ مُنَبِّئَةً الصِّلَةِ بِالْفَنِّ، حَيْثُ يَجْرِي الْإِنْسَانُ فِيهِ وَرَاءَ الْجَمَالِ مَذْفُوعًا بِمَشَاعِرِهِ وَأَحَاسِيسِهِ غَيْرِ مُتَقَيِّدٍ بِنِظَامٍ أَوْ قَاعِدَةٍ، إِنَّمَا تُقْصَدُ بِالصَّنَاعَةِ ذَلِكَ الْعَمَلُ الَّذِي يُشْعِرُ الْقَائِمَ بِهِ رَغْبَةً فِي إِجَادَتِهِ وَإِثْقَانَهُ، فَيُحْطِطُ لَهُ ثُمَّ يُوْفِيهِ حَقَّهُ مِنَ الدَّارِسَةِ وَالْإِعْدَادِ لَهُ، يَعْرِفُ الْغَايَةَ مِنْهُ، فَيَسْلُكُ إِلَيْهَا أَوْضَحَ نَهْجٍ وَأَقْوَمَ سَبِيلٍ، ثُمَّ يَجْعَلُهُ بِالْفَنِّ الْمُتَطَوِّرِ مَعَ الزَّمَنِ، الْمَصْفُوقَ بِالْمِرَانِ، الْمُهَذَّبَ بِالْإِرْتِقَاءِ، حَقِيقَةً وَاقِعَةً فِي أَجْمَلِ صُورِهَا وَأَسْمَى مَعَانِيهَا، إِنَّ مِثْلَ هَذَا الْعَمَلِ الْجَيِّدِ هُوَ «الصَّنَاعَةُ» كَمَا يَدُلُّ عَلَيْهَا جَوْهَرُ اللَّفْظَةِ فِي مَثْنِ الْعَرَبِيَّةِ وَكَفَى «الصَّنَاعَةُ» بِهَذَا الْمَعْنَى وَرُودُهَا فِي قَوْلِهِ عَزَّ وَجَلَّ ﴿صُنْعَ اللَّهِ الَّذِي أَتَقَنَ كُلُّ شَيْءٍ^(١)﴾ وَقَوْلُهُ عَزَّ وَعَلَا: ﴿وَاصْنَعِ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا^(٢)﴾.

إِنَّ مَعَاجِمَ اللُّغَاتِ الْحَيَّةِ، اجْتَازَتْ الْيَوْمَ، مَرَحَلَةَ الْفُنُونِ، وَأَصْبَحَتْ صِنَاعَةً،

(١) سورة النمل ٨٨: ٢٧.

(٢) سورة هود ٣٧: ١١.

تُحشد للعمل فيها طوائف عديدة من العلماء الأعلام، ومن رجال الفن الجهابذة، كل واحد منهم يعمل في نطاق اختصاص معلوم. والمعجم اللغوي أو العلمي الذي نريده للعربية لا يكفيه تأليف لجنة من كبار علماء اللغة للإشراف على إخراجها، بل لا بد له من علماء في اللغة إلى جانب مختصين بمختلف العلوم الأخرى، يتوزعون موادّه، ويسهمون في الإشراف على مختلف أقسامه، كما لا بد له من رجال يتقن الواحد منهم فنًا من الفنون اللازمة لإخراج معجم حديث، يعملون جميعًا في تنسيقه وتبويبه وتزيينه وطباعته حتى يخرج للناس المعجم العربي المنشود.

المحتويات

٥	مقدمة هذه الطبعة
١١	تمهيد
١٣	التبذة الأولى: الإعجام في المعجمات
١٥	التبذة الثانية: حروف المعجم في المعجمات
١٧	التبذة الثالثة: حروف الهجاء في المعجمات
١٨	التبذة الرابعة: حروف الهجاء العربية
٢٤	التبذة الخامسة: كتابة الحروف العربية
٢٥	التبذة السادسة: ترتيب نصر بن عاصم
٣١	التبذة السابعة: المعجم في الاصطلاح
٣٥	التبذة الثامنة: بُناة المعجم العربي
٤٧	التبذة التاسعة: أثر الطباعة في انتشار المعجم العربي
٤٩	التبذة العاشرة: كلمة قاموس تُرادف كلمة مُعجم
٥١	التبذة الحادية عشرة: التجديد في المعجم العربي
٥٥	التبذة الثانية عشرة: محاولات حديثة لوضع مُعجم حديث
٥٩	التبذة الثالثة عشرة: المعاجم المُساعدة
٦١	التبذة الرابعة عشرة: عيوب المعاجم
٦٣	التبذة الخامسة عشرة: عيوب عدم الالتزام
٧١	التبذة السادسة عشرة: عيوب التّقص في الإحالة
٧٥	التبذة السابعة عشرة: عيوب عدم التمسك بالتناظر
٧٦	التبذة الثامنة عشرة: عيوب تعريف المُصطلحات الجديدة
٧٩	التبذة التاسعة عشرة: عيوب نقص التّكامل

-
- ٨١ التُّبْدَةُ العِشْرُونَ: تعريف حروف الهجاء
- ٨٤ التُّبْدَةُ الحادية والعِشْرُونَ: الضاد في المَعَاجِم العربية
- ٨٨ التُّبْدَةُ الثانية والعِشْرُونَ: المَعَاجِم الحديثة بَيْنَ القَنِّ والصُّنَاعَةِ

DR. ADNAN AL-KHATIB

ARABIC LEXICOGRAPHY

HISTORY, PROBLEMS & SOLUTIONS

Librairie Du Liban *Publishers*